



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/WG2020/3/5  
3 September 2021

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ  
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ  
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Третье совещание

Онлайновый формат, 23 августа – 3 сентября 2021 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ (ЧАСТЬ I) РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ  
В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года провела первую часть своего третьего совещания в виртуальном формате с 23 августа по 3 сентября 2021 года. Рабочая группа заслушала доклады о ходе работы с момента завершения ее второго совещания, рассмотрела вопрос о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и предприняла обзор текста первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Итоги первой части совещания будут далее рассматриваться Рабочей группой в ходе его второй части, которую планируется провести в начале 2022 года в очном формате.

## Содержание

I.	Отчет о ходе работы совещания.....	4
	Введение.....	4
	Участники совещания.....	4
Пункт 1.	ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	8
Пункт 2.	Организация работы.....	10
	А. Утверждение повестки дня.....	10
	В. Организация работы.....	10
Пункт 3.	Прогресс, достигнутый в период после второго совещания рабочей группы.....	11
Пункт 4.	Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года <sup>11</sup> .....	11
Пункт 6.	Прочие вопросы.....	18
Пункт 7.	Принятие доклада.....	18
Пункт 8.	Заключительные заявления.....	18
	<i>Приложение I</i> .....	19
	Доклад соруководителей контактной группы 1:.....	19
	Цели и промежуточные цели, общая структура, разделы А – Е.....	19
	Часть А – Предложения.....	19
	Цели А – Д, промежуточные цели и разделы А – Е.....	19
	Часть В – Соображения соруководителей об общей структуре глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.....	63
	<i>Приложение II</i> .....	65
	Доклад соруководителей контактной группы 2: задачи 1 – 8.....	65
	Часть А – Предложения.....	65
	Задачи 1 – 8.....	65
	Предложения в отношении новых задач.....	102
	<i>Приложение III</i> .....	104
	Доклад соруководителей контактной группы 3: задачи 9-13.....	104
	Часть А – Предложения.....	104
	Задачи 9 – 13.....	104
	Новые задачи, предложенные сторонами.....	126
	Часть В – Соображения соруководителей.....	127
	<i>Приложение IV</i> .....	129
	Доклад соруководителей контактной группы 4: задачи 14 – 21; разделы Н – К.....	129
	Часть А – Предложения.....	129
	Задачи 14 – 21.....	129
	Предложенные новые задачи.....	174
	Разделы Н – К.....	175
	Часть В. Наблюдения и замечания соруководителей.....	200
	<i>Приложение V</i> .....	204
	Доклад контактной группы 5 по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.....	204
	А. Потенциальные элементы проекта рекомендации по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.....	204
	В. Представленное соруководителями резюме обсуждения контактной группой потенциальных областей сближения и очевидных расхождений по вопросу о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.....	209
	С. Представленное соруководителями резюме обсуждения контактной группой связей между цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических	

ресурсов и глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года .....	210
Круг полномочий Неофициальной консультативной группы сопредседателей по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.....	211

## I. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

### Введение

1. Часть I третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года прошла с 23 августа по 3 сентября 2021 года в онлайн-формате.

### Участники совещания

2. В совещании участвовали представители следующих Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и других правительств:

Австралия	Европейский союз	Намибия
Австрия	Египет	Непал
Алжир	Замбия	Нигер
Ангола	Израиль	Нигерия
Андорра	Индия	Нидерланды
Антигуа и Барбуда	Индонезия	Никарагуа
Аргентина	Иордания	Новая Зеландия
Армения	Иран (Исламская Республика)	Норвегия
Афганистан	Исландия	Объединенная Республика Танзания
Багамские Острова	Испания	Объединенные Арабские Эмираты
Бангладеш	Италия	Оман
Беларусь	Кабо-Верде	Палау
Белиз	Камерун	Парагвай
Бельгия	Канада	Перу
Бенин	Катар	Польша
Болгария	Кения	Португалия
Боливия (Многонациональное Государство)	Кирибати	Республика Корея
Босния и Герцеговина	Китай	Республика Молдова
Ботсвана	Колумбия	Российская Федерация
Бразилия	Коморские Острова	Румыния
Буркина Фасо	Конго	Сальвадор
Бурунди	Коста-Рика	Самоа
Бутан	Кот-д'Ивуар	Сан-Томе и Принсипи
Венгрия	Куба	Саудовская Аравия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Кувейт	Сейшельские Острова
Вьетнам	Латвия	Сенегал
Габон	Либерия	Сент-Люсия
Гаити	Ливан	Сербия
Гайана	Люксембург	Сингапур
Гана	Маврикий	Сирийская Арабская Республика
Гватемала	Мадагаскар	Словакия
Гвинея-Биссау	Малави	Словения
Германия	Малайзия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Государство Палестина	Мали	Соединенные Штаты Америки
Гренада	Мальдивские Острова	Соломоновы Острова
Греция	Мальта	Судан
Грузия	Марокко	Суринам
Дания	Мексика	Таиланд
Демократическая Республика Конго	Микронезия (Федеральные Штаты)	
Доминиканская Республика	Мозамбик	
	Монако	
	Мьянма	

Тонга	Франция	Эквадор
Тринидад и Тобаго	Хорватия	Экваториальная Гвинея
Тунис	Центральноафриканская	Эритрея
Турция	Республика	Эстония
Уганда	Чад	Эфиопия
Украина	Черногория	Южная Африка
Уругвай	Чехия	Южный Судан
Фиджи	Чили	Ямайка
Филиппины	Швейцария	Япония
Финляндия	Швеция	

3. Кроме того, в совещании приняли участие наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов:

Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных	Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Программа развития Организации Объединенных Наций
Глобальный экологический фонд	Отдел по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций
Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам	Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна
Международная морская организация	Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин
Международный орган по морскому дну	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	Университет Организации Объединенных Наций
Секретариат Карпатской конвенции	

4. Следующие организации также были представлены в качестве наблюдателей:

Инициатива по развитию потенциала в области ДГРСИВ	Ассамблея первых народов
Альянс за доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	Ассоциация агентств по охране рыбных ресурсов и дикой природы
Африканский центр по биоразнообразию	Австралийский фонд охраны природы
Африканская организация женщин из числа коренных народов (Найроби)	Avaaz
Африканский союз	Barnes Hill Community Development Organization
Агентство Африканского союза по развитию - НЕПАД	Bioversity International
Африканский фонд дикой природы	Международный совет по охране птиц
Префектура Айти	Фонд Born Free
Организация Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки	Международный совет ботанических садов по сохранению растений
Andes Chinchasuyo	Бразильский фонд устойчивого развития
Англиканский консультативный совет	Campaign for Nature
Центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия	Канадская сеть по окружающей среде
Фонд Пакта коренных народов Азии	Коалиция в защиту природного капитала
Ассоциация «Окружающая среда и общество»	Альянс КБР
	Центр биологического разнообразия
	Центр охраны крупных ландшафтов

Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/Российский Учебный Центр коренных народов  
Центр исследований и развития коренных народов  
Центр международного права в области устойчивого развития  
Change our Next Decade  
Фонд сохранения биоразнообразия и «зеленого» развития Китая  
ClientEarth  
Организация по исследованию и развитию прибрежных районов Индийского океана  
College of the Atlantic  
Секретариат Содружества  
Конгрегация сестер ордена Св. Иосифа Мира  
Conservation International  
CropLife International  
Фонд дикой природы Дэвида Шепарда  
Фонд Дэвида Судзуки  
Defenders of Wildlife  
Право, окружающая среда и природные ресурсы  
DHI Water & Environment  
Duke Kunshan University  
Университет Дьюка  
EcoNexus  
Сеть ECOROPA  
Фонд Инициативы по охране слонов  
ENDA SANTE  
Агентство экологических исследований  
ETC Group  
Европейское бюро по вопросам сохранения и развития  
Предпринимательская федерация коренных народов и местных общин Мексики  
Федерация ученых Германии  
Фонд финансирования для биоразнообразия  
Фонд Франца Вебера  
Фонд развития коренных народов Латинской Америки и Карибского региона  
Программа для лесных народов  
Совет управляющих лесным хозяйством  
Фонд Национальных институтов здравоохранения  
Институт Фритьофа Нансена  
Friends of the Earth Europe  
Friends of the Earth International  
Фонд по окружающей среде и природным ресурсам  
Фонд Ngäbe-Buglé (FUNGOBE-B)  
Future Earth

Немецкий центр комплексных исследований биоразнообразия (iDiv) Галле-Йена-Лейпциг  
Немецкий комитет Future Earth  
Гентский университет  
Глобальный информационный фонд по биоразнообразию  
Глобальная лесная коалиция  
Глобальная промышленная коалиция  
Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов  
Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия  
Глобальный онлайн-союз молодежи  
Greater Virunga Transboundary Collaboration  
Greenpeace International  
Университет Гриффита  
Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием  
Центр экологических исследований имени Гельмгольца - UFZ  
Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами (ICCA)  
Международный совет по местным экологическим инициативам (МСМЭИ) - Местные органы власти за устойчивое развитие  
Имперский колледж Лондона  
Информационная сеть коренных народов  
Институт франкофонии в интересах устойчивого развития  
Институт устойчивого развития и международных отношений  
Сеть Института биоразнообразия  
Институт глобальных стратегий в области окружающей среды  
Институт устойчивого развития и исследований  
Международный центр по комплексному освоению горных районов  
Международная торговая палата  
Международная инициатива по коралловым рифам  
Международная федерация производителей и ассоциаций фармацевтической продукции  
Международная ассоциация производителей удобрений  
Международный фонд защиты животных  
Межнациональный совет по договорам индейцев

Международный форум коренных народов  
 по биоразнообразию  
 Международный институт окружающей  
 среды и развития  
 Международное партнерство по инициативе  
 «Сатояма»  
 Международной комитет по планированию  
 продовольственного суверенитета  
 Международный союз защиты новых сортов  
 растений  
 Международная сеть университетов по  
 вопросам культурного и биологического  
 разнообразия  
 Международная китобойная комиссия  
 Циркумпольный совет инуитов  
 ИПИЕКА - Международная ассоциация  
 представителей нефтегазовой  
 промышленности по охране окружающей  
 среды  
 Организация «Сохранение островов»  
 МСОП - Международный союз охраны  
 природы и природных ресурсов  
 Институт Дж. Крейга Вентера  
 Jabalbina Yalanji Aboriginal Corporation  
 Японская гражданская сеть за Десятилетие  
 биоразнообразия ООН  
 Японский комитет МСОП  
 Японские адвокаты в области окружающей  
 среды за будущее  
 Институт Лейбница - Немецкая коллекция  
 микроорганизмов и клеточных культур  
 Институт социальной антропологии им.  
 Макса Планка  
 Университет Макмастера  
 Миссионерское общества Св. Колумбана  
 Национальное географическое общество  
 Национальный институт экологических  
 исследований  
 Музей естественной истории  
 Natural Justice  
 Совет по защите природных ресурсов  
 Ассоциация New Wind  
 Nia Tero  
 Совет министров северных стран  
 Организация экономического сотрудничества  
 и развития  
 Комиссия ОСПАР  
 Parabukas  
 Система действий в отношении пестицидов  
 СК  
 Plantlife International

Инициатива по исследованиям и  
 регулированию в государственной сфере  
 Норвежский фонд по тропическим лесам  
 Rainforest Trust  
 Рамсарская конвенция о водно-болотных  
 угодьях  
 Сеть Рамсарских территорий Япония  
 Сеть сотрудничества в бассейне реки  
 Амазонки  
 Сеть женщин из числа коренных народов по  
 вопросам биоразнообразия в Латинской  
 Америке и Карибском регионе  
 Regions4 Sustainable Development  
 Сеть управляющих охраняемых морских  
 районов Средиземноморья  
 Resource Africa  
 Королевские ботанические сады, Кью  
 Королевское общество защиты птиц  
 Совет саами  
 Саамский парламент Норвегии  
 Фонд Sasakawa Peace  
 Секретариат Тихоокеанской региональной  
 программы по окружающей среде  
 Фонд Sierra Club Canada  
 Общество экологического восстановления  
 Общество по сохранению коллекций в  
 области естественной истории (SPNHC)  
 Общество по сохранению биоразнообразия  
 водно-болотных угодий - Непал  
 Центр по проблемам Юга  
 Стокгольмский центр по вопросам  
 выживания  
 Survival  
 Инициатива по продовольствию и сельскому  
 хозяйству в устойчивой среде  
 Фонд Tebtebba  
 Организация «Охрана природы»  
 Японское общество охраны природы  
 The Pew Charitable Trusts  
 Союз этической биоторговли  
 Сеть стран третьего мира  
 TRAFFIC International  
 Организация Tulalip Tribes  
 Кембриджский университет  
 Университет Гвельфа  
 Манчестерский университет  
 Венский университет  
 Университет Западного Мичигана  
 Международная организация по водно-  
 болотным угодьям  
 Фонд сохранения околородных птиц и  
 водно- болотных угодий

Фонд сохранения лесов  
Общество охраны дикой природы  
Университет Уилфрид Лорье  
«Женщины за общее будущее»  
Всемирный центр агролесоводства  
Всемирная федерация защиты животных  
Всемирный совет деловых кругов по  
вопросам устойчивого развития

Всемирная федерация защиты животных  
Всемирная торговая организация  
Всемирный фонд дикой природы (WWF  
International)  
Австралазийская ассоциация зоопарков и  
аквариумов  
Лондонское зоологическое общество

## ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Совещание было открыто 23 августа 2021 года в 7:00 (по монреальскому времени) г-ном Франсисом Огвалем (Уганда) от своего имени и от имени г-на Базиля ван Хавре (Канада) как сопредседателей Рабочей группы. Г-н Огваль напомнил, что со времени предыдущего совещания в Риме мир пережил тяжелые потрясения в связи с пандемией коронавируса (COVID-19). Он пожелал страдающим от COVID-19 скорейшего выздоровления и выразил глубочайшие соболезнования тем, кто потерял близких.

6. Участники совещания почтили память жертв пандемии, и в частности г-на Нейматулло Сафарова (Таджикистан), много лет выполнявшего функции национального координатора Конвенции, который скончался в период проведения нынешнего совещания.

7. В продолжение своего выступления г-н Огваль отметил, что данная часть третьего совещания будет посвящена дальнейшей разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе работы, проделанной в ходе недавних виртуальных совещаний вспомогательных органов Конвенции. Он поблагодарил Исполнительного секретаря и ее сотрудников за подготовку к совещанию, а бюро Конференции Сторон (бюро) – за постоянную поддержку и консультации. Г-н ван Хавре добавил, что помимо пандемии COVID-19 Рабочая группа столкнулась с рядом сложностей, таких как работа в онлайн-режиме, а также поблагодарил присутствующих за их неизменное активное участие в этом процессе.

8. Со вступительными заявлениями выступили представители Председателя 14-го совещания Конференции Сторон, г-н Хамдалла Зедан (Египет); страны-организатора мероприятия, предваряющего совещание КС, г-н Карлос Моралес (Министерство иностранных дел Колумбии) и страны-организатора 15-го совещания Конференции Сторон, г-н Чжао Инминь, заместитель министра экологии и окружающей среды Китая, а также г-жа Элизабет Марума Мрема, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

9. Выступая от имени Председателя Конференции Сторон, г-н Зедан выразил солидарность со всеми, кто потерял близких или пострадал от пандемии COVID-19. В прошедшем году мы стали свидетелями разрушительного глобального кризиса в области здравоохранения, а также ряда ужасающих глобальных климатических явлений – от засух и наводнений до неухаживаемых лесных пожаров. Необходимы незамедлительные меры, чтобы восстановить нарушенные взаимоотношения с природой, остановить и обратить вспять процесс утраты биоразнообразия; выживание требует срочных действий. Первый проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года представляет собой дорожную карту, позволяющую встать на путь восстановления биоразнообразия до конца текущего десятилетия; это позволит мотивировать и объединить всех участников и поможет разработать амбициозную, эффективную и преобразующую глобальную рамочную программу в области биоразнообразия, а также придать импульс, необходимый для ее принятия на 15-м совещании Конференции Сторон. Он поблагодарил правительство Колумбии за проведение настоящего совещания на ее территории, а также сопредседателей Рабочей группы и бюро за их руководящую роль в его организации. Хотя первый проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия способствует осуществлению работы в рамках Конвенции и протоколов к ней, Сторонам также необходимо

подготовить окончательный проект для Конференции Сторон, но докладчик выразил уверенность в том, что участники достигнут прогресса в этой важной работе во имя более безопасного, устойчивого и справедливого мира для будущих поколений и в целях реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой».

10. Г-н Моралес заявил, что Колумбия, как одна из стран, располагающих наиболее богатым биоразнообразием, в сотрудничестве со всеми Сторонами продолжает трудиться над разработкой и реализацией твердых обязательств по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, а также по совместному использованию на справедливой основе выгод от доступа к генетическим ресурсам и их использования. Такое сотрудничество должно носить одновременно конструктивный и созидательный характер для поиска конкретных решений, и еще предстоит многое сделать для внедрения устойчивых моделей потребления и производства. С одной стороны, выступающий приветствовал включение задач по сохранению и восстановлению, однако сохранения на уровне 30% и восстановления на уровне 20% планеты может оказаться недостаточно, если остальная часть ресурсов планеты не будет использоваться устойчиво. Обращение вспять процесса утраты биоразнообразия к 2030 году и преодоление нынешней чрезвычайной ситуации, связанной с изменением климата, требуют фундаментальных преобразований и участия всех производственных секторов, с тем чтобы обеспечить переход к благоприятному для природы экономическому развитию, успешно ликвидирующему разрыв между вредными и позитивными стимулами. Необходимо укрепить элементы, связанные с устойчивыми производственно-сбытовыми цепочками, продовольственными системами и многооборотной экономикой, что требует активного международного и многостороннего сотрудничества. Все страны должны прийти к консенсусу по вопросу об охране природы, однако помимо этого необходимо достичь договоренности о надежных средствах осуществления, что невозможно без расширения прав и возможностей всех заинтересованных сторон, включая гражданское общество, коренные народы и местные общины, местные органы власти, деловые круги, женщин и молодежь. Колумбия убеждена в важности сотрудничества между правительствами и негосударственными субъектами для реализации Концепции на период до 2050 года и проведет посвященное биоразнообразию мероприятие, предваряющее совещание КС, в целях содействия политической приверженности на высоком уровне в отношении принятия преобразующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на 15-м совещании Конференции Сторон.

11. Г-н Чжао заявил, что Китай в качестве Председателя 15-го совещания Конференции Сторон наряду со всем мировым сообществом стремится разработать амбициозную и прагматичную глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, в которой найдут сбалансированное отражение все три цели Конвенции и будут учитываться вопросы выполнимости задач и доступности ресурсов. Первый проект рамочной программы заложил основу для дальнейшего углубленного обсуждения ее структуры, формулировок и количественных значений. Китай призвал все Стороны оставаться открытыми к диалогу, продолжать тесное взаимодействие, совместно находить практические решения и стремиться к консенсусу на нынешнем совещании. До открытия первой части совещания Конференции Сторон в Куньмине осталось всего два месяца. Как принимающая сторона, Китай прилагает большие усилия для подготовки к совещанию, первая часть которого включает в себя двухдневный сегмент высокого уровня и принятие Куньминской декларации, а также параллельные мероприятия, такие как Форум экологической цивилизации. Все Стороны приглашаются к участию, чтобы придать политический импульс глобальному управлению биоразнообразием, способствовать политическому консенсусу и укрепить доверие международного сообщества.

12. Г-жа Мрема, отметив, что для участия в совещании зарегистрировались более 2245 участников, представляющих 137 стран и 212 организаций-наблюдателей, поблагодарила сопредседателей и бюро за их руководящую роль в организации онлайн-сегмента совещания. Она также поблагодарила правительства Канады, Польши и Соединенного Королевства за

финансовую поддержку, оказанную совещанию; правительства Австралии, Германии, Европейского союза, Канады, Новой Зеландии, Словакии, Финляндии, Швейцарии и Швеции за содействие эффективному участию развивающихся стран и коренных народов и местных общин; и правительство Колумбии за организацию 30 августа 2021 года мероприятия высокого уровня, предваряющего совещание КС и предусматривающего тематическую дискуссию с участием глав государств и правительств в целях содействия разработке амбициозной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и создания политического импульса для обеспечения ее успешного принятия на 15-м совещании Конференции Сторон. Последние оценки Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) и Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) однозначно свидетельствуют о том, что следует действовать незамедлительно. Срочно необходим новый курс для обеспечения того, чтобы работа в предстоящее десятилетие была ориентирована на путь устойчивого развития. Рабочей группе представлен первый проект новой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия; хотя работа над ним еще не завершена, в нем предлагаются 4 цели, 21 задача и 10 промежуточных целей, которые могут приблизить мир к «Жизни в гармонии с природой» к 2050 году. Явный прогресс в подготовке рамочной программы может стимулировать правительства и общество в целом к принятию срочных и преобразующих мер; амбициозная рамочная программа позволит Сторонам Конвенции и субъектам деятельности сформулировать амбициозные национальные и региональные цели и задачи в рамках своих национальных стратегий и планов действий и будет способствовать регулярному мониторингу и обзору прогресса на глобальном уровне.

## **ПУНКТ 2. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

### **А. Утверждение повестки дня**

13. На первом пленарном заседании Части I совещания 23 августа 2021 года представитель секретариата представил предварительную повестку дня совещания (CBD/WG2020/3/1) и предварительную аннотированную повестку дня (CBD/WG2020/3/1/Add.1), которые были подготовлены Исполнительным секретарем в консультации с бюро. На основе предварительной повестки дня Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие совещания.
2. Организация работы.
3. Прогресс, достигнутый в период после второго совещания.
4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года.
5. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов.
6. Прочие вопросы.
7. Принятие доклада.
8. Заключительные заявления.

### **В. Организация работы**

14. На первом пленарном заседании Части I совещания 23 августа 2021 года сопредседатель Рабочей группы г-н ван Хавре напомнил, что правила процедуры совещаний Конференции Сторон применимы *mutatis mutandis* к совещаниям Рабочей группы и что бюро Конференции Сторон, выступающее в качестве бюро Рабочей группы, назначило докладчиком совещания г-жу Лейну Аль-Авадхи (Кувейт).

15. Докладчик, выступая от имени всех участников, поблагодарила сопредседателей Рабочей группы и членов бюро за их напряженную работу по подготовке к онлайн-овому сегменту и

пожелала им успешного совещания. Она также поблагодарила Исполнительного секретаря и ее коллектив за подготовительную работу к совещанию, правительство Колумбии – за его организацию на территории страны, а также Стороны, предоставившие финансирование для совещания.

16. Затем сопредседатель пояснил, что бюро обратилось к сопредседателям с просьбой подготовить при поддержке секретариата предложение относительно организации работы онлайн-сегмента совещания. Предлагаемая организация работы рассматривалась и корректировалась бюро и была представлена в приложении к записке с изложением плана сессии (CBD/WG2020/3/1/Add.2/Rev.2). Онлайн-сегмент будет состоять из пленарных заседаний, чередующихся с совещаниями контактных групп. На заключительном пленарном заседании в рамках пункта 4 повестки дня Рабочая группа рассмотрит заключительный доклад соруководителей каждой из контактных групп и примет к сведению их работу. Итоговые результаты затем будут изложены в приложении к докладу о Части I совещания, с тем чтобы после его возобновления дискуссия могла продолжаться. Что касается пункта 5 повестки дня, участники получат заключительный доклад от соруководителей контактной группы по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов. Этот заключительный результат также будет приложен к докладу о работе совещания, с тем чтобы обеспечить информационную основу для будущей работы Рабочей группы.

17. Рабочая группа утвердила организацию работы, предложенную сопредседателем.

### **ПУНКТ 3. ПРОГРЕСС, ДОСТИГНУНЫЙ В ПЕРИОД ПОСЛЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

18. На первом пленарном заседании Части I совещания 23 августа 2021 года Рабочая группа рассмотрела пункт 3 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря с обзором итогов проведенных консультаций и других материалов, полученных в связи с подготовкой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года за период после второго совещания Рабочей группы (CBD/WG2020/3/2).

19. Выступлений по пункту 3 повестки дня представлено не было, однако поступило несколько письменных заявлений, которые были размещены на веб-странице совещания.

### **ПУНКТ 4. ГЛОБАЛЬНАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

20. На втором пленарном заседании Части I совещания 24 августа 2021 года Рабочая группа рассмотрела пункт 4 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен первый проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/3) и два добавления, в которых излагались предлагаемые основные индикаторы механизма мониторинга для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/3/Add.1) и приводился глоссарий для первого проекта рамочной программы (CBD/WG2020/3/3/Add.2). Рабочей группе также были представлены шесть информационных документов, в которых излагались предлагаемый подход к мониторингу и основные, компонентные и дополнительные индикаторы для рамочной программы (CBD/WG2020/3/INF/2); односторонние документы о целях и задачах первого проекта рамочной программы (CBD/WG2020/3/INF/3); документ о вкладе морского биоразнообразия в основные индикаторы для проекта рамочной программы (CBD/WG2020/3/INF/4); документ об индикаторах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые были предложены в рамках механизма мониторинга для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/INF/5); краткое изложение семинара по финансовому сектору и глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/POST2020/OM/2021/4/1); и доклад о третьем глобальном тематическом диалоге для

коренных народов и местных общин по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/POST2020/WS/2021/1/2).

21. С заявлениями от имени регионов выступили представители Аргентины (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Демократической Республики Конго (от имени Группы африканских государств), Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы) и Словении (от имени Европейского Союза и его государств-членов).

22. С дополнительными заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Бутана, Гватемалы, Индии, Индонезии, Иордании, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Малайзии, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Перу, Республики Кореи, Сенегала, Соединенного Королевства, Уганды, Филиппин (от имени 10 государств-членов субрегиона Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)), Чили и Японии.

23. Рабочая группа возобновила рассмотрение пункта 4 повестки дня на третьем пленарном заседании Части I совещания 25 августа 2021 года.

24. С заявлениями выступили представители Алжира, Армении, Бангладеш, Боливии (Многонационального Государства), Доминиканской Республики, Замбии, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Камеруна, Китая, Малави, Намибии, Российской Федерации, Самоа, Саудовской Аравии, Сент-Люсии, Судана, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

25. В ходе сессии представитель Российской Федерации попросил включить в отчет о ходе работы совещания следующее заявление:

«Для того чтобы все страны в полной мере осуществили рамочную программу, крайне важно эффективно и в полном объеме использовать механизм финансирования Конвенции в соответствии со статьей 21. Все страны, имеющие право на использование финансирования Глобального экологического фонда согласно его правилам, должны иметь полный доступ к его ресурсам в соответствии с установленными правилами, а не на основании политических решений. Применение карательных условий в отношении ряда стран ставит под угрозу не только полную и эффективную реализацию рамочной программы, но и целостность самой Конвенции и возможность полноценного участия всех сторон в ее осуществлении».

26. В дополнение к заявлениям Сторон, сделанным в устной форме, Антигуа и Барбуда, Кения (от имени Группы африканских государств) и Ливан представили письменные заявления, которые затем были опубликованы на веб-странице совещания.

27. Соединенные Штаты Америки также представили письменное заявление, которое было размещено на веб-странице совещания.

28. С заявлениями выступили представители Совета женщин КБР, ГСМЗБ и Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).

29. Помимо заявлений, сделанных наблюдателями в устной форме, на веб-странице совещания также были размещены письменные заявления, представленные следующими организациями: 30X30 Ocean Alliance, Африканским фондом дикой природы, Центром АСЕАН по сохранению биоразнообразия, фондом Born Free, Бразильским фондом устойчивого развития, Campaign for Nature, Центром биологического разнообразия, Организацией по исследованию и развитию прибрежных районов Индийского океана, Конгрегацией сестер ордена Св. Иосифа Мира, Conservation International, CropLife International, Defenders of Wildlife (также от имени фонда Born Free, Центра биологического разнообразия, Фонда дикой природы Дэвида Шепарда, Агентства экологических исследований, Фонда Франца Вебера и Совета по защите природных ресурсов), ETC Group, Фондом финансирования для биоразнообразия, Глобальной лесной коалицией, Глобальным онлайн-союзом молодежи, Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за

биоразнообразием, Международным центром по комплексному освоению горных районов, Международной торговой палатой, Международной инициативой по коралловым рифам, Международной ассоциацией производителей удобрений, Международным институтом окружающей среды и развития, Международной ассоциацией представителей нефтегазовой промышленности по охране окружающей среды, Международной сетью университетов по культурному и биологическому разнообразию, Natural Justice, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Королевским обществом защиты птиц, секретариатом Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, фондом Sierra Club Canada, Сетью выпускников в области охраны природы Кембриджского университета, Всемирным центром агролесоводства, Австралийской ассоциацией зоопарков и аквариумов и Лондонским зоологическим обществом.

30. Рабочая группа постановила создать четыре контактные группы для углубленного обсуждения первого проекта: (а) контактную группу 1 под руководством г-на Винода Матура (Индия) и г-на Норберта Бэрлокера (Швейцария) с мандатом на предметное рассмотрение целей, промежуточных целей и миссии для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также общей структуры и разделов А–Е проекта рамочной программы; (b) контактную группу 2 под руководством г-жи Теоны Карчавы (Грузия) и г-на Альфреда Отенг-Йебоа (Гана) с мандатом на предметное рассмотрение задач 1-8 по «снижению угроз для биоразнообразия»; (c) контактную группу 3 под руководством г-жи Джиллиан Гатри (Ямайка) и г-на Эндрю Стотта (Соединенное Королевство) с мандатом на предметное рассмотрение задач 9–13, связанных с «вкладом природы в жизнь человека»; (d) контактную группу 4 под руководством г-жи Энн Теллер (Европейский союз) и г-на Хорхе Мурильо (Колумбия) с мандатом на предметное рассмотрение задач 14–21 по «инструментам и решениям», а также разделов Н–К проекта рамочной программы.

31. На четвертом пленарном заседании Части I совещания 31 августа 2021 года соруководители контактных групп 1, 2 и 4 г-н Бэрлокер, г-жа Карчава и г-жа Теллер соответственно отчитались перед Рабочей группой по результатам работы, достигнутым к настоящему моменту. Каждый из них отметил, что они скорректировали методы работы с учетом опыта предыдущих сессий, с тем чтобы добиться прогресса в выполнении работы и осуществить вверенные им мандаты. Контактная группа 1 завершила свою работу. В целях максимально эффективного использования имеющегося ограниченного времени Сторонам было рекомендовано представить предлагаемые ими поправки в секретариат до начала следующих совещаний контактных групп.

32. После докладов соруководителей контактных групп с заявлениями выступили представители Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин.

33. Кроме того, с заявлениями выступили представители Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию (координируемого Regions4 и правительством Квебека) (также от имени Европейского комитета регионов, Группы ведущих субнациональных органов власти по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, Международного совета по местным экологическим инициативам (МСМЭИ) - Местные органы власти за устойчивое развитие и от имени партнеров по Эдинбургскому процессу), коалиции «Бизнес в интересах природы» и Альянса КБР.

34. С дополнительными заявлениями выступили представители Ассоциации агентств по охране рыбных ресурсов и дикой природы, Международного совета по охране птиц (от имени

семи других организаций), Глобального информационного фонда по биоразнообразию, Имперского колледжа Лондона (также от имени Университета Западного Мичигана, организации «Сохранение островов», Альянса в интересах науки Корнельского университета, организации «Передовые стратегии охраны окружающей среды», Института этики и политики в области инноваций Университета Макмастера, Инициативы в области государственных исследований и регулирования и Института здравоохранения Ифакары), Международного союза охраны природы и природных ресурсов (в форме предварительно записанного видеоролика), Миссионерского общества Св. Колумбана, ассоциации New Wind, Общества охраны дикой природы (от имени семи других организаций), TRAFFIC International и Всемирного совета деловых кругов по вопросам устойчивого развития.

35. На своем четвертом пленарном заседании 31 августа 2021 года Рабочая группа также рассмотрела «проект элементов возможного решения о введении в действие глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года», приведенный в дополнении к приложению к документу CBD/WG2020/3/3.

36. С заявлениями выступили представители Германии (от имени Европейского союза и его государств-членов) и Демократической Республики Конго (от имени Группы африканских государств).

37. С заявлениями также выступили представители Австралии, Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Чили, Швейцарии, Эфиопии и Японии.

38. С заявлением выступил представитель МФКНБ.

39. С дополнительным заявлением выступил представитель Всемирного фонда дикой природы.

40. На пятом пленарном заседании 3 сентября 2021 года соруководители контактных групп 3 и 4 г-н Стотт и г-жа Теллер соответственно отчитались перед Рабочей группой по результатам работы, проведенной этими контактными группами. Внимание Рабочей группы было обращено на тот факт, что контактная группа 1 уже сообщила о завершении своей работы на четвертом пленарном заседании. Поскольку соруководители контактной группы 2 были недоступны по техническим причинам, г-н ван Хавре, сопредседатель Рабочей группы, сообщил о том, что контактная группы 2 также завершила свою работу.

41. Г-н ван Хавре отметил, что соруководители контактных групп представили по каждому элементу рамочной программы следующие документы: первоначальный текст, содержащийся в первом проекте; составной текст на основе всех выступлений и компиляцию тех индивидуальных документов, которые легли в основу составного текста, и в некоторых случаях резюме общих замечаний по элементам, рассмотренным контактными группами. Доклады соруководителей контактных групп прилагаются к настоящему докладу. В этой связи контактные группы скорректировали свои методы работы с учетом опыта предыдущих сессий, с тем чтобы добиться прогресса в выполнении работы и осуществить вверенные им мандаты. Однако поскольку контактная группы 1 уже завершила свою работу и не смогла рассмотреть Цель А проекта рамочной программы аналогично тому, как были рассмотрены другие цели, делегациям было предложено представлять в секретариат предложения, касающиеся Цели А, до 8 сентября 2021 года.

42. Что касается «проекта элементов возможного решения о введении в действие глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года», который рассматривался на четвертом пленарном заседании, сопредседатель отметил, что обсуждение этого вопроса продолжится после возобновления третьего совещания Рабочей группы в январе 2022 года.

43. В ходе сессии представитель Норвегии попросил включить в отчет о ходе работы совещания следующее заявление:

«Норвегия хотела бы подчеркнуть важность рассмотрения механизма осуществления как неотъемлемой части глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Кроме того, мы хотели бы указать на ключевую роль взаимодействия между национальными стратегиями и планами действий и глобальным подведением итогов в области биоразнообразия, а также на то, что следует ожидать от Сторон поступательного увеличения их вклада в достижение целей и выполнение задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года».

44. Представитель Южной Африки попросила добавить в конце заявления представителя Норвегии формулировку «в соответствии с национальными обстоятельствами». Сопредседатель сказал, что хотя возможность редактировать заявление, сделанной другой Стороной, не предусмотрена, ее просьба будет отмечена в докладе о работе совещания.

45. Рабочая группа постановила приложить результаты работы контактных групп, описанные сопредседателями, к докладу о работе совещания, при том понимании, что Стороны могут до 8 сентября 2021 года представить в секретариат скорректированные варианты представленных ими материалов, с тем чтобы они были отражены в окончательном докладе о работе совещания.

#### **ПУНКТ 5. ЦИФРОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

46. На первом пленарном заседании Части I совещания 23 августа 2021 года Рабочая группа рассмотрела пункт 5 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря по данному вопросу (CBD/WG2020/3/4), содержащая обзор совещания Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов (цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов) и неофициальных мероприятий, организованных по просьбе сопредседателей, а также предложенные элементы проекта рекомендации по данному вопросу. Кроме того, Рабочей группе был представлен информационный документ CBD/WG2020/3/INF/1, содержащий обновленные сведения об обсуждении этой темы в рамках соответствующих текущих международных процессов и политических дискуссий.

47. Г-н Кристофер Лайел (Соединенное Королевство), являющийся одним из сопредседателей Специальной группы технических экспертов, представил итоги совещания группы, прошедшего в марте 2020 года, которые изложены в приложении I к документу CBD/WG2020/3/4. В частности, Группа определила три группы генетической и биологической информации, которая, как она заключила, может считаться цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также четвертую категорию – «сопутствующая информация», включающую традиционные знания, которую Группа не считает цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов; при этом Группа также напомнила об обязательствах в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и Конвенции по совместному использованию выгод от применения традиционных знаний. Группа рассмотрела потенциальное значение выявленных трех групп цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, в частности, в отношении отслеживаемости; использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и технологий на основе цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в исследованиях и инновационных процессах в области наук о жизни; Международного консорциума сотрудничества баз данных последовательностей нуклеотидов для открытого обмена цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов и ее использования; а также мер, регулирующих доступ, совместное использование выгод и соблюдение требований. Обсуждение

потенциального значения носило предварительный характер, и Группа пришла к выводу о том, что значение будет зависеть от принятого подхода к совместному использованию выгод. Наконец, Группа обсудила вопросы создания потенциала, подчеркнув его важность и предложив включить его в более широкие инициативы и стратегии по созданию потенциала. К ключевым заинтересованным сторонам создания потенциала, связанного с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов, относятся не только научно-исследовательские организации, но и правительственные и регулирующие органы, а также коренные народы и местные общины.

48. Сопредседатель Рабочей группы при содействии представителя секретариата представил информацию о неофициальных мероприятиях, более подробно описанных в документе CBD/WG2020/3/4, которые были проведены сопредседателями в связи с нарушением из-за COVID-19 официального межсессионного процесса, предусмотренного в решении 14/20. После краткого рассмотрения элементов решения 14/20 сопредседатель представил обзор пяти вебинаров по обмену информацией по теме цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, проведенных в период с декабря 2020 года по апрель 2021 года. В частности, на третьем вебинаре было представлено пять основных вариантов политики в области цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, разработанных на основе литературы, а на четвертом вебинаре рассматривались критерии, которые могут использоваться для оценки этих вариантов; содержание этих двух вебинаров относительно подробно изложено в приложении II к указанному документу. В увязке с этими вебинарами был создан онлайн-форум для обмена информацией и мнениями о вариантах политики в области цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и соответствующих критериях оценки, кратко изложенных в приложении V.

49. С региональными заявлениями выступили Европейский союз (от имени Европейского союза и его государств-членов) и Малави (от имени Группы африканских государств).

50. С дополнительными заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Демократической Республики Конго, Индонезии, Иордании, Колумбии, Коста-Рики, Малайзии, Марокко, Мексики, Намибии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Уганды, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

51. Рабочая группа возобновила рассмотрение пункта 5 повестки дня на втором пленарном заседании Части I совещания 24 августа 2021 года.

52. С заявлением выступил представитель Соединенных Штатов.

53. С заявлениями также выступили представители организации Bioversity International (от имени КГМСИ), Альянса КБР (также от имени Совета женщин КБР), ГСМЗБ, МФКНБ и Международной торговой палаты.

54. Помимо сделанных наблюдателями устных заявлений, на веб-странице совещания было размещено письменное заявление, представленное Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций.

55. Рабочая группа постановила учредить контактную группу под руководством г-жи Лактиции Читвамумони (Южная Африка) и г-на Гауте Фогт-Ханссена (Норвегия) для дальнейшего рассмотрения вопроса и подготовки проекта рекомендации.

56. На четвертом пленарном заседании Части I совещания 31 августа 2021 года г-жа Читвамумони представила отчет об итогах обсуждения в рамках контактной группы. В рамках контактной группы Стороны и наблюдатели представили свои мнения относительно элементов проекта рекомендации, адресованной Конференции Сторон, для дальнейшего рассмотрения на возобновленных заседаниях Рабочей группы. На основе полученных мнений и элементов соруководители выявили потенциальные области сближения и очевидные расхождения

по вопросу о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и подготовили их резюме. В соответствии со своим мандатом группа также рассмотрела возможность обсуждения потенциальных связей между цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов и глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также передачу предложений по конкретным элементам рамочной программы в соответствующие контактные группы в рамках пункта 4. Кроме того, никто не высказал возражений и большинство поддержало идею проведения межсессионной работы, с тем чтобы: а) предложить представить новые мнения о том, как рассматривать цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов в рамках Конвенции и Нагойского протокола, основываясь на информации и элементах, содержащихся в документе CBD/WG2020/3/4, но не ограничиваясь ими; б) пересмотреть анализ возможных политических подходов, вариантов или способов и провести их оценку на основе набора существующих критериев с целью выявления потенциальных преимуществ и недостатков каждого из них. Было предложено создать группу друзей для оказания поддержки работе над возможными политическими подходами, вариантами и методами; в настоящее время соруководители совместно с сопредседателями и бюро работают над уточнением этого предложения и отчитаются о нем Рабочей группе на следующем пленарном заседании.

57. На пятом пленарном заседании Части I совещания 3 сентября 2021 года г-н Фогт-Хансен представил обновленную информацию к докладу соруководителей на четвертом пленарном заседании совещания. Результаты работы контактной группы нашли свое отражение в трех документах, которые будут представлены в приложении к докладу Рабочей группы: (а) текст с изложением потенциальных элементов проекта рекомендации для Конференции Сторон с использованием скобок, содержащий все предложения по тексту в том виде, в каком они были получены, который должен послужить отправной точкой для обсуждения на возобновленном совещании Рабочей группы; (б) резюме обсуждения, касающегося потенциальных областей сближения и очевидных расхождений по вопросу о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, отражающее понимание соруководителями ряда преобладающих точек зрения, высказанных в ходе обсуждения в контактной группе, в качестве ориентира для дальнейшей работы по этом вопросу, такой как выявление дополнительных областей, в которых наблюдаются очевидные расхождения, а также областей, в которых была бы полезна дополнительная информация; и (с) представленное соруководителями резюме обсуждения контактной группой связей между цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов и глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года. Дополнительно соруководители обратились к сопредседателям и Исполнительному секретарю с просьбой создать в соответствии с установленной процедурой неофициальную консультативную группу сопредседателей по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, с тем чтобы оказать поддержку работе в отношении цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в межсессионный период до возобновления совещания.

58. Рабочая группа отметила, что результаты работы контактных групп будут приведены в приложениях к докладу о работе совещания, и приняла к сведению межсессионную работу, представленную контактной группой по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и изложенную в пункте 56 выше. Сопредседатель сообщил, что сопредседатели и Исполнительный секретарь создадут неофициальную консультативную группу сопредседателей по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, которая будет работать под руководством соруководителей контактной группы, для оказания поддержки сопредседателям Рабочей группы в проведении неофициальных консультаций по этому вопросу в межсессионный период. Круг полномочий группы прилагается к настоящему докладу (дополнение к приложению V).

59. Представитель Южной Африки сказала, что ее правительство и правительство Норвегии сотрудничали в рамках глобального диалога о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в рамках Инициативы по развитию потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод начиная с 2019 года. Оба правительства продолжают свое сотрудничество и будут и далее вести совместную работу в области цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов до начала 15-го совещания Конференции Сторон, с тем чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в отношении этого сложного и важного вопроса.

60. Представитель Турции представил письменное заявление, которое было размещено на веб-странице совещания.

#### **ПУНКТ 6. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

61. Никакие другие вопросы подняты не были.

#### **ПУНКТ 7. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

62. После вступительного слова Докладчика настоящий доклад (CBD/WG2020/3/L.1) был утвержден Рабочей группой с внесенными в него устными поправками при том понимании, что он будет дополнен для отражения всего хода работы сессии и что полный доклад будет рассмотрен и принят на возобновленной сессии.

#### **ПУНКТ 8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ**

63. Как указано в пересмотренной записке с изложением плана сессии (CBD/WG2020/3/1/Add.2/Rev.2), Рабочая группа на пятом пленарном заседании Части I совещания 3 сентября 2021 года постановила прервать свое третье совещание и возобновить его позднее.

64. Представитель Швейцарии объявил о предложении его страны выступить принимающей стороной следующих очных сессий вспомогательных органов Конвенции и Рабочей группы в январе 2022 года в зависимости от условий, которые необходимо будет соблюдать в свете текущей пандемии.

65. После традиционного обмена любезностями совещание было прервано 3 сентября 2021 года в 8:40 (по монреальскому времени).

Приложение I

**ДОКЛАД СОРУКОВОДИТЕЛЕЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ 1:**

**ЦЕЛИ И ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ЦЕЛИ, ОБЩАЯ СТРУКТУРА, РАЗДЕЛЫ А – Е**

*В части А настоящего доклада контактной группы I для каждого элемента приводится: (а) первоначальный текст, рассмотренный контактной группой, (b) сводный текст и (с) перечень предложений в отношении формулировок, представленных Сторонами, другими правительствами и наблюдателями.*

*В сводном тексте новые формулировки выделены **жирным шрифтом**, а новые формулировки, представленные в качестве альтернативного текста, выделены [**жирным шрифтом в скобках**]. Первоначальные формулировки, которые предлагается исключить, заключены в [квадратные скобки].*

*Для предложений в отношении формулировок, представленных Сторонами, другими правительствами и наблюдателями, применяются следующие обозначения: новая формулировка выделена **жирным шрифтом**, старая формулировка, которую предлагается исключить, ~~зачеркнута~~. [Квадратные скобки] используются для обозначения вариантов, которые следует оставить открытыми для обсуждений.*

*В некоторых случаях предложения Сторон значительно отличаются от первоначального текста, что делает невозможным их включение в сводный текст. В соответствующих случаях они приводятся полностью жирным шрифтом непосредственно под сводным текстом.*

*В список предложений в отношении формулировок и в сводные тексты были включены только предложения наблюдателей и других правительств, получивших поддержку Сторон. Предложения, представленные в письменном виде в ходе сессии, но не полученные из-за технических трудностей, отмечены звездочкой\*, а предложения, представленные в письменном виде после сессии, отмечены двойной звездочкой\*\*.*

*В части В соруководители представили свои соображения относительно общей структуры рамочной программы на период после 2020 года, отметив области совпадения, расхождения и те аспекты, которые требуют дальнейшей работы.*

**ЧАСТЬ А – ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

**ЦЕЛИ А – D, ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ЦЕЛИ И РАЗДЕЛЫ А – Е**

**Цель А**

**ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ**

Укрепление целостности всех экосистем наряду с расширением площадей, связности и целостности природных экосистем как минимум на 15%, поддержка здоровых и устойчивых популяций всех видов, сокращение темпов исчезновения видов по меньшей мере в 10 раз, уменьшение риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах в два раза и сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов при поддержании генетического разнообразия внутри всех видов не менее чем на 90%.

## СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Сохранение или укрепление [[социально-] экологической] целостности [естественного функционирования] и связности [всех] [приоритетных] наземных, морских, [береговых] и пресноводных экосистем, обеспечивая репродукцию жизни всех живых существ Матери-Земли, [[с увеличением] [восстановлением на] по меньшей мере [15][20] % площади, что предполагает сохранение существующих территорий [связности и экологической целостности] находящихся под угрозой или истощенных [природных, полуприродных и управляемых] [этих] экосистем,] значительное снижение риска разрушения экосистем и типов мест обитания, поддержка здоровых и устойчивых популяций [всех][местных][и][наиболее угрожаемых] видов, [сокращение научно выверенных и прогнозируемых на основании оценок темпов исчезновения] [прекращение] [сокращение [[до уровня, [близкого] к естественному уровню][ по меньшей мере в 10 раз,]]] [темпов исчезновения видов, непосредственно обусловленного антропогенными факторами [, отсутствие [дальнейшего] исчезновения [вызванного человеком] [,обусловленного антропогенными факторам] [известных угрожаемых] видов][значительное снижение темпов сокращения популяций видов и деградации типов мест обитания][и] [уменьшение в два раза] риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах, известных науке], и восстановление численности и распространения истощенных популяций [диких][местных][и][одомашненных] видов и сохранение и поддержание генетического разнообразия и адаптационного потенциала популяций всех видов, включая [дикие][местные][и][одомашненные] виды [при поддержании не менее чем на [90][95][X] %] [и] генетического разнообразия внутри [всех][известных] видов.]

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

*Примечание: поскольку порядок работы в ходе первого совещания контактной группы предполагал отражение предложений в сводном тексте в режиме реального времени, полный список предложений в отношении формулировок с указанием авторства для данной цели не приводится. Приведенные ниже предложения в отношении формулировок отражались отдельным текстом в ходе сессии, поскольку они значительно отличаются от первоначального текста, что делает невозможным их включение в сводный текст.*

**Аргентина:** [Сохранение биоразнообразия, укрепление связности и целостности всех экосистем, поддержка здоровых и устойчивых популяций видов и сохранение генетического разнообразия].

**Австралия:** [Укрепление естественного функционирования всех экосистем, поддержка здоровых и устойчивых популяций всех видов].

*\*\*Если формулировка, касающаяся темпов исчезновения, будет сохранена, мы предлагаем, говоря о «темпах исчезновения», сосредоточить внимание на «темпах исчезновения непосредственно по вине человека», поскольку события, находящиеся вне нашего прямого контроля, такие как экстремальные погодные явления, могут повлиять на находящиеся под угрозой виды и увеличить риск исчезновения.*

**Коста-Рика:** Улучшение экологической целостности и связности всех пресноводных, морских и наземных сред за счет обеспечения здоровья и устойчивости всех трех уровней биоразнообразия – экосистем, видов и генов.

**Куба:** Улучшение или укрепление чистого положительного воздействия, целостности и связности природных экосистем, уменьшение риска исчезновения видов во всех таксономических группах, и сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов.

**Малави:** Укрепление целостности всех экосистем, включая увеличение площади, связности и целостности экосистем, что поддерживает здоровые и устойчивые популяции всех видов и обеспечивает предотвращение исчезновения видов при сохранении и поддержании генетического разнообразия.

*Примечание: следующие предложения в отношении формулировок были получены по электронной почте.*

**Бразилия.** Сохранение или укрепление целостности всех экосистем наряду с расширением площадей, связности и целостности природных экосистем как минимум на 15%, поддержка здоровых и устойчивых популяций всех видов, сокращение темпов исчезновения видов по меньшей мере в 10 раз, уменьшение риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах в два раза и сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов при поддержании генетического разнообразия внутри всех видов не менее чем на 90%, что позволяет сократить научно выверенные и прогнозируемые на основании оценок темпы исчезновения и риск исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах, а также сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов.

**Колумбия:** Укрепление целостности всех наземных, морских и пресноводных экосистем наряду с расширением площадей, связности и целостности природных этих экосистем как минимум на 15%, поддержка здоровых и устойчивых популяций всех наиболее уязвимых видов, сокращение темпов исчезновения видов по меньшей мере в 10 раз, уменьшение риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах в два раза и сохранение генетического разнообразия диких и местных одомашненных видов при поддержании генетического разнообразия внутри всех видов не менее чем на 90(X) %.

**Европейский союз и его государства-члены:** Мы представили нашу позицию по первой части до «...темпов» в устной форме.

Сокращение темпов исчезновения видов по меньшей мере в 10 раз [до уровня, [близкого] к естественному уровню], уменьшение риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах в два раза и восстановление численности и распространения истощенных популяций местных видов.

Сохранение генетического разнообразия и адаптационного потенциала популяций диких и одомашненных видов при поддержании генетического разнообразия внутри всех видов не менее чем на 90 95%.

**Мексика:** \*\*Укрепление целостности всех экосистем наряду с расширением площадей, связности и экологической целостности природных экосистем как минимум на 15%, поддержка здоровых и устойчивых популяций всех местных видов, сокращение темпов исчезновения видов по меньшей мере в 10 раз, снижение темпов исчезновения известных уязвимых видов, по независящим от человека причинам, и риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах в два раза и сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов и поддержание генетического разнообразия внутри всех видов не менее чем на 90%. Числовое значение в квадратных скобках означает оговорку (в ожидании дальнейшего рассмотрения), а не удаление.

**Новая Зеландия:** \*\*Укрепление целостности всех экосистем наряду с расширением площадей, с увеличением как минимум на 15% площади, связности и целостности находящихся под угрозой или истощенных природных экосистем, поддержка здоровых и устойчивых популяций всех местных видов, отсутствие дальнейшего исчезновения видов, вызванного человеком, сокращение темпов исчезновения видов по меньшей мере в 10 раз, уменьшение риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах в два раза и сохранение генетического разнообразия всех видов, включая диких и одомашненных, видов при поддержании генетического разнообразия внутри всех видов не менее чем на 90%.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** **\*\*Укрепление целостности всех экосистем наряду с расширением площадей, связности и целостности природных экосистем как минимум на 15%, поддержка здоровых и устойчивых популяций всех видов, ~~сокращение темпов исчезновения видов по меньшей мере в 10 раз, уменьшение риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах в два раза, прекращение исчезновения видов, обусловленного антропогенными факторами, сохранение и поддержание генетического разнообразия диких и одомашненных видов генетического разнообразия внутри всех видов не менее чем на 90%. (Обратите внимание, что числовое значение в квадратных скобках означает оговорку (в ожидании дальнейшего рассмотрения), а не удаление).~~**

## Цель В

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Признание ценности][,][соответствующее информирование и просвещение] [[уважение] осознание, и] поддержание [,] [или][и] увеличение [[[различных концептуальных представлений о ценности] вклада природы в жизнь человека /в виде экосистемных услуг][биоразнообразия и экосистемных услуг] [их учет в политике и на уровне секторов,] поддержание [,] [или][и] расширение [и восстановление]] [Уважение природы и жизни людей во взаимодополняемости и гармонии с Матерью-Землей] [биоразнообразия] всех видов экосистемных услуг][Уважение неотъемлемых ценностей биоразнообразия] [на основе принципов справедливости и равенства с учетом исторически сложившихся моделей производства и потребления] [Всестороннее признание зависимости человека от биоразнообразия и ориентация политики на поддержание и улучшение состояния биоразнообразия] посредством [его] [справедливого] [сохранения, восстановления и] устойчивого использования [, а также получения выгод от использования генетических ресурсов] [в пределах планетарных границ,] [и/или восстановления 100% экосистем, представляющих наиболее важное значение для обеспечения этого вклада] [наряду с обеспечением устойчивого производства и потребления в различных секторах в целях] [содействия реализации глобальной повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, [а также Целей в области устойчивого развития] [и решения проблемы изменения климата], [на благо [всех] [здоровой планеты][нынешнего и будущих поколений][ людей и будущих поколений и в полном соответствии с международными обязательствами по соблюдению и защите прав человека] [людей и живых существ Матери-Земли и укрепления коллективных действий коренных народов и местных общин] [включая будущие поколения и особенно категорий населения, в наибольшей степени непосредственно зависящих от этого вклада]] [сегодня и в будущем] [, при сокращении глобального экологического воздействия до уровня, не выходящего за пределы планетарных границ].

*Примечание: следующие предложения в отношении формулировок значительно отличаются от первоначального текста, что делает невозможным их включение в сводный текст.*

**Аргентина:** [Устойчивое использование биоразнообразия, поддержание или расширение экосистемных услуг и содействие устойчивому развитию].

**Австралия:** [Устойчивое использование биоразнообразия для обеспечения выгод нынешним и будущим поколениям и природе.]

**Бразилия:** [Устойчивое использование биоразнообразия, стимулирующее деятельность и продукцию на основе биологических ресурсов, с целью повышения производительности во всех секторах, поощрения инноваций и поддержки обеспечения экосистемных услуг и реализации повестки дня в области устойчивого развития].

**Намибия:** \*[Устойчивое управление X% земельных и водных ресурсов с использованием партисипативных экосистемных подходов для обеспечения сохранения, восстановления, целостности и устойчивого использования биоразнообразия на благо всех и каждого в перспективе создания экологически, социально и экономически справедливого и устойчивого мира к 2050 году.] – Предложена в качестве возможной высшей цели глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

**Новая Зеландия:** [Устойчивое использование биоразнообразия на основе экосистемных подходов на благо нынешней и будущей жизни на Земле].

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН, ОТРАЖЕННЫЕ В СВОДНОМ ТЕКСТЕ

**Боливия (Многонациональное Государство):** Уважение природы и жизни людей во взаимодополняемости и гармонии с Матерью-Землей поддерживается или усиливается ~~Признание ценности, вклада природы в жизнь человека~~ посредством сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на основе принципов справедливости и равенства с учетом исторически сложившихся моделей производства и потребления, в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей и живых существ Матери-Земли, а также укрепления коллективных действий коренных народов и местных общин.

**Китай:** Признание ценности, поддержание или улучшение состояния биоразнообразия и расширение экосистемных услуг ~~вклада природы в жизнь человека~~ посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Колумбия:** Признание ценности, поддержание и расширение экосистемных услуг ~~и вклада природы в жизнь человека~~ посредством их сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также целей в области устойчивого развития на благо всех людей здоровой планеты.

**Демократическая Республика Конго:** Признание ценности, поддержание или улучшение состояния биоразнообразия ~~вклада природы в жизнь человека~~ посредством его сохранения, восстановления и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Европейский союз и его государства-члены:** Признание ценности биоразнообразия и экосистемных услуг, их учет в политике и на уровне секторов, а также поддержание ~~и~~, расширение и восстановление всех видов экосистемных услуг ~~вклада природы в жизнь человека~~ посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области устойчивого развития при сокращении глобального экологического воздействия до уровня, не выходящего за пределы планетарных границ ~~на благо всех людей~~.

**Габон:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения, восстановления и устойчивого использования, а также получения выгод от использования генетических ресурсов в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Индия:** Признание ценности, **осознание и** поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования **наряду с обеспечением устойчивого производства и потребления в различных секторах** в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Иран (Исламская Республика):** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека, **а также соответствующее информирование и просвещение** посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Япония:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его ~~сохранения~~ и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Малайзия:** *поддерживает первоначальный текст цели*

**Мексика:** Признание, осознание, поддержание и углубление **различных концептуальных представлений о ценности** вклада природы в жизнь человека, ~~или~~ посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Норвегия:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования **в пределах планетарных границ** в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Перу:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека **/в виде экосистемных услуг** посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития **и ее целей в области устойчивого развития** на благо всех людей.

**Республика Корея:** Уважение, поддержание или углубление **неотъемлемых ценностей биоразнообразия** вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования **на благо нынешнего и будущих поколений** в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области **устойчивого развития и решения проблемы изменения климата** на благо всех людей **сегодня и в будущем**.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Международный совет по охране птиц и Всемирный фонд дикой природы:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области **устойчивого** развития на благо всех людей **и в поддержку права на безопасную, чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду**.

**Conservation International:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования **и/или восстановления 100% экосистем, представляющих наиболее важное значение для обеспечения этого вклада,** в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**FARN (Совет женщин КБР):** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации ~~глобальной~~ повестки дня в области **устойчивого** развития на благо всех людей **и**

будущих поколений и в полном соответствии с международными обязательствами по соблюдению и защите прав человека.

**Friends of the Earth International и EcoNexus:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека **Всестороннее признание зависимости человека от биоразнообразия и ориентация политики на поддержание и улучшение состояния биоразнообразия** посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.

**ГСМЗБ:** Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей, **включая будущие поколения и особенно категории населения, в наибольшей степени непосредственно зависящие от этого вклада.**

**МФКНБ:** Признание ценности, уважение, осознание и поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека **и позитивного вклада людей на благо природы** посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей **и выполнения обязательства уважать, защищать и поощрять все права человека на благо всех людей, особенно категорий населения, в наибольшей степени зависящих от биоразнообразия.**

## Цель С

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Справедливое[,] [и] равноправное распределение [всех] [как денежных, так и неденежных] выгод [связанных [с]] [от] использования [в любой форме] [биоразнообразия [/биологических] ресурсов], включая генетические ресурсы [[и]/и/или] [связанных с ними] традиционных знаний [ресурсов], в соответствующих случаях,[связанных с генетическими ресурсами]] [[, [включая] цифровую информацию о последовательностях],[, их производных [[и]/или] [,в соответствующих случаях,] связанных с ними традиционных знаний]]], [в любой форме], [и равноценное с гендерной точки зрения] [на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия] [и расширение доступа к традиционным знаниям коренных народов и местных общин на основе добровольного предварительного и обоснованного согласия,] [, [с учетом интересов] [выгод и]], [в частности с] коренными народами и местными общинами, [в соответствии с третьей целью Конвенции,][с учетом принципов международного права и международных соглашений по охране интеллектуальной собственности, ратифицированных странами,] [в соответствии с международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,] [в том числе путем предоставления соответствующего доступа [к генетическим ресурсам, способствуя таким образом]] [что способствует] [[при [значительном расширении масштабов][ расширении на 50%] совместного использования как денежных, так и неденежных выгод [пропорционально темпам роста экономических секторов, в наибольшей степени зависящих от доступа к генетическим ресурсам и их применения,] [особенно тех, которые предназначены] [что способствует [[включая] путем создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод,

финансируемого путем взимания 1%-ного сбора от розничной цены всех потребительских товаров, получаемых на основе биоразнообразия, и направления этих средств на поддержку усилий на местах [по]] по сохранению и рациональному применению [биоразнообразия]] [его компонентов] [коренных народов и местных общин и других лиц, работающих на местном уровне] [, в соответствии с Нагойским протоколом] [, включая передачу технологий] [в поддержку достижения целей в области устойчивого развития.] [при добровольном, предварительном и обоснованном согласии коренных народов и местных общин] [а также с учетом возможности направления совместно используемых выгод для поддержания целостности всех живых существ Матери-Земли].

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов **в любой форме** при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Австралия:** *поддерживает первоначальный текст цели*

**Боливия (Многонациональное Государство):** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов, **включая цифровую информацию о последовательностях, в частности с коренными народами и местными общинами**, при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия, **а также с учетом возможности направления совместно используемых выгод для поддержания целостности всех живых существ Матери-Земли.**

**Бразилия:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод **пропорционально темпам роста экономических секторов, в наибольшей степени зависящих от доступа к генетическим ресурсам и их применения**, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Китай:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов **в любой форме** при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Колумбия:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов, **их производных и связанных с ними традиционных знаний в соответствии с третьей целью Конвенции** при [при значительном расширении/**расширении на 50%**] масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, **особенно тех, которые предназначены в том числе** для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Коста-Рика:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов, **их производных и связанных с ними традиционных знаний с учетом интересов коренных народов и местных общин** при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Демократическая Республика Конго:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, ~~в том числе для~~ **что способствует** сохранению и рациональному применению биоразнообразия.

**Эквадор:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов **и связанных с ними традиционных знаний на основе взаимосогласованных условий**

**и предварительного обоснованного согласия** при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Европейский союз и его государства-члены:** Справедливое и равноправное распределение как денежных, так и неденежных выгод от использования генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для, что способствует сохранению и рациональному применению биоразнообразия в поддержку достижения целей в области устойчивого развития.

**Индия:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Индонезия:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических биоразнообразия/биологических ресурсов, включая генетические ресурсы, цифровую информацию о последовательности и связанные с ними традиционные знания, при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Иран (Исламская Республика):** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов, их производных и связанных с ними традиционных знаний с учетом выгод коренных народов и местных общин и при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Япония:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Ливан:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия в соответствии с Нагойским протоколом.

**Малави/группа африканских государств:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования биоразнообразия/биологических (генетических ресурсов, цифровой информации о последовательностях и связанных с ними традиционных знаний) при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для способствуя таким образом сохранению и рациональному применению биоразнообразия.

**Мексика:** Справедливое, и равноправное и равноценное с гендерной точки зрения распределение выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия при добровольном, предварительном и обоснованном согласии коренных народов и местных общин.

**Марокко:** *предложило добавить «включая передачу технологий».*

**Намибия:** Справедливое и равноправное распределение всех выгод, связанных с использованием биоразнообразия, включая генетические ресурсы, цифровую информацию о последовательностях и связанные с ними традиционные знания, при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе путем создания глобального многостороннего механизма совместного использования

выгод, финансируемого путем взимания 1%-ного сбора от розничной цены всех потребительских товаров, получаемых на основе биоразнообразия, и направления этих средств на поддержку усилий на местах коренных народов и местных общин и других лиц, работающих на местном уровне, по сохранению и рациональному применению биоразнообразия.

**Норвегия:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в том числе путем предоставления соответствующего доступа к генетическим ресурсам, способствуя таким образом при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рациональному применению биоразнообразия.

**Парагвай:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов с учетом принципов международного права и международных соглашений по охране интеллектуальной собственности, ратифицированных странами, при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Перу:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов и, в соответствующих случаях, традиционных знаний при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Республика Корея:** Справедливое и равноправное распределение выгод, связанных с использованием генетических ресурсов и, в соответствующих случаях, традиционных знаний, при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для способствуя таким образом сохранению и рациональному применению биоразнообразия.

**Южная Африка:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов, биологических ресурсов, включая цифровую информацию о последовательностях и связанные с ними традиционные знания, при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения его компонентов биоразнообразия.

**Швейцария:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в соответствии с международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

**Уганда:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов биоразнообразия и расширение доступа к традиционным знаниям коренных народов и местных общин на основе добровольного предварительного и обоснованного согласия при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для способствуя таким образом сохранению и рациональному применению биоразнообразия.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДРУГИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Соединенные Штаты Америки:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов, в том числе путем предоставления соответствующего доступа, при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**МФКНБ:** Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов, их производных, биологических ресурсов, экосистемных услуг и связанных с ними традиционных знаний при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.

### Цель D

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Эффективная и результативная] [Ликвидация]] [Решение проблемы] [Эффективное использование] [в соответствии со статьей 20 Конвенции],[Согласование всех финансовых потоков с целями Конвенции о биологическом разнообразии и соответствующими обязательствами и][Стремление к] [разрыва между имеющимся] [достаточного] [объемом финансовых [и нефинансовых] ресурсов из всех источников и иных] [, как финансовых, так и иных] средств осуществления [, включая перенаправление, переориентацию, реформирование и ликвидацию средств, которые наносят вред биоразнообразию,] [и тем объемом средств, который необходим] для [эффективного и результативного] претворения в жизнь глобальной рамочной программы на период после 2020 года и Концепции на период до 2050 года, [а общий объем расходуемых ресурсов используются в дальнейшем для достижения результатов] [и их справедливое распределение] [, за счет значительного увеличения объема финансирования из всех источников] [, в том числе путем создания фонда биоразнообразия][, что обеспечивает удовлетворение потребностей Сторон из числа развивающихся стран в плане финансов, потенциала, технических и технологических возможностей и способствует полному выполнению положений статей 16, 18, 20 и 21 Конвенции][, в том числе путем предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, необходимых для обеспечения осуществления в развивающихся странах] [и обеспечение эффективного учета проблематики биоразнообразия во всех стратегиях и секторах][, в том числе за счет значительного увеличения объема финансирования из всех источников в интересах осуществления рамочной программы главным образом за счет мобилизации новых и дополнительных ресурсов из всех источников и повышения эффективности и результативности использования ресурсов][и согласование всех финансовых потоков с траекторией развития, характеризующейся чистыми позитивными выгодами для биоразнообразия, для обеспечения повышения устойчивости природной среды и людей] [, в частности, за счет государственных средств и посредством предоставления ресурсов развивающимся странам через механизмы прямого доступа] [в том числе путем реформирования или устранения наиболее вредных стимулов и поощрения положительных стимулов с точки зрения биоразнообразия][ в том числе путем значительного увеличения объема финансирования из всех источников в целях осуществления рамочной программы и сведения к минимуму государственных и частных финансовых потоков, наносящих ущерб биоразнообразию] [, за счет значительного увеличения объема финансирования из всех источников].

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Габон и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** *поддерживают первоначальный текст цели.*

**Аргентина:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **в том числе путем предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, необходимых для обеспечения осуществления в развивающихся странах.**

**Австралия:** Стремление к ликвидации разрыва между имеющимся объемом финансовых ресурсов из всех источников и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года.

**Боливия (Многонациональное Государство):** В соответствии со статьей 20 Конвенции ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **в частности, за счет государственных средств и посредством предоставления ресурсов развивающимся странам через механизмы прямого доступа.**

**Бразилия:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **что обеспечивает удовлетворение потребностей Сторон из числа развивающихся стран в плане финансов, потенциала, технических и технологических возможностей и способствует полному выполнению положений статей 16, 18, 20 и 21 Конвенции.**

**Колумбия:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и **нефинансовых ресурсов из всех источников** и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для **эффективного и результативного** претворения в жизнь **глобальной рамочной программы на период после 2020 года** и Концепции на период до 2050 года, **в том числе путем реформирования или устранения наиболее вредных стимулов и поощрения положительных стимулов с точки зрения биоразнообразия.**

**Демократическая Республика Конго:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **в том числе путем создания фонда биоразнообразия.**

**Эквадор:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом ~~финансовых и иных~~ **как финансовых, так и иных** средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года.

**Европейский союз и его государства-члены:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **и обеспечение эффективного учета проблематики биоразнообразия во всех стратегиях и секторах.**

**Индия:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **за счет значительного увеличения объема финансирования из всех источников.**

**Япония:** ~~Ликвидация~~ **Решение проблемы** разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **при дальнейшем использовании общего объема расходных ресурсов для достижения результатов.**

**Мексика:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **в том числе посредством значительного увеличения объема финансирования из всех источников в интересах осуществления рамочной программы главным образом за счет мобилизации новых и дополнительных ресурсов из всех источников и повышения эффективности и результативности использования ресурсов.**

**Норвегия:** ~~Эффективное использование~~ ~~ликвидация разрыва между имеющимся достаточного~~ ~~объема финансовых ресурсов из всех источников~~ и иных средств осуществления ~~и тем объемом средств, который необходим~~ для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года.

**Перу:** **Эффективная и результативная** ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых **ресурсов из всех источников** и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь **глобальной рамочной программы на период после 2020 года** и Концепции на период до 2050 года.

**Швейцария:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **и согласование всех финансовых потоков с траекторией развития, характеризующейся чистыми позитивными выгодами для биоразнообразия, для обеспечения повышения устойчивости природной среды и людей.**

**Уганда:** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления, **включая перенаправление, переориентацию, реформирование и ликвидацию средств, которые наносят вред биоразнообразию,** и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**FARN (Совет женщин КБР):** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **и их справедливое распределение.**

**Глобальная лесная коалиция:** **Согласование всех финансовых потоков с целями Конвенции о биологическом разнообразии и соответствующими обязательствами** и ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года.

**Всемирный фонд дикой природы (WWF):** Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года, **в том числе путем значительного увеличения объема финансирования из всех источников в целях осуществления рамочной программы и сведения к минимуму государственных и частных финансовых потоков, наносящих ущерб биоразнообразию.**

## Промежуточная цель А.1

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Чистое увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на 5%.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Увеличение [Чистое увеличение] [Безоговорочное] площадей, связности [и целостности] функциональных природных [экосистем] по меньшей мере на 5%.] [и повышение устойчивости наиболее уязвимых экосистем] [, без допущения дальнейших потерь любых наиболее нетронутых, находящихся под угрозой, уязвимых или редких в природе экосистем с сохранением протяженности и экологической целостности всех видов экосистем] [и обращение вспять процесса деградации экосистем с богатым биоразнообразием и уязвимых экосистем] [с уделением особого внимания уязвимым экосистемам].]

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Австралия:** ~~Чистое увеличение~~ Увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на 5% и повышение устойчивости уязвимых экосистем.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Безоговорочное ~~чистое~~ увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на 5%.

**Индия:** Чистое увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на 5% и обращение вспять процесса деградации экосистем с богатым биоразнообразием и уязвимых экосистем.

**Ямайка:** Чистое увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на 5% с уделением особого внимания уязвимым экосистемам.

**Япония:** ~~Чистое увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на 5%.~~

**Новая Зеландия:** Чистое увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на 5% без допущения дальнейших потерь любых наиболее нетронутых, находящихся под угрозой, уязвимых или редких в природе экосистем с сохранением протяженности и экологической целостности всех видов экосистем.

**Швейцария:** Чистое увеличение площадей и связности ~~и целостности функциональных~~ природных экосистем по меньшей мере на 5%.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** ~~Чистое увеличение~~ Увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на [5%] и повышение устойчивости наиболее уязвимых экосистем. (Обратите внимание, что числовое значение в квадратных скобках означает оговорку (в ожидании дальнейшего рассмотрения), а не удаление).

**Мексика:** Предлагает отказаться от промежуточных целей

## Промежуточная цель А.2

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Прекращение или обращение вспять исчезновения видов, уменьшение риска исчезновения как минимум на 10% наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой, а также увеличение или, по меньшей мере, поддержание численности и распределения популяций видов.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

По меньшей мере прекращение [общего [увеличение] [, вызванного деятельностью человека] исчезновения **видов** [По меньшей мере прекращение] [,] [Предотвращение] [или обращение вспять] [на %], и [численности] [видов] [значительное] [снижение темпов] [уменьшение] риска исчезновения [находящихся под угрозой таксонов] [на] по меньшей мере на [10] [5] [25] [20]%, [наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой [на %] вследствие непосредственной антропогенной деятельности] [без допущения исчезновения известных угрожаемых видов], [при увеличении средней численности популяций], а также [значительное] [увеличение] [или, по меньшей мере, поддержание] [и численности [и распределения]] [популяций находящихся под угрозой видов] [истощенных популяций] **местных видов по меньшей мере на 20%.**]

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Австралия:** Прекращение или обращение вспять исчезновения видов, уменьшение риска исчезновения как минимум на 10% наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой **вследствие непосредственной антропогенной деятельности**, а также **значительное** увеличение или, по меньшей мере, поддержание численности и распределения популяций **находящихся под угрозой** видов.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Прекращение или обращение вспять исчезновения видов, уменьшение риска исчезновения как минимум на 10% наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой, а также увеличение или, по меньшей мере, поддержание численности и распределения популяций **местных** видов.

**Европейский союз и его государства-члены:** Прекращение или обращение вспять **Значительное снижение темпов** исчезновения видов **без допущения исчезновения известных угрожаемых видов**, уменьшение риска исчезновения как минимум на **25-40%** наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой, а также увеличение или, по меньшей мере, поддержание численности и распределения **истощенных** популяций **местных** видов.

**Ямайка:** Прекращение или обращение вспять исчезновения видов [на %, **необходимо включить**], уменьшение риска исчезновения как минимум на 10% наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой [на %, **необходимо включить**], а также увеличение или, по меньшей мере, поддержание численности и распределения популяций видов.

**Япония:** Прекращение или обращение вспять исчезновения видов, уменьшение риска исчезновения как минимум на 10% наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой, а также увеличение или, по меньшей мере, поддержание численности и распределения популяций видов.

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

**Новая Зеландия:** Прекращение или обращение вспять исчезновения видов **Предотвращение исчезновения видов, вызванного деятельностью человека**, уменьшение риска исчезновения

находящихся под угрозой таксонов по меньшей мере на 20%, как минимум на 10% наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой, а также увеличение или, по меньшей мере, при увеличении средней численности популяций местных видов по меньшей мере на 20%. поддержание численности и распределения популяций видов.

**Швейцария:** По меньшей мере прекращение или обращение внять исчезновения видов, уменьшение риска исчезновения как минимум на 10% наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой, а также увеличение или, по меньшей мере поддержание численности и распределения популяций видов.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Прекращение или обращение внять исчезновения видов, Уменьшение общего риска исчезновения как минимум на 10 [5%] наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой, а также увеличение или, по меньшей мере, поддержание численности и распределения популяций видов.

### Промежуточная цель А.3

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов наряду с увеличением доли видов, у которых сохраняется не менее 90% их генетического разнообразия.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Сохранение [генетического разнообразия [популяций диких видов] [имеющих социальное, экономическое, экологическое и культурное значение,] [а также] диких и одомашненных видов, наряду с увеличением доли [популяций] видов, у которых сохраняется, увеличение по меньшей мере на 10% доли популяций, численность которых позволяет сохранять генетическое разнообразие, и сохранение [всех] генетически отличных популяций по меньшей мере на [90] [96] [97] [10]%, и сохранение [их генетического разнообразия] [всех] [генетически отличных популяций]].

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Боливия (Многонациональное Государство):** Сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов наряду с увеличением доли видов, у которых сохраняется не менее 90% их генетического разнообразия.

**Эфиопия:** Сохранение генетического разнообразия диких видов, имеющих социальное, экономическое, экологическое и культурное значение, а также одомашненных видов наряду с увеличением доли видов, у которых сохраняется не менее 90% их генетического разнообразия.

**Европейский союз и его государства-члены:** Сохранение генетического разнообразия популяций диких и одомашненных видов, увеличение по меньшей мере на 10% доли популяций, численность которых позволяет сохранять генетическое разнообразие, и сохранение [всех] генетически отличных популяций. наряду с увеличением доли видов, у которых сохраняется не менее 90% их генетического разнообразия.

**Япония:** Сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов наряду с увеличением доли видов, у которых сохраняется не менее 96/97 [90]% их генетического разнообразия.

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов ~~наряду с увеличением доли видов, у которых сохраняется не менее 90% их генетического разнообразия.~~

### Промежуточная цель В.1

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Полный учет факторов природы и ее вклада в жизнь человека наряду с их включением во все соответствующие решения на государственном и частном уровнях.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Более глубокое понимание] [Полный учет] [Учет ценности] [[факторов] природы и ее вклада] [вклада природы] [биоразнообразия [и экосистемных услуг]] [в жизнь человека] [Всемерное укрепление принципа взаимодополняемости природы и людей для жизни в гармонии с Матерью-Землей в целях справедливого и устойчивого использования биоразнообразия] для обеспечения того, чтобы [наряду с их включением [во все] [для обеспечения того, чтобы] соответствующие решения на государственном и частном уровнях [секторов] [, политика, планы и программы носили либо положительный либо нейтральный характер для биоразнообразия].]

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Боливия (Многонациональное Государство):** Всемерное укрепление принципа взаимодополняемости природы и людей для жизни в гармонии с Матерью-Землей в целях справедливого и устойчивого использования биоразнообразия наряду с его включением во все соответствующие решения на государственном и частном уровнях.

**Европейский союз и его государства-члены:** Полный учет биоразнообразия и экосистемных услуг факторов природы и ее вклада в жизнь человека наряду с их включением для обеспечения того, чтобы соответствующие решения на государственном и частном уровнях, политика, планы и программы носили либо положительный, либо нейтральный характер для биоразнообразия.

**Ямайка:** Учет ценности природы и ее вклада в жизнь человека наряду с их включением во все соответствующие решения на государственном и частном уровнях.

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

**Швейцария:** Полный учет вклада природы и ее ~~вклада~~ экосистемных услуг в жизнь человека наряду с их включением во все соответствующие решения на государственном и частном уровнях.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Более глубокое понимание, полный учет факторов природы и ее вклада в жизнь человека наряду с их включением во все соответствующие решения на государственном и частном уровнях.

## Промежуточная цель В.2

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Обеспечение долгосрочной устойчивости всех категорий вклада природы в жизнь человека наряду с восстановлением тех из них, которые находятся в упадке, способствуя тем самым достижению каждой из соответствующих целей в области устойчивого развития.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Обеспечение долгосрочной устойчивости [и гармоничной] [всех] [категорий] [взаимодополняемости природы и людей] [вклада природы в жизнь человека] в виде наземных и морских ресурсов, [на справедливой основе], [[наряду с восстановлением тех из них, которые находятся в упадке, способствуя тем самым достижению каждой из соответствующих целей в области устойчивого развития] [а также смягчению последствий изменения климата, адаптации к ним и повышению устойчивости] [охранение, расширение или восстановление всех экосистемных услуг].]

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Боливия (Многонациональное Государство):** Обеспечение долгосрочной устойчивости и гармоничной взаимодополняемости природы и людей на справедливой основе ~~всех категорий вклада природы в жизнь человека наряду с восстановлением тех из них, которые находятся в упадке,~~ способствуя тем самым достижению каждой из соответствующих целей в области устойчивого развития.

**Европейский союз и его государства-члены:** ~~Обеспечение долгосрочной устойчивости всех категорий вклада природы~~ Сохранение, расширение или восстановление всех экосистемных услуг в жизнь человека наряду с восстановлением тех из них, которые находятся в упадке, способствуя тем самым достижению каждой из соответствующих целей в области устойчивого развития.

**Индия:** Обеспечение долгосрочной устойчивости всех категорий вклада природы в жизнь человека наряду с восстановлением тех из них, которые находятся в упадке, и устойчивое управление всеми экосистемами, способствуя тем самым достижению каждой из соответствующих целей в области устойчивого развития.

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Обеспечение долгосрочной устойчивости всех категорий вклада природы в жизнь человека в виде наземных и морских ресурсов наряду с восстановлением тех из них, которые находятся в упадке, способствуя тем самым достижению каждой из соответствующих целей в области устойчивого развития, а также смягчению последствий изменения климата, адаптации к ним и повышению устойчивости.

## Новая промежуточная цель В.3

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Боливия (Многонациональное Государство):** Поддержание и укрепление коллективных действий коренных народов и местных общин по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

*Индикатор: Увеличение вдвое площади районов (земель и территорий), принадлежащих коренным народам, а также районов местных общин, охраняемых коренными народами и местными общинами.*

**Боливия (Многонациональное Государство):** [Признание и эффективная реализация прав Матери-Земли].

*Индикатор: Законодательное закрепление прав Матери-Земли по меньшей мере 50% стран, подписавших Конвенцию о биологическом разнообразии.*

**Европейский союз и его государства-члены:** Сокращение на [X]% глобального экологического следа производства и потребления на окружающую среду.

### Промежуточная цель С.1

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Увеличение доли денежных выгод, получаемых поставщиками, включая хранителей традиционных знаний.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Увеличение [доли] **количественного соотношения** денежных выгод [денежных выгод] получаемых [поставщиками] биоразнообразия/биологических ресурсов, генетических ресурсов [и][ включая] цифровую информацию о последовательностях [и], [в том числе] [поставщиками, коренными народами и местными общинами и] [хранителей] традиционных знаний [связанных с генетическими ресурсами, и их эффективное применение в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в поддержку достижения целей в области устойчивого развития] [что способствует сохранению таких знаний, а также сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.]

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Эквадор:** Увеличение доли **количественного соотношения** денежных выгод, получаемых поставщиками, включая хранителей традиционных знаний.

**Европейский союз и его государства-члены:** ~~Увеличение доли~~ Получение денежных выгод ~~поставщиками~~, в том числе поставщиками, коренными народами и местными общинами и хранителями традиционных знаний, **связанных с генетическими ресурсами, и их эффективное применение в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в поддержку достижения ЦУР.**

**Индия:** Увеличение доли денежных выгод, получаемых поставщиками, включая хранителей традиционных знаний, **что способствует сохранению таких знаний, а также сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.**

**Япония:** ~~Увеличение доли денежных выгод, получаемых поставщиками, включая хранителей традиционных знаний.~~

**Малави:** Увеличение доли денежных выгод, получаемых поставщиками **биоразнообразия/биологических ресурсов, генетических ресурсов и ЦИП**, включая хранителей традиционных знаний.

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

**Южная Африка:** Увеличение доли денежных выгод, получаемых поставщиками **генетических ресурсов, биологических ресурсов, включая ЦИП, и хранителями связанных с ними традиционных знаний.**

## Промежуточная цель С.2

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Увеличение объема неденежных выгод, таких как участие поставщиков, включая хранителей традиционных знаний, в научных исследованиях и разработках.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Увеличение объема] [Эффективное совместное использование] [Укрепление] [неденежных выгод, [таких как] [научно-техническое сотрудничество при] [участие [и потенциал]] [Совместное использование] поставщиков] [биоразнообразия/биологических ресурсов, генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,], [включая [хранителей] [связанных с ними] традиционных знаний] [включая, в частности признание и высокую оценку роли коренных народов и местных общин и других поставщиков] [с поставщиками, коренными народами и местными общинами и хранителями традиционных знаний, и их вклад в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия в поддержку целей в области устойчивого развития] [для эффективного участия, в том числе создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологий, поддержка] [в] научных исследованиях и разработках, и инновациях [наряду с официальным признанием прав хранителей генетических ресурсов и носителей традиционных знаний].]

[Увеличение доли денежных выгод, получаемых поставщиками биоразнообразия/биологических ресурсов, генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях, [и] [включая] носителей традиционных знаний, в научных исследованиях и разработках].

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Боливия (Многонациональное Государство):** Увеличение объема неденежных выгод, таких как участие поставщиков, включая хранителей традиционных знаний, **в том числе создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологий, поддержка** в научных исследованиях и разработках.

**Эквадор:** Увеличение объема неденежных выгод, таких как участие поставщиков, включая хранителей традиционных знаний, в научных исследованиях и разработках.

**Европейский союз и его государства-члены:** ~~Увеличение объема~~ **Эффективное совместное использование** неденежных выгод, ~~таких как участие поставщиков,~~ в том числе **с поставщиками, коренными народами и местными общинами и хранителями традиционных знаний, и их вклад в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия в поддержку целей в области устойчивого развития** ~~в научных исследованиях и разработках.~~

**Индия:** ~~Увеличение объема~~ **Укрепление** неденежных выгод, таких как участие **и потенциал** поставщиков, включая хранителей традиционных знаний, **для эффективного участия** в научных

исследованиях и разработках **наряду с официальным признанием прав хранителей генетических ресурсов и носителей традиционных знаний.**

**Ямайка:** Увеличение объема неденежных выгод, **включая, в частности** признание и высокую оценку роли коренных народов и местных общин и других поставщиков в научных исследованиях и разработках.

**Япония:** ~~Увеличение объема неденежных выгод, таких как участие~~ **Расширение масштабов совместного использования выгод** с поставщиками, включая хранителей традиционных знаний, в научных исследованиях и разработках.

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

**Малави:** Увеличение объема неденежных выгод, таких как **научно-техническое сотрудничество при участии поставщиков биоразнообразия/биологических ресурсов, генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,** включая хранителей традиционных знаний, в научных исследованиях и разработках.

**Южная Африка:** Увеличение объема неденежных выгод, таких как участие поставщиков **генетических ресурсов, биологических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,** включая хранителей **связанных с ними традиционных знаний,** в научных исследованиях, разработках и инновациях.

### Новая промежуточная цель С.3

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Боливия (Многонациональное Государство):** Увеличение доли денежных и неденежных выгод в поддержку автономного сохранения и развития систем знаний коренных народов и местных общин.

*Индикатор: Представители коренных народов и местных общин составляют 50 и более % руководства глобального многостороннего механизма совместного использования выгод.*

### Промежуточная цель D.1

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, постепенное сокращение дефицита финансирования до уровня не менее 700 млрд долл. США в год к 2030 году.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Наличие] [Наличие и использование] [достаточных][увеличенного объема][достаточного объема] [финансовых ресурсов] **из всех источников** для осуществления рамочной программы и **применение этих ресурсов, из всех источников, [в частности, из государственных средств и для развивающихся стран,] [включая внутренние] [а также повышение отдачи ранее произведенных инвестиций на основании извлеченных уроков]** и [постепенное] [сокращение]

[сокращение объема] [преодоление] [ежегодного [глобального] [финансового] дефицита [финансирования] [до [уровня] [не менее] [700] [1000] млрд долл. США в год], за счет значительного увеличения объема финансирования из всех источников [а также путем сведения к минимуму государственных и частных финансовых потоков, наносящих ущерб биоразнообразию] [к 2030 году.] для передачи через финансирование прямого доступа развивающимся странам в рамках механизма финансирования Конвенции.]

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Австралия:** Наличие и использование ~~достаточных~~ **увеличенного объема** финансовых ресурсов **из всех источников** для осуществления рамочной программы, ~~постепенное сокращение дефицита финансирования до уровня не менее 700 млрд долл. США в год к 2030 году.~~

**Боливия (Многонациональное Государство):** Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, постепенное сокращение дефицита финансирования до уровня не менее ~~700~~ **1000** млрд долл. США в год к 2030 году **для передачи через финансирование прямого доступа развивающимся странам в рамках механизма финансирования Конвенции.** *Новое добавление:* Наличие и использование [достаточных] [увеличенного объема] [финансовых ресурсов] **из всех источников** для осуществления рамочной программы, [в частности, из государственных средств и для развивающихся стран,] [включая внутренние] [а также повышение отдачи ранее произведенных инвестиций на основании извлеченных уроков] и [постепенное] [сокращение] [преодоление] [ежегодного [глобального] [финансового] дефицита [финансирования] [до уровня не менее [700] [1000] млрд долл. США в год], за счет значительного увеличения объема финансирования из всех источников [а также путем сведения к минимуму государственных и частных финансовых потоков, наносящих ущерб биоразнообразию] [к 2030 году] для передачи через финансирование прямого доступа развивающимся странам в рамках механизма финансирования Конвенции.]

**Эквадор:** Наличие и ~~использование~~ **достаточного объема** финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы и **применение этих ресурсов, обеспечивающее** постепенное сокращение **финансового дефицита финансирования до уровня не менее 700 млрд долл. США в год к 2030 году.**

**Европейский союз и его государства-члены:** Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов **из всех источников** для осуществления рамочной программы и ~~постепенное сокращения объема ежегодного [глобального] дефицита финансирования до уровня по меньшей мере на 700 млрд долл. США в год к 2030 году.~~

*Альтернативный вариант (исключить упоминание «финансовых ресурсов» и сосредоточиться на «сокращении дефицита»):*

~~Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, постепенное~~ **Сокращения объема ежегодного [глобального] дефицита финансирования до уровня [по меньшей мере на 700 млрд долл. США] в год к 2030 году.**

**Индия:** Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, постепенное сокращение дефицита финансирования до уровня не менее 700 млрд долл. США в год **за счет значительного увеличения объема финансирования из всех источников к 2030 году.**

**Индонезия:** Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, постепенное сокращение дефицита финансирования ~~до уровня не менее 700 млрд долл. США в год к 2030 году.~~

**Япония:** Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, **[а также повышение отдачи ранее произведенных инвестиций на основании извлеченных уроков]**. ~~постепенное сокращение дефицита финансирования до уровня не менее 700 млрд долл. США в год к 2030 году.~~

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

**Новая Зеландия:** Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, ~~постепенное сокращение~~ **преодоление** дефицита финансирования до уровня не менее 700 млрд долл. США в год к 2030 году.

**Швейцария:** Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, ~~постепенное сокращение дефицита финансирования до уровня не менее 700 млрд долл. США в год к 2030 году.~~

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, ~~постепенное сокращение дефицита финансирования [до уровня не менее 700 млрд долл. США в год] к 2030 году.~~ *(Обратите внимание, что числовое значение в квадратных скобках означает оговорку (в ожидании дальнейшего рассмотрения), а не удаление).*

## Промежуточная цель D.2

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Наличие и использование других адекватных средств, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество и передачу технологий, для осуществления рамочной программы до 2030 года.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Наличие и **эффективное** использование] **[Обеспечение]** [адекватных][ **увеличенного объема**][ **достаточных**][**всеобъемлющих и надежных**] других средств **осуществления из всех источников**, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое [техническое и научное] сотрудничество [и] **и перспективный анализ, оценку, мониторинг** и передачу технологий [**и управление знаниями для осуществления рамочной программы до 2030 года и использование этих средств.**]

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Австралия:** Наличие и использование **увеличенного объема** других ~~адекватных~~ средств **из всех источников**, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество и передачу технологий, для осуществления рамочной программы до 2030 года.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Наличие и использование других адекватных средств **осуществления**, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество **и перспективный анализ, оценку, мониторинг** и передачу технологий, для осуществления рамочной программы до 2030 года.

**Эквадор:** **Обеспечение** ~~Наличием~~ ~~использование~~ других ~~адекватных~~ **достаточных** средств, включая создание и развитие потенциала, научное и техническое сотрудничество и передачу технологий, для осуществления рамочной программы до 2030 года **и использование этих средств.**

**Европейский союз и его государства-члены:** Наличие и **эффективное** использование других адекватных средств **осуществления**, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, и передачу технологий и **управление знаниями**, для осуществления рамочной программы до 2030 года.

**Индия:** Наличие и использование других **всеобъемлющих и надежных** адекватных средств, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество и передачу технологий, для осуществления рамочной программы до 2030 года.

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

### Промежуточная цель D.3

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Планирование или принятие обязательств к 2030 году по выделению достаточных финансовых и других ресурсов на период 2030-2040 годов.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Планирование [или принятие обязательств] к [2030 году] по выделению [достаточных][увеличенного объема][достаточного объема] [средств осуществления][финансовых и других ресурсов] [в частности, из государственных средств и для развивающихся стран,] на период [2030] [2031]-2040 годов для достижения целей и реализации Концепции на период до 2050 года.]

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Австралия:** Планирование или принятие обязательств к 2030 году по выделению ~~достаточных~~ **увеличенного объема** финансовых и других ресурсов на период 2030-2040 годов.

**Боливия (Многонациональное Государство):** [Планирование или принятие обязательств [достаточных] к [2030 году] [увеличенного объема] [средств осуществления] [финансовых и других ресурсов] [в частности, из государственных средств и для развивающихся стран,] на период [2030] [2031]-2040 годов для достижения целей и реализации Концепции на период до 2050 года.]

**Эквадор:** Планирование или принятие обязательств к 2030 году по выделению ~~достаточных~~ **достаточного объема** финансовых и других ресурсов на период 2030-2040 годов.

**Европейский союз и его государства-члены:** Планирование ~~или принятие обязательств~~ к 2030 году выделения достаточных **средств осуществления** ~~финансовых и других ресурсов~~ на период ~~2030~~**2031**-2040 годов.

**Индия:** Планирование или принятие обязательств к 2030 году по выделению достаточных финансовых и других ресурсов на период 2030-2040 годов для достижения целей и реализации **Концепции на период до 2050 года.**

**Япония:** ~~Планирование или принятие обязательств к 2030 году по выделению достаточных финансовых и других ресурсов на период 2030-2040 годов.~~

**Мексика:** *Предлагает отказаться от промежуточных целей*

Швейцария: ~~Планирование или принятие обязательств к 2030 году по выделению достаточных финансовых и других ресурсов на период 2030-2040 годов.~~

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: ~~Планирование или принятие обязательств к 2030 году выделения достаточных финансовых и других ресурсов на период 2030-2040 годов.~~

#### Новая промежуточная цель D.4

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

Япония: Направление достаточных ресурсов на устойчивые формы производства и потребления, с тем чтобы предотвратить утрату биоразнообразия.

#### Раздел А

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 1 РАЗДЕЛА А

1. Биоразнообразие и обеспечиваемые им выгоды имеют основополагающее значение для благополучия человечества и здоровья планеты. Несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается. По прогнозам, в рамках инерционных сценариев сокращение биоразнообразия продолжится или усугубится. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>1</sup> основывается на Стратегическом плане в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных действий, направленных на изменение отношения общества к биоразнообразию и на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 1 РАЗДЕЛА А

Биоразнообразие с его внутренней ценностью и обеспечиваемыми им [выгоды] экосистемными услугами имеют основополагающее значение для благополучия человечества и здоровья планеты. Несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается беспрецедентными темпами вследствие антропогенной деятельности: на данный момент подверглось изменениям более 70% суши на планете, под воздействием находится более 60% океанов и было утрачено более 80% водно-болотных угодий, а 1 миллион известных видов уже стоят на пороге исчезновения, [и] по прогнозам, в рамках инерционных сценариев сокращение биоразнообразия продолжится или усугубится, что подвергает риску исчезновения более одного миллиона видов, ставит под угрозу предоставление экосистемных услуг, необходимых для благосостояния людей, и повышает риск возникновения и распространения зоонозных болезней. Изменение климата оказывает глубокое воздействие на биоразнообразие, повышая риск коллапса экосистем. Утрата биоразнообразия и природных экосистем может ослабить естественные поглотители углерода вплоть до их превращения в источники парниковых газов, а также снизить их способность адаптироваться к климату в будущем. Утрата биоразнообразия и изменение

<sup>1</sup> Термин «глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года» используется на временной основе до принятия решения об окончательном названии рамочной программы на 15-м совещании Конференции Сторон. Аналогичным образом слова «рамочная программа» используются по всему тексту в качестве временного названия.

климата носят взаимозависимый и взаимодополняющий характер, и обе эти чрезвычайные ситуации требуют комплексного и неотложного рассмотрения. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>1</sup> основывается на уроках, извлеченных в ходе осуществления Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы, научных данных, приведенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, выпускаемом Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в других соответствующих докладах, а также на опыте и целях других многосторонних соглашений, связанных с окружающей средой,] [и] представляет собой амбициозный план по осуществлению неотложных широкомасштабных действий, направленных на [изменение] фундаментальные преобразования, которые необходимы применительно к [общества] нашему отношению к биоразнообразию, и на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Биоразнообразию и обеспечиваемые им ~~выгоды~~ экосистемные услуги имеют основополагающее значение для благополучия человечества и здоровья планеты. Несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается. По прогнозам, в рамках инерционных сценариев сокращение биоразнообразия продолжится или усугубится. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года основывается на Стратегическом плане в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных действий, направленных на изменение **нашего** отношения ~~общества~~ к биоразнообразию и на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

**Колумбия:** Биоразнообразию и обеспечиваемые им выгоды имеют основополагающее значение для благополучия человечества и здоровья планеты. Несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается **беспрецедентными темпами вследствие антропогенной деятельности: на данный момент подверглось изменениям более 70% суши на планете, под воздействием находится более 60% океанов и было утрачено более 80% водно-болотных угодий, а 1 миллион известных видов уже стоят на пороге исчезновения.** По прогнозам, в рамках инерционных сценариев это сокращение биоразнообразия продолжится или усугубится. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>11</sup> основывается на [уроках, извлеченных в ходе осуществления] Стратегическому плану в области биоразнообразия на 2011-2020 годы, [научных данных, приведенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, выпускаемом Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в других соответствующих докладах, ~~и~~ а также на опыте и целях других многосторонних соглашений, связанных с окружающей средой,] и представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных [неотложных] действий, направленных на ~~изменение~~ [фундаментальные преобразования, которые необходимы в] отношении общества к биоразнообразию ~~и~~ ~~на~~ в целях реализации к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

**Эквадор:** Биоразнообразию, **его внутренняя ценность** и обеспечиваемые им выгоды имеют основополагающее значение для благополучия человечества и здоровья планеты. Несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается. По прогнозам, в рамках инерционных сценариев сокращение биоразнообразия продолжится или усугубится. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года основывается на Стратегическом плане в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных действий, направленных на изменение отношения общества к биоразнообразию и на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

**Европейский союз и его государства-члены:** Биоразнообразие с его внутренней ценностью и обеспечиваемыми им выгодами имеет основополагающее значение для благополучия человечества и здоровья планеты. Несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается беспрецедентными темпами. По прогнозам, в рамках инерционных сценариев сокращение биоразнообразия продолжится или усугубится, подвергая риску исчезновения более миллиона видов, ставя под угрозу предоставление экосистемных услуг, необходимых для благосостояния людей, и повышая риск возникновения и распространения зоонозных болезней. Изменение климата оказывает глубокое воздействие на биоразнообразие, увеличивая риск коллапса экосистем. Утрата биоразнообразия и природных экосистем может ослабить естественные поглотители углерода вплоть до их превращения в источники парниковых газов, а также снизить их способность адаптироваться к климату в будущем. Утрата биоразнообразия и изменение климата носят взаимозависимый и взаимодополняющий характер, и обе эти чрезвычайные ситуации требуют комплексного и неотложного рассмотрения. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года основывается на Стратегическом плане в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных действий, направленных на изменение отношения общества к биоразнообразию и на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

## Раздел В

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 2 РАЗДЕЛА В

2. Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств и общества в целом, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество и деловые круги, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и других многосторонних соглашений, процессов и инструментов, связанных с биоразнообразием.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 2 РАЗДЕЛА В

Рамочная программа направлена на [активизацию] **стимулирование, обеспечение и создание условий для неотложных и преобразующих действий всех правительств при участии всех [и общества в целом] соответствующих субъектов деятельности**, включая коренные народы и местные общины, **учреждения, специализирующиеся на коммуникации, образовании и популяризаторской деятельности, университеты и научно-исследовательские учреждения**, гражданское общество, отдельных лиц, женщин и девочек, молодежь, пожилых людей, [и] деловые круги **и финансовые учреждения, включая в соответствующих случаях финансовый сектор**, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, **устранения основных факторов утраты биоразнообразия и предоставления средств осуществления, в частности развивающимся странам**, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов, **обеспечивая согласованность и взаимодополняемость с [и] другими многосторонними соглашениями, международными организациями [процессов и инструментов]**, связанными с биоразнообразием, такими как Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также с другими региональными инструментами.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств **и при участии всего общества—в целом**, включая **производственные секторы**, коренные народы и местные общины, гражданское общество и деловые круги **в соответствующих случаях**, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов, обеспечивая **согласованность и взаимодополняемость с и другими многосторонними соглашениями, процессами и инструментами**, связанными с биоразнообразием.

**Боливия (Многонациональное государство):** Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств и общества в целом, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество и деловые круги, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, **и предоставления средств осуществления, в частности развивающимся странам**, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и других многосторонних соглашений, процессов и инструментов, связанных с биоразнообразием.

**Колумбия:** Рамочная программа направлена на [активизацию] **стимулирование, обеспечение и создание условий** для неотложных, **масштабных** и преобразующих действий правительств и общества в целом, включая **производственные секторы**, коренные народы и местные общины, гражданское общество, **отдельных лиц, женщин, молодежь** и деловые круги, **включая финансовый сектор**, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, **и устранения основных факторов утраты биоразнообразия**, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и других многосторонних соглашений, процессов и инструментов, ~~связанных с биоразнообразием.~~

**Эквадор:** Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств и ~~общества в целом~~ **соответствующих субъектов деятельности**, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество и деловые круги, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и других многосторонних соглашений, процессов и инструментов, связанных с биоразнообразием.

**Европейский союз и его государства-члены:** Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий **всех** правительств и общества в целом, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество, **женщин и девочек, молодежь, пожилых людей,** ~~и~~ деловые круги **и финансовые учреждения**, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и других многосторонних соглашений, **международных организаций**, процессов и инструментов, связанных с биоразнообразием.

**Иран (Исламская Республика):** Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств и общества в целом, включая коренные народы и местные общины, **учреждения, специализирующиеся на коммуникации, образовании и популяризаторской деятельности, университеты и научно-исследовательские учреждения**, гражданское общество и деловые круги, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и других многосторонних соглашений, процессов и инструментов, связанных с биоразнообразием.

**Мексика:** Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств **на всех уровнях** и общества в целом, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество, **и деловые круги, финансовые учреждения и все**

**производственные секторы**, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и других многосторонних соглашений, ~~процессов и инструментов~~, связанных с биоразнообразием, таких как Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также других региональных инструментов.

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОДДЕРЖАННЫЕ СТОРОНАМИ**

**Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ)** Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств и общества в целом соответствующих субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество, **детей и молодежь, женщин и девочек**, и деловые круги, для достижения результатов, изложенных (...)

### **ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 3 РАЗДЕЛА В**

3. Рамочная программа направлена на содействие реализации, которая будет осуществляться главным образом посредством мероприятий на национальном уровне с проведением вспомогательных мероприятий на субнациональном, региональном и глобальном уровнях. В частности, программа предоставит глобальную и ориентированную на конечные результаты структуру для разработки национальных и при необходимости региональных целей и задач и в соответствующих случаях для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также для проведения регулярного мониторинга и обзора прогресса на глобальном уровне. Она также направлена на обеспечение взаимодействия и координации между Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней и другими соответствующими процессами.

### **СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 3 РАЗДЕЛА В**

Рамочная программа направлена на **руководство, содействие и совершенствование** реализации **неотложных действий** [которая будет осуществляться главным образом] посредством мероприятий на национальном [уровне, [с] проведением вспомогательных мероприятий] **всеми соответствующими субъектами деятельности и секторами** [на] субнациональном, региональном и глобальном уровнях, **с признанием ответственности Сторон соответствующих конвенций и соглашений, при соблюдении принципа постоянного суверенитета государств в отношении их природных ресурсов и без применения экстратерриториальных мер.** В частности, программа предоставит глобальную, ~~и~~ ориентированную на конечные результаты и **инклюзивную** структуру для разработки национальных и при необходимости региональных целей и задач и в соответствующих случаях для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и **других соответствующих стратегий и планов действий**, а также для проведения регулярного мониторинга, **представления отчетности** и обзора **притязаний** и прогресса на **национальном и глобальном уровне при одновременном повышении прозрачности и укреплении подотчетности.** (сноска: мониторинг и обзор будут проводиться в соответствии со статьей 26 Конвенции) Она также направлена на обеспечение взаимодействия и координации между Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней, **другими многосторонними природоохранными соглашениями, соответствующими международными организациями, другими международными рамочными программами и другими соответствующими процессами и предполагает сотрудничество стран в духе глобального партнерства, вновь подтверждающее принцип общей, но дифференцированной ответственности.** Рамочная программа обеспечивает основу для укрепления сотрудничества и активизации синергетического взаимодействия между соответствующими

многосторонними природоохранными соглашениями, международными организациями и программами в ходе их сотрудничества на всех уровнях в поддержку ее осуществления.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Рамочная программа направлена на содействие реализации, которая будет осуществляться ~~главным образом~~ посредством мероприятий на национальном уровне. ~~с проведением~~ **Вспомогательные** ~~вспомогательных~~ **мероприятия будут проводиться** на субнациональном, региональном и глобальном уровнях **при соблюдении принципа постоянного суверенитета государств в отношении их природных ресурсов и без применения экстратерриториальных мер.** Программа предоставит глобальную и ориентированную на конечные результаты структуру для разработки национальных и при необходимости региональных целей и задач и в соответствующих случаях для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также для проведения регулярного мониторинга и обзора прогресса на глобальном уровне. **(сноска: мониторинг и обзор будут проводиться в соответствии со статьей 26 биологическом разнообразии Конвенции)** Она также направлена на обеспечение взаимодействия и координации между Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней и другими соответствующими процессами **и предполагает сотрудничество стран в духе глобального партнерства, вновь подтверждающее принцип общей, но дифференцированной ответственности.**

**Колумбия:** Рамочная программа направлена на **руководство и** содействие реализации, которая будет осуществляться главным образом посредством мероприятий на национальном уровне с проведением вспомогательных мероприятий на субнациональном, региональном и глобальном уровнях. В частности, программа предоставит глобальную и ориентированную на конечные результаты структуру для разработки национальных и при необходимости региональных целей и задач и в соответствующих случаях для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также для проведения регулярного мониторинга и обзора прогресса на национальном и глобальном уровнях **при одновременном повышении прозрачности и укреплении подотчетности.** Она также направлена на обеспечение взаимодействия и координации между Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней и другими соответствующими процессами.

**Европейский союз и его государства-члены:** Рамочная программа направлена на содействие **и активизацию реализации,** ~~которая будет осуществляться главным образом~~ посредством мероприятий на национальном, ~~уровне с проведением вспомогательных мероприятий~~ на субнациональном, региональном и глобальном уровнях, **с признанием ответственности Сторон соответствующих конвенций и соглашений.** В частности, программа предоставит глобальную и ориентированную на конечные результаты структуру для разработки национальных и при необходимости региональных целей и задач ~~и в соответствующих случаях~~ для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия **и других соответствующих стратегий и планов действий,** а также для проведения регулярного мониторинга, **представления отчетности** и обзора **притязаний** и прогресса на глобальном уровне. Она также направлена на обеспечение взаимодействия и координации между Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней **и другими многосторонними природоохранными соглашениями, соответствующими международными организациями, другими международными рамочными программами и другими соответствующими процессами.**

**Мексика:** Рамочная программа направлена на содействие реализации **неотложных действий,** которые будут осуществляться главным образом посредством мероприятий на национальном уровне с проведением вспомогательных мероприятий **всеми соответствующими субъектами деятельности и секторами** на субнациональном, региональном и глобальном уровнях. В частности, их программа предоставит глобальную, ориентированную на конечные результаты **и инклюзивную** структуру для разработки национальных и при необходимости региональных

целей и задач и в соответствующих случаях для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также для проведения регулярного мониторинга и обзора прогресса на глобальном уровне. Она также направлена на обеспечение взаимодействия и координации между Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней и другими соответствующими процессами.

**Швейцария:** Рамочная программа направлена на содействие реализации, которая будет осуществляться главным образом посредством мероприятий на национальном уровне с проведением вспомогательных мероприятий на субнациональном, региональном и глобальном уровнях. В частности, программа предоставит глобальную и ориентированную на конечные результаты структуру для разработки национальных и при необходимости региональных целей и задач и в соответствующих случаях для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также для проведения регулярного мониторинга и обзора прогресса на глобальном уровне. **Рамочная программа обеспечивает основу для укрепления сотрудничества и активизации синергетического взаимодействия между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, международными организациями и программами в ходе их сотрудничества на всех уровнях в поддержку ее осуществления.**

## Раздел С

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 4 РАЗДЕЛА С

4. Данная рамочная программа является фундаментальным вкладом в реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>2</sup>. В то же время прогресс в достижении целей в области устойчивого развития будет способствовать созданию условий, необходимых для осуществления самой рамочной программы.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 4 РАЗДЕЛА С

Данная рамочная программа является [фундаментальным] вкладом в [реализацию] Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другие глобальные комплексы задач<sup>[1]</sup>. В то же время прогресс в достижении целей в области устойчивого развития [будет способствовать] необходим для созданию условий, необходимых для осуществления самой рамочной программы[. с пониманием того, что у всех стран в соответствии с их национальными условиями и приоритетами имеются в распоряжении разные подходы, концепции, модели и инструменты для обеспечения устойчивого развития; и при дополнительном подтверждении того, что планета Земля и ее экосистемы являются нашим общим домом, а выражение «Мать-Земля» распространено в целом ряде стран и регионов.] [Для достижения целей и выполнения задач рамочной программы необходимо полное обеспечение устойчивого развития во всех трех его аспектах (экологическом, социальном и экономическом).] [В то же время рамочная программа будет способствовать решению целого ряда глобальных проблем в контексте планетарного кризиса в области климата и здравоохранения. В этой связи амбициозность и продуманное осуществление рамочной программы будут направлены в том числе на создание сопутствующих выгод для достижения целей, сформулированных в рамках Парижского соглашения, Конвенции

<sup>2</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

**Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Десятилетия океана Организации Объединенных Наций, и на поощрение подхода «Единое здоровье»] [Неустойчивые методы и другие факторы утраты биоразнообразия ставят под угрозу усилия, направленные на устойчивое развитие и искоренение нищеты. Поэтому в целях реализации Концепции жизни в гармонии с природой на период до 2050 года сохранение биоразнообразия и устойчивое развитие должны рассматриваться на комплексной основе].**

**Аргентина:** Данная рамочная программа является фундаментальным вкладом в реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В то же время прогресс в достижении целей в области устойчивого развития будет способствовать необходим в целях создания условий, ~~необходимых~~ для осуществления самой рамочной программы. Для достижения целей и выполнения задач рамочной программы необходимо полное обеспечение устойчивого развития во всех трех его аспектах (экологическом, социальном и экономическом)

**Боливия (Многонациональное государство):** Данная рамочная программа является фундаментальным вкладом в реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В то же время прогресс в достижении целей в области устойчивого развития будет способствовать созданию условий, необходимых для осуществления самой рамочной программы, с пониманием того, что у всех стран в соответствии с их национальными условиями и приоритетами имеются в распоряжении разные подходы, концепции, модели и инструменты для обеспечения устойчивого развития; и при дополнительном подтверждении того, что планета Земля и ее экосистемы являются нашим общим домом, а выражение «Мать-Земля» распространено в целом ряде стран и регионов.

**Колумбия:** Заголовок раздела С должен быть заменен на: Взаимосвязь с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другими глобальными комплексами задач. Данная рамочная программа является фундаментальным вкладом в реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В то же время прогресс в достижении целей в области устойчивого развития будет способствовать созданию условий, необходимых для осуществления самой рамочной программы. В то же время рамочная программа будет способствовать решению целого ряда глобальных проблем в контексте планетарного кризиса в области климата и здравоохранения. В этой связи амбициозность и продуманное осуществление рамочной программы будут направлены в том числе на создание сопутствующих выгод для достижения целей, сформулированных в рамках Парижского соглашения, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Десятилетия океана Организации Объединенных Наций, и на поощрение подхода «Единое здоровье».

**Европейский союз и его государства-члены:** Данная рамочная программа является фундаментальным вкладом в реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В то же время прогресс в достижении целей в области устойчивого развития будет способствовать ~~созданию~~ создавать условия, необходимые для осуществления самой рамочной программы. Неустойчивые методы и другие факторы утраты биоразнообразия ставят под угрозу усилия, направленные на устойчивое развитие и искоренение нищеты. Поэтому в целях реализации Концепции жизни в гармонии с природой на период до 2050 года сохранение биоразнообразия и устойчивое развитие должны рассматриваться на комплексной основе.

## ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 5 РАЗДЕЛА D

5. В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях изменения экономических, социальных и финансовых моделей для стабилизации тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных экосистем в течение следующих 20 лет и улучшения ситуации в целом к 2050 году в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований в следующем десятилетии в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. Таким образом, правительства и общество должны определить приоритеты и выделить финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы и цену своего бездействия.

## СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 5 РАЗДЕЛА D

В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер [на глобальном, региональном и национальном] и **местном** уровнях в целях [изменения] **обеспечения устойчивых** экономических, социальных, **культурных** и финансовых моделей **в соответствии с Повесткой дня на период до 2030 года** [для стабилизации тенденций, усугубляющих], **направленных на устранение прямых и косвенных факторов** утраты биоразнообразия, **с тем чтобы сдержать и обратить вспять текущие тенденции и добиться** [в течение следующего десятилетия] [к] до 2030 года **чистого положительного воздействия по сравнению с 2020 годом, а также создать условия для дальнейшего восстановления** [природных] [**наземных, морских и пресноводных**] [**всех деградированных**] экосистем в течение следующих 20 лет **при обеспечении чистого увеличения** [и улучшения ситуации в целом] [к 2050 году] в целях реализации Концепции **на период до 2050 года** «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых **фундаментальных** преобразований [в следующем десятилетии] **до 2030 года** в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. Таким образом, **все участники и в частности все уровни** правительства [и общество], **деловые круги, финансовые учреждения и гражданское общество при участии коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и всех соответствующих субъектов деятельности** должны определить приоритеты и **на справедливой основе** [выделить] **наращивать** финансовые и другие ресурсы, **с тем чтобы достичь максимальных результатов в области биоразнообразия**, а также [осознать ценность [природы] ] [цену] **признать важность биоразнообразия и последствия** своего бездействия и **предоставить новые и дополнительные ресурсы развивающимся странам, с тем чтобы они могли покрывать дополнительные расходы, связанные с реализацией рамочной программы.**

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер ~~на глобальном, региональном и национальном уровнях~~ в целях ~~изменения~~ **обеспечения устойчивых** экономических, социальных и финансовых моделей **в соответствии с Повесткой дня на период до 2030 года** для стабилизации тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных экосистем в течение следующих 20 лет и улучшения ситуации в целом к 2050 году в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований в следующем десятилетии в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные

структуры, так и все общество в целом. Таким образом, правительства **при участии коренных народов, женщин, молодежи и всех соответствующих субъектов деятельности** и общество должны определить приоритеты и выделить финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы и цену своего бездействия и **признать важность биоразнообразия и последствия бездействия и предоставить новые и дополнительные ресурсы развивающимся странам, с тем чтобы они могли покрывать дополнительные расходы, связанные с реализацией рамочной программы.**

**Колумбия:** В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях в целях изменения экономических, социальных, культурных и финансовых моделей для стабилизации обращения вспять тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных наземных, морских и пресноводных экосистем в течение следующих 20 лет и достижения чистого **увеличения улучшения ситуации в целом к 2050 году** в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой» на период до 2050 года. Она также предполагает, что для внедрения необходимых **фундаментальных преобразований** в следующем десятилетии в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. Таким образом, правительства и общество должны определить приоритеты и выделить финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы и цену своего бездействия.

**Эквадор:** В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях изменения экономических, социальных и финансовых моделей для стабилизации тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных экосистем в течение следующих 20 лет и **улучшения ситуации в целом к 2050 году** в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований в следующем десятилетии в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. Таким образом, правительства и общество должны определить приоритеты и выделить **наращивать** финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы и цену бездействия.

**Европейский союз и его государства-члены:** В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях изменения экономических, социальных и финансовых моделей для стабилизации тенденций, усугубляющих для **устранения прямых и косвенных факторов** утраты биоразнообразия, в течение следующего десятилетия, с тем чтобы **сдержать и обратить вспять текущие тенденции и добиться (к 2030 году) чистого положительного воздействия по сравнению с 2020 годом**, а также **создать условия** для дальнейшего восстановления природных **всех деградированных экосистем** в течение следующих 20 лет и **улучшения ситуации в целом к 2050 году** в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований в следующем десятилетии в период до 2030 года в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. Таким образом, **все участники и в частности все уровни** правительства и общество, деловые круги, **финансовые учреждения и гражданское общество** должны определить приоритеты и выделить финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы **биоразнообразия** и цену своего бездействия.

**Иран (Исламская Республика):** В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных

политических мер на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях изменения экономических, социальных и финансовых моделей для стабилизации тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных экосистем в течение следующих 20 лет и улучшения ситуации в целом к 2050 году в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований в следующем десятилетии в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом (**необходимо пояснить эту фразу**). Таким образом, правительства и общество должны определить приоритеты и выделить финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы и цену бездействия.

**Мексика:** В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях изменения экономических, социальных и финансовых моделей для стабилизации тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных экосистем в течение следующих 20 лет и улучшения ситуации в целом к 2050 году, **что позволит реализовать в целях реализации Концепциию «Жизнь в гармонии с природой»**. Она также предполагает, что для внедрения необходимых **неотложных и фундаментальных** преобразований в следующем десятилетии в качестве ~~перво́й шага~~ **первого шага веки** на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. Таким образом, правительства и общество должны определить приоритеты и выделить **на справедливой основе** финансовые и другие ресурсы **для достижения максимальных результатов в области биоразнообразия**, а также осознать ценность природы и цену бездействия.

**Перу:** В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях изменения экономических, социальных и финансовых моделей для стабилизации тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных экосистем в течение следующих 20 лет и улучшения ситуации в целом к 2050 году в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований в следующем десятилетии в качестве первого шага на пути к реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом, **включая частный сектор**. Таким образом, правительства и общество должны определить приоритеты и выделить финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы и цену своего бездействия.

## ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 6 РАЗДЕЛА D

6. Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (а) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; (б) уменьшения угрозы биоразнообразию и (с) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия для удовлетворения потребностей людей и поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включая финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода

при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года<sup>3</sup>.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 6 РАЗДЕЛА D

Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению [фундаментальных] преобразований принимаются в целях: (а) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия **в управлении и планировании;** (b) **устранения факторов утраты биоразнообразия и их основных причин** (с) уменьшения угрозы биоразнообразию и **укрепления положительных связей между природой и людьми при акцентировании необходимости** в замене текущих антропоцентрических подходов на **космобиоцентрические подходы, уделяющие внимание всему живому на Матери-Земле на основе признания прав Матери-Земли;** (е) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия **на благо планеты для удовлетворения потребностей людей и достижения взаимодополняемости и гармонии между людьми и живыми существами как составляющими органической целостности Матери-Земли,** для удовлетворения потребностей людей] и поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, **которые соответствовали бы уровню ее амбициозности,** включая финансовые ресурсы, потенциал, [и] технологии и знания, **в особенности для развивающихся стран.** Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного, [и] ответственного и **действенного подхода** при проведении надлежащих **периодических глобальных** аналитических обзоров **на основе задач и индикаторов SMART,** с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (а) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; (b) уменьшения угрозы биоразнообразию и (с) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия ~~для удовлетворения потребностей людей~~ и поддержки этих действий путем (i) создания благоприятных условий и (ii) обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включая финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

**Боливия (Многонациональное государство):** Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (а) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; (b) уменьшения угрозы биоразнообразию; (с) **укрепления положительных связей между природой и людьми при акцентировании необходимости** в замене текущих антропоцентрических подходов на **космобиоцентрические подходы, уделяющие внимание всему живому на Матери-Земле на основе признания прав Матери-Земли;** и (с) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия **для достижения взаимодополняемости и гармонии между людьми и живыми существами как составляющими органической целостности Матери-Земли** и поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включая

---

<sup>3</sup> Рабочая группа по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о пересмотре даты 2030 года в свете задержки в утверждении рамочной программы.

финансовые ресурсы, потенциал и технологии, **в особенности для развивающихся стран**. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

**Колумбия:** Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (a) **устранения факторов утраты биоразнообразия и их основных причин**, (b) создания инструментов и поиска решений **во всех секторах** для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия **в управлении и планировании**; (c) уменьшения угрозы биоразнообразию и (ed) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия ~~для удовлетворения потребностей людей на благо планеты~~ и поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, **которые соответствовали бы уровню ее амбициозности**, включая финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе прозрачного и ответственного подхода при проведении надлежащих **периодических глобальных** аналитических обзоров **на основе задач и индикаторов СМАРТ** с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

**Европейский союз и его государства-члены:** Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (a) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; (b) уменьшения угрозы биоразнообразию и (c) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия для удовлетворения потребностей людей **и планеты** и поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включая финансовые ресурсы, потенциал, ~~и~~ технологии **и знания**. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе прозрачного, ~~и~~ ответственного **и действенного** подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

*Европейский союз и его государства-члены предлагают и далее придерживаться 2030 года, так как научные данные, обосновывающие необходимость в неотложных действиях и 2030 год, прошли политическое согласование. Изменение даты может подать неверный политический сигнал. В то же время Европейский союз и его государства-члены отмечают, что 2030 год, особенно в свете задержки в утверждении рамочной программы, представляет собой очень амбициозную и чрезвычайно труднодостижимую цель в том, что касается осуществления рамочной программы и использования данных за 2020 год в качестве исходных параметров.*

**Иран (Исламская Республика):** Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (a) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; (b) уменьшения угрозы биоразнообразию и (c) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия для удовлетворения потребностей людей и поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, **особенно** финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

**Мексика:** Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (a) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; (b) уменьшения угрозы **утраты биоразнообразия** и (c) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия для удовлетворения потребностей **всех** людей и поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включая финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Это также предполагает, что

мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир **обратил вспять** встал на путь реализации Концепции в области **утраты** биоразнообразия на период до 2050 года.

**Перу:** Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: (а) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; (b) уменьшения угрозы биоразнообразию и (с) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия **на основе принципа справедливости** для удовлетворения потребностей людей и поддержки этих действий путем создания благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включая финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 7 РАЗДЕЛА D

7. В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях создания импульса программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного подхода и признания принципа равенства между поколениями.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 7 РАЗДЕЛА D

В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания **прав человека**, вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин **и девочек, девочек и молодежи**, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного, ~~и~~ **эффективного и справедливого** участия коренных народов и местных общин, **женщин, молодежи, гражданского общества, а также частного и финансового секторов** в осуществлении **и обзоре** рамочной программы. **(сноска: ссылки на коренные народы и местные общины должны пониматься в соответствии со статьей 46 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов).** Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях **успешного** создания **новаторского** импульса программа ~~[[[будет] должна осуществляться в]~~ **опираться на партнерство** с многочисленными организациями на глобальном, национальном, **региональном** и местном уровнях **как с государственным, так и с частным сектором и гражданским обществом** на основе правозащитного подхода ~~и признания принципа равенства между поколениями.~~ **Она будет осуществляться с учетом общей, но дифференцированной ответственности, прав Матери-Земли, прав человека и прав коренных народов и местных общин, на основе правозащитного подхода, принимающего во внимание экологическую справедливость и развитие, и [признания принципа] обеспечения равенства между поколениями и общей, но дифференцированной ответственности.**

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы **(сноска: ссылки на коренные народы и местные общины должны пониматься в соответствии со статьей 46 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов).**

Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что для более активного движения по пути к успеху эта программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного подхода и признания принципа равенства между поколениями.

**Боливия (Многонациональное государство):** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, **девочек и молодежи**, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях создания импульса программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях. **Она будет осуществляться с учетом общей, но дифференцированной ответственности, прав Матери-Земли, прав человека и прав коренных народов и местных общин и [признания принципа] обеспечения равенства между поколениями и общей, но дифференцированной ответственности.**

**Колумбия:** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, ~~расширения прав и возможностей женщин, молодежи~~, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин, **женщин, молодежи, гражданского общества, частного и финансового сектора** в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях **успешного** создания импульса программа ~~будет осуществляться в опирается на~~ партнерство с многочисленными организациями с **этим** субъектами деятельности на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного подхода и признания принципа равенства между поколениями.

**Эквадор:** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия **всех субъектов деятельности всех соответствующих заинтересованных коренных народов и местных общин** в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях создания импульса программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного подхода и признания принципа равенства между поколениями.

**Европейский союз и его государства-члены:** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин **и девочек**, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях создания импульса программа ~~будет~~ **должна** осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, **региональном**, национальном и местном уровнях **как с государственным, так и с частным сектором и гражданским обществом** на основе правозащитного подхода и ~~признания принципа~~ **при обеспечении** равенства между поколениями.

**Иран (Исламская Республика):** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях создания импульса программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного **и ориентированного на развитие** подхода и признания принципа равенства между поколениями.

**Мексика:** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания **прав человека**, вопросов гендерного равенства, расширения прав и

возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного, и эффективного и **равноправного** участия коренных народов и местных общин, **женщин и молодежи** в осуществлении и **обзоре** рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях создания импульса программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного подхода, **принимаящего во внимание экологическую справедливость**, и признания принципа равенства между поколениями.

**Перу:** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что в целях создания **новаторского** импульса программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного подхода и признания принципа равенства между поколениями.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОДДЕРЖАННЫЕ СТОРОНАМИ**

**МФКНБ:** В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания **прав коренных народов**, вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы.

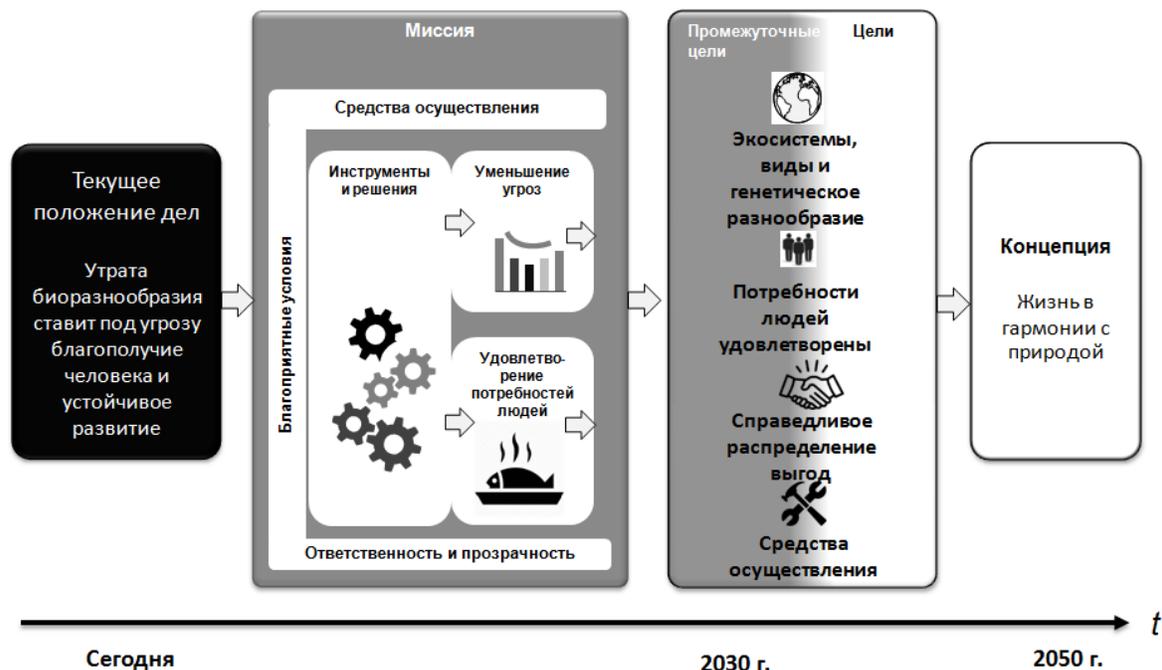
#### **ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 8 РАЗДЕЛА D**

8. Рамочная программа дополнит Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и окажет содействие ее реализации. В ней также будут учитываться долгосрочные стратегии и задачи многосторонних природоохранных соглашений, включая связанные с биоразнообразием конвенции и Рио-де-Жанейрские конвенции, в целях совместного получения выгод от реализации этих соглашений в интересах планеты и человечества.

#### **СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 8 РАЗДЕЛА D**

[Рамочная программа] [**Теория преобразований**] дополнит Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и окажет содействие ее реализации. В ней также будут учитываться долгосрочные стратегии и задачи многосторонних природоохранных соглашений, включая связанные с биоразнообразием конвенции и Рио-де-Жанейрские конвенции, **и другие соглашения в области устойчивого развития** в целях **активизации сотрудничества и синергетического взаимодействия между многосторонними природоохранными соглашениями, международными организациями и программами и тем самым обеспечения** совместного получения выгод от реализации этих соглашений в интересах планеты и человечества.

## ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ ДИАГРАММА 1. ТЕОРИЯ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ



### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Европейский союз и его государства-члены:** Необходимо придать Диаграмме 1 большую точность, особенно в отношении взаимосвязей между задачами, миссией и целями. В третьем блоке мы предлагаем заменить «Потребности людей удовлетворены» на «Устойчивое использование биоразнообразия», с тем чтобы точнее отразить цели конвенции.

**Боливия (Многонациональное государство):** Текущее положение дел: Утрата биоразнообразия ставит под угрозу качество жизни (благополучие/ хорошую жизнь) человека и устойчивое развитие, а также приводит к ослаблению связей между природой и людьми.

**Миссия:** Благоприятные условия: укрепление гармонии и взаимодополняемости между людьми и живыми существами на Матери-Земле

**Промежуточные цели:** укрепление гармоничных взаимоотношений между природой и людьми

Справедливое совместное распределение выгод между людьми и природой.

**Концепция** - Жизнь в гармонии с природой /Матерью-Землей.

**Колумбия:** Рамочная программа Теория преобразований дополнит Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, долгосрочные стратегии и задачи конвенций, связанных с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрских конвенций, а также других многосторонних природоохранных соглашений, и окажет содействие их реализации. В ней также будут учитываться включая связанные с биоразнообразием конвенции и Рио-де-Жанейрские конвенции, в целях совместного получения выгод от реализации этих соглашений в интересах планеты и человечества.

**Ямайка:** Рамочная программа должна дополнять Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и окажет содействие ее реализации. В ней также

будут учитываться долгосрочные стратегии и задачи многосторонних природоохранных соглашений, включая связанные с биоразнообразием конвенции и Рио-де-Жанейрские конвенции, **а также другие соглашения в области устойчивого развития**, в целях совместного получения выгод от реализации этих соглашений в интересах планеты и человечества.

**Швейцария:** Рамочная программа дополнит Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и окажет содействие ее реализации. В ней также будут учитываться долгосрочные стратегии и задачи многосторонних природоохранных соглашений, включая связанные с биоразнообразием конвенции и Рио-де-Жанейрские конвенции, в целях **активизации сотрудничества и синергетического взаимодействия между многосторонними природоохранными соглашениями, международными организациями и программами и тем самым обеспечения** совместного получения выгод от реализации этих соглашений в интересах планеты и человечества

**Уганда:** *Заменить слово «сегодня» в начале горизонтальной оси времени на графике датой «2021»*

## Раздел E

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 9 РАЗДЕЛА E (КОНЦЕПЦИЯ)

9. Концепция рамочной программы – это мир, живущий в гармонии с природой, в котором: «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей».

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 9 РАЗДЕЛА E (КОНЦЕПЦИЯ)

Концепция рамочной программы – это мир, живущий в гармонии с природой/ **Матерью-Землей**, в котором: «К 2050 году биоразнообразие **пользуется уважением**, оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и [разумно][ **устойчиво**] используется **в условиях взаимодополняемости и гармонии между людьми и природой**, поддерживая [экосистемные услуги] [**экологические функции**] и здоровое состояние планеты **в целях совместного и справедливого обеспечения выгоды, необходимых для всех людей и живых существ на Матери-Земле**».

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Боливия (Многонациональное государство):** Концепция рамочной программы – это мир, живущий в гармонии с природой/ **Матерью-Землей**, в котором: «К 2050 году биоразнообразие **пользуется уважением**, оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и **устойчиво** используется в условиях взаимодополняемости и гармонии между людьми и природой, поддерживая **экологические функции/экосистемные услуги** и здоровое состояние планеты **в целях совместного и справедливого обеспечения выгод, необходимых для всех людей и живых существ на Матери-Земле**».

**Ямайка:** К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и **устойчиво используется**, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося **на справедливой основе** выгоды, необходимые для всех людей»

## ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 10 РАЗДЕЛА Е (МИССИЯ)

10. Миссия рамочной программы на период до 2030 года, направленная на реализацию концепции на период до 2050 года, заключается в следующем: «Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе с тем, чтобы к 2030 году вывести биоразнообразие на путь восстановления на благо людей и планеты»<sup>4</sup>

## СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПУНКТА 10 РАЗДЕЛА Е (КОНЦЕПЦИЯ)

Миссия рамочной программы на период до 2030 года, направленная на реализацию концепции на период до 2050 года, заключается в следующем: **[Обращение вспять утраты биоразнообразия в целях построения мира, благоприятного для природы] [укрепление взаимодополняемости и гармонии между людьми и природой/Матерью-Землей ]** [«Принятие неотложных, амбициозных и преобразующих мер в масштабах всего общества] [для выравнивания кривой утраты биоразнообразия для устойчивого использования биоразнообразия [для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе],[ **остановка и обращение вспять утраты биоразнообразия][обращение вспять утраты биоразнообразия [с тем, чтобы к 2030 году вывести биоразнообразие на путь восстановления] в рамках планетарных границ; а также значительное наращивание мобилизации ресурсов, необходимых для выполнения этой миссии, способствующей глобальному устойчивому развитию для общего блага планеты и всех людей».**

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Боливия (Многонациональное государство):** Миссия рамочной программы на период до 2030 года, направленная на реализацию концепции на период до 2050 года, заключается в следующем: **«Укрепление взаимодополняемости и гармонии между людьми и природой/Матерью-Землей** для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе с тем, чтобы к 2030 году вывести биоразнообразие на путь восстановления **для общего блага** людей и планеты».

**Колумбия:** Миссия рамочной программы на период до 2030 года, направленная на реализацию концепции на период до 2050 года, заключается в следующем: **«Принятие неотложных, амбициозных и преобразующих мер в масштабах всего общества для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе обращения вспять утраты**

---

<sup>4</sup> В миссии на период до 2030 года в «принятии неотложных мер» отражена необходимость принятия мер в этом десятилетии для преодоления кризиса утраты биоразнообразия. Термин «в масштабах всего общества» отражает необходимость принятия мер всеми заинтересованными сторонами и обеспечения всестороннего учета интересов всех слоев общества и секторов экономики. Понятие «чтобы вывести биоразнообразие на путь восстановления» подразумевает необходимость применения позитивного подхода, ориентированного на конкретные действия, и необходимость реализации согласованных стратегических мер по целому ряду вопросов. Это также подразумевает необходимость стабилизации темпов утраты биоразнообразия и укрепления мер по защите и восстановлению. «В интересах людей и планеты» подчеркивает элементы вклада природы в жизнь людей, обеспечивает прочную связь с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижением ее целей в области устойчивого развития, а также признает внутреннюю и экзистенциальную важность биоразнообразия. Крайний срок до 2030 года четко указывает на то, что эта миссия является важной вехой на пути реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой» и усиливает необходимость принятия неотложных мер в этом десятилетии.

**биоразнообразия с тем, чтобы к 2030 году вывести биоразнообразие на путь восстановления, тем самым способствуя глобальному устойчивому развитию на благо людей и планеты».**

**Уганда:** «Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе с тем, чтобы к 2030 году **сдержать и обратить вспять беспрецедентную утрату биоразнообразия** вывести биоразнообразие на путь восстановления на благо людей и планеты».

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** «Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для **выравнивания кривой утраты биоразнообразия и устойчивого использования биоразнообразия**, обеспечение совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе и **значительное наращивание мобилизации ресурсов, необходимых для выполнения этой миссии**, на благо людей и планеты».

**Мексика:** Миссия рамочной программы на период до 2030 года, направленная на реализацию концепции на период до 2050 года, заключается в следующем: **«Обращение вспять утраты биоразнообразия в целях создания мира, благоприятного для природы, Принятие неотложных мер в масштабах всего общества** для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе с тем, чтобы к 2030 году вывести биоразнообразие на путь восстановления на благо **всех** людей и планеты».

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОДДЕРЖАННЫЕ СТОРОНАМИ**

**Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ)** «Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе с тем, чтобы к 2030 году вывести биоразнообразие на путь восстановления **в рамках планетарных границ** на благо людей и планеты».

**Авгаз:** *Предлагается альтернативная, более ясная формулировка:* **«Биоразнообразие: действовать сейчас во имя охраны, восстановления, устойчивого использования и консолидации на благо планеты и людей»**

## **ЧАСТЬ В – СООБРАЖЕНИЯ СОРУКОВОДИТЕЛЕЙ ОБ ОБЩЕЙ СТРУКТУРЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Участники контактных групп приветствовали первый проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и расценили его как шаг вперед по сравнению с предварительным проектом и хорошую основу для дальнейшей работы. Было выражено общее одобрение дополнительных документов в поддержку глобальной рамочной программы, а именно служащего обоснованием одностраничного документа о целях и задачах, а также глоссария.

1. Мнения совпали в том, что необходимо упростить/усовершенствовать/придать большую последовательность структуре рамочной программы. Было сформулировано предложение включить в общие сведения информацию о трудностях, возникающих в выполнении Айтинских задач в области биоразнообразия.
2. По мнению некоторых участников, цели, промежуточные цели и задачи можно было бы лучше увязать или согласовать между собой, четко продемонстрировав их взаимосвязь.
3. Цели и задачи могут в большей степени соответствовать критериям СМАРТ, если в них будут использоваться более простые и ясные формулировки, которые удобнее применять в процессе коммуникации, осуществления и измерения. Кроме того, цели также должны быть перспективными по своей природе, тогда как задачи должны быть ориентированы на действия или результаты.
4. Необходимо в соответствующих случаях избегать частичного совпадения целей, промежуточных целей и задач либо сократить такое совпадение.
5. Было высказано предположение, что добавление еще одного раздела с кратким изложением основных принципов и сквозных вопросов, связанных с рамочной программой, может быть полезно и послужит для укрепления информационной базы.
6. Некоторые понятия или термины, используемые в рамочной программе, нуждаются в дополнительном пояснении или определении в глоссарии.
7. Некоторые страны предположили, что можно усилить или улучшить «теорию преобразований» путем уделения особого внимания необходимым фундаментальным преобразованиям или переходу к устойчивости.
8. Кроме того, некоторые участники отметили, что важно продемонстрировать научную основу, исходя из которой были установлены числовые и процентные показатели для целей и задач.
9. Мнения по поводу использования промежуточных целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года разошлись. Несколько стран придерживались мнения, что промежуточные цели можно исключить или объединить с соответствующими задачами, тогда как другие страны полагали, что промежуточные цели необходимо сохранить (хотя для их формулировки потребуются дополнительная работа), так как они важны для измерения прогресса в осуществлении.
10. Некоторые Стороны предложили исключить из целей количественные элементы или объединить их с соответствующими промежуточными целями или задачами, тогда как другие страны отметили необходимость сохранения высокого уровня амбициозности в целях.
11. Была отмечена необходимость определения исходных параметров для постановки целей и задач и приведения соответствующих основных индикаторов в соответствие с национальными условиями. Кроме того, поступили предложения разработать больше основных индикаторов для восполнения пробелов, тогда как другие Стороны высказались за меньшее количество общих индикаторов, которые были бы применимы ко всем Сторонам.

12. Было отмечено, что вопрос об увеличении сроков реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года требует дальнейшего обдумывания.

13. Обеспечение баланса между целями Конвенции по-прежнему вызывает озабоченность у некоторых участников, поэтому в цели В и С были добавлены дополнительные промежуточные цели и формулировки для отражения конкретных элементов, связанных с текущим обсуждением цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов. Для обеспечения общего понимания целей в контексте обсуждения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов потребуется дальнейшее взаимодействие.

14. Элементы для рассмотрения в целях общего укрепления включали все виды средств осуществления, учет тематики, синергетическое взаимодействие.

13. По мнению некоторых участников, необходимо, чтобы правозащитный подход и гендерная проблематика присутствовали во всей рамочной программе, а не только в одной или двух задачах.

Приложение II

**ДОКЛАД СОРУКОВОДИТЕЛЕЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ 2: ЗАДАЧИ 1 – 8**

В части 1 настоящего доклада контактной группы 2 по каждому элементу представлены: (a) рассмотренный контактной группой ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ, (b) сводный текст и (c) представленные Сторонами и наблюдателями предложения по тексту.

В сводном тексте новые формулировки выделены **жирным шрифтом**, а новые формулировки, представленные в качестве альтернативных, обозначены [**жирным шрифтом и скобками**]. Старый текст, который требуется удалить, заключен в [скобки].

К списку предложений по тексту, представленных Сторонами и наблюдателями, применяются следующие обозначения: новый текст выделен **жирным шрифтом**; старый текст, который требуется удалить, ~~зачеркнут~~. [Скобки] используются для обозначения допустимых вариантов.

В нескольких случаях предложения Сторон значительно расходятся с оригинальным текстом, в результате чего включать их в сводный текст практически нецелесообразно. В таких случаях они полностью приводятся **жирным шрифтом** сразу же после сводного текста.

Только заявления наблюдателей и других правительств, получившие поддержку, вошли в перечень предложенных формулировок и были включены в сводный текст.

**ЧАСТЬ А – ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

**ЗАДАЧИ 1 – 8**

**Задача 1**

**ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ**

Обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы.

**СВОДНЫЙ ТЕКСТ**

[[Обеспечение] [Содействовать] [Поддержание и развитие] [всех] [не менее [50][X] %] [Обеспечение создания] [процессов][систем] к 2030 году [экосистем] [лесных], [наземных и морских] [и пресноводных] [районов] [наземных, морских и пресноводных экосистем, районов] [во всем мире] [охват] [включены в] открытые, пространственные планы с акцентом на биоразнообразии и в комплексное управление, включая использование [комплексное в интересах биоразнообразия] [на основе широкого участия] в полной мере охвачены на уровне ландшафтов, мультисекторальное, [пространственное планирование] наземное и морское планирование и меры политики в области секторов и развития, включающие биоразнообразие и комплексные подходы к управлению ландшафтами, а также стратегическое и равноправное управление наземными и морскими/водными ландшафтами на основе широкого участия, в экологически приемлемом масштабе, учет изменения использования наземных, водных и морских ресурсов на основе экосистемного подхода, [в том числе выявление приоритетных экосистем в целях их восстановления и сохранения] [во всех экосистемах] и использование воды, [сохранение существующих] критических и уязвимых экосистем [нетронутых] обеспечение сохранения, [сведение к минимуму/недопущение утраты других естественных и полуестественных экосистем], [сохранение нетронутых функциональных экосистем], [и дикой природы], [естественные экосистемы] [и другие районы, имеющие большое значение для сохранения]

биоразнообразия] [и ключевые районы биоразнообразия] в соответствующих случаях, улучшение устойчивого управления естественными экосистемами и устойчивого использования и предоставление экосистемных услуг, повышение связности и обеспечение дальнейшего развития биоразнообразия, и сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы, всестороннее включение в планы искоренения нищеты и устойчивого развития в соответствии с национальными подходами и обстоятельствами, с тем чтобы защитить жизнеобеспечивающие системы Матери-Земли, и стремление сохранить протяженность и экологическую целостность всего спектра экосистем, снижение воздействия инфраструктуры и других секторов экономики, которые являются причиной изменений в использовании наземных, пресноводных и морских ресурсов и их деградации, и признание прав коренных народов и местных общин на земли, территории, водные объекты и ресурсы, в том числе посредством методов сохранения и устойчивого использования коренных народов и местных общин, и снижение давления на наиболее уязвимые экосистемы, учитывая использование на основе обычая и права коренных народов и местных общин.]

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Обеспечение охвата **не менее X%** наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, **с целью сохранения как можно большего числа существующих районов нетронутой и дикой природы.**

**Австралия:** Обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, **в том числе выявление приоритетных экосистем для восстановления и сохранения, улучшение их связности и сохранение существующих нетронутых районов и дикой природы.**

**Боливия (Многонациональное Государство):** Обеспечение охвата всех **лесных**, наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования **лесных**, наземных и морских ресурсов, при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы **в соответствующих случаях, их всестороннее включение в планы искоренения нищеты и устойчивого развития в соответствии с национальными подходами и обстоятельствами, с тем чтобы защитить жизнеобеспечивающие системы Матери-Земли.**

**Чили:** Обеспечение охвата всех **наземных, пресноводных и морских наземных и морских** районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, **в том числе выявление приоритетных экосистем для их восстановления и сохранения, улучшение их связности и сохранение существующих нетронутых районов и дикой природы.**

**Колумбия:** Обеспечение охвата всех ~~наземных и морских~~ **наземных, морских и пресноводных экосистем** во всем мире комплексным пространственным ~~земельным и морским~~ планированием и мерами политики в области секторов и развития, включающими биоразнообразие и комплексные подходы к управлению ландшафтами, ~~в том числе пространственное планирование;~~ и учитывающие изменение использования наземных, **водных** и морских ресурсов, при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы, **в том числе посредством методов сохранения и устойчивого использования коренных народов и местных общин.**

**Коста-Рика:** Обеспечение охвата всех **наземных, пресноводных и морских наземных и морских** районов **глобальных экосистем** комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, **в том числе выявление приоритетных экосистем в целях их восстановления и сохранения,**

**улучшение их связности и сохранение существующих нетронутых районов и дикой природы, в том числе посредством методов сохранения и устойчивого использования коренных народов и местных общин.**

**Эквадор:** ~~Обеспечение охвата~~ **Поддержание и развитие** всех наземных и морских районов во всем мире в рамках комплексного пространственного планирования в интересах биоразнообразия, учитывающего изменение использования наземных и морских ресурсов, при сохранении существующих ~~нетронутых~~ районов и дикой природы.

**Европейский союз и его государства-члены:** Обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов **на основе экосистемного подхода**, сохранение **[всех]** существующих **критических [и уязвимых] экосистем** и нетронутых районов и дикой природы и **[сведение к минимуму] [недопущение]** утраты других естественных и полуестественных экосистем, а также территорий, находящихся под руководством или управлением коренных народов.

Примечание. Кроме того, ЕС и его государства-члены выступают в поддержку включения формулировки об интересах и правах коренных народов и местных общин.

**Гватемала:** ~~Обеспечение~~ **Содействовать** тому, чтобы все наземные и морские районы во всем мире были охвачены комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, с сохранением ~~существующих нетронутых районов и дикой природы~~ **естественных экосистем и принимая во внимание использование на основе обычая и права коренных народов и местных общин.**

**Иран (Исламская Республика):** Обеспечение охвата всех наземных, морских и **пресноводных** районов во всем мире комплексным пространственным планированием и **управлением на основе широкого участия** в интересах биоразнообразия, учитывающими изменение использования наземных и морских ресурсов, при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы и **признании прав коренных народов и местных общин на земли, территории и водные объекты.**

**Ямайка:** Обеспечение **создания систем управления для X%** ~~всех~~ наземных и морских и **пресноводных** районов во всем мире и их охват комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, **сохранение приоритетных экосистем, в том числе существующих** нетронутых районов и дикой природы, и **их связности.**

**Япония:** Обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия **на уровне экосистем**, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы.

**Мексика:** Обеспечение охвата **[X%]** ~~всех~~ наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием ~~в интересах~~ **с акцентом** на биоразнообразии, а также стратегическим и равноправным управлением наземными и морскими/водными ландшафтами **на основе широкого участия**, учитывающими изменение использования наземных и морских ресурсов, при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы.

**Новая Зеландия:** Обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, сохранение существующих нетронутых районов и дикой природы и **других районов, имеющих большое значение для сохранения**

**биоразнообразия, и стремление сохранить протяженность и экологическую целостность всего спектра экосистем.**

**Парагвай:** Обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, ~~при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы.~~

**Уганда:** К 2030 году [x%] все наземные, пресноводные и морские экосистемы ~~Обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире в полной мере охвачены~~ комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, ~~учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов,~~ с сохранением **при этом** существующих нетронутых районов и дикой природы.

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Международный совет по охране птиц:** Обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным, **мультисекторальным** пространственным планированием в интересах биоразнообразия **на соответствующем экологическом уровне**, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, и сохранение существующих нетронутых районов и дикой природы и **ключевых районов биоразнообразия.**

**Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ) (от имени молодежи):** **Сохранять существующие районы нетронутой и дикой природы и повышать связность между ними** путем ~~Обеспечение обеспечения~~ охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия и **на основе широкого участия с целью** учета изменений использования наземных и морских ресурсов, ~~при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы.~~

**Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ) (от имени коренных народов и местных общин):** Обеспечение охвата всех наземных и морских ~~и пресноводных~~ районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, при сохранении существующих нетронутых районов и дикой природы и **признании прав коренных народов и местных общин на земли, территории, водные объекты и ресурсы.**

**Организация «Охрана природы», Всемирный фонд дикой природы (WWF), Общество охраны дикой природы (WCS):** Обеспечить **включение** всех наземных, пресноводных и морских районов во всем мире в комплексные пространственные ~~планы планированием в интересах с акцентом на биоразнообразии, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов,~~ и в **комплексные системы управления, обеспечивающие** сохранение существующих **в значительной степени нетронутых естественных районов и дикой природы и территорий коренных народов и местных общин, а также обеспечивающие дальнейшее сохранение биоразнообразия за счет снижения воздействия инфраструктуры и других секторов экономики, которые являются причиной изменений в использовании наземных, пресноводных и морских ресурсов и их деградации.**

**Всемирный фонд дикой природы (WWF):** Обеспечить **включение** охвата всех наземных, пресноводных и морских районов во всем мире в **открытые, комплексные, пространственные планы планирование, ориентированные на биоразнообразии, и в комплексное управление, направленные на сохранение существующих естественных нетронутых районов и дикой природы, земель и территорий коренных народов и местных общин, а также на обеспечение дальнейшего развития биоразнообразия за счет снижения воздействия инфраструктуры и других секторов экономики, которые являются причиной изменений в использовании наземных, пресноводных и морских ресурсов и их деградации.**

## Задача 2

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Обеспечение восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, установление связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Содействовать эффективному восстановлению местных экосистем, в том числе на основе естественной сукцессии и регенерации, и [обеспечить] [к 2030 году] не менее [[20]%%][[x] миллиардов гектар] деградированных [наземных и морских районов] находящихся под угрозой или глобальных [[пресноводных, солоноватых вод, морских и] наземных [пресноводные и морские] экосистемы], деградация которых продолжается с доиндустриального периода, а в случаях отсутствия данных, с наиболее раннего периода, по которому имеются данные о вероятном естественном растительном покрове, [функциональное восстановление [активное][эффективное] экологическое восстановление [меры][процессы] на уровне ландшафта и/или восстановлены, с целью борьбы с изменением климата, искоренения бедности и предотвращения утраты биоразнообразия, [обеспечение их целостности и повышение связности между ними и]] [восстановление и охрана их связности] [в том числе делая упор на их восстановление до естественного и полустественного состояния] [с целью создания действенной, эффективной связности и жизнеспособности всего спектра экосистем в долгосрочной перспективе] [уделение особого внимания [экосистемам повышенного риска и землям с низкой производительностью] [приоритетные][все] экосистемы] [ключевые области биоразнообразия] [отдавая приоритет уязвимым экосистемам] [тем из них, которые предоставляют необходимые экосистемные услуги, включая снабженческие, регулирующие, культурные и вспомогательные услуги][включая регулируемые и преобразованные экосистемы] [повышение уровня биоразнообразия и экосистемных услуг и улучшение экологической целостности и связности] [направлять определенные усилия на восстановление деградированных лесов в качестве вклада в выполнение Парижского соглашения с целью достижения нейтральной деградации земель][содействовать [адаптации к изменению климата и смягчению его последствий], и связности экосистем] [обеспечение связности и динамического баланса внутри экосистем и между ними, и [при всестороннем и] [обеспечение] эффективном участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи с приоритетным вниманием на естественные экосистемы] [а также создание условий для развития инициатив по восстановлению коренных народов и местных общин, их привлечение и поддержка].

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Австралия:** Обеспечить восстановление или приступить к восстановлению не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем и их связности, ~~установление связности между ними и~~ уделяя особое внимание приоритетным экосистемам.

**Бразилия:** Обеспечение восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, деградация которых продолжается с доиндустриального периода, а в случаях отсутствия данных, с наиболее раннего периода, по которому имеются данные о вероятном естественном растительном покрове, с установлением связности между ними и ~~уделение особого внимания приоритетным экосистемам.~~

**Колумбия:** Обеспечить экологические процессы восстановления на ландшафтном уровне для не менее чем 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, установление целостности и связности между ними и уделение особого внимания ~~всем приоритетным~~

экосистемам и тем из них, которые предоставляют необходимые экосистемные услуги, включая снабженческие, регулирующие, культурные и вспомогательные услуги.

**Демократическая Республика Конго:** Обеспечение восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, установление связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам, а также направлять определенные усилия на восстановление деградированных лесов в качестве вклада в выполнение Парижского соглашения с целью достижения нейтральной деградации земель.

**Габон:** Обеспечение восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем и экосистем солоноватых вод, установление связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам.

**Эфиопия:** Обеспечение восстановления не менее 20% деградированных наземных и морских районов пресноводных, морских и наземных экосистем с целью борьбы с изменением климата, искоренения бедности и предотвращения утраты биоразнообразия, установление связности между ними и уделение особого внимания экосистемам повышенного риска и землям с низкой производительностью приоритетным экосистемам.

**Европейский союз и его государства-члены:** Обеспечить охват эффективными мерами восстановления не менее чем 20% [X] миллиардов гектар деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, в том числе установление связности между ними и делая упор на их восстановление до естественного и полустественного состояния приоритетным экосистемам, а также содействовать [адаптации к изменению климата и смягчению его последствий и] связности экосистем.

**Иран (Исламская Республика):** Обеспечение функционального восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, установление связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам, а также создание условий для развития инициатив по восстановлению коренных народов и местных общин, их привлечение и поддержка.

**Ямайка:** Обеспечение активного восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских, прибрежных и наземных экосистем, их целостности, повышения связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам, уделяя приоритетное внимание уязвимым экосистемам.

**Иордания:** Обеспечение восстановления не менее 20% глобальных деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, обеспечение их связности, уделение особое внимания приоритетным экосистемам.

**Малави:** Обеспечение восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем находятся в процессе восстановления, их связность восстановлена и охраняется, обеспечение связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам.

**Мексика:** Обеспечение восстановления не менее [20]% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, установление связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам, обеспечение связности и динамического баланса внутри экосистем и между ними при всестороннем и эффективном участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи с приоритетным вниманием на естественные экосистемы. (Примечание. Квадратные скобки вокруг численного значения указывают на его предварительный характер (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.)

**Новая Зеландия:** Содействовать эффективному восстановлению местных экосистем, в том числе на основе естественной сукцессии и регенерации, и обеспечить эффективное восстановление не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем или находящихся под угрозой экосистем, установление связности между ними и уделение

~~особого внимания приоритетным экосистемам с целью создания действенной, эффективной связности и жизнеспособности всего спектра экосистем в долгосрочной перспективе.~~

**Швейцария:** Обеспечение восстановления [не менее 20%] деградированных ~~пресноводных, морских и наземных,~~ **пресноводных и морских** экосистем, установление связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам.

**Уганда:** К 2030 году ~~обеспечить восстановление~~ не менее [20%] деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем находятся в процессе восстановления, особое внимание уделяется ~~приоритетным экосистемам~~ **ключевым районам биоразнообразия и обеспечивается эффективное участие коренных народов и местных общин.**

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Обеспечить восстановление или **приступить к восстановлению** не менее [20%] деградированных ~~пресноводных, морских и наземных~~ экосистем, ~~установление связности между ними и~~ уделение особого внимания приоритетным экосистемам, **повышение уровня биоразнообразия и экосистемных услуг и улучшение экологической целостности и связности.**

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**Авааз:** Обеспечение восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, установление связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам, **включая регулируемые и преобразованные экосистемы.**

**МФКНБ (от имени коренных народов и местных общин) / Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами (ИССА):** Обеспечение восстановления не менее 20% деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем, установление связности между ними и уделение особого внимания приоритетным экосистемам, **а также создание условий для проведения восстановительных инициатив коренных народов и местных общин и их поддержка.**

### Задача 3

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Защищать и охранять все] [Обеспечение сохранения [не менее [30][20]% [во всем мире]] наземных и пресноводных экосистем и 30% морских и прибрежных экосистем [наземные] [наземные и пресноводные [районы] [и морские] прибрежные и морские [районы]] [внутренние воды и морские [и прибрежные] районы][морские экосистемы] [пресноводные экосистемы и морские и прибрежные районы]][пресноводные, морские и наземные экосистемы] [наземные, морские и пресноводные экосистемы][наземные и морские районы][наземные районы и внутренние воды, и прибрежные и морские районы] [суша и океан] на национальном уровне, [[в частности] уделяя внимание] [тем] **ключевым районам биоразнообразия и другим районам** [включая все районы, имеющие особое] значение с точки

зрения [как для... так и] биоразнообразия, включая ключевые районы биоразнообразия, экосистемные функции, культурное разнообразие, [и [его][природы] [вклад в жизнь человека]] [экосистемные услуги] в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами [эффективное и равноправное восстановление и сохранение] которые получают необходимое финансирование и поддержку [охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры, принимаемые на порайонной основе, которые являются эффективными и справедливыми] [устойчивое [[эффективное управление и]] равноправное [[руководство и] хорошее управление]] [руководство], [[экологически и биологически репрезентативные и хорошо взаимосвязанные [[системы][сети]] [полностью] [включая] охраняемые районы, [включая полностью особо охраняемые районы] территории коренных народов и сохраняемые общинами территории, и другие эффективные меры сохранения, принимаемые на порайонной основе], [при добровольном, предварительном и обоснованном согласии коренных народов и местных общин, в том числе на основе соответствующего признания и поддержки коллективных земель, территорий и ресурсов коренных народов и местных общин] [и [интеграция][содействие их интеграции] в более обширные экологические, культурные и образовательные наземные [ландшафты] и морские ландшафты] которые запрещают экологически вредную деятельность, охватывающих не менее 30% в каждой из глобальных наземных, пресноводных и морских экосистем, включая управление существующими охраняемыми районами и их сохранение и обеспечение социальных и экологических гарантий, [учитывая в соответствующих случаях добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин] [и соблюдение прав коренных народов,] [отдавая приоритет созданию условий для сохранения естественных лесных экосистем при добровольном, предварительном и обоснованном согласии коренных народов и местных общин, включая в том числе территории и земли коренных народов и районы, охраняемые общинами, и в соответствии со статьей 20.4][а также обеспечивают признание и охрану районов, которые издавна коллективно управляются коренными народами и местными общинами, и соблюдение их права на добровольное, предварительное и обоснованное согласие][признавая вклад коренных народов и местных общин в их управление][включая районы под управлением коренных народов и местных общин] что может обеспечить выполнение трех целей Конвенции на преобразующей основе. [Кроме того, обеспечить к 2030 году соответствующее признание и коллективную защиту прав коренных народов и местных общин, которые с давних времен участвуют в управлении и сохранении земель и водных объектов.]

*Альтернативный вариант*

[Обеспечить к 2030 году принятие территориальных мер по сохранению биоразнообразия на основе эффективной, равноправной системы управления, учитывающей гендерные аспекты, которая направлена на укрепление прав и культуры коренных народов и местных общин, проживающих там, используя в том числе процедуру добровольного, предварительного и обоснованного согласия, способствует решению проблем основных причин утраты биоразнообразия и поддерживает экосистемы в пределах планетарных границ на основе экологически репрезентативных и хорошо взаимосвязанных систем: а) территорий и районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами, б) других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и с) охраняемых территорий].

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и экосистемных услуг и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграция в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Австралия:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, включая все районы, имеющие особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого руководства и управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграция в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Бутан:** Защищать и охранять все Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районы, имеющие особо важное значение с точки зрения биоразнообразия, в том числе все ключевые районы биоразнообразия, и его вклад в жизнь человека посредством хорошо взаимосвязанных, эффективно и справедливо управляемых экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными систем охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, охватывающих не менее 30% в каждой из глобальных наземных, пресноводных и морских экосистем, включая управление существующими охраняемыми районами и их сохранение а также интегрировать их в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, особенно районов, имеющих особо важное значение как для сохранения биоразнообразия, так и вклад для жизни человека, посредством эффективного и справедливого управления и руководства экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами, включая охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры, принимаемые на порайонной основе, отдавая приоритет созданию условий для сохранения естественных лесных экосистем при добровольном, предварительном и обоснованном согласии коренных народов и местных общин, включая в том числе территории и земли коренных народов и районы, охраняемые общинами, и в соответствии со статьей 20.4, а также их интеграция в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Бразилия:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов на национальном уровне, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, экосистемных услуг, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Чили:** Обеспечение сохранения не менее 30% территории суши и океана во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов, включая полностью и особо охраняемые территории, и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Колумбия:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов наземных и пресноводных экосистем во всем мире и 30% морских и прибрежных экосистем, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека экосистемных услуг, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Коста-Рика:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов наземных районов, районов внутренних вод, прибрежных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного управления и справедливого руководства управления

экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Кот-д'Ивуар:** Обеспечение **восстановления и** сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и ~~его вклада в жизнь экосистемных услуг для~~ человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически и **биологически** репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Эфиопия:** Обеспечение **восстановления и** сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Европейский союз и его государства-члены:** Обеспечение **эффективного** сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, **соответственно**, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и ~~его вклада в жизнь человека и экосистемных услуг~~, [посредством справедливого и **хорошего** управления] [эффективного и справедливого управления] [эффективного **управления** под справедливым ~~управление~~ **руководством**] экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными ~~системами сетями~~ охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты, **признавая вклад коренных народов и местных общин в их управление.**

Примечание. Кроме того, ЕС и его государства-члены выступают в поддержку включения формулировки об интересах и правах коренных народов и местных общин.

**Фиджи:** Обеспечение **эффективного** сохранения не менее 30% ~~наземных и морских районов пресноводных, морских и наземных экосистем~~ во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством ~~эффективного и~~ справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами **особо** охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Габон:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством **охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе**, которые являются эффективными и справедливыми, ~~управляются~~ экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными ~~системами~~ охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной ~~основе~~, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Гватемала:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты, **учитывая в соответствующих случаях добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин.**

**Индия:** Обеспечение сохранения не менее 30% ~~наземных и морских районов~~ **пресноводных экосистем, морских и прибрежных районов** во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Иран (Исламская Республика):** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством **устойчивого**, эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Израиль:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных ~~и морских~~ **районов, районов внутренних вод и морских районов** во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Кения:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты **и обеспечения социальных и экологических гарантий.**

**Ливан:** Обеспечение сохранения не менее 30% ~~наземных и морских районов~~ **наземных, морских и пресноводных экосистем** во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия, **в том числе ключевых районов биоразнообразия**, и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Малайзия:** Обеспечение сохранения не менее [30]% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека **в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами**, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Мексика:** Обеспечение сохранения не менее [30]% наземных ~~и морских~~ **районов, внутренних вод, морских и прибрежных районов** во всем мире, в частности **тех** районов, которые имеют особо важное значение с точки зрения биоразнообразия, **культурного разнообразия и его** вклада **природы** в жизнь человека, посредством эффективного управления **социально справедливыми**, экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также **содействие в их интеграции** в более обширные наземные и морские ландшафты, **включая районы под управлением коренных народов и местных общин.**

Примечание. Квадратные скобки вокруг численного значения указывают на его предварительный характер (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.

**Новая Зеландия:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты и **соблюдения прав коренных народов.**

**Палау:** Обеспечение **эффективного** сохранения **на равноправной основе** не менее 30% наземных районов и ~~морских районов морских экосистем~~ во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия, **экосистемных функций** и его вклада в жизнь человека, посредством ~~эффективного и справедливого управления~~ экологически репрезентативных и хорошо взаимосвязанных систем охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, **которые запрещают экологически вредную деятельность** и интегрированы в более обширные наземные и морские ландшафты, **а также обеспечивают признание и охрану районов, которые издавна коллективно управляются коренными народами и местными общинами, и соблюдение их права на добровольное, предварительное и обоснованное согласие.**

**Перу:** Обеспечение сохранения не менее 30% [~~наземных и морских~~] районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Сенегал:** Обеспечение **эффективного и равноправного** сохранения **и управления** не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством ~~эффективного и справедливого управления~~ экологически репрезентативных и хорошо взаимосвязанных систем охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, **которые запрещают экологически вредную деятельность**, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Южная Африка:** Обеспечение сохранения не менее ~~30~~-20% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**Швейцария:** Обеспечение сохранения не менее 30% ~~наземных и морских районов наземных и пресноводных~~ районов, **прибрежных и морских районов** во всем мире, ~~в частности уделяя первоочередное внимание~~ районам, имеющим особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, ~~а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.~~

**Уганда:** Обеспечение сохранения не менее 30% ~~наземных и морских районов наземных и пресноводных экосистем~~ и **30% прибрежных и морских экосистем** во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически

репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, ~~а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты в зависимости от национальных обстоятельств.~~

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов суши и океана во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного **управления** и справедливого **руководства** экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДРУГИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ**

**Соединенные Штаты Америки:** Обеспечение **восстановления** и сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, ~~в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека,~~ посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе. **Эти районы следует интегрировать в более обширные наземные и морские ландшафты, уделяя первоочередное внимание районам, имеющим особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека.**

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Международный совет по охране птиц:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности **ключевых районов биоразнообразия и других районов**, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством ~~эффективного и справедливого~~ **управления** экологически репрезентативных и хорошо взаимосвязанных систем **эффективно управляемых** охраняемых районов **под равноправным руководством, территорий коренных народов и сохраняемых общинами территорий** и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, а также их интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты. **Кроме того, обеспечить к 2030 году соответствующее признание и коллективную защиту прав коренных народов и местных общин, которые издавна участвуют в управлении и сохранении земель и водных объектов.**

**Глобальная лесная коалиция/Альянс КБР:** Обеспечить к 2030 году принятие территориальных мер по сохранению биоразнообразия на основе эффективной, равноправной системы управления, учитывающей гендерные аспекты и направленной на укрепление прав и культуры коренных народов и местных общин, проживающих там, используя в том числе процедуру добровольного, предварительного и обоснованного согласия, способствует решению проблем основных причин утраты биоразнообразия и поддерживает экосистемы в пределах планетарных границ на основе экологических репрезентативных и хорошо взаимосвязанных систем а) территорий и районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами, б) других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и с) охраняемых территорий.

**ГСМЗБ** (от имени молодежи): Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого **руководства** и управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, **при добровольном, предварительном и обоснованном согласии коренных**

народов и местных общин, в том числе на основе соответствующего признания и поддержки коллективных земель, территорий и ресурсов коренных народов и местных общин, а также интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.

**МФКНБ (от имени коренных народов и местных общин) / Ассамблея первых народов и Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого **руководства и** управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, **при добровольном, предварительном и обоснованном согласии коренных народов и местных общин, в том числе на основе соответствующего признания и поддержки коллективных земель, территорий и ресурсов коренных народов и местных общин, а также интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.**

**Международная сеть университетов по вопросам культурного и биологического разнообразия:** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, интеграции в более обширные экологические, культурные и образовательные наземные и морские ландшафты, **что может обеспечить выполнение трех целей Конвенции на преобразующей основе.**

**Сеть выпускников в области охраны природы Кембриджского университета (UCCLAN):** Обеспечение сохранения не менее 30% наземных и морских районов во всем мире, в частности районов, имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и его вклада в жизнь человека, посредством эффективного и справедливого управления экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными системами охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе, **которые получают необходимое финансирование и поддержку, а также интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты.**

#### Задача 4

##### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения ex-situ, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

##### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Внедрение устойчивых] [Осуществлять] [[Обеспечение]] эффективных [[[активных]]] [или активных и пассивных] и устойчивых мер управления] [в том числе путем сохранения ex situ,] для [поддержания и восстановления благоприятного] [содействие] [[[создание условий]]] для обеспечения [выявления] [сохранения и] [восстановления], [[и]] сохранения] [и восстановления] [диких] [и устойчивое использование приоритетных] [приоритетных] [находящихся под угрозой исчезновения] [местных] [диких и одомашненных] [диких видов под угрозой исчезновения] [статус диких] [видов] [осуществление срочных мер для

предотвращения исчезновения видов, создание условий для восстановления и сохранения] [и] [и их мест обитания] [защита, поддержание, регулирование и мониторинг генетического разнообразия популяций на уровнях, обеспечивающих адаптивный потенциал] [повышение] их генетического разнообразия [\*] культивируемых растений, сельскохозяйственных, одомашненных животных и [[диких [видов, особенно имеющих экономическое, культурное и экологическое значение, а также] [[и] одомашненных]] [всех] [местных] видов,] [особенно связанных с секторами, указанными в предыдущих решениях Конференции Сторон] [в первую очередь видов, находящихся под угрозой исчезновения] [[включая [[путем]] [содействия как in situ так и] [in situ и] [in situ, на ферме и] [в] [in situ и ex situ как дополняющего способа] [ex] situ [и in situ] [и сохранение in situ] [меры]]] [с применением цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов], [восстановление генетически истощенных популяций] [устойчивое использование и применение традиционных и местных знаний коренных народов, местных общин и крестьян] [и] [на основе подходов, ориентированных на нужды людей] [устойчивое использование диких видов и социально-экономические меры для] [и] [эффективное] [и справедливое] [устойчивое] управление] [сокращение] [деятельности] взаимодействия между человеком и дикой природой] [[для] и недопущение [или сокращение]] [активное управление] [вред] человеку или популяциям диких видов. [конфликт]]]]]]]] [на 50%] [вокруг охраняемых или других заповедных районов] [и возмещать ущерб пострадавшим в результате конфликта между человеком и дикой природой.] [способствующее сосуществованию человека и дикой природы.] [и/или случаев передачи болезней.] [путем предотвращения деятельности, наносящей вред экосистемам и местам обитания, и обеспечение коренным народам и местным общинам прав на основе обычая, доступа к ним и их применение.] [в интересах как дикой природы, так и человека] [и повышение уровня сосуществования человека и дикой природы.] [принимая во внимание местные и культурные условия] [в том числе смертность среди людей на 50%, сохраняя при этом жизнеспособность популяций диких видов.]

[\*] *Сноска к «генетическому разнообразию»:* Отмечая, что для эффективного мониторинга генетического разнообразия в глобальной рамочной программе по биоразнообразию требуется комплексное решение вопроса о совместном использовании выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

**4 Bis** Обеспечить сохранение и устойчивое использование культивируемых и одомашненных видов для целей производства продовольствия и сельского хозяйства и их диких родственные виды и поддержание генетического разнообразия путем сохранения in situ и ex situ.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения местных видов и их генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения ex situ, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**4 Bis** Обеспечить сохранение и устойчивое использование культивируемых и одомашненных видов для целей производства продовольствия и сельского хозяйства и их диких родственные виды и поддержание генетического разнообразия путем сохранения in situ и ex situ.

**Армения:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ* и *in situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Австралия:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем мер сохранения *ex situ*, и ~~эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой~~ для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой **и/или случаев передачи болезней.**

**Бутан:** Принятие ~~активных мер по управлению, создающих условия для~~ **выявление**, восстановление и сохранение видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой ~~для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой,~~ **способствующее сосуществованию человека и дикой природы.**

**Боливия (Многонациональное Государство):** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex in situ*, **устойчивого использования и применения традиционных и местных знаний коренных народов, местных общин и крестьян,** и эффективное регулирование **на равноправной основе** взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой **путем предотвращения деятельности, наносящей вред экосистемам и местам обитания, и обеспечения коренным народам и местным общинам прав на основе обычаев, доступа к ним и их применение.**

**Бразилия:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения **диких и одомашненных видов и их** генетического разнообразия, включая ~~путем~~ сохранение *ex situ*, и ~~эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа,~~ **действенное регулирование** конфликтами между человеком и дикой природой.

**Чили:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, и регулирование **устойчивым образом** взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Колумбия:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления, сохранения и **устойчивого использования приоритетных** видов и генетического разнообразия диких и одомашненных **местных** видов, **особенно связанных с секторами, указанными в предыдущих решениях Конференции Сторон,** в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, и эффективное регулирование **деятельности в области** взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Кот-д'Ивуар:** ~~Принятие активных мер~~ **Внедрение устойчивых мер** управления, создающих условия для восстановления и сохранения видов, **их мест обитания** и генетического разнообразия **культивируемых растений, сельскохозяйственных, одомашненных животных и диких и одомашненных видов,** в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, ~~сокращение и эффективное регулирование~~ взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения ~~или сокращения числа~~ конфликтов между человеком и дикой природой.

**Эфиопия:** Принятие [активных] или [активных и пассивных] мер управления, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких **видов, особенно имеющих экономическое, культурное и экологическое значение, а также** одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Европейский союз и его государства-члены:** Принятие активных мер по управлению, ~~создающих условия для~~ **чтобы обеспечить** восстановление и сохранение видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем **сохранения *in situ* и *ex situ* как дополняющего способа, восстановления генетически истощенных популяций** и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой **в интересах как дикой природы, так и человека.**

**Габон:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ* **с применением цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,** и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Гватемала:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, включая ~~путем~~ ~~сохранение *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.~~

**Индия:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и **повышения** генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ* и **на основе подходов, ориентированных на нужды людей,** ~~и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.~~

**Иран (Исламская Республика):** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ* и ***in situ*,** и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Кения:** Принятие **эффективных** мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ* и ***in situ*,** и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой **на 50%.**

**Ливан:** **Осуществлять** активные меры управления, создающие условия для **сохранения** и восстановления **диких видов, находящихся под угрозой исчезновения,** и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Малави:** ~~Принятие~~ **Осуществлять** активные меры управления, создающие условия для ~~восстановления~~ **сохранения и восстановления видов и генетического разнообразия** диких и одомашненных видов, ~~в том числе путем сохранения *ex situ*,~~ и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа

конфликтов между человеком и дикой природой **вокруг охраняемых и других заповедных районов.**

**Мексика:** Принятие активных и устойчивых мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Намибия:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой и **возмещение ущерба пострадавшим в результате конфликта между человеком и дикой природой.**

*Примечание. Вставить сноску после «генетического разнообразия»:* 1) Отмечая, что для эффективного мониторинга генетического разнообразия в глобальной рамочной программе по биоразнообразию требуется комплексное решение вопроса о совместном использовании выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

**Новая Зеландия:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов, **находящихся под угрозой исчезновения**, и генетического разнообразия **всех диких и одомашненных видов**, в том числе путем сохранения *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для предотвращения или снижения **вреда, причиненного человеку или популяциям диких видов.**

**Норвегия:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *in situ*, **на ферме** и *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Перу:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения **приоритетных** видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Южная Африка:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов, **находящихся под угрозой исчезновения**, а также мер по защите, поддержанию, регулированию и мониторингу генетического разнообразия популяций на уровнях, обеспечивающих адаптивный потенциал.

**Швейцария:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ* [и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой].

**Уганда:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов, **находящихся под угрозой исчезновения**, и **их** генетического разнообразия ~~диких и одомашненных видов~~, в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, ~~и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.~~

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Принятие активных мер по управлению, в том числе путем сохранения *ex situ*, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в первую очередь видов, находящихся под угрозой исчезновения, в том числе путем сохранения *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДРУГИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ

**Соединенные Штаты Америки:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и защита, поддержание, регулирование и мониторинг генетического разнообразия диких и одомашненных популяций на уровнях, обеспечивающих адаптивный потенциал, в том числе путем сохранения *ex situ*, а также эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**Международный совет по охране птиц:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения диких видов, находящихся под угрозой исчезновения, и их генетического разнообразия, в том числе путем сохранения *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных (КМВ):** Принятие активных мер управления для поддержания и восстановления благоприятного сохранного статуса диких видов, осуществление срочных мер для предотвращения исчезновения видов, создание условий для восстановления и сохранения генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**ГСМЗБ (от имени молодежи):** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой и повышение уровня сосуществования человека и дикой природы.

**МФКНБ (от имени коренных народов и местных общин):** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем содействия сохранению как *in situ*, так и *ex situ*, и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.

**Международная сеть университетов по вопросам культурного и биологического разнообразия:** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ*, устойчивого использования диких видов и осуществления социально-экономических мер по эффективному регулированию взаимодействия между человеком и дикой природой и для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой, учитывая местные и культурные условия.

**Всемирный фонд дикой природы (WWF):** Принятие активных мер по управлению, создающих условия для восстановления и сохранения видов и генетического разнообразия диких и

одомашненных видов, в том числе путем сохранения *ex situ*, и сокращение числа конфликтов между человеком и дикой природой, в том числе смертности среди людей на 50%, сохраняя при этом жизнеспособность популяций диких видов.

## Задача 5

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Законодательное закрепление и обеспечение защиты, сохранения и регулирования диких видов флоры и фауны с уделением особого внимания видам, находящимся под угрозой исчезновения, и эндемичным видам, и слежение за тем, чтобы] [Принятие мер к обеспечению] [Обеспечение] [внедрения эффективных регуляторных механизмов для управления устойчивыми процессами добычи] [эффективного регулирования [и контроля]] [[законного характера] [[и нахождения в рамках экологически безопасных пределов], [соответствия экосистемному подходу]]] [[экологической] и биологической] [устойчивости] [справедливости] [соответствия экосистемным подходам и минимального (по возможности – нулевого) негативного воздействия на нецелевые виды и экосистемы] [эффективного регулирования и контроля, отсутствия косвенного влияния на нецелевые виды] [безопасности для выживания видов в природных условиях, законного характера, отслеживаемости и] (справедливости) [основанности на комплексном подходе к здравоохранению] и [эффективного регулирования и контроля, при отсутствии рисков передачи патогенов людям и диким и другим видам животных] [[безопасности]] [безвредности] для [здоровья людей, диких видов животных и экосистем] [здоровья [животных, растений и экосистем [растений [и животных]] [и экосистем] человека]] [здоровья животных, здоровья планеты и целостности экосистем,] [и окружающей среды] [нашей планеты и ее обитателей] [и эффективного регулирования и контроля] [всех] [процессов] [прямой и непрямой] [[добычи] [сбора] [эксплуатации]] [как целевых, так и нецелевых видов] [, торговли и использования] [всех] [диких] (сухопутных, пресноводных и морских) видов (включая устойчивое управление рыболовством) [животных, которыми осуществляется торговля] [и торговли ими, принимая во внимание роль и интересы коренных народов и местных общин и необходимость того, чтобы использование диких видов было безопасным для здоровья человека] [все процессы эксплуатации, торговли и использования диких видов были устойчивыми и не порождали рисков для здоровья людей и диких и других видов животных, а также искоренение незаконной коммерческой эксплуатации диких животных и торговли ими (как внутренней, так и международной) и создание условий для их использования и получения выгод от них коренными народами и местными общинами], [с учетом обычного права и традиционного устойчивого использования] [и минимизации рисков как для целевых, так и для нецелевых видов и] [предотвращение санитарных и зоонозных рисков и содействие реализации концепции «Единое здоровье» при сохранении и поддержании традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин] [путем применения экосистемного подхода к рыболовству и принятию безотлагательных мер по борьбе со спросом и предложением незаконных продуктов дикой природы] [принимая во внимание традиционные виды использования и права коренных народов и местных общин] [и принятию безотлагательных мер по борьбе как со спросом, так и с предложением незаконных продуктов живой природы] [и содействие реализации концепции «Единое здоровье»] [применения к ним концепции

«Единое здоровье»] [и предотвращение незаконного доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям и их передачи, включая биопиратство] [и того, чтобы они служили движущей силой устойчивого развития и стимулом для сохранения за счет совместного использования на справедливой и равной основе выгод от таких процессов добычи, торговли и использования] [и эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой] [и искоренение всех неустойчивых и всех незаконных процессов добычи, торговли и использования наряду с защитой традиционного устойчивого использования коренными народами и местными общинами] [при отсутствии риска для здоровья людей и диких и других видов животных, в особенности связанного с передачей патогенов, и с учетом обычного права и традиционного устойчивого использования].

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Австралия:** Обеспечение эффективного регулирования, законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов, включая устойчивое управление рыболовством, и минимизации рисков как для целевых, так и для нецелевых видов и для здоровья человека.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Законодательное закрепление и обеспечение защиты, сохранения и регулирования диких видов флоры и фауны с уделением особого внимания видам, находящимся под угрозой исчезновения, и эндемичным видам, и слежение за тем, ~~Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи~~ чтобы все процессы эксплуатации, торговли и использования диких видов были устойчивыми и не порождали рисков для здоровья людей и диких и других видов животных, а также искоренение незаконной коммерческой эксплуатации диких животных и торговли ими (как внутренней, так и международной) и создание условий для их использования и получения выгод от них коренными народами и местными общинами.

**Бразилия:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов и предотвращение незаконного доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям и их передачи, включая биопиратство.

**Чили:** Обеспечение законного характера, устойчивости, справедливости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов и содействие реализации концепции «Единое здоровье».

**Колумбия:** Обеспечение законного характера, устойчивости, справедливости и безопасности для здоровья человека, здоровья животных, здоровья планеты и целостности экосистем процессов добычи, торговли и использования диких видов, предотвращение санитарных и зоонозных рисков и содействие реализации концепции «Единое здоровье» при сохранении и поддержании традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин.

**Кот-д'Ивуар:** ~~Обеспечение~~ Принятие мер к обеспечению законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека и экосистем всех процессов добычи, торговли и использования диких видов.

**Египет:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов и применения к ним концепции «Единое здоровье».

**Эфиопия:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека, растений и животных процессов добычи, торговли и использования диких видов.

**Европейский союз и его государства-члены:** Обеспечение ~~законного характера~~, устойчивости [и нахождения в рамках экологически безопасных пределов], [соответствия экосистемному подходу] и безопасности для здоровья человека, **животных, растений и экосистем** [всех] процессов добычи, торговли и использования [всех] диких сухопутных, пресноводных и морских видов и **искоренение всех неустойчивых и всех незаконных процессов добычи, торговли и использования наряду с защитой традиционного устойчивого использования коренными народами и местными общинами.**

**Габон:** Обеспечение ~~законного характера~~, устойчивости, **безопасности для выживания видов в природных условиях, законного характера, отслеживаемости и безопасности** для здоровья человека и **окружающей среды** процессов ~~добычи~~ **сбора**, торговли и использования диких видов.

**Гватемала:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов **с учетом традиционных видов использования и прав коренных народов и местных общин.**

**Индия:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов **и принятие безотлагательных мер по борьбе как со спросом, так и с предложением незаконных продуктов живой природы.**

**Индонезия:** Обеспечение законного характера, устойчивости, **отслеживаемости** и безопасности для здоровья человека процессов добычи, ~~торговли и использования~~ диких видов **животных, которыми осуществляется торговля.**

**Иран (Исламская Республика):** Обеспечение законного характера, устойчивости, **основанности на комплексном подходе к здравоохранению** и безопасности для **нашей планеты и ее обитателей** процессов добычи, торговли и использования диких видов.

#### **Ямайка:**

##### *Вариант 1*

Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности ~~для здоровья человека~~ процессов добычи, торговли и использования диких видов.

##### *Вариант 2*

Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека **и животных** процессов добычи, торговли и использования диких видов.

**Ливан:** Обеспечение законного характера, **экологической и биологической** устойчивости и ~~безопасности для здоровья человека~~ **эффективного регулирования и контроля всех** процессов ~~добычи, эксплуатации,~~ торговли и использования диких видов **при отсутствии рисков передачи патогенов людям и диким и другим видам животных.**

**Мексика:** Обеспечение законного характера, устойчивости, **отслеживаемости** и ~~безопасности~~ **безвредности** для здоровья человека **людей, диких видов животных и экосистем** процессов добычи **как целевых, так и нецелевых видов**, торговли и использования диких видов.

**Намбия:** Обеспечение ~~законного характера~~, устойчивости и ~~безопасности для здоровья человека~~ процессов добычи, торговли и использования диких видов **и того, чтобы они служили движущей силой устойчивого развития и стимулом для сохранения за счет совместного использования на справедливой и равной основе выгод от таких процессов добычи, торговли и использования.**

**Новая Зеландия:** Обеспечение законного характера, устойчивости, **эффективного регулирования и контроля, отсутствия косвенного влияния на нецелевые виды** и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов.

**Перу:** Обеспечение законного характера, устойчивости, **отслеживаемости** и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов.

**Швейцария:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов и **эффективное регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой.**

**Тонга:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов **прямой и непрямой** добычи, торговли и использования диких видов **путем применения экосистемного подхода к рыболовству и принятие безотлагательных мер по борьбе со спросом и предложением незаконных продуктов дикой природы.**

**Уганда:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования **внедрения эффективных регуляторных механизмов для управления устойчивыми процессами** добычи диких видов и торговли ими с учетом роли и интересов коренных народов и местных общин и необходимости того, чтобы использование диких видов было безопасным для здоровья человека.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Обеспечение законного характера, устойчивости, и безопасности для здоровья человека **соответствия экосистемным подходам и минимального (по возможности – нулевого) негативного воздействия на нецелевые виды и экосистемы** процессов добычи, торговли и использования диких видов.

*Новая самостоятельная задача*

Реализация концепции «Единое здоровье» при уделении особого внимания рискам возникновения и передачи зоонозных заболеваний в целях предотвращения или уменьшения рисков для здоровья людей, диких и домашних животных и экосистем.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**КМВ:** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека **поддержания любых** процессов добычи, торговли и использования диких видов **на экологически устойчивых уровнях и их безопасности как для целевых, так и для нецелевых видов.**

**Фонд Инициативы по охране слонов (ЕРИ):** Обеспечение законного характера, экологической устойчивости и безопасности для здоровья человека и животных процессов ~~добычи~~ **эксплуатации, торговли и использования диких видов.**

*Новая дополнительная задача*

Обеспечение сокращения незаконного оборота объектов дикой природы не менее чем на X% и введения в действие и эффективного применения **надлежащей нормативно-правовой базы для строгого регулирования торговли объектами дикой природы и предотвращения и пресечения незаконного оборота объектов дикой природы.**

**ГСМЗБ (от имени молодежи):** Обеспечение законного характера, экологической, биологической и культурной устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов **с учетом традиционного устойчивого использования.**

**МФКНБ (от имени коренных народов и местных общин):** Обеспечение законного характера, устойчивости и безопасности для здоровья человека процессов добычи, торговли и использования диких видов **с учетом обычного права и традиционного устойчивого использования.**

**Общество охраны дикой природы (WCS):** Обеспечение законного характера, экологической и биологической устойчивости и безопасности для здоровья человека **эффективного регулирования и контроля всех процессов эксплуатации, добычи торговли и использования диких видов при отсутствии риска для здоровья людей и диких и других видов животных, в особенности связанного с передачей патогенов, и с учетом обычного права и традиционного устойчивого использования.**

## Задача 6

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

**6 а)** [Наличие к 2030 году нормативно-правовой базы и возможностей для выявления и приоритизации инвазивных чужеродных видов, оценки создаваемых ими рисков, эффективного регулирования] [Законодательное закрепление и осуществление мер по поддержке и укреплению контроля, мониторинга и искоренения инвазивных видов сообразно обстоятельствам] выявление и регулирование [приоритетных] [всех] путей [и темпов] интродукции [и распространения] [инвазивных] чужеродных видов, [с сосредоточением основных усилий на] [наряду с предупреждением,] в максимально возможной степени [риска негативного влияния на биоразнообразие новых интродукций] [интродукции и распространения всех приоритетных инвазивных чужеродных видов] [и][или] сокращением [зависящих от путей темпов] [их] интродукции, [и] распространения и укоренения [других] [известных или потенциально инвазивных] чужеродных видов [масштаба их распространения и воздействия на биоразнообразие и секторы экономики] [как минимум на [50] %], при наличии соответствующих данных, повышение осведомленности о темпах интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, в особенности в развивающихся странах, [а также]

**6 б)** путем предотвращения, выявления, и осуществление [контроль] [или] [искоренение] [или контроль] [укоренившихся] [инвазивных чужеродных видов] [мероприятий по] [искоренению] [в том числе в рамках мероприятий, разработанных производственными секторами,] [[для устранения или сокращения] их социально-экономического воздействия] [[на здоровье человека и животных и целостность экосистем][на местное биоразнообразие]] [как минимум на [50%]] [как минимум на [x%] приоритетных объектов], [с уделением особого внимания] [находящимся под угрозой исчезновения и уязвимым] [приоритетным [местным][инвазивным чужеродным] видам [с более высоким инвазивным потенциалом] [и [приоритетным] объектам][ ключевым районам для сохранения биоразнообразия], и активизация усилий по раннему обнаружению и быстрому реагированию, а также расширение международного сотрудничества в целях развития потенциала и технологий для выявления видов, [с учетом национальных обстоятельств] [и с учетом местного социально-экологического контекста и национальных условий всех Сторон] [с учетом местных социально-экологических условий] [искоренению инвазивных чужеродных видов в морских и прибрежных экосистемах, включая океанические острова] [а также островам] и поддержка разработки новых инновационных природоохранных инструментов для совершенствования существующих стратегий регулирования и контроля инвазивных чужеродных видов. (\*)

*(\*) Принимая во внимание то, что значительное содействие выявлению инвазивных чужеродных видов может оказать использование ДНК-штрихкодирования, особенно в случаях инвазивных чужеродных видов, очень похожих на местные виды, что для ДНК-штрихкодирования требуется цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов и что поэтому эта задача выиграет от наличия в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия комплексного решения для получения доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и совместного использования выгод от ее применения.*

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** **Выявление** и регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения [как минимум на 50%], а также **выявление и контроль** или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Боливия (Многонациональное Государство):** **Законодательное закрепление и осуществление мер по поддержке и укреплению контроля, мониторинга и искоренения инвазивных видов** ~~сообразно обстоятельствам~~ Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Бразилия:** **Выявление** и регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50% **при наличии соответствующих данных, повышение осведомленности о темпах интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, в особенности в развивающихся странах,** а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания ~~приоритетным видам и приоритетным объектам.~~ **искоренению инвазивных чужеродных видов в морских и прибрежных экосистемах, включая океанические острова.**

**Чили:** **Выявление** и регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на [50%], а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Колумбия:** **Выявление** и регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на [50%], а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов, **в том числе в рамках мероприятий, разработанных производственными секторами,** для устранения или сокращения их воздействия **на здоровье человека и животных и целостность экосистем** с уделением особого внимания приоритетным видам **с более высоким инвазивным потенциалом** и приоритетным объектам **с учетом национальных обстоятельств.**

**Кот-д'Ивуар:** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль ~~или искоренение~~ инвазивных чужеродных видов ~~для устранения или сокращения~~ и их **социально-экономического** воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Эквадор:** **Выявление** и регулирование путей интродукции **и распространения** инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции, ~~и распространения~~ **и укоренения** как минимум на ~~50%~~, а также ~~контроль или искоренение~~ **путем предотвращения,** контроля или искоренения ~~инвазивных чужеродных видов~~ для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Эфиопия:** **Выявление** и регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на [50] %, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения **масштаба их распространения и воздействия как минимум на 75%** с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Индонезия:** Выявление и регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением ~~зависящих от путей~~ темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам **и с учетом местного социально-экологического контекста и национальных условий всех Сторон.**

**Ямайка:** *выразила пожелание разделить задачу следующим образом:*

б а) Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением ~~темпов~~ их интродукции и распространения как минимум на 50 [X] %.

б b) Контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Европейский союз и его государства-члены:** Регулирование [приоритетных] [всех] путей интродукции ~~инвазивных~~ чужеродных видов наряду с предупреждением ~~интродукции и распространения всех приоритетных инвазивных чужеродных видов и ~~нн~~~~ сокращением темпов ~~нн~~ интродукции и распространения других [известных или потенциально инвазивных] чужеродных видов как минимум на 50%, а также ~~контроль или~~ искоренение ~~или контроль~~ инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия **на местное биоразнообразие** с уделением особого внимания приоритетным ~~местным~~ местным видам и ~~приоритетным~~ приоритетным объектам.

**Мексика:** Выявление и регулирование путей **и темпов** интродукции **и распространения** инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на [50] %, ~~а также осуществление мероприятий по контролю или искоренению инвазивных чужеродных видов~~ **искоренению** для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания **находящимся под угрозой исчезновения и уязвимым** приоритетным видам и приоритетным объектам.

*Примечание.* Квадратные скобки вокруг численного значения указывают на его предварительный характер (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.

**Намибия:** *Добавить сноску в конце задачи: 1) Принимая во внимание то, что значительное содействие выявлению инвазивных чужеродных видов может оказать использование ДНК-штрихкодирования, особенно в случаях инвазивных чужеродных видов, очень похожих на местные виды, что для ДНК-штрихкодирования требуется цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов и что поэтому эта задача выиграет от наличия в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия комплексного решения для получения доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и совместного использования выгод от ее применения.*

**Норвегия:** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с ~~предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения~~ **риска негативного влияния на биоразнообразие новых интродукций** как минимум на 50%, а также контроль или искоренение **укоренившихся** инвазивных чужеродных видов ~~для устранения или сокращения их воздействия~~ с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Новая Зеландия:** Выявление и регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам, **а также островам.**

**Перу:** Выявление и регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания **находящимся под угрозой исчезновения и уязвимым** приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Швейцария:** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения [как минимум на 50%], а также ~~контроль или~~ искоренение **или контроль** инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

**Южная Африка:** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением ~~темпов их интродукции и распространения~~ **масштаба их распространения и воздействия на биоразнообразие и секторы экономики** как минимум на [50%], а также ~~контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия~~ с уделением особого внимания приоритетным видам и ~~приоритетным объектам~~ **ключевым районам для сохранения биоразнообразия и активизация усилий по раннему обнаружению и быстрому реагированию, а также расширение международного сотрудничества в целях развития потенциала и технологий для выявления видов.**

**Уганда:** Наличие к 2030 году нормативно-правовой базы и возможностей для выявления и приоритизации инвазивных чужеродных видов, оценки создаваемых ими рисков, **эффективного регулирования** Регулирование путей их интродукции инвазивных чужеродных видов, наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и ~~приоритетным объектам.~~ **и контроля или искоренения приоритетных видов для устранения их воздействия на биоразнообразие и социально-экономические условия как минимум на [50%] с уделением особого внимания ключевым районам для сохранения биоразнообразия.**

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их ~~интродукции и~~ распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия **как минимум на [x%] приоритетных объектов** с уделением особого внимания приоритетным **инвазивным чужеродным** видам. ~~и приоритетным объектам~~

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДРУГИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ

**Соединенные Штаты Америки:** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их экспорта, интродукции и распространения **посредством существующих руководящих указаний, стандартов и норм, установленных международными организациями** ~~как минимум на 50%~~, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**ГСМЗБ (от имени молодежи):** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам **и с учетом местных социально-экологических условий.**

**Организация «Сохранение островов»:** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с предупреждением или сокращением темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам и поддержка разработки новых инновационных природоохранных инструментов для совершенствования существующих стратегий регулирования и контроля инвазивных чужеродных видов.

**Всемирный фонд дикой природы (WWF):** Регулирование путей интродукции инвазивных чужеродных видов наряду с сосредоточением основных усилий на предупреждении в максимально возможной степени ~~и~~ и сокращении темпов их интродукции и распространения как минимум на 50%, а также контроль или искоренение инвазивных чужеродных видов для устранения или сокращения их воздействия с уделением особого внимания приоритетным видам и приоритетным объектам.

### Задача 7

#### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Предотвращение и [С]сокращение эмиссии и отложений загрязнения, включая шумовое и световое, [из всех источников] [включая шумовое и световое,] [с целью минимизации или предотвращения нанесения вреда] [включая сброс в окружающую среду биогенных веществ и пестицидов] [до уровней, не являющихся разрушительными, пагубными или вредными] для биоразнообразия, включая биоразнообразие почвы [и] экологическим системам /экосистемным [функциям] услугам [[и] или здоровью людей и животных,] [главным образом в приоритизированных экосистемах или объектах, представляющих наибольший интерес,] [в рамках интернализации последствий и внешних эффектов человеческой деятельности,] [с учетом кумулятивных и интерактивных эффектов,] [[[в том числе]]] путем [уменьшения] [чрезмерного количества] [в соответствующих случаях] [ущерба, наносимого сбросом] [объема сбрасываемых в окружающую среду химических веществ, пестицидов и] [сброса] [попадания] [в окружающую среду] биогенных веществ [пестицидов] фитосанитарными продуктами [[[как минимум [наполовину].] [выявления и постепенного прекращения использования наиболее вредных пестицидов и химических веществ, уменьшения использования пестицидов,] [в водных пространствах с чрезмерным количеством биогенных веществ] [[и] [прекращения использования биоцидов за счет применения агроэкологических подходов] [использования пестицидов как минимум на две трети] [биоцидов, в особенности] [[использования][выбросов]] [рисков] [пестицидов [в частности в рамках комплексных мер борьбы с вредителями] [[до возможного минимума] как минимум на [X] [две трети]]] [принятия мер по минимизации шумового, светового и свинцового загрязнения] [принятия значительных мер для минимизации рисков, связанных с шумовым и световым загрязнением,] [принятия мер с целью минимизации шумового и светового загрязнения] [включая постепенное прекращение использования опасных пестицидов в сельском хозяйстве к 2030 году] [ущерба, вызываемого использованием опасных химических веществ,] [уменьшения загрязнения химическими веществами, вредными для окружающей среды, и уменьшения и постепенного] а также [прекращения] [значительного уменьшения] [дополнительного] [производства и последующего] [сброса] [или выбросов] [и] [одноразовых]

пластиковых [изделий и сокращения прочего] [отходов.] [пластикового загрязнения] [в окружающую среду.] [и стимулирования их повторного использования и/или переработки, в частности, в рамках стратегий циклической экономики.] [наряду с другими мерами.] [за счет принятия превентивных и принудительных мер, развития циклической экономики и стимулирования устойчивых моделей производства и потребления и зеленых технологий.] [и электронных отходов.] [и неочищенных городских, промышленных и сельскохозяйственных сточных вод в окружающую среду.] [и других загрязняющих веществ.] [и внедрения [мер] механизмов для обеспечения регулирования и мониторинга использования пестицидов в поддержку мер смягчения и предотвращения негативных последствий для биоразнообразия.] [в окружающую среду.] [и других загрязняющих веществ.] [и удаления пластиковых материалов из окружающей среды.] [пластикового загрязнения]

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса ~~эбросеа~~ **ущерба, наносимого сбросом** в окружающую среду биогенных веществ, **фитосанитарными продуктами как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети**, а также прекращения сброса пластиковых отходов и пластиковыми отходами.

**Австралия:** Сокращение загрязнения из всех источников **с целью минимизации или предотвращения нанесения вреда до уровней, не наносящих вреда** биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину ~~и пестицидов как минимум на две трети~~, уменьшения загрязнения химическими веществами, вредными для окружающей среды, и уменьшения и постепенного прекращения сброса пластиковых отходов в окружающую среду.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, **экологическим системам** / экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, **включая постепенное прекращение использования опасных пестицидов в сельском хозяйстве к 2030 году**, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Бразилия:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем существенного уменьшения, **в соответствующих случаях**, сброса в окружающую среду биогенных веществ ~~как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети~~ **ущерба, вызываемого использованием опасных химических веществ**, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Чили:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум [наполовину] [и пестицидов **до возможного минимума как минимум на две трети**], а также прекращения **производства и последующего сброса одноразовых пластиковых изделий и сокращения прочего пластикового загрязнения**.

**Колумбия:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, **в рамках интернализации последствий и внешних эффектов человеческой деятельности**, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и **биоцидов, в особенности пестицидов, в частности в рамках комплексных мер борьбы с вредителями**, как минимум на [X] ~~две трети~~, а также прекращения сброса пластиковых отходов и стимулирования

**их повторного использования и/или переработки, в частности, в рамках стратегий циклической экономики.**

**Коста-Рика:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биологическому разнообразию, экосистемным функциям ~~и~~ **или** здоровью людей, ~~в том числе путем уменьшения~~ уменьшение сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и **использования** пестицидов как минимум на две трети, а также прекращение сброса пластиковых отходов **наряду с другими мерами.**

**Кот-д'Ивуар:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей **и животных**, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов **за счет принятия превентивных и принудительных мер, развития циклической экономики и стимулирования устойчивых моделей производства и потребления и зеленых технологий.**

**Куба:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, **главным образом в приоритизированных экосистемах или объектах, представляющих наибольший интерес**, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Эквадор:** **Предотвращение и** сокращение загрязнения ~~из всех источников~~ до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию ~~и~~, экосистемным функциям **услугам** и здоровью людей, ~~в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду~~ **объема сбрасываемых в окружающую среду химических веществ, пестицидов и** биогенных веществ ~~как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети~~, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Эфиопия:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых **и электронных** отходов.

**Европейский союз и его государства-члены:** Сокращение эмиссии **и отложений** загрязнения, **включая шумовое и световое**, из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, **с учетом кумулятивных и интерактивных эффектов**, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум [наполовину] и **[использования][выбросов]** пестицидов как минимум на [две трети].

**Примечание.** Европейский союз и его государства-члены согласны с тем, что все еще существует необходимость в более активных усилиях, в том числе для предотвращения, сокращения и в конечном итоге прекращения загрязнения окружающей среды пластиковыми материалами и другими загрязняющими веществами, и решительно поддерживают элемент пластикового загрязнения вместо пластиковых отходов в этой задаче.

**Индонезия:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, ~~и~~ экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса ~~в окружающую среду~~ биогенных веществ ~~как минимум наполовину~~, **пестицидов как минимум на две трети**, а также прекращения сброса пластиковых отходов **[в окружающую среду].**

**Иран (Исламская Республика):** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов **и**

**неочищенных городских, промышленных и сельскохозяйственных сточных вод в окружающую среду.**

**Япония:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ ~~как минимум наполовину~~ **в водных пространствах с чрезмерным количеством биогенных веществ**, и пестицидов ~~как минимум на две трети~~, а также ~~прекращения~~ **дополнительного** сброса пластиковых отходов.

**Малайзия:** Сокращение загрязнения из всех источников, **включая сброс в окружающую среду биогенных веществ и пестицидов**, до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, ~~в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети~~ а также прекращение сброса пластиковых отходов.

**Намибия:** Сокращение загрязнения из всех источников, **включая шумовое и световое**, до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ ~~как минимум наполовину~~ и **прекращения использования биоцидов за счет применения агроэкологических подходов**, ~~пестицидов как минимум на две трети~~, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Новая Зеландия:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, ~~и экосистемным функциям~~ **или и** здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, **принятия мер с целью минимизации шумового и светового загрязнения**, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Норвегия:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ ~~как минимум наполовину~~ и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Перу:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и **РИСКОВ** пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов **и других загрязняющих веществ.**

**Республика Корея:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ [как минимум наполовину] и пестицидов [как минимум на две трети], а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Южная Африка:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям ~~или~~ здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ ~~как минимум~~ наполовину, прекращения сброса пластиковых отходов и внедрения ~~мер~~ **механизмов для обеспечения регулирования и мониторинга использования пестицидов в поддержку мер смягчения и предотвращения негативных последствий для биоразнообразия.**

**Швейцария:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ ~~как минимум наполовину~~ и **рисков** пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию и экосистемным функциям

~~и здоровью людей, в том числе путем уменьшения попадания сброса в окружающую среду~~  
**чрезмерного количества** биогенных веществ ~~как минимум наполовину~~, **выявления и постепенного прекращения использования наиболее вредных пестицидов и химических веществ, уменьшения использования пестицидов, и пестицидов как минимум на две трети а также ~~прекращения значительного уменьшения сброса~~ **пластиковых отходов в окружающую среду.****

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДРУГИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ

**Соединенные Штаты Америки:** Сокращение загрязнения из всех источников ~~до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе~~ путем **значительного** уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ **из городских и управляемых производственных ландшафтов** ~~как минимум наполовину~~ и пестицидов, **прекращения сброса пластиковых отходов в окружающую среду и осуществления инвестиций в инновации, сокращающие потребность в пестицидах, оказывающих негативное влияние на биоразнообразие как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов.**

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**Коалиция «Бизнес в интересах природы»:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, **включая биоразнообразие почвы,** экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов **и удаления пластиковых материалов из окружающей среды.**

**Центр биологического разнообразия:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, **принятия значительных мер для минимизации рисков, связанных с шумовым и световым загрязнением, а также прекращения сброса пластиковых отходов** ~~пластикового загрязнения.~~

**КМВ:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям **или** ~~и~~ здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, **принятия мер по минимизации шумового, светового и свинцового загрязнения, а также прекращения сброса пластиковых отходов.**

**ГСМЗБ (от имени молодежи):** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса **или выбросов** пластиковых отходов **и других загрязняющих веществ.**

**Regions4 (от имени субнациональных и местных правительств):** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ ~~как минимум наполовину~~ и пестицидов ~~как минимум на две трети~~, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

**Международная китобойная комиссия:** Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, **не являющихся разрушительными, пагубными или вредными** для биоразнообразия, экосистемных функций и здоровья людей, в том числе путем уменьшения сброса в окружающую

среду биогенных веществ как минимум наполовину и пестицидов как минимум на две трети, а также прекращения сброса пластиковых отходов.

## Задача 8

### ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Сведение к минимуму негативного воздействия] [Повышение устойчивости биоразнообразия и экосистем к] изменения климата [и закисления океана] [на биоразнообразии] [повышение устойчивости экосистем] [при обеспечении по крайней мере чистого прироста биоразнообразия наряду с предложением льгот за сокращение эмиссии парниковых газов, адаптацию и снижение климатических рисков,] и формулировка мер, направленных на борьбу с изменением климата]] [на основе принципов равенства и общей, но дифференцированной ответственности при обеспечении того, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие, и] [путем укрепления устойчивости экосистем, [ограничения закисления океана], повышения адаптационного потенциала, уменьшения уязвимости и,] [посредством повышения устойчивости] [и] [[[содействие] [путем [увеличения][усиления] мер по] [смягчению последствий изменения климата [и] адаптации к нему] [и [обеспечению устойчивости][снижению риска бедствий]] [с помощью] [решений, основанных на природных процессах [\*] [и][с применением [справедливых и основанных на правах]][с обеспечением [социальных] [социокультурных] и экологических гарантий и] [справедливых и основанных на правах] [решений, основанных на природных процессах, и] [различных подходов, в том числе] [экосистемных [и правозащитных] подходов] [и других надлежащих адаптационных мер, включающих снижение риска бедствий] [включая решения, основанные на природных процессах] [решений, основанных на природных процессах, с учетом биоразнообразия] [общинных подходов и нерыночных подходов, обеспечивающих защиту, восстановление и улучшение биоразнообразия,][путем ускорения реализации решений, основанных на природных процессах, наряду с признанием значительного потенциала этих усилий для сокращения эмиссии и повышения устойчивости к последствиям изменения климата] [включая усиленные меры по сохранению и восстановлению естественных экосистем, богатых углеродом, и укрепление устойчивости экосистем к последствиям изменения климата], [наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее [10] Гт CO<sub>2</sub> [\*\*]], [в соответствии с приоритетами, установленными странами в их соответствующих определяемых на национальном уровне вкладах] [посредством сохранения, устойчивого использования и/или восстановления 100% экосистем, наиболее важных для обеспечения этого вклада] [для ограничения роста среднемировой температуры величиной 1,5°C сверх доиндустриальных уровней] [способствующих атмосферному регулированию парниковых газов, а также обеспечению здоровья океанов, почв, воздуха и качества и количества пресной воды, и предоставление сопутствующих выгод людям наряду с принятием мер к тому, чтобы] [[и принятие мер к тому, чтобы] насколько это возможно] [все усилия по смягчению последствий] [и адаптации] [обеспечили чистый прирост биоразнообразия] [не оказывали][оказывали минимальное][и максимально возможное сокращение] [негативного воздействия] усилий по смягчению

последствий и адаптации] [и обеспечение положительного воздействия и по крайней мере чистого прироста] [[на] биоразнообразии][а улучшали его]] [и оптимизировали сопутствующие выгоды] [и повышали устойчивость экосистем] [при справедливом распределении выгод и издержек] [наряду с предоставлением льгот за сокращение эмиссии, адаптацией и снижением климатических рисков] [наряду с защитой прав Матери-Земли и прав коренных народов и местных общин,] [и максимально возможное сокращение негативного воздействия на биоразнообразие усилий по смягчению последствий и адаптации] [и справедливо распределяли выгоды и издержки] [и маргинализированных народов] [и были направлены на обеспечение сопутствующих выгод для климата, природы и людей].

[\*] Примечание, касающееся термина «решения, основанные на природных процессах». Если термин [решения, основанные на природных процессах] вновь будет включен в текст, пожалуйста, поместите его в квадратные скобки и добавьте, также в скобках, [углеродный колониализм] в качестве альтернативного понимания этой спорной концепции, которая не была согласована в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

[\*\*] Сноска после слов «глобальные усилия по смягчению последствий»: Принимая во внимание то, что решение любой задачи в этой связи будет зависеть от выполнения развитыми странами своего обязательства в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата по предоставлению 100 млрд долл. США в год нового и дополнительного финансирования для поддержки мер, принимаемых развивающимися странами.

*Альтернативный вариант:* Стимулирование разработки биотехнологий и биопродуктов для укрепления устойчивости биоразнообразия и его способности адаптироваться к опасным факторам, связанным с климатом, и расширение знаний о применении экосистемных подходов для совершенствования мер по борьбе с изменением климата.]

*Альтернативный вариант:* Повышение адаптационного потенциала биоразнообразия, сведение к минимуму и смягчение последствий изменения климата путем восстановления устойчивости и связности биоразнообразия с использованием экосистемных подходов, способствующих атмосферному регулированию парниковых газов, а также обеспечению здоровья океанов, почв, воздуха и качества и количества пресной воды, и предоставление сопутствующих выгод людям наряду с принятием мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее [10] Гт CO<sub>2</sub> в соответствии с приоритетами, установленными странами в их соответствующих определяемых на национальном уровне вкладах, и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие и максимально возможное сокращение негативного воздействия на биоразнообразие усилий по смягчению последствий и адаптации.

**Австралия:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему путем ускорения реализации решений, основанных на природных процессах, с помощью экосистемных подходов, наряду с признанием значительного потенциала этих усилий для сокращения эмиссии и повышения устойчивости к последствиям изменения климата ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы, **насколько это возможно**, все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

**Бразилия:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие. **Стимулирование разработки биотехнологий и биопродуктов для укрепления устойчивости биоразнообразия и его способности адаптироваться к опасным факторам, связанным с климатом, и расширение знаний о применении экосистемных подходов для совершенствования мер по борьбе с изменением климата.**

**Боливия (Многонациональное Государство):** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие на основе принципов равенства и общей, но дифференцированной ответственности при обеспечении того, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие, и содействие смягчению последствий и адаптации к изменению климата с помощью различных подходов, в том числе экосистемных подходов, общинных подходов и нерыночных подходов, обеспечивающих защиту, восстановление и улучшение биоразнообразия, наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие, наряду с защитой прав Матери-Земли и прав коренных народов и местных общин.

**Китай:** Сведение к минимуму негативного воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие путем увеличения/усиления мер по смягчению его последствий, и адаптации и обеспечению устойчивости к нему с помощью [справедливых и] [основанных на правах] [решений, основанных на природных процессах, и] экосистемных [и правозащитных] подходов, наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub>, и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие. *(Примечание. Квадратные скобки указывают на предварительный характер текста (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.)*

**Чили:** Сведение к минимуму негативного воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему при обеспечении по крайней мере чистого прироста биоразнообразия наряду с предложением льгот за сокращение эмиссии парниковых газов, адаптацию и снижение климатических рисков, и формулировка мер, направленных на борьбу с изменением климата с помощью экосистемных подходов, включая решения, основанные на природных процессах, [наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub>] и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

**Колумбия:** Сведение к минимуму негативного воздействия изменения климата на биоразнообразие, повышение устойчивости экосистем и формулировка мер, направленных на борьбу с изменением климата содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью решений, основанных на природных процессах, и экосистемных подходов, наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> and ensure и обеспечение принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на положительного воздействия и по крайней мере чистого прироста биоразнообразия наряду с предоставлением льгот за сокращение эмиссии, адаптацию и снижение климатических рисков.

**Европейский союз и его государства-члены:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата [и закисления океана] на биоразнообразие путем укрепления устойчивости экосистем, [ограничения закисления океана], повышения адаптационного потенциала,

~~уменьшения уязвимости и [действие смягчению его последствий изменения климата и, адаптации к нему и снижению риска бедствий с помощью решений, основанных на природных процессах, [с обеспечением [социальных] [социокультурных] и экологических гарантий] и экосистемных подходов] действие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub>, и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие и оптимизировали сопутствующие выгоды.~~

Примечание. Квадратные скобки указывают на предварительный характер текста (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.

**Федеративные Штаты Микронезии:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, ~~действие~~ **усиление мер** по смягчению его последствий, и адаптации и **обеспечению устойчивости** к нему с помощью **справедливых и основанных на правах** экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> для **ограничения роста среднемировой температуры величиной 1,5°C сверх доиндустриальных уровней** и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

**Индонезия:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, действие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ~~ежегодным~~ вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий ~~в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub>~~, и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

**Иран (Исламская Республика):** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, действие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие **при справедливом распределении выгод и издержек.**

**Мексика:** Сведение к минимуму **негативного** воздействия изменения климата на биоразнообразие, ~~действие~~ **усиление мер** по смягчению его последствий, и адаптации и **обеспечению устойчивости** к нему с помощью **решений, основанных на природных процессах, и экосистемных и правозащитных** подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме [не менее 10 Гт CO<sub>2</sub>] и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

Примечание. Квадратные скобки вокруг численного значения указывают на его предварительный характер (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.

**Намбия:** Если термин [решения, основанные на природных процессах] вновь будет включен в текст, пожалуйста, поместите его в квадратные скобки и добавьте, также в скобках, [углеродный колониализм] в качестве альтернативного понимания этой спорной концепции, которая не была согласована в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Если будет включено слово «синергизм», пожалуйста, добавьте **«на местном уровне посредством деятельности на местах, осуществляемой коренными народами и местными общинами».**

Примечание. Добавьте сноску после слов «глобальные усилия по смягчению последствий»:

1) Принимая во внимание то, что решение любой задачи в этой связи будет зависеть от выполнения развитыми странами своего обязательства в рамках РКИКООН по предоставлению 100 млрд долл. США в год нового и дополнительного финансирования для поддержки мер, принимаемых развивающимися странами.

**Новая Зеландия:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие и содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью **решений, основанных на природных процессах, и экосистемных подходов, включая усиленные меры по сохранению и восстановлению естественных экосистем, богатых углеродом, и укрепление устойчивости экосистем к последствиям изменения климата**, наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

**Норвегия:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью **решений, основанных на природных процессах, с применением** экосистемных подходов ~~наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub>~~; и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации ~~не оказывали~~ **минимальное** негативное воздействие на биоразнообразие.

**Южная Африка:** ~~Сведение к минимуму воздействия~~ **Повышение устойчивости биоразнообразия и экосистем к изменению климата на биоразнообразии, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и других надлежащих адаптационных мер, включающих снижение риска бедствий,** и принятие мер к тому, чтобы все усилия по ~~смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразии.~~

**Швейцария:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью **решений, основанных на природных процессах, и экосистемных подходов** наряду с ~~ежегодным~~ вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации ~~не оказывали негативного воздействия на биоразнообразии~~ **обеспечили чистый прирост биоразнообразия.**

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению последствий ~~изменения климата и, адаптации и устойчивости к нему с помощью~~ **решений, основанных на природных процессах, и экосистемных подходов** наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее [10] Гт CO<sub>2</sub>, и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразии, **а улучшали его и повышали устойчивость экосистем.**

**Примечание.** Квадратные скобки вокруг численного значения указывают на его предварительный характер (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**Международный совет по охране птиц:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие **посредством повышения устойчивости**, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью ~~экосистемных подходов~~ **решений, основанных на природных процессах, с учетом биоразнообразия** наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразии **и маргинализированных народов.**

**Conservation International:** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> **посредством сохранения, устойчивого использования**

**и/или восстановления 100% экосистем, наиболее важных для обеспечения этого вклада, и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.**

**МФКНБ (от имени коренных народов и местных общин):** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие **и справедливо распределяли выгоды и издержки.**

**Regions4 (от имени субнациональных и местных правительств):** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью **решений, основанных на природных процессах,** и экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

**Сеть выпускников в области охраны природы Кембриджского университета (UCCLAN):** **Повышение адаптационного потенциала биоразнообразия, сведение к минимуму воздействия и смягчение последствий** изменения климата на биоразнообразии **путем восстановления устойчивости и связности биоразнообразия с использованием** ~~содействие смягчению его последствий и адаптации к нему с помощью экосистемных подходов, наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub>, и способствующих атмосферному регулированию парниковых газов, а также обеспечению здоровья океанов, почв, воздуха и качества и количества пресной воды, и предоставление сопутствующих выгод людям наряду с принятием мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.~~

Примечание. UCCLAN также предлагает объединить задачи 8 и 11.

**Всемирный фонд дикой природы (WWF):** Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, ~~содействие~~ **усиление мер по смягчению его последствий, и адаптации и обеспечению устойчивости** к нему с помощью **справедливых и основанных на правах решений на основе природных процессов** и экосистемных подходов наряду с ежегодным вкладом в глобальные усилия по смягчению последствий в объеме не менее 10 Гт CO<sub>2</sub> и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие **и были направлены на обеспечение сопутствующих выгод для климата, природы и людей.**

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НОВЫХ ЗАДАЧ**

*Предложено в ходе обсуждения задачи 4*

**Аргентина:** Обеспечение сохранения и устойчивого использования культивируемых и одомашненных видов для производства продовольствия и сельского хозяйства и родственных им диких видов и поддержание генетического разнообразия посредством сохранения in situ и ex situ.

*Предложено в ходе обсуждения задачи 5*

**Соединенное Королевство:** Реализация концепции «Единое здоровье» с уделением особого внимания рискам возникновения и передачи зоонозных заболеваний в целях предотвращения или снижения рисков для здоровья людей, диких и одомашненных животных и экосистем.

**Фонд Инициативы по охране слонов:** Обеспечение сокращения незаконного оборота объектов дикой природы не менее чем на X% и введения в действие и эффективного применения надлежащей нормативно-правовой базы для строгого регулирования торговли объектами дикой природы и предотвращения и пресечения незаконного оборота объектов дикой природы.

*Предложено в ходе обсуждения задачи 8*

**Сеть выпускников в области охраны природы Кембриджского университета (UCCLAN):**

Примечание. UCCLAN предлагает объединить задачи 8 и 11.

### Приложение III

#### ДОКЛАД СОРУКОВОДИТЕЛЕЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ 3: ЗАДАЧИ 9-13

В части А настоящего доклада контактной группы 3 для каждого элемента приводится: (а) первоначальный текст, рассмотренный контактной группой, (b) сводный текст и (с) перечень предложений в отношении формулировок, представленных Сторонами, другими правительствами и наблюдателями.

В сводном тексте новые формулировки выделены **жирным шрифтом**, а новые формулировки, представленные в качестве альтернативного текста, выделены **[жирным шрифтом в скобках]**. Первоначальные формулировки, которые предлагается исключить, заключены в [квадратные скобки].

Для предложений в отношении формулировок, представленных Сторонами, другими правительствами и наблюдателями, применяются следующие обозначения: новая формулировка выделена **жирным шрифтом**, старая формулировка, которую предлагается исключить, **зачеркнута**. [Квадратные скобки] используются для обозначения вариантов, которые следует оставить открытыми для обсуждений.

В некоторых случаях предложения Сторон значительно отличаются от первоначального текста, что делает невозможным их включение в сводный текст. В соответствующих случаях они приводятся полностью жирным шрифтом непосредственно под сводным текстом.

В список предложений в отношении формулировок и в сводные тексты были включены только предложения наблюдателей и других правительств, получившие поддержку Сторон.

В части В соруководители представили резюме дискуссий и свои размышления по поводу элементов, обсуждавшихся по каждой задаче, отметив, как они видят области совпадения, расхождения и те, которые требуют дальнейшей работы.

#### ЧАСТЬ А – ПРЕДЛОЖЕНИЯ

##### ЗАДАЧИ 9 – 13

##### Задача 9

Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

#### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Обеспечение] [Увеличение] [Обеспечить] [чтобы] [природа] [справедливое] [устойчивое долгосрочное] [сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и экосистемных услуг для дальнейшего обеспечения] [устойчивости всех видов использования диких наземных, пресноводных и морских видов, тем самым создавая] [выгоды] [и услуги] [и доступ к] [биоразнообразию, экосистемные услуги] [и связанные с ними традиционные знания], [[[включая]], [культурно приемлемое] [улучшенное] питание, [продовольственный суверенитет и] продовольственная [и водная] безопасность, [доступ к] медикаментам, [доступ к пресной воде и энергии, здравоохранения]] и источники жизнеобеспечения] для [всех] людей] [в особенности для [тех [(отдельных лиц и групп)], которые находятся в] наиболее [зависимом от [уязвимо] биологического разнообразия] [на основе инклюзивного подхода к развитию сельских районов] [уязвимом] [положении] [достигаются] [поддерживаются или

увеличиваются] [охраняются], [укрепление гармоничных и взаимодополняющих отношений между людьми и природой [и обеспечения вклада биоразнообразия в устойчивое развитие] [посредством [расширение экосистемных услуг] [сохранения и] [и партисипативного экосистемного] устойчивого [управления] [использования] [(экологического, экономического и культурного)] [и справедливого управления] [и/или восстановления] [100% экосистем, наиболее важных для обеспечения этого вклада] [экосистем и] [диких] [[и] местных видов]]] [наземные, пресноводные и морские [и прибрежной] [среды] [диких] [видов]]] [в частности экосистем, которые имеют важнейшее значение для обеспечения этих выгод] [включая агробиоразнообразие, и обеспечивая защиту] [справедливое и равноправное распределение этих выгод] [и] [защита]] [содействие] [при сохранении] [устойчивого] использования [биоразнообразия] на основе обычаев [и прав] [коренных народов и местных общин [в частности, женщин] [, в соответствии с национальными нормативными документами и международными обязательствами в отношении сохранения и устойчивого использования видов] [в соответствии с законодательством] [и реализацией Глобального плана действий по устойчивому использованию на основе обычаев] [стимулирования разработки, производства и использования продуктов и процессов на основе биоресурсов для поддержки биоинноваций].

**Alt. 1.** Обеспечение устойчивости, законности и безопасности для здоровья человека промысла, торговли и использования диких наземных, пресноводных и морских видов и защиту устойчивого использования на основе обычаев, практикуемого коренными народами и местными общинами, для увеличения выгод, включая питание, продовольственную безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, для людей, в особенности для наиболее уязвимых слоев населения.

**Alt. 2 (комбинирование 5 и 9):** Устойчивое управление дикой природой и защита традиционного устойчивого использования на основе обычаев, практикуемого коренными народами и местными общинами, для обеспечения выгод, включая питание, продовольственную безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, для людей, особенно для наиболее уязвимых слоев населения.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Обеспечение таких выгод, как ~~питание, продовольственная безопасность, медикаменты~~ и источников жизнеобеспечения для людей, в особенности для тех, кто находится в наиболее уязвимом ~~положении~~ ~~слоям~~ ~~населения~~, благодаря устойчивому ~~управлению~~ использованию ~~дикими~~ наземных, пресноводных и морских видов и защите устойчивого использования **биоразнообразия** на основе обычаев, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Австралия:** Обеспечение людям, в особенности **находящимся** в наиболее уязвимом **положении (отдельным лицам и группам населения)**, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычаев, практикуемого коренными народами и местными общинами **в соответствии с национальными и международными обязательствами и правилами в отношении сохранения и устойчивого использования видов.**

**Боливия (Многонациональное Государство):** Предоставление людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, ~~таким~~ ~~выгод, как~~ питания, продовольственной безопасности, медикаментов и источников жизнеобеспечения, **укрепление гармоничных и взаимодополняющих отношений между людьми и природой** благодаря устойчивому ~~управлению~~ и справедливому руководству дикими наземными, пресноводными и морскими

видами, и защите устойчивого использования и ~~прав на основе обычая, практикуемого~~ коренных народов и местных общин, **в частности женщин.**

**Бразилия:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, **а также стимулирование разработки, производства и использования продуктов и процессов на основе биоресурсов для поддержки биоинноваций.**

**Колумбия:** Увеличение выгод от биоразнообразия, экосистемных услуг и связанных с ними традиционных знаний, включая питание, продовольственный суверенитет и продовольственную безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения для людей, в особенности для наиболее уязвимых слоев населения, и **обеспечение вклада биоразнообразия в устойчивое развитие** посредством устойчивого управления дикими и местными видами, **включая агробиоразнообразие, и защита** устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, **в соответствии с законодательством.**

**Коста-Рика:** Обеспечение выгод и доступа к питанию, продовольственной безопасности, медикаментам и источникам жизнеобеспечения, для людей, в особенности тех, кто **в наибольшей степени зависит** от уязвимого биологического разнообразия, благодаря устойчивому управлению ~~дикими~~ наземными, пресноводными и морскими ~~дикими~~ видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, и **осуществлению Глобального плана действий по устойчивому использованию на основе обычая.**

**Кот-д'Ивуар:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты, **доступ к пресной воде и энергии, здравоохранение** и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Эквадор:** Обеспечение выгод и услуг ~~как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, людям,~~ в особенности для наиболее уязвимых слоев населения, благодаря **сохранению и** устойчивому управлению ~~дикими местными~~ наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Европейский союз и его государства-члены:** Обеспечение устойчивости всех видов использования диких наземных, пресноводных и морских видов, **создавая тем самым** выгоды людям, ~~в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, для людей и~~ **сохраняя устойчивое использование** на основе обычая, практикуемое коренными народами и местными общинами.

**Гватемала:** Обеспечение людям, в особенности **наиболее зависимым от биологического разнообразия** ~~уязвимым~~ слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, **здравоохранение, доступ к медикаментам** и источники жизнеобеспечения, **на основе всеобъемлющего подхода к развитию сельских районов** благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами, ~~и~~ защите и поощрению устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Индия:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря **расширению экосистемных услуг и** устойчивому управлению дикими наземными,

пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Индонезия:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, **в соответствии с национальными нормативными документами и международными обязательствами в отношении сохранения и устойчивого использования видов.**

**Иран (Исламская Республика):** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная **и водная** безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Ямайка:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как **улучшение** питания, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря **сохранению и устойчивому использованию** управлению дикими наземными, пресноводными, морскими **и прибрежными** видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Иордания:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, **получения** таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению (**экологическому, экономическому и культурному**) дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Ливан:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких **справедливых** выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря сохранению, устойчивому управлению и/или восстановлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами, **в частности экосистем, которые имеют важнейшее значение для обеспечения этих выгод**, и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Малави:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому использованию и управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Мексика:** Обеспечение **сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг для дальнейшего предоставления и доступа** к таким выгодам, как питание **с учетом культурных особенностей**, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, **благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами** и защиты устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Намибия:** Обеспечение **сохранения** **выгод от биоразнообразия и экосистемных услуг для всех людей**, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких ~~выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения,~~ с помощью устойчивых **и партисипативных подходов** к управлению ~~дикими наземными, пресноводными и морскими видами,~~ **справедливого и равноправного распределения этих выгод** и защиты устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами

**Новая Зеландия:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, **устойчивых долгосрочных** выгод, включая питание, продовольственную безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Перу:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению **экосистемами** и дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Южная Африка:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими **видами** наземной, пресноводной и морской **среды видами** и **защите и содействии** устойчивому использованию на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**Швейцария:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких ~~выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря~~ устойчивого управления дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защита устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, **для предоставления людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения.**

**Объединенные Арабские Эмираты:** Устойчивое управление дикой природой и защита устойчивого и традиционного использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, для обеспечения людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения ~~благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.~~

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Обеспечение **поддержания и увеличения** таких **природных** выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения в интересах людей, в особенности наиболее уязвимых слоев населения, благодаря устойчивому управлению дикими ~~наземными, пресноводными и морскими~~ видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОДДЕРЖАННЫЕ СТОРОНАМИ**

**Центр биологического разнообразия:** Обеспечение людям, в особенности ~~наиболее уязвимым~~ слоям населения, **в наибольшей степени зависящим от биоразнообразия**, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению (**экологическому, экономическому и культурному**) дикими наземными, пресноводными и морскими видами, в том числе **защите путем содействия** устойчивому использованию на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, **и реализации Глобального плана действий по устойчивому использованию на основе обычая.**

**Conservation International:** Обеспечение людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря **сохранению, устойчивому управлению, ~~дикими наземными, пресноводными и морскими видами~~ и/или восстановлению 100% экосистем, наиболее важных**

для обеспечения этих выгод, а также защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**ГСМЗБ:** Обеспечение людям, в особенности уязвимым слоям населения, находящимся в уязвимом положении, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами и защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами.

**МФКНБ:** Обеспечение людям, в особенности слоям населения, в наибольшей степени зависящим от биоразнообразия, таких выгод, как питание, продовольственная безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, благодаря устойчивому управлению дикими наземными, пресноводными и морскими видами, в том числе путем содействия защите устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, и реализации Глобального плана действий по устойчивому использованию на основе обычая.

### Задача 10

Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Преобразование продовольственных систем при обеспечении их вклада в биоразнообразие, здоровье человека и планеты и продовольственную безопасность для нынешнего и будущих поколений] [Преобразование продовольственных систем при обеспечении их вклада в биоразнообразие, здоровье человека и планеты и продовольственную безопасность для нынешнего и будущих поколений] [Обеспечение] [Поощрение] знаний и деятельности фермеров и местных сообществ] [устойчивое управление], [все] [производственные] [X%] территорий [ [пригодные для] [предназначенные для]] [[Увеличение] [количества товаров от] [в глобальном масштабе на 50%]] [устойчивое] сельскохозяйственные, [агроэкосистемы], [рыболовные] аквакультурные, [животноводческие] и лесные] [угодья] [, и другие [виды использования] [управляемые экосистемы] [производственные площади в рамках методов устойчивого управления] [и в целом различные взаимосвязанные производственные системы, созданные человеком] [пропорционально потребностям населения] [управление] [руководство] [культивирование] [устойчивое управление с использованием партисипативных экосистемных подходов] [устойчиво] [для биоразнообразия] [и законного управления за счет повышения устойчивости этих производственных систем], [и справедливое] [в надлежащих случаях повышение их устойчивости, способствуя тем самым восстановлению] [включая вывод из эксплуатации и восстановление маргинальных и непродуктивных сельскохозяйственных земель] [соблюдение прав человека и экологических прав] [в частности] [путем] [надлежащей сельскохозяйственной практики, сертификации, предоставления стимулов для внедрения экологически благоприятных технологий] [внедрения экосистемного подхода] [с учетом] [в частности, посредством] [обеспечение] [содействие] [агроэкологических подходов, экосистемных подходов и продовольственных систем коренных народов, которые сохраняют, восстанавливают и устойчиво используют] [учет проблематики] [[сохранение] [биоразнообразия in situ] [восстановление] и [его] рациональное использование [биоразнообразия]] его компонентов] [и

агробιοразнообразия в рамках экосистемного подхода, таких как агроэкологические и другие инновационные подходы][реконверсия сельского хозяйства и ландшафтные подходы, ][включая агробιοразнообразия][ расширение консультационных услуг в сельских районах][ и 100% экосистем, наиболее важных для предоставления экосистемных услуг, в частности, с помощью комплексных систем землепользования и поощрения устойчивых традиционных систем управления и агроэкологических методов][ сохранение биоразнообразия, поддержание экосистемных услуг][в том числе путем защиты опылителей и биоразнообразия почв, а также путем управления [X]% сельскохозяйственных земель в соответствии с агроэкологическими подходами или другими благоприятными для биоразнообразия методами][ и сокращения послеуборочных потерь] [и активное восстановление] [на основе прав человека, равноправия, гендерной справедливости и устойчивости ][увеличение][при устойчивом][ и обеспечение][ путем улучшения][целостность экосистем, устойчивая][их долгосрочная [производительность][в соответствии с подходом экологической ответственности] и [повышение] устойчивость [повышают устойчивость, поддерживая при этом местные фермерские семеноводческие хозяйства и защищая права мелких производителей продовольствия, в частности коренных народов и местных общин, женщин, скотоводов и рыбаков, и обеспечивая их безопасное владение землей, водой и морем] [а также их роль в целостности экосистем и связности] [этих производственных систем] [и содействие улучшению состояния экосистем] [по отношению к коренным народам и местным общинам и их территориям, в частности, в отношении их местных и устойчивых семян / при сохранении или соответствующем повышении устойчивой производительности] [для борьбы с изменением климата/ и выделения не менее 20% площадей под местную или разнообразную растительность][сокращения послеуборочных потерь и содействия восстановлению опылителей и плодородия почвы] [сведение к минимуму негативного воздействия на дикие виды и естественные места обитания][ с помощью коренных, традиционных и местных сортов] [с помощью агроэкологических подходов и систем питания коренных народов, обеспечивающих положительное взаимодействие с биоразнообразием, при постепенном отказе от всех неустойчивых форм производства, таких как системы, основанные на монокультурном производстве, а также на использовании агрохимикатов и чрезмерных природных удобрений] [в частности, за счет применения агроэкологии и экосистемного подхода к рыболовству, сокращения вдвое послеуборочных потерь, а также защиты и содействия восстановлению опылителей и организмов, критически важных для плодородия почв].

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем **внедрения экосистемного подхода** ~~сохранения и рационального использования биоразнообразия~~, повышающего производительность и устойчивость этих производственных систем.

**Австралия:** Обеспечение Устойчивое управление всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия—~~повышения—производительности—и—устойчивости—этих производственных систем,—~~ и сведение к минимуму негативного воздействия на дикие виды и естественные места обитания.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Обеспечение устойчивого и справедливого управления всеми сельскохозяйственными, **рыболовными**, аквакультурными и лесными угодьями **и в целом различными взаимосвязанными производственными системами, созданными человеком**, в частности с помощью агроэкологических подходов, экосистемных подходов и продовольственных систем коренных народов, которые **сохраняют, восстанавливают и устойчиво используют биоразнообразия in situ** и **повышают устойчивость, поддерживая при этом местные фермерские семеноводческие хозяйства и защищая права мелких**

производителей продовольствия, в частности коренных народов и местных общин, женщин, скотоводов и рыбаков, и обеспечивая их безопасное владение земельными, водными и морскими ресурсами.

**Бразилия:** Повышение устойчивости сельскохозяйственных, аквакультурных и лесных угодий в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения путем улучшения производительности и устойчивости этих производственных систем и выделения не менее 20% площадей под местную или разнообразную растительность.

**Колумбия:** Обеспечение устойчивого управления всеми территориями, пригодными для сельского хозяйства, аквакультуры, животноводства и лесного хозяйства, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, реконверсии сельского хозяйства и ландшафтных подходов, повышения целостности экосистем, устойчивой производительности и жизнеспособности этих производственных систем.

**Кот-д'Ивуар:** Увеличение объема продукции сельскохозяйственных, аквакультурных и лесных угодий в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности пропорционально потребностям населения при сохранении или соответствующем повышении устойчивой производительности и жизнеспособности этих производственных систем.

**Эквадор:** Обеспечение содействие устойчивому управлению x% всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности, путем сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Европейский союз и его государства-члены:** Обеспечение устойчивого и законного управления всеми сельскохозяйственными, рыболовными, аквакультурными, лесными [и другими] угодьями за счет повышения устойчивости этих производственных систем, в частности, путем сохранения, восстановления и рационального использования биоразнообразия, в том числе путем защиты опылителей и биоразнообразия почв, а также путем управления [X]% сельскохозяйственных земель в соответствии с агроэкологическими подходами или другими благоприятными для биоразнообразия методами повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Эфиопия:** Обеспечение устойчивого управления всеми агроэкосистемами, рыболовными, сельскохозяйственными аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Гватемала:** Обеспечение устойчивого управления всеми по меньшей мере (xx%) сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем учета проблематики сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

Гватемала вариант 2: Обеспечение содействие устойчивому управлению всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем учета проблематики, сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Индия:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными, рыболовными и лесными угодьями, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем, сокращения послеуборочных потерь и содействия восстановлению опылителей и плодородия почвы.

**Иран (Исламская Республика):** Поощрение знаний и деятельности фермеров и местных сообществ и обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, **расширения консультационных услуг в сельских районах**, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Ливан:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными, **рыболовными** и лесными угодьями, **способствуя сохранению биоразнообразия, в частности, с помощью комплексных систем землепользования** ~~в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия~~ путем повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Малайзия:** Обеспечение устойчивого управления ~~всеми~~ сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности с помощью **надлежащей сельскохозяйственной практики, сертификации, предоставления стимулов для внедрения экологически благоприятных технологий**, сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Малави:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, ~~в частности путем~~, **соответствующего их жизнеспособности и продуктивности, и в надлежащих случаях повышение их устойчивости, способствуя тем самым восстановлению**, сохранению и рациональному использованию биоразнообразия; ~~повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.~~

**Мексика:** Управление ~~x%~~ **Обеспечение** сельскохозяйственных, аквакультурных, **рыболовных** и лесных угодий с учетом сохранения и рационального использования биоразнообразия ~~повышения производительности~~ **в соответствии с подходом экологической ответственности и устойчивости** этих производственных систем **по отношению к коренным народам и местным общинам и их территориям, в частности, в отношении их местных и устойчивых семян.**

**Микронезия (Федеративные Штаты):** Преобразование продовольственных систем при **обеспечении их вклада в биоразнообразие, здоровье человека и планеты и продовольственную безопасность для нынешнего и будущих поколений** и устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, **сокращения послеуборочных потерь**, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Намибия:** Обеспечение устойчивого управления всеми **производственными** сельскохозяйственными, ~~аквакультурными и лесными~~ угодьями **с использованием партисипативных экосистемных подходов** ~~в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия~~ **и их активное восстановление**, повышение их долгосрочной производительности и устойчивости, **а также их роли в обеспечении целостности и связности экосистем** ~~этих производственных систем.~~

**Новая Зеландия:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, **рыболовными**, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем **и содействия улучшению состояния экосистем.**

**Перу:** Обеспечение устойчивого управления ~~всеми~~ сельскохозяйственными, аквакультурными, **животноводческими** и лесными угодьями, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия **и агробиоразнообразия в рамках экосистемного подхода**, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Южная Африка:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, в частности путем сохранения **биоразнообразия** и рационального использования **его компонентов** ~~биоразнообразия~~, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Швейцария:** ~~Обеспечение устойчивого управления всеми~~ **Увеличение в глобальном масштабе на [50%] производственных площадей в сельском хозяйстве, аквакультуре и лесном хозяйстве** ~~путем в рамках методов устойчивого управления, обеспечивающих~~ сохранение и рациональное использование биоразнообразия, ~~повышения производительности и устойчивости этих производственных систем~~ **таких как агроэкологические и другие инновационные подходы.**

**Объединенные Арабские Эмираты:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, ~~в частности~~ **путем сохранения и в целях сохранения биоразнообразия и его** рационального использования ~~биоразнообразия~~, повышения производительности и устойчивости этих производственных систем **для борьбы с изменением климата.**

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, ~~в частности~~ **путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, сохранения биоразнообразия, поддержание экосистемных услуг и** ~~повышения~~ **обеспечение** производительности и устойчивости ~~этих~~ производственных систем

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДРУГИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Соединенные Штаты Америки:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, **включая вывод из эксплуатации и восстановление маргинальных и непродуктивных сельскохозяйственных земель,** ~~в частности~~ **путем сохранения и рационального использования биоразнообразия,** повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Международный совет по охране птиц:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями **в интересах биоразнообразия,** в частности путем сохранения и рационального использования [биоразнообразия], **повышения устойчивости и обеспечения** производительности этих производственных систем.

**Conservation International:** Обеспечение устойчивого **развития** всех сельскохозяйственных, аквакультурных и лесных угодий, в частности путем сохранения, рационального использования **и/или восстановления** биоразнообразия **и 100% экосистем, наиболее важных для предоставления экосистемных услуг,** повышения производительности и устойчивости этих производственных систем.

**Friends of the Earth International:** Обеспечение устойчивого **культивирования** всех сельскохозяйственных, аквакультурных и лесных угодий, в частности, ~~путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, повышения производительности и устойчивости~~ **этих производственных систем с помощью агроэкологических подходов и систем питания**

коренных народов, обеспечивающих положительное взаимодействие с биоразнообразием, при постепенном отказе от всех неустойчивых форм производства, таких как системы, основанные на монокультурном производстве, а также на использовании агрохимикатов и чрезмерных природных удобрений.

**ГСМЗБ:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями, а также другими управляемыми экосистемами, в частности путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, поощрения устойчивых традиционных систем управления и агроэкологических методов, а также повышения производительности и устойчивости этих производственных систем

**Глобальная лесная коалиция:** Обеспечение устойчивого руководства управлением всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями на основе прав человека, равноправия, гендерной справедливости и устойчивости при повышении производительности и жизнеспособности этих производственных систем.

**Wilfried Laurier Center:** Обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными и лесными угодьями в целях соблюдения прав человека и экологических прав, в частности, путем сохранения и рационального использования биоразнообразия, включая агробиоразнообразие, для повышения производительности и устойчивости этих производственных систем с помощью традиционных сортов коренных народов и местных общин.

**Всемирный фонд дикой природы (WWF):** Преобразование продовольственных систем при обеспечении их вклада в биоразнообразие, здоровье человека и планеты, продовольственную безопасность и питание для нынешнего и будущих поколений, и обеспечение устойчивого управления всеми сельскохозяйственными, аквакультурными, рыболовными и лесными угодьями при повышении производительности и устойчивости этих производственных систем, путем сохранения и рационального использования биоразнообразия в частности, за счет применения агроэкологии и экосистемного подхода к рыболовству, сокращения вдвое послеуборочных потерь, а также защиты и содействия восстановлению опылителей и организмов, критически важных для плодородия почв.

## Задача 11

Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.

## СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Укрепление и восстановление] [[Принятие мер для] Поддержание [и наращивание]] [предоставления [вклада] [природных процессов] [для всех людей] [экосистем] [связанных [с]] [естественными] экосистемами, и защита прав коренных народов и местных общин, обеспечение регулирования с помощью биоразнообразия] [предоставления экосистемных услуг, связанных с] [такие экосистемные услуги, как адаптация к изменению климата и смягчение его последствий] [естественное функционирование экосистем при предоставлении услуг]] [[и] экосистемные услуги [посредством природоохранных решений и экосистемного подхода, включая услуги, связанные со здравоохранением, источниками жизнеобеспечения и благополучием] [, в частности] [связанные [с]] [адаптацией к изменению климата и смягчению его последствий,] [, включая] [регулирование] [климата,] качества воздуха [и земли], [качества и количества] воды [[обеспечение] безопасности [водных ресурсов]] [вклад в здоровье людей, животных и экосистем] [и плодородие [системы] почв], [и [для]

[обеспечения [защиты]] [устойчивости] от] [последствий изменения климата] [рисков бедствий для планеты и людей, в частности женщин, молодежи, коренных народов и местных общин и наиболее уязвимых слоев населения] [защиты почвы от загрязнения и отложений [[других] бедствий [включая зоонозные заболевания] и [от] экстремальных явлений] [в 50% регионов, где эти критически важные экосистемные услуги были деградированы, и поддержание и расширение этих услуг во всех областях, для благополучия]] [[в интересах] [всех] людей [, в том числе будущих поколений], особенно наиболее уязвимых слоев населения [посредством сохранения, устойчивого использования и/или восстановления экосистем, наиболее важных для обеспечения этого вклада]] [, особенно [посредством] [использования] [сохранения, устойчивого использования, и/или восстановления 100% экосистем, наиболее важных для обеспечения этого вклада] [учитывающих биоразнообразие], основанные на природных процессах решения [с социальными и экологическими гарантиями], и экосистемные подходы [для получения многочисленных выгод]][, принимая во внимание здоровье экосистем][принятие мер по содействию смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним с помощью решений, основанных на природных процессах, с гарантиями сохранения биоразнообразия и применением экосистемных подходов].

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Аргентина:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов экосистемных услуг, в частности, регулирование качества воздуха, качества и количества воды и защита от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.

**Бутан:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха и земли, качества и количества воды и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Поддержание и укрепление вклада природных процессов естественных экосистем и защита прав коренных народов и местных общин, обеспечение постоянного регулирования качества воздуха, качества и количества воды с помощью биоразнообразия и защита от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей, в особенности наиболее уязвимых слоев населения.

**Бразилия:** Поддержание и расширение вклада природных процессов экосистемных услуг, связанных с регулированием качества воздуха, качества и количества воды и защитой от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.

**Колумбия:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов и предоставления экосистемных услуг посредством природоохранных решений и экосистемного подхода, включая услуги, связанные со здравоохранением, источниками жизнеобеспечения и благополучием, регулированием качества воздуха, качества и количества воды и защитой от рисков бедствий в интересах планеты и людей, в частности женщин, молодежи, коренных народов и местных общин и наиболее уязвимых слоев населения от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.

**Кот-д'Ивуар:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды и почвы и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.

**Эфиопия:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды, в защиту почвы от загрязнения, опасных отложений и рисков экстремальных явлений в интересах всех людей.

**Европейский союз и его государства-члены:** Поддержание и расширение вклада ~~природных процессов~~ экосистемных услуг, таких как адаптация к изменению климата и смягчение его последствий, регулирование климата, качества воздуха, качества и количества воды, вклад в здоровье людей, животных и экосистем и защита от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей, в частности, с помощью решений, основанных на природных процессах [с социальными и экологическими гарантиями], и экосистемных подходов.

**Гватемала:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды ~~и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.~~

**Израиль:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды и в защиту от бедствий, **включая зоонозные заболевания,** и экстремальных явлений в интересах всех людей.

**Ямайка:** Поддержание и наращивание **естественного функционирования экосистем при предоставлении услуг, включая вклада** ~~природных процессов~~ регулирование качества воздуха, качества и количества воды, а также ~~защиту~~ **устойчивость к воздействию изменения климата, других бедствий и экстремальных явлений** в интересах всех людей.

**Ливан:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей, **в особенности наиболее уязвимых слоев населения, путем сохранения, устойчивого использования и/или восстановления экосистем, которые являются наиболее важными для обеспечения этого вклада.**

**Мексика:** *Мы считаем, что данная задача дублирует задачу 9, поэтому мы бы хотели предложить объединить задачи 9 и 11 в одну задачу, касающуюся поддержания экосистемных услуг для обеспечения предоставления экосистемных услуг.*

**Новая Зеландия:** ~~Поддержание и наращивание~~ **Укрепление и восстановление** вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды и в защиту от бедствий и экстремальных явлений **в 50% регионов, где эти критически важные экосистемные услуги деградированы, и поддержание и расширение этих услуг во всех областях для благополучия всех людей.**

**Норвегия:** Принятие мер по содействию смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним с помощью решений, основанных на природных процессах, с гарантиями сохранения биоразнообразия и применением экосистемных подходов.

**Перу:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей, **принимая во внимание здоровье экосистем.**

**Южная Африка:** Поддержание и наращивание вклада ~~экосистем природных процессов~~ в регулирование качества воздуха, качества и количества воды **и почв** ~~и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.~~

**Швейцария:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, ~~качества и количества~~ **плодородия почвы** и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Принятие мер по поддержанию и наращиванию вклада природных процессов **в интересах всех людей, в том числе** в регулирование качества воздуха, **обеспечение безопасности водных ресурсов** ~~качества и количества воды~~ и защиту от бедствий и экстремальных явлений **при помощи природоохранных решений и экосистемных подходов для получения многочисленных выгод** ~~в интересах всех людей.~~

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**Международный совет по охране птиц:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей **с помощью природоохранных решений, учитывающих биоразнообразие.**

**Conservation International:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха, качества и количества воды и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей **путем сохранения, устойчивого использования и/или восстановления 100% экосистем, наиболее важных для обеспечения этого вклада.**

**ГСМЗБ:** Поддержание и наращивание вклада природных процессов в регулирование качества воздуха **и почвы**, качества и количества воды и в защиту от бедствий и экстремальных явлений в интересах всех людей, **в том числе будущих поколений.**

### Задача 12

Увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Устранение факторов, провоцирующих вспышки зоонозов и изменение характера землепользования, а также] [Устранение факторов распространения зоонозных заболеваний (торговля и потребление ресурсов дикой природы, представляющих высокую степень риска, неустойчивые системы производства продуктов питания, такие как крупномасштабное животноводство, включая виды, все еще встречающиеся в дикой природе, и фрагментация среды обитания в результате перевода земель для целей сельского хозяйства) и применение на всех уровнях укрепленного подхода «Единое здоровье», объединяющего человека, животных и окружающую среду, для предотвращения будущих пандемий, а также][сохранение и, по возможности] [увеличение] [и поддержание] [и планирование] [создание и сохранение] [учет проблематики биоразнообразия в интересах комплексного управления биоразнообразием и экосистемными услугами в условиях городского и территориального планирования, управления и развития для построения устойчивых и жизнеспособных городов] [площади [и качества] [и связности], [экологической связности] [и управления] [[и] повышение доступности [зеленых и голубых пространств], и выгод от использования [этих пространств]]] [протяженности] [богатых биоразнообразием] [зеленых и голубых [пространств] [пространств и инфраструктуры на основе экосистемного подхода и принципа экологической связности, обеспечивая равный]] [и инфраструктуры] [наряду с мерами по сохранению биоразнообразия] [общедоступности зеленых и голубых пространств качестве вклада в] [включая агроэкологическое городское сельское хозяйство] [в городах, которые способствуют сохранению биоразнообразия и обеспечиваемых им экосистемных услуг, а также] [а также укрепление подхода «Единое здоровье», объединяющего человека, животных и окружающую среду], [для [улучшения состояния биоразнообразия и] [здоровья людей [и природы] [, обучения] [, обеспечения продовольственной безопасности, надежных источников жизнеобеспечения, воссоединения людей с Матерью-Землей,] и благополучия [/благосостояния]]] [а также социально-культурного и человеческого развития] [и улучшения состояния биоразнообразия] [особенно] [людей, живущих] [для всех] в [городах [Городских районах] и других густо [населенных] [неблагополучных] районах [населенных пунктах в городском и региональном контекстах] [по меньшей мере на [X] % от их общей площади и расширение доступа к этим пространствам [без ущерба для биоразнообразия],

способствуя тем самым сохранению биоразнообразия, экологической связности, здоровью и благополучию людей] [с обеспечением справедливого и безопасного доступа для всех при строгой защите оставшихся нетронутых районов и дикой природы] [способствуя сохранению местного биологического разнообразия этих районов] [обеспечивая всем людям доступ к таким пространствам в пределах 20-и минутной пешей досягаемости, и усиление связи с природой путем возрождения ценностей местного биоразнообразия, для здоровья и благополучия людей] [с учетом маргинализированных районов и социальных групп].

**Alt 1:** Более широкий учет проблематики биоразнообразия в интересах комплексного управления биоразнообразием и экосистемными услугами в условиях городского и территориального планирования, управления и развития для построения устойчивых и жизнеспособных городов, городских районов и других населенных пунктов в городском и региональном контекстах.

**Bis 1:** Внедрение подходов «Единое здоровье» с уделением особого внимания рискам возникновения и передачи зоонозных заболеваний, чтобы избежать или снизить риски для здоровья людей, диких и домашних видов и экосистем.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Бутан:** Увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования, а также укрепление подхода «Единое здоровье», объединяющего человека, животных и окружающую среду, для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования, **включая агроэкологическое городское сельское хозяйство, для здоровья людей и природы, обеспечения продовольственной безопасности, надежных источников жизнеобеспечения, воссоединения людей с Матерью-Землей и благополучия/благополучия в городах и других густонаселенных районах.**

**Колумбия:** Более широкий учет проблематики биоразнообразия в интересах комплексного управления биоразнообразием и экосистемными услугами при городском и территориальном планировании, управлении и развитии для построения устойчивых и жизнеспособных городов, ~~увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городских районах и других населенных пунктов в городском и региональном контекстах густонаселенных районах.~~

**Коста-Рика:** Увеличение площади ~~протяженности~~ **протяженности** зеленых и голубых пространств, ~~повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах,~~ **повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах, которые способствуют сохранению биоразнообразия и обеспечиваемых им экосистемных услуг, а также здоровью и благополучию людей в городах и других густонаселенных районах.**

**Кот-д'Ивуар:** ~~Увеличение площади~~ **Создание и сохранение общедоступных** зеленых и голубых пространств, ~~повышение их доступности и выгод от их использования для~~ **повышение их доступности и выгод от их использования для в качестве вклада в** здоровье и благополучие людей в городах и других густонаселенных районах. **С обеспечением справедливого и безопасного доступа для всех при строгой защите оставшихся нетронутых районов и дикой природы.**

**Эквадор:** Увеличение площади зеленых и голубых **природных** пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Эфиопия:** Увеличение площади, **экологической связности и эффективности управления** зелеными и голубыми пространствами, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Европейский союз и его государства-члены:** Увеличение площади зеленых и голубых пространств, ~~повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей~~ в городах и других густонаселенных районах **по меньшей мере на [X] % от их общей площади и расширение доступа к этим пространствам [без ущерба для биоразнообразия], способствуя тем самым сохранению биоразнообразия, экологической связности, здоровью и благополучию людей.**

**Гватемала:** Увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах, **способствуя сохранению местного биологического разнообразия этих районов.**

**Индия:** Устранение факторов, вызывающих вспышки зоонозов и изменение характера землепользования, а также увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Ямайка:** Сохранение и, по возможности, увеличение площади и **эффективности управления** зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Япония:** Увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования **наряду с мерами по сохранению биоразнообразия** для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Мексика:** Увеличение площади, **количества, качества и связности** зеленых и голубых пространств, ~~повышение их доступности и выгод от их использования для~~ **в интересах** здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах, **способствуя сохранению местного биоразнообразия.**

**Новая Зеландия:** Увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования ~~для здоровья и благополучия людей~~ в городах и других густонаселенных районах, **обеспечивая всем людям доступ к таким пространствам в пределах 20-минутной пешей доступности, и усиление связи с природой путем возрождения ценностей местного биоразнообразия, для здоровья и благополучия людей.**

**Норвегия:** Увеличение площади зеленых и голубых пространств **и инфраструктуры**, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Объединенные Арабские Эмираты:** Увеличение **и поддержание** площади зеленых и голубых пространств, повышение доступности и выгод от использования **таких пространств** для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Увеличение площади и **качества** зеленых и голубых пространств **и инфраструктуры**, а также повышение их доступности ~~и выгод от их использования для~~ **улучшения состояния биоразнообразия** и здоровья и благополучия людей, **особенно живущих** в городах ~~и других густонаселенных~~ **неблагополучных** районах.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОДДЕРЖАННЫЕ СТОРОНАМИ

**Международный совет по охране птиц:** Увеличение площади **богатых биоразнообразием** зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия людей в городах и других густонаселенных районах.

**Совет женщин КБР:** Увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья, **обучения** и благополучия людей и **улучшения состояния биоразнообразия** в городах и других густонаселенных районах.

**FARN:** Увеличение площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья, **обучения** и благополучия людей и **улучшения состояния биоразнообразия** в городах и других густонаселенных районах.

**ГСМЗБ:** Увеличение площади, **качества и связности** зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья, **обучения** и благополучия людей и **улучшения состояния биоразнообразия, особенно** в городах и других густонаселенных районах.

**Международная сеть университетов по вопросам культурного и биологического разнообразия (IUNCBD):** Увеличение площади и планирование зеленых и голубых пространств и инфраструктуры на основе экосистемного подхода и принципа экологической связности, обеспечивая **равный** доступ и выгоды для здоровья и благополучия людей, а также **социально-культурного и человеческого развития** в городах и других густонаселенных районах с учетом маргинализированных районов и социальных групп.

**Всемирный фонд дикой природы (WWF):** Устранение факторов распространения зоонозных заболеваний (торговля и потребление ресурсов дикой природы, представляющих высокую степень риска, и неустойчивые системы производства продуктов питания, такие как крупномасштабное животноводство, включая виды, все еще встречающиеся в дикой природе, и фрагментация среды обитания в результате перевода земель для целей сельского хозяйства) и применение на всех уровнях укрепленного подхода «Единое здоровье», объединяющего человека, животных и окружающую среду, для предотвращения будущих пандемий, а также **увеличение** площади зеленых и голубых пространств, повышение их доступности и выгод от их использования для здоровья и благополучия **всех** людей в городах и других густонаселенных районах.

### Задача 13

Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Установление и][Разработка и][Создание и] [Принятие] [Обеспечение регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод] мер [и механизмов] на [глобальном уровне] [всех] [глобально] глобальном, [региональном и субрегиональном] [и национальных уровнях [в зависимости от обстоятельств] [созданы и внедрены] [и во всех странах] [включая нормативные акты, политические меры, административные механизмы и механизмы создания потенциала и мониторинга] [эффективности с точки зрения расширения] [по расширению] [и регулированию] [надлежащего и законного] [доступа к

генетическим ресурсам] [материальных и нематериальных] [к любым формам] [генетических ресурсов] [к любым формам] [биологических ресурсов] [и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и [в соответствующих случаях] к связанным с ними традиционным знаниям] [, обеспечивая] [и] [обеспечению] [поощрению] [эффективного применения рамочных документов и правил регулирования доступа и совместного использования выгод в соответствии с Конвенцией, призывая все Стороны ратифицировать Нагойский протокол и другие соответствующие международные соглашения регулирования доступа и совместного использования выгод] и расширению совместного использования на справедливой и равной основе выгод [особенно для коренных народов и местных общин.] [где это применимо, с законными поставщиками в соответствии с пунктом j) статьи 8 Конвенции и статьей 5 Нагойского протокола] от [применения] использования [любых форм] [всех видов ресурсов биоразнообразия/биологических ресурсов] [биологических ресурсов], генетических ресурсов, [цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [включая цифровую информацию о последовательностях] [их производных] [экосистемных услуг] и [в соответствующих случаях] [связанных с ними] традиционных знаний [и, и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний] [использование традиционных знаний, связанных с] связанными с генетическими ресурсами] [цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в том числе путем обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий, с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии, и путем соответствующего финансирования, в том числе за счет создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, финансируемого путем взимания 1%-ного сбора с розничных продаж в развитых странах всех продуктов, получаемых на основе биоразнообразия] [в целях содействия научным исследованиям и инновациям в интересах более рационального использования генетических ресурсов, сохранения биоразнообразия и достижения Целей устойчивого развития [в том числе] на основе или в отсутствие взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия] [в соответствии с положениями Нагойского протокола] [в том числе путем обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам на основе] [[в том числе] [на основе] взаимосогласованных условий и [добровольного] [с добровольного] предварительного [и] обоснованного согласия] [[в том числе на основе взаимосогласованных условий и] и предварительного обоснованного согласия и на основе взаимосогласованных условий] [в соответствующих случаях] [в зависимости от принятых на национальном уровне мер] [в том числе на основе простых, стандартизированных и рентабельных процедур] [носителей традиционных знаний и на основе взаимно согласованных условий, а также на основе полного соблюдения прав человека] [согласно положениям Нагойского протокола] [и Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих международных документов] [Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих многосторонних соглашений] [в соответствии с международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод] [и достижение консенсуса в отношении политического варианта регулирования доступа к цифровой информации о последовательностях и совместного использования выгод от ее применения и его внедрение на глобальном уровне].

***Bis 1:*** Создание и внедрение механизма для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

***Bis 2.*** Расширение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний пропорционально темпам роста отраслей экономики, наиболее зависимых от доступа и использования генетических ресурсов, для содействия сохранению и

устойчивому использованию биоразнообразия, а также создание и внедрение глобального многостороннего механизма совместного использования выгод для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

**Ter 2:** Обеспечение, планирование и оказание поддержки развитию потенциала в области образования, научных исследований, технологий и торговли развивающихся стран и, в соответствующих случаях, коренных народов и местных общин для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, а также устранение барьеров, ограничивающих развитие такого потенциала.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН

**Африканский регион:** Разработка и принятие на глобальном и национальном уровнях во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения всех видов ресурсов биоразнообразия/биологических ресурсов, генетических ресурсов, цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия согласно положениям Нагойского протокола и Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих международных документов.

**Аргентина:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования применения генетических ресурсов, и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Принятие на глобальном уровне во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод, особенно для коренных народов и местных общин, от применения генетических ресурсов, включая цифровую информацию о последовательностях, и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе путем обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам на основе в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Бразилия:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер, включая нормативные акты, политические меры, административные механизмы и механизмы создания потенциала и мониторинга, по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению эффективного применения рамочных документов и правил регулирования доступа и совместного использования выгод в соответствии с Конвенцией, призывая все Стороны ратифицировать Нагойский протокол и другие соответствующие международные соглашения регулирования доступа и совместного использования выгод совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Китай:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа к любым формам генетических ресурсов и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения любых форм генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия, и достижение консенсуса в отношении

политического варианта регулирования доступа к цифровой информации о последовательностях и совместного использования выгод от ее применения и его внедрение на глобальном уровне.

**Колумбия:** Принятие на глобальном и национальном уровнях ~~и во всех странах~~ мер по расширению **надлежащего и законного** доступа к генетическим ресурсам и обеспечению **и расширению** совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, **их производных** и ~~в соответствующих случаях~~ связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Коста-Рика:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, **их производных, а также цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов** и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Кот-д'Ивуар:** ~~Установление и~~ принятие на ~~глобальном уровне~~ и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам **и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов** и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, **цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов** и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний **в соответствии с положениями Нагойского протокола** ~~в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.~~

**Эквадор:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам **и в соответствующих случаях к связанным с ними традиционным знаниям, и обеспечению** обеспечивая совместное использование на справедливой и равной основе выгод от ~~их~~ применения генетических ресурсов на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Эфиопия:** Принятие на глобальном, **региональном и субрегиональном** уровнях и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам **и, в соответствующих случаях, к связанным с ними традиционным знаниям, обеспечивая** совместное использование ~~и обеспечению~~ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от ~~их~~ применения генетических ресурсов ~~и в соответствующих случаях~~ связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Европейский союз и его государства-члены:** Принятие на глобальном, **региональном и национальном** уровнях ~~и во всех странах~~ мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и ~~в соответствующих случаях~~ связанных с ними традиционных знаний, [в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия], **в том числе на основе простых, стандартизированных и экономически целесообразных процедур.**

**Индия:** Создание и принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа **к любым формам** генетических ресурсов и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и ~~в соответствующих случаях~~ связанных с ними традиционных знаний, ~~в том числе~~ **при добровольном, предварительном и обоснованном согласии** на основе взаимосогласованных условий.

**Япония:** Принятие на ~~глобальном уровне~~ и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной

основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, ~~в том числе~~ на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Мексика:** Принятие ~~на всех уровнях на глобальном уровне~~ и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и ~~в соответствующих случаях~~ связанных с ними традиционных знаний, ~~в том числе на основе взаимосогласованных условий~~ **при добровольном, предварительном обоснованном согласии носителей традиционных знаний и на основе взаимно согласованных условий, а также на основе полного соблюдения прав человека.**

**Намбия:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по ~~расширению доступа к~~ генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, **цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в том числе путем обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий, с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии, и путем соответствующего финансирования, в том числе за счет создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, финансируемого путем взимания 1% сбора с розничных продаж в развитых странах всех продуктов, получаемых на основе биоразнообразия и в соответствующих случаях** связанных с ними традиционных знаний, ~~в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.~~

**Норвегия:** Принятие на глобальном, **региональном и национальном** уровнях ~~уровне~~ и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и ~~обеспечению~~ **поощрению** совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях традиционных знаний, **связанных с генетическими ресурсами** ~~в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.~~

**Перу:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер **и механизмов** по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, ~~в том числе~~ на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Республика Корея:** Принятие **в зависимости от обстоятельств на глобальном, региональном и национальном** уровнях мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, **где это применимо, с законными поставщиками в соответствии с пунктом j) статьи 8 Конвенции и статьей 5 Нагойского протокола,** ~~в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.~~

**Южная Африка:** Разработка и принятие на глобальном **и национальном** уровнях и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам, **биологическим ресурсам, цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и связанным с ними традиционным знаниям** и в целях обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, **биологических ресурсов, цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов** и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний **в соответствии с положениями Нагойского протокола, Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих многосторонних соглашений,** ~~в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.~~

**Швейцария:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, ~~связанных с генетическими ресурсами, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия в соответствии с международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.~~

**Объединенные Арабские Эмираты:** Разработка и принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Принятие на глобальном и национальном уровнях, где это необходимо, и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, ~~связанных с генетическими ресурсами, в том числе в соответствующих случаях~~ на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДРУГИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ

**Соединенные Штаты Америки:** Принятие на национальном и международном уровнях / на международном и национальном уровнях ~~глобальном уровне и во всех странах~~ мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**Международная торговая палата:** ~~Принятие~~ Обеспечение эффективности на глобальном уровне и во всех странах мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод с точки зрения расширения доступа к генетическим ресурсам и обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний в целях содействия научным исследованиям и инновациям в интересах более рационального использования генетических ресурсов, сохранения биоразнообразия и достижения целей в области устойчивого развития, ~~в том числе~~ на основе или в отсутствие взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

**МФКНБ:** Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, биологических ресурсов, экосистемных услуг, их производных, цифровой информации о последовательностях и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе взаимосогласованных условий и добровольного, предварительного обоснованного согласия.

**ГСМЗБ:** Принятие на всех уровнях ~~глобальном уровне~~ и во всех странах мер по расширению и регулированию доступа к генетическим ресурсам и обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения материальных и нематериальных генетических ресурсов, их производных, биологических ресурсов, экосистемных услуг и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний, в том числе на основе

взаимосогласованных условий и добровольного предварительного обоснованного согласия коренных народов и местных общин.

**Международная сеть университетов по вопросам культурного и биологического разнообразия (IUNCBD)**: (Новая задача) Обеспечение, планирование и оказание поддержки развитию потенциала в области образования, научных исследований, технологий и торговли развивающихся стран и в соответствующих случаях коренных народов и местных общин для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, а также устранение барьеров, ограничивающих развитие такого потенциала.

### НОВЫЕ ЗАДАЧИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ СТОРОНАМИ

**Аргентина**: предлагает две новые задачи:

Дополнительная задача: Принятие на глобальном уровне и во всех странах мер по ~~расширению доступа к генетическим ресурсам и~~ обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ~~генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними~~ традиционных знаний, **связанных с генетическими ресурсами**, в том числе на основе взаимосогласованных условий и предварительного обоснованного согласия.

Дополнительная задача 2: Создание и внедрение механизма для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

**Бразилия**: предлагает новую задачу:

Задача 13 bis: Расширение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и в соответствующих случаях связанных с ними традиционных знаний пропорционально темпам роста отраслей экономики, наиболее зависимых от доступа и использования генетических ресурсов, для содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, а также создание и внедрение глобального многостороннего механизма совместного использования выгод для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

**Швейцария**: в качестве альтернативы Швейцария предпочитает объединить задачи 5 и 9 в новую задачу 9 alt. следующим образом: Удовлетворение потребностей людей путем устойчивого использования и совместного использования выгод.

Новая задача 9 Alt (комбинирование задач 5 и 9): **Обеспечение устойчивости, законности и безопасности для здоровья человека промысла, торговли и использования диких наземных, пресноводных и морских видов и защиту устойчивого использования на основе обычая, практикуемого коренными народами и местными общинами, для увеличения выгод, включая питание, продовольственную безопасность, медикаменты и источники жизнеобеспечения, для людей, в особенности для наиболее уязвимых слоев населения.**

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии**: Внедрение подходов «Единое здоровье» с уделением особого внимания рискам возникновения и передачи зоонозных заболеваний, чтобы избежать или снизить риски для здоровья людей, диких и домашних видов и экосистем.

## ЧАСТЬ В – СООБРАЖЕНИЯ СОРУКОВОДИТЕЛЕЙ

1. Участники контактной группы обсудили задачи 9-13 по удовлетворению потребностей людей путем устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод. С формулировками, представленными Сторонами, другими правительствами и наблюдателями, можно ознакомиться в части А выше.

2. Была выражена общая поддержка необходимости формулирования задач, отражающих две цели Конвенции, касающиеся устойчивого использования, а также доступа и совместного использования выгод, в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Однако некоторые Стороны также отметили необходимость обеспечения согласованности во всей рамочной программе и формулирования задач в соответствии с критериями СМАРТ, которые могут способствовать осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, избегая дублирования. Были высказаны конкретные замечания, касающиеся либо более четкого разграничения, либо объединения задач 5 и 9 или задач 8 и 11. Некоторые Стороны также отметили, что необходимо дополнительно рассмотреть вопросы здоровья и зоонозных заболеваний и их включение в рамочную программу на согласованной основе.

3. В ходе обсуждения этого комплекса задач многие Стороны выразили необходимость дополнить их механизмом мониторинга, который можно использовать для обоснования количественных элементов и оценки прогресса. Многие Стороны также отметили необходимость обновления глоссария. В этом контексте были высказаны некоторые предложения, касающиеся необходимости продолжить работу над механизмом мониторинга и глоссарием для дальнейшего согласования с задачами до следующей сессии.

4. Многие Стороны внесли конкретные предложения, касающиеся терминов, которые могут быть включены в глоссарий, например, некоторые Стороны выделили термины «уязвимые группы населения», «экосистемные подходы» и «решения, основанные на природных процессах».

5. Ряд Сторон подчеркнули важность вопроса о равенстве для коренных народов и местных общин, женщин, молодежи, наиболее уязвимых групп населения и разных поколений. В контексте данного комплекса задач несколько Сторон отметили необходимость упорядочить формулировку всех задач и сократить дублирование. В ряде случаев некоторые Стороны дополнили перечень услуг, выгод, типов экосистем, групп населения и другие перечни, чтобы сделать их более полными, в то время как другие Стороны предложили исключить такие списки, чтобы избежать исключений (например, в задаче 9 некоторые Стороны предложили исключить перечисление конкретных услуг и выгод, тогда как другие Стороны дополнили перечень выгод).

6. Ниже приводится краткое изложение обсуждений в контактной группе по отдельным задачам:

(a) Задача 9: Стороны выразили поддержку в отношении общих концепций, содержащихся в этой задаче, включая: обеспечение устойчивого управления дикими или местными видами и их использования; продолжение предоставления людям, в особенности наиболее уязвимым слоям населения, выгод и услуг; необходимость укрепления справедливого управления, сохранения и устойчивого управления видами; и необходимость защиты устойчивого использования биоразнообразия на основе обычаев и прав коренных народов и местных общин в соответствии с национальными обязательствами и Глобальным планом действий по устойчивому использованию на основе обычаев. Эта задача содержит несколько элементов, которые получили поддержку и могут быть переформулированы для достижения оптимальной сбалансированности между устойчивым использованием и получаемыми от этого выгодами;

(b) Многие Стороны поддержали сохранение этой задачи с поправками. Некоторые Стороны предлагают объединить задачи 5 и 9, в то время как другие Стороны считают, что их следует сохранить как отдельные задачи, при этом задача 5 будет направлена на устойчивое управление, а задача 9 – на устойчивое использование;

(с) Задача 10: несмотря на широкую поддержку в отношении этой задачи, касающейся устойчивых производственных систем, Стороны высказали большое количество предложений по ее формулировке, которые внесли существенные изменения в первоначальный текст. Это создало ситуацию, в которой отсутствует совпадение формулировок задачи, несмотря на существующие совпадения по нескольким концепциям. Ключевыми аспектами, которые необходимо рассмотреть, являются: сфера охвата (включать или не включать рыболовство); направленность (на повышение производительности и/или долгосрочную устойчивость); уровень масштабности (все системы, процентное соотношение или неопределенное количество производственных систем) и следует ли включать детали или примеры типов подходов к управлению, которые необходимо рассмотреть. Предложения также касались измеримости и наличия соответствующих индикаторов;

(d) задача 11: многие Стороны выразили поддержку в отношении задачи по поддержанию и укреплению или укреплению и восстановлению экосистем, которые обеспечивают выгоды для общества. Некоторые Стороны высказались в пользу термина «вклад природных процессов», а другие предпочли термин «экосистемные услуги». Многие Стороны поддержали необходимость включения услуг, связанных с регулированием качества воздуха, качества и количества воды, а также сокращением бедствий. Некоторые Стороны предложили добавить другие аспекты, касающиеся качества почвы и других услуг, таких как смягчение последствий изменения климата и адаптация к ним, снижение рисков для здоровья человека (либо в этой задаче, либо в другом разделе глобальной рамочной программы в области биоразнообразия). Ряд Сторон подчеркнули важность принципа равенства для коренных народов и местных общин, женщин, молодежи, наиболее уязвимых групп населения и для разных поколений. Некоторые Стороны заявили, что термин «решения, основанные на природных процессах» следует восстановить в этой задаче и в глоссарии, в то время как другие Стороны выразили несогласие с использованием некоторых терминов, включая «решения, основанные на природных процессах», которые, по их мнению, выходят за рамки Конвенции;

(e) задача 12: Стороны выразили общую поддержку включению сохранения или увеличению площади и качества зеленых и голубых пространств таким образом, чтобы это способствовало сохранению биоразнообразия и приносило выгоды людям. Некоторые Стороны поддержали включение необходимости увеличения выгод, связанных с доступом к этим пространствам, в то время как другие Стороны придерживались мнения, что этот вопрос выходит за рамки Конвенции. Некоторые Стороны предложили включить ссылку на инфраструктуру. При этом некоторые Стороны заявили, что увеличение площади зеленых и голубых пространств может оказаться невозможным в некоторых районах, но подчеркнули необходимость сохранения и поддержания существующих зон. Некоторые участники заявили о необходимости разработки, планирования и управления зелеными и голубыми пространствами в качестве приоритета задачи. Кроме того, некоторые Стороны сослались на подход «Единое здоровье» и связь с зоонозными заболеваниями, а одна Сторона предложила задачу 12-bis для решения этой проблемы;

(f) задача 13: Стороны выразили общее согласие с важностью постановки задачи, которая охватывает одну из трех основных целей Конвенции. Некоторые Стороны подчеркнули необходимость наличия одной или двух дополнительных задач, ориентированных на доступ и совместное использование выгод, для достижения большего баланса в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия и внесли ряд конкретных предложений. Некоторые Стороны предложили формулировку для дальнейшего согласования задачи 13 с Нагойским протоколом и другими соответствующими многосторонними соглашениями, в то время как другие Стороны предложили расширить формулировку, чтобы гарантировать охват всех существующих механизмов доступа и совместного использования выгод в этой задаче. Некоторые Стороны предложили включить в задачу элемент о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов. Стороны выразили различные мнения относительно принятия мер, связанных с доступом к генетическим ресурсам, на глобальном, региональном и/или национальном уровнях.

*Приложение IV*

**ДОКЛАД СОРУКОВОДИТЕЛЕЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ 4: ЗАДАЧИ 14 – 21;  
РАЗДЕЛЫ Н – К**

*Инструменты и решения для процесса осуществления и учета  
проблематики биоразнообразия*

**ЧАСТЬ А – ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

**ЗАДАЧИ 14 – 21**

*В части А настоящего доклада контактной группы 4 по каждому элементу представлены (a) первоначальный текст, рассмотренный контактной группой, (b) сводный текст и (c) предложения по тексту, представленные Сторонами, другими правительствами и наблюдателями.*

*В сводном тексте новые формулировки выделены **жирным шрифтом**, а новые формулировки, представленные в качестве альтернативных, обозначены [**жирным шрифтом и скобками**]. Старый текст, который требуется удалить, заключен в [скобки].*

*К списку предложений по тексту, представленных Сторонами, другими правительствами и наблюдателями, применяются следующие обозначения: новый текст выделен **жирным шрифтом**, старый текст, который требуется удалить, ~~зачеркнуто~~. [Скобки] используются для обозначения допустимых вариантов.*

*В нескольких случаях предложения Сторон значительно расходятся с первоначальным текстом, в результате чего включать их в сводный текст практически нецелесообразно. В таких случаях они полностью приводятся **жирным шрифтом** сразу же после сводного текста.*

*Только получившие поддержку предложения наблюдателей и других правительств включены в список предложений по тексту и в сводные тексты.*

*В части В соруководители представили резюме дискуссий и свои соображения относительно рассмотренных элементов каждой задачи, поделившись своим видением областей совпадения мнений, областей разногласий и областей, требующих дальнейшей работы.*

**Задача 14**

Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**СВОДНЫЙ ТЕКСТ**

**[К 2030 году ценности биоразнообразия всесторонне интегрированы] [Признание ценностей биоразнообразия в качестве стратегических элементов экономики] с особым учетом угроз биоразнообразию, и [Всестороннее] [интегрирование] и институционализация включения [их] [[многочисленных][различных] [различных ценностей [внутренних, практических и косвенных] природы и обеспечиваемого природой вклада на благо человека, разделяемых**

разными заинтересованными сторонами] [важности и ценностей] вопросов и обязательств в области и мер защиты [[ценностей] биоразнообразия], и трех основных принципов Конвенции, и экосистемных услуг в меры государственной политики, стратегии, нормативные акты, программы, [бюджеты], [бюджетные процессы], [планы развития, иностранную помощь и инвестиции] [планирование, процессы развития], стратегии сокращения масштабов нищеты и продовольственных систем, рамочные программы, инвестиции, государственные закупки, усовершенствованные национальные счета, системы показателей и оценки культурного, экологического и социального [социального, культурного, гендерного и целостного] воздействия и взаимосвязей, и включая стратегические и региональные экологические оценки на всех уровнях управления и во всех секторах экономики, имеющих отношение к устойчивому развитию, в частности в сельском хозяйстве, лесном хозяйстве, рыболовстве, аквакультуре, финансах, туризме, здравоохранении, производстве, инфраструктуре, горном деле, включая разработку глубоководных районов морского дна, и энергетике, [[наряду с принятием] защитных, созданием благоприятных условий для частного и финансового секторов по устранению рисков и использованию возможностей, связанных с биоразнообразием, [поощрением] мер по согласованию [всех] [государственных и частных] [соответствующих] [социально-экономических] связанных с риском и не связанных с риском мероприятий и государственных и частных финансовых [потоков][инвестиций] с [ценностями] [целями и задачами [в области биоразнообразия] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года][общими целями в области][целями в области биоразнообразия, насколько это возможно и целесообразно, в соответствии и в согласовании с конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами] [целями в области] [целями и проблематикой в области] [[многочисленными ценностями] [биоразнообразия] и правами, [миром, благоприятным для природы, и эффективному применению всех природоохранных законов и стандартов] [проблематикой биоразнообразия с целью обеспечения права на чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду, а также прав человека], в соответствии с различными подходами, концепциями и моделями стран для достижения устойчивого развития] и обеспечению их соответствия иерархии смягчающих мер [устойчивым использованием биоразнообразия и расширением возможностей развивающихся стран по получению доступа к финансовым потокам] [деятельностью по сохранению, восстановлению и укреплению ценностей] путем оценки их эффективности, и обеспечению использования Сторонами правовых инструментов, гарантирующих, что механизмы сохранения и учета проблематики биоразнообразия не допустят воздействия на биоразнообразие любых государственных и частных мероприятий и содействие сохранению биоразнообразия.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

**Австралия:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, **бюджеты**, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, **рамочные программы**, счета, **системы показателей** и оценки экологического воздействия и **взаимосвязей** на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ~~ценностями~~ **деятельностью по сохранению, восстановлению и укреплению ценностей** биоразнообразия.

**Аргентина:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с ~~принятием~~ **поощрением** мер по согласованию всех **соответствующих** мероприятий и финансовых потоков с ~~ценностями~~ **целями в области** биоразнообразия, **насколько это возможно и целесообразно, в соответствии и в согласовании с конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами.**

**Бразилия:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия и трех основных принципов Конвенции в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями устойчивым использованием биоразнообразия и расширением возможностей развивающихся стран по получению доступа к финансовым потокам.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Всестороннее интегрирование многочисленных ценностей биоразнообразия (внутренних, практических и косвенных) в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах, имеющих отношение к устойчивому развитию экономики, наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с [многочисленными] ценностями биоразнообразия [и правами в соответствии с различными подходами, концепциями и моделями стран для достижения устойчивого развития].

**Чили:** Всестороннее интегрирование различных ценностей биоразнообразия (внутренних, практических и косвенных) природы и обеспечиваемого природой вклада на благо человека, разделяемых разными заинтересованными сторонами, в меры политики, нормативные акты, планирование, бюджетные процессы и процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, национальные счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием защитных мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями целями и проблематикой в области биоразнообразия.

**Колумбия:** Признание ценностей биоразнообразия в качестве стратегических элементов экономики и их всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия и стратегические экологические оценки на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Коста-Рика:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия с особым учетом угроз биоразнообразию в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Куба:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия целями и задачами в области биоразнообразия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

**Эквадор:** Всестороннее интегрирование важности и ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Эфиопия:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, стратегии, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во

всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Европейский союз и его государства-члены:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг в меры политики, нормативные акты, программы, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, инвестиции, государственные закупки, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики, [в частности в сельском хозяйстве, лесном хозяйстве, рыболовстве, аквакультуре, финансах, туризме, здравоохранении, производстве, инфраструктуре, горном деле, включая разработку глубоководных районов морского дна, и энергетике]<sup>5</sup>, наряду с принятием мер по согласованию всех государственных и частных мероприятий и финансовых потоков с целями в области ценностями биоразнообразия.

**Индия:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия и содействию сохранению биоразнообразия.

**Индонезия:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех соответствующих мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Иран (Исламская Республика):** Всестороннее интегрирование и институционализация ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех социально-экономических мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Япония:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех соответствующих мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Кения:** Всестороннее интегрирование ценностей и мер защиты биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Ливан:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия и обеспечению использования Сторонами правовых инструментов, гарантирующих, что механизмы сохранения и учета проблематики биоразнообразия не допустят воздействия на биоразнообразие любых государственных и частных мероприятий.

---

<sup>5</sup> Редакционное примечание. Квадратные скобки в подборке предложений по тексту означают, что заключенный в них текст находится в процессе рассмотрения. Это не означает, что такой текст требуется удалить.

**Мексика:** ~~Всестороннее~~ интегрирование **различных ценностей природы и обеспечиваемого природой вклада на благо человека, разделяемых разными заинтересованными сторонами, ценностей биоразнообразия** в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, **компенсационные механизмы, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики** наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия **путем оценки их эффективности.**

**Перу:** ~~Всестороннее интегрирование~~ **Включение** ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, **системы учета** и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия **целями и задачами в области биоразнообразия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.**

**Южная Африка:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех **связанных с риском и не связанных с риском** мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Российская Федерация:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых **инвестиций сетей** с ценностями биоразнообразия.

**Швейцария:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия **целями и задачами в области биоразнообразия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.**

**Тринидад и Тобаго:**

Примечание. Эта задача хотя и желательна, но представляется нереалистичной, в особенности в связи с недостатком у развивающихся стран исходных данных и финансирования для определения ценности биоразнообразия и экосистемных услуг. Задача должна включать аспекты определения ценности биоразнообразия и экосистемных услуг отдельно от компонента учета проблематики. Также для этой цели должен быть предложен перечень экосистемных услуг, поскольку представляется нереалистичным определение ценности и интегрирование всех экосистемных услуг, а затем отнесение их к различным компонентам биоразнообразия и последующее их включение в меры политики и другие аспекты управления.

**Уганда:** ~~К 2030 году ценности биоразнообразия всесторонне интегрированы~~ ~~Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия~~ в меры политики, нормативные акты, ~~планирование~~ **процессы планирования и составления бюджетов,** ~~процессы развития,~~ стратегии сокращения масштабов нищеты, **усовершенствованные национальные** счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики. ~~наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.~~

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** [~~Всестороннее интегрирование~~] **Включение** ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, **системы учета,** счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах

экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ~~ценностями биоразнообразия~~ **целями и задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.**

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН<sup>6</sup>**

**Коалиция «Бизнес в интересах природы»:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры **государственной** политики, нормативные акты, **бюджеты**, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, **рамочные программы**, счета, **системы показателей** и оценки экологического воздействия **и взаимосвязей** на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ~~ценностями биоразнообразия~~ **миром, благоприятным для природы, и эффективному применению всех природоохранных законов и стандартов.**

**Фонд финансирования для биоразнообразия (F4B):** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с **созданием благоприятных условий для частного и финансового секторов по устранению рисков и использованию возможностей, связанных с биоразнообразием, и** принятием мер по согласованию всех мероприятий и **государственных и частных** финансовых потоков с ~~ценностями биоразнообразия~~ **целями и задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.**

**Friends of the Earth International (FOEI)/Альянс КБР:** Всестороннее интегрирование всех ~~ценностей~~ **вопросов и обязательств в области** биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического, **социального, культурного, гендерного и целостного** воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ~~ценностями~~ **проблематикой биоразнообразия с целью обеспечения права на чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду, а также прав человека.**

**Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ)/Фонд ТЕВТЕВВА:** Всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки **культурного, экологического и социального** воздействия на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ценностями биоразнообразия.

**Организация «Охрана природы» (TNC):** Всестороннее интегрирование ценностей **и мер защиты** биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, **планы развития, иностранную помощь и инвестиции, планирование, процессы развития,** стратегии сокращения масштабов нищеты, счета и оценки экологического воздействия, **включая стратегические и региональные экологические оценки,** на всех уровнях управления и во всех секторах экономики наряду с принятием мер по согласованию всех мероприятий и финансовых потоков с ~~ценностями~~ **общими целями в области биоразнообразия и обеспечению их соответствия иерархии смягчающих мер.**

---

<sup>6</sup> Стороны поддержали включение предложений для дальнейшего рассмотрения.

## Задача 15

Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

**[Принятие регулирующих и добровольных мер для обеспечения] [Законодательное закрепление требований] Проведение [всеми] [доли] [соответствующими] предприятиями и финансовыми учреждениями [в особенности к тем, которые оказывают существенное воздействие на биоразнообразие] [вне зависимости от их размера, сектора, местоположения, условий деятельности, формы собственности и структуры], [в частности крупными и транснациональными корпорациями] соблюдать правила и стандарты экологической ответственности, всестороннее интегрирование ценностей биоразнообразия в процессы принятия решений, уменьшение связанных с биоразнообразием рисков со стороны предприятий и для предприятий, и регулярное проведение оценки, раскрытия сведений и отчетности в отношении их зависимости от экосистем и биоразнообразия и воздействия на них при выборе поставщиков и во всех цепочках поставок, и опубликование этой отчетности и исходных данных, наряду с предотвращением, компенсацией, снижением и устранением отрицательного воздействия [как минимум наполовину] [и увеличением положительного воздействия] [вклад в восстановление окружающей среды], и применение принципа предосторожности для согласования всей деятельности с экономикой, благоприятной для природы, в том числе путем принятия рамочной основы Целевой группы по раскрытию финансовой информации, связанной с природой, уменьшение связанных с биоразнообразием рисков со стороны предприятий и для предприятий, и продвижение к экологически чистым технологиям и поддержка циклической экономики, повышение эффективности использования ресурсов и добычи, включая разработку глубоководных районов морского дна, в соответствии с экологическими правами, правами на здоровье, социальными правами, правами человека и трудовыми правами и другими международными стандартами и соглашениями, и обеспечение того, что использование и утилизация природных ресурсов являются полностью устойчивыми [и взятии на себя ответственности и обязательств в отношении воздействия их деятельности на биоразнообразие, права человека и права Матери-Земли], применяя принцип предосторожности.**

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

**Аргентина:** Проведение ~~всеми~~ предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми), **в частности крупными и транснациональными корпорациями**, оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным ~~снижением~~ **смягчением** отрицательного воздействия ~~как минимум наполовину~~ и увеличением положительного воздействия, а также ~~уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и~~ продвижение к ~~полноценной~~ устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Австралия:** Проведение ~~всеми~~ предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) **Оказание поддержки всем предприятиям во всех секторах по всестороннему интегрированию ценностей биоразнообразия в процессы принятия решений и**

**регулярному проведению** оценки и отчетности в отношении и раскрытию их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с ~~постепенным~~ снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Бутан:** Проведение **Поощрение проведения** всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него ~~от местного до глобального уровня~~ наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации **наряду со стимулированием предприятий к представлению отчетности.**

**Боливия (Многонациональное Государство):** Законодательное закрепление требований ко всем государственным и частным **предприятиям (в особенности к тем, которые оказывают существенное воздействие на биоразнообразие)** о проведении оценки, представлении отчетности и **взятии на себя ответственности и обязательств в отношении воздействия их деятельности на биоразнообразие, права человека и права Матери-Земли** от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия и увеличением положительного воздействия **посредством регулирования их деятельности, наложения штрафов за нарушения, обеспечения ответственности и возмещения за ущерб и урегулирования конфликтов интересов,** а также продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Босния и Герцеговина:** Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) **за счет эффективного использования существующих или новых инструментов политики, таких как оценка экологического воздействия и Протокол природного капитала,** оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Бразилия:** Проведение ~~всеми~~ предприятиями оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него и вклада в устойчивое использование биоразнообразия ~~от местного до глобального уровня~~ наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также ~~уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации,~~ **поддержка биотехнологических инноваций, обеспечение соблюдения требований и представления отчетности в отношении ДГРСИВ** и продвижение к устойчивости методов производства в соответствии с международными соглашениями и обязательствами.

**Колумбия:** Увеличение числа / доли **предприятий (государственных и частных, крупных, средних и малых)** ~~Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми)~~ **оценки и отчетности, проводящих оценку и представляющих отчетность** в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него ~~от местного до глобального уровня~~ наряду с постепенным **компенсированием и** снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия **при выборе поставщиков и во всех цепочках поставок за счет устойчивых моделей производства и повышения эффективности использования ресурсов,** а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с

биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости ~~методов добычи и производства выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации, за счет расширения практики циклической экономики и государственного регулирования.~~

**Кот-д'Ивуар:** Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) **определения, оценки и отчетности** в отношении их зависимости от биоразнообразия **и экосистемных услуг** и воздействия на них от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия **посредством компенсации и восстановления**, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Доминиканская Республика: Обеспечение проведения** Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия **и возмещением экологического ущерба**, а также уменьшение связанных с биоразнообразием рисков **со стороны предприятий** и для предприятий и **минимизация** добычи для продвижения к полноценной устойчивости методов производства, **обслуживания**, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Эфиопия:** Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении **уровня их зависимости** от биоразнообразия **и функционирования экосистем** и воздействия на них от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум ~~наполовину~~ **на 75%** и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Эквадор:** Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними ~~и малыми~~) **Все Стороны должны обеспечить проведение всеми коммерческими предприятиями вне зависимости от их размера, сектора, местоположения, условий деятельности, формы собственности и структуры, но главным образом транснациональными корпорациями и другими коммерческими предприятиями, ведущими экономическую деятельность транснационального характера, оценки и отчетности** в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него **сообразно их размеру, сектору, условиям деятельности и степени воздействия** от местного до глобального уровня наряду с **предотвращением и** постепенным снижением **такого** отрицательного воздействия как минимум [наполовину], **принятием эффективных мер по возмещению ущерба биоразнообразию, нанесенного их деятельностью, и увеличением положительного воздействия для достижения устойчивого развития**, а также уменьшение рисков для их экономической деятельности, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации **в соответствии с экологическими правами, правами на здоровье, социальными правами, правами человека и трудовыми правами и другими международными стандартами и соглашениями.**

**Европейский союз и его государства-члены: Всестороннее интегрирование** Проведение всеми ~~[соответствующими]~~ **предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) и финансовыми учреждениями ценностей биоразнообразия в процессы принятия решений и регулярное проведение ими оценки и раскрытие отчетности** в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня, наряду со ~~постепенным~~ **снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением**

положительного воздействия для **согласования всей деятельности с экономикой, благоприятной для природы**, а также уменьшение связанных с биоразнообразием рисков **со стороны предприятий** и для предприятий и **поддержка циклической экономики, в рамках которой продвижение к полноценной устойчивости добыча, включая разработку глубоководных районов морского дна, и методы производства, выбора поставщиков и цепочки поставок, и использование природных ресурсов и утилизации являются полностью устойчивыми.**

Примечание. ЕС и его государства-члены подчеркивают важность применения принципа предосторожности при осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Мы рассматриваем вопрос о включении дополнительной формулировки для четкого отражения этого вопроса в данной задаче.

**Фиджи:** Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением **любого** отрицательного воздействия ~~как минимум наполовину~~ и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Индия:** Принятие **регулирующих мер для обеспечения** проведения всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным ~~снижением~~ **прекращением** отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Индонезия:** Проведение ~~всеми~~ предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия ~~как минимум наполовину~~ и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к ~~полноценной устойчивости~~ **устойчивому использованию биоразнообразия при** добыче и производстве, выборе поставщиков и цепочек поставок, а также использовании и утилизации.

**Япония:** (инверсия фразы): Постепенное снижение **глобального** отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличение положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации наряду с **поощрением всех** предприятий (государственных и частных, крупных, средних и малых) **к проведению** оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня.

**Иордания:** Проведение ~~всеми~~ предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и ~~малыми~~) **Уменьшение воздействия на биоразнообразие деятельности всех предприятий (государственных и частных, крупных, средних и малых) на 50% за счет использования в этой деятельности зеленых технологий в максимально возможной степени и в соответствии с планами зеленого роста** ~~оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.~~

**Кения:** Обеспечение регулярного проведения всеми финансовыми учреждениями и всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и публичной отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него на всем протяжении их цепочек поставок и процессов от местного до глобального уровня наряду с соответствующим прекращением [постепенным снижением] отрицательного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также неиспользования и утилизации рисков, связанных с биоразнообразием, и согласование всей деятельности с экономикой, благоприятной для природы.

**Мексика:** Принятие регулирующих мер, обеспечивающих проведение всеми соответствующими предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки, раскрытия сведений и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением и прекращением их отрицательного воздействия, участием в восстановлении и возмещении экологического ущерба как минимум наполовину и увеличением обеспечением положительного для природы воздействия, а также вклад в уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Норвегия:** Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня и опубликование этой отчетности наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Южная Африка:** Проведение всеми предприятиями (коммерческими и некоммерческими, государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Российская Федерация:** Разработка рекомендаций на национальном уровне в отношении деловой практики для оценки и снижения отрицательного воздействия на биоразнообразие.

**Сенегал:** Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия, экосистемных услуг и экологических процессов и воздействия на них от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением устранением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

**Швейцария:** Все предприятия (государственные и частные, крупные, средние и малые): а) проводят оценку и отчитываются в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня, наряду с б) постепенно снижают отрицательное воздействие как минимум наполовину, с) увеличивают положительное воздействие а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также неиспользования и утилизации.

**Тринидад и Тобаго:**

Примечание. «Все предприятия» не могут и не смогут отчитаться о своем воздействии на биоразнообразии в такие короткие сроки. Можно попытаться провести разъяснительную работу со всеми предприятиями для информирования их о воздействии их деятельности на биоразнообразии. Кроме того, важно будет изучить их деятельность и понять, какие виды деятельности имеют негативные последствия. Мы можем поставить цель обеспечить их устойчивость.

По определению «полноценная устойчивость добычи» не может быть достигнута. Также задача не вполне реалистична в отношении мониторинга и отчетности о воздействии на биоразнообразии, в первую очередь для малых предприятий, в особенности в условиях пандемии и в период после пандемии. Отдельные лица и подавляющее большинство предприятий, особенно в развивающихся странах, не имеют возможностей или квалификации для такого мониторинга и отчетности.

Уганда: Проведение всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) **в соответствии с применимым законодательством определения, оценки, приоритизации** и отчетности в отношении их зависимости от **целостности и устойчивости** биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: **Обеспечение** проведения всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия, **в том числе путем принятия рамочной основы Целевой группы по раскрытию финансовой информации, связанной с природой (TNFD)**, как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение **за счет принятия практики циклической экономики** к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

Вьетнам: **Предприятия, участвующие в цепочках поставок, должны соблюдать правила и стандарты экологической ответственности** для постепенного снижения отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличения положительного воздействия, а также уменьшения рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижения к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

## **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ): **Обеспечение** проведения всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) оценки и отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду с постепенным снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия, а также уменьшение связанных с биоразнообразием рисков **со стороны предприятий** и для предприятий, **минимизация** добычи и **продвижение к полноценной устойчивости** методов производства, обслуживания, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.

Альянс КБР: **Установление правительствами правил для всех предприятий, торговых операций и инвестиций, запрещающих воздействие, выходящее за пределы планетарных границ, затрагивающее экосистемные функции и здоровье человека или нарушающее права человека, гарантирующих полную транспарентность воздействия экономической**

деятельности, регулирующих конфликты интересов, обеспечивающих ответственность и компенсацию и предусматривающих штрафы за нарушения и предоставление ложной информации о воздействии на экологические права и права человека или о преимуществах продуктов.

**Всемирный совет деловых кругов по вопросам устойчивого развития (WBCSD) от имени коалиции «Бизнес в интересах природы» (B4N):** Обеспечение всестороннего интегрирования всеми предприятиями (государственными и частными, крупными, средними и малыми) **ценностей биоразнообразия в процессы принятия решений и регулярного проведения ими оценки и отчетности в отношении раскрытия сведений в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него от местного до глобального уровня наряду со ~~неотъемлемым~~ снижением отрицательного воздействия как минимум наполовину и увеличением положительного воздействия для согласования всей деятельности с экономикой, благоприятной для природы, а также вклад в уменьшение рисков для предприятий, связанных с биоразнообразием, и продвижение к полноценной устойчивости методов добычи и производства, выбора поставщиков и цепочек поставок, а также использования и утилизации.**

### Задача 16

Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Создание эффективной нормативной базы и принятие других мер для], [в соответствии с принципами справедливости и равенства и с учетом исторических моделей производства и потребления] [П]предоставление [людям] [всем потребителям] сведений, стимулов, [и] возможностей и мотивации для ответственного выбора в пользу устойчивого потребления и получения доступа к [соответствующей] [точной и проверенной] информации, преобразующему обучению и устойчивым альтернативам моделям потребления и производства, принимая во внимание [культурные [предпочтения] потребности и условия] [индивидуальные и национальные социально-экономические и культурные условия, совместимые с сохранением биологического разнообразия и его устойчивым использованием] ], и информирование всеми экономическими секторами об их воздействии на биоразнообразие и экосистемы при разработке и предоставлении их продуктов людям, для искоренения неустойчивых моделей потребления для сокращения [по меньшей мере наполовину] [на 90%] объема [пищевых] отходов, а также в соответствующих случаях прекращения чрезмерного потребления продуктов на основе биоразнообразия, [включая продукты питания и другие [ресурсы] природных ресурсов, [в целях обеспечения благополучия людей, окружающей среды и животных] [в целях содействия продовольственной безопасности и устойчивому использованию ресурсов биомассы], [в целях достижения благополучной жизни всех народов в гармонии с Матерью-Землей] [, а также оказание поддержки развивающимся странам в укреплении их научно-технического потенциала для перехода к более устойчивым моделям потребления], в том числе путем принятия стратегий и мер по поощрению спроса на более устойчивые продукты и услуги и стимулированию крупномасштабного внедрения практики циклической экономики.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

**Аргентина:** Предоставление людям стимулов для перехода к устойчивым моделям потребления и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и

альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях ~~чрезмерного потребления~~, пищевых отходов и других ресурсов.

**Австралия:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения ~~и искоренения неустойчивых моделей потребления~~ ~~по~~ ~~меньшей~~ ~~мере~~ ~~наполовину~~ ~~объема~~ ~~отходов~~, а также в соответствующих случаях ~~чрезмерного потребления~~ продуктов питания и других ресурсов.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Создание эффективной нормативной базы и принятие других мер для сокращения и искоренения неустойчивых моделей производства и потребления в целях достижения благополучной жизни всех народов в гармонии с Матерью-Землей в соответствии с принципами справедливости и равенства и с учетом исторических моделей производства и потребления, а также обеспечение постоянного соответствия потребительского выбора параметрам устойчивого развития на основе доступа к точной и проверенной информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, совместимые с сохранением биологического разнообразия и его устойчивым использованием.

**Бразилия:** Предоставление людям стимулов и возможностей для выбора **в пользу устойчивого потребления** и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения и социально-экономические условия, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях ~~чрезмерного потребления~~ продуктов питания и других ресурсов **в целях содействия продовольственной безопасности и устойчивому использованию ресурсов биомассы, а также оказание поддержки развивающимся странам в укреплении их научно-технического потенциала для перехода к более устойчивым моделям потребления.**

**Колумбия:** Предоставление людям стимулов и возможностей для **обоснованного и ответственного выбора** ~~и с целью распространения устойчивых моделей потребления,~~ получения доступа к ~~соответствующей информации и поощрениям,~~ **разнообразным устойчивым альтернативам и экологическому образованию,** принимая во внимание **устойчивые культурные предпочтения и социально-экономические условия,** для сокращения по меньшей мере [наполовину / на 90%] объема отходов, а также ~~в соответствующих случаях~~ **чрезмерного потребления** продуктов питания и других ~~ресурсов товаров и услуг, в том числе посредством стратегий циклической экономики.~~

**Коста-Рика:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения объема **остатков** по меньшей мере наполовину, а также в соответствующих случаях ~~чрезмерного потребления~~ продуктов питания и других ресурсов.

**Кот-д'Ивуар:** Предоставление людям **Информирование, привлечение внимания и образование различных групп населения для обеспечения** ответственного выбора и получения доступа к соответствующим ~~информации~~ **альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения,** для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях ~~чрезмерного потребления~~ продуктов питания и других ресурсов.

**Чили:** Предоставление **Учет всеми секторами их воздействия на биоразнообразие и экосистемы и информирование о нем при разработке и предоставлении их продуктов** людям ~~стимулов и возможностей для~~ **с целью изменения моделей потребления посредством ответственных выбора решений на основе и** ~~получения~~ **доступа к образованию и** соответствующей информации ~~и альтернативам,~~ принимая во внимание культурные предпочтения, для ~~сокращения по меньшей мере наполовину~~ **минимизации пищевых отходов и отходов**

~~материалов отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.~~

**Доминиканская Республика:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения путем **облегчения** доступа к соответствующей информации, **преобразующему обучению** и **устойчивым** альтернативам, принимая во внимание **социально-экономические и культурные потребности** ~~предпочтения~~, для сокращения [~~но меньшей мере наполовину~~] объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления **ресурсов, включая** продукты питания и другие ресурсы.

**Эквадор:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и ~~альтернативам~~ **сведениям об устойчивом развитии и образе жизни в гармонии с природой**, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Европейский союз и его государства-члены:** Предоставление людям **сведений**, стимулов и возможностей для ответственного выбора **в пользу устойчивого потребления** и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные ~~условия~~ **предпочтения**, для сокращения по меньшей мере наполовину объема [**пищевых**] отходов, а также в соответствующих случаях **прекращения** чрезмерного потребления продуктов питания и других **природных ресурсов**.

*Альтернативный вариант [Искоренение неустойчивых моделей потребления, в частности путем сокращения объема [пищевых] отходов наполовину и в соответствующих случаях прекращения чрезмерного потребления других природных ресурсов, а также путем предоставления людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам.]*

**Эфиопия:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные, **экономические и социальные** предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания, **биоразнообразия и его продуктов** и других ресурсов.

**Гватемала:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание ~~культурные предпочтения~~ **индивидуальные и национальные социально-экономические и культурные условия**, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Гаити:** Предоставление людям стимулов и возможностей, **а также необходимых и достаточных средств** для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные и духовные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Индия:** Поддержка благоприятного для природы и справедливого перехода соответствующих производственных секторов наряду с предоставлением Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения ~~но меньшей мере наполовину~~ объема отходов и **потребления в соответствующих случаях чрезмерного потребления** продуктов питания и других ресурсов.

**Иран (Исламская Республика):** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора, **активного участия в управление биоразнообразием** и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения,

для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Ямайка:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного и обоснованного выбора и получения доступа к соответствующей информации и экологически безопасным альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, и повышение эффективности производства и вместимости продовольственных хранилищ для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов за счет более устойчивых моделей потребления и производства.

**Ливан:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема пищевых и прочих отходов, а также в соответствующих случаях прекращения неустойчивого потребления.

**Мексика:** Предоставление людям стимулов и возможностей для устойчивого потребления, ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации, преобразующему обучению и альтернативным моделям потребления и производства, принимая во внимание культурные предпочтения; б) сокращение [по меньшей мере наполовину] объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов на основе биоразнообразия, включая продукты питания и другие ресурсы.

Примечание. Квадратные скобки вокруг численного значения указывают на его предварительный характер (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.

**Марокко:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные и традиционные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Предоставление людям всем потребителям стимулов и возможностей для ответственного выбора в пользу устойчивого потребления, и получения в том числе посредством доступа к соответствующей информации и устойчивым альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов которые существенно сокращают объем пищевых и прочих отходов и последствия их потребления для биоразнообразия.

**Новая Зеландия:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для уменьшения последствий потребления для биоразнообразия, в том числе путем сокращения по меньшей мере наполовину (50%) объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Швейцария:** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора в отношении потребления продуктов питания и других ресурсов и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для уменьшения наполовину следа, связанного с рационом людей, в целях улучшения здоровья как человека, так и планеты и сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Тринидад и Тобаго:**

Примечание. Если показателем выполнения этой задачи является сокращение объема отходов, то это не может быть достигнуто только путем предоставления людям стимулов и возможностей для более правильного выбора. Для этой задачи требуется дополнительный компонент управления.

**Уганда:** Существенное сокращение [наполовину] к 2030 году объема отходов, неустойчивых моделей и методов уборки урожая и чрезмерного потребления ресурсов биоразнообразия, продуктов питания и других ресурсов, принимая во внимание культурные предпочтения.

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Коалиция в защиту природного капитала (Capitals Coalition):** Предоставление людям стимулов и возможностей для **устойчивого потребления** и ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, чрезмерного потребления и **последствий потребления** продуктов питания и других ресурсов, **в том числе путем принятия стратегий и мер по поощрению спроса на более устойчивые продукты и услуги и стимулированию крупномасштабного внедрения практики циклической экономики.**

**Альянс КБР:** Предоставление людям **Обеспечение посредством эффективной нормативно-правовой базы того, чтобы потребительский выбор всегда находился в пределах устойчивых параметров** и получения был основан на доступе к соответствующей и **проверенной** информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения **в случаях, когда они не противоречат цели сохранения биоразнообразия**, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ):** Предоставление людям стимулов, возможностей и **мотивации** для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации, **преобразующему обучению и устойчивым** альтернативам, принимая во внимание культурные **потребности предпочтения**, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов.

**Международный совет по охране птиц:** Предоставление людям **сведений**, стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к [соответствующей информации и] **устойчивым** альтернативам ~~принимая во внимание культурные предпочтения~~ для сокращения по меньшей мере наполовину объема пищевых и прочих отходов ~~а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов~~ и **прекращения неустойчивого потребления.**

**Всемирное общество защиты животных (ВОЗЖ):** Предоставление людям стимулов и возможностей для ответственного выбора и получения доступа к соответствующей информации и альтернативам, принимая во внимание культурные предпочтения, для сокращения по меньшей мере наполовину объема отходов, а также в соответствующих случаях чрезмерного потребления продуктов питания и других ресурсов **в целях обеспечения благополучия людей, окружающей среды и животных.**

### **Задача 17**

Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия.

## СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Разработка или поддержание средств для регламентирования, укрепление потенциала в области передачи, использования и применения продуктов современных биотехнологий и осуществление научно-обоснованных мер для оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами, являющимися результатом биотехнологий, и осуществление [во всех странах] [правовых, административных и других] мер [биобезопасности] по [обеспечению ответственного и безопасного использования биотехнологий с целью] [выявлению, предотвращению, [регулированию], [регламентированию] [или][и] контролю [рисков, связанных с использованием и высвобождением [живых измененных организмов, являющихся результатом современных биотехнологий, в том числе синтетической биологии и других новых генетических методов,] [продуктов биотехнологий] которые могут иметь негативное воздействие на окружающую среду, способное повлиять на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, также принимая во внимание риски для здоровья людей,] [потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие] [связанного с использованием, обработкой и трансграничным перемещением живых измененных организмов] [для снижения риска воздействия на биоразнообразие и функционирование экосистем, также принимая во внимание риски для здоровья людей,] [на основе научных данных и традиционных знаний в зависимости от обстоятельств, [и социально-экономические системы,][с учетом социально-экономических [и культурных] аспектов, в особенности связанных с ценностью биоразнообразия для коренных народов и местных общин] с учетом также социально-экономических аспектов и наряду с принятием мер по недопущению увеличения социально-экономического и цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами [путем снижения риска такого воздействия] [и укрепление потенциала и осуществление мер по повышению осведомленности о потенциальных выгодах биотехнологических инноваций, разработке исследовательских мероприятий в области биотехнологий, полезных для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечения здоровья человека][и стимулированию, поощрению и поддержке потенциально положительного воздействия биотехнологий на биоразнообразие и здоровье людей для достижения целей Конвенции] [и разработка, регулирование и реализация потенциально благоприятных способов применения биотехнологий в интересах достижения целей Конвенции], а также проведения широкого и регулярного обзора, мониторинга и оценки новейших технологических разработок и обеспечения ответственности и возмещения за ущерб и принимая во внимание подход, основанный на принципе предосторожности, и восстановления биоразнообразия, если негативное воздействие имело место, при условии получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия потенциально затрагиваемых коренных народов и местных общин в отношении высвобождения любых продуктов современных биотехнологий в их земельные угодья, территории и водоемы и в соответствии с принципами предосторожности и правами Матери-Земли\*.

\*Отмечая, что в современных биотехнологиях активно используется цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов и что поэтому для реализации этой задачи требуется комплексное решение в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия по обеспечению доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и совместного использования выгод от ее применения.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

**Аргентина:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия **живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологий**, на биоразнообразие и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия.

**Австралия:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия использования живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологий, для снижения риска воздействия на биоразнообразие и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия.

**17.0.1** Индикатор принимаемых мер по предотвращению, регулированию и контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие с учетом здоровья людей\*.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах правовых, административных и других мер по регламентированию, предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия современных биотехнологий, в том числе синтетической биологии и других новых генетических методов, на биоразнообразие и здоровье людей с учетом также социально-экономических аспектов и наряду с принятием мер по недопущению увеличения социально-экономического и цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами путем снижения риска такого воздействия, а также проведения широкого и регулярного обзора, мониторинга и оценки новейших технологических разработок и обеспечения ответственности и возмещения за ущерб при условии получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия потенциально затрагиваемых коренных народов и местных общин в отношении высвобождения любых продуктов современных биотехнологий в их земельные угодья, территории и водоемы и в соответствии с принципами предосторожности и правами Матери-Земли.

**Бразилия:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах научно-обоснованных мер для оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами, являющимися результатом биотехнологий, и осуществление мер по разработке исследовательских мероприятий в области биотехнологий, полезных для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечения здоровья человека не предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия.

**Чили:** Разработка или поддержание средств для регламентирования, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю рисков, связанных с использованием и высвобождением живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологий, которые могут иметь потенциально негативное воздействие биотехнологий на биоразнообразие и здоровье людей, на основе научных данных и традиционных знаний в зависимости от обстоятельств путем снижения риска такого воздействия.

**Колумбия:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по выявлению, предотвращению, регулированию и контролю потенциального негативного воздействия продуктов биотехнологий на биоразнообразие и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия и исправления последствий такого воздействия на биоразнообразии, если оно имело место, наряду с поощрением положительного воздействия и преимуществ биотехнологий для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

**Коста-Рика:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление или поддержание во всех странах мер по предотвращению регламентированию, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия рисков, связанных с использованием и высвобождением живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологий, на биоразнообразии и которые могут иметь негативное воздействие на окружающую среду способное повлиять на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, также принимая во внимание риски для здоровья людей путем снижения риска такого воздействия.

**Кот-д'Ивуар:** Разработка и укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия.

**Эквадор:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии и здоровье людей путем снижения риска такого потенциального воздействия на основе научных знаний.

**Эфиопия:** Разработка, укрепление потенциала в области передачи, использования и применения продуктов современных биотехнологий и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия современных биотехнологий на биоразнообразии, функционирование экосистем и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия.

**Европейский союз и его государства-члены:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии и, также принимая во внимание риски для здоровья людей.

Примечание. ЕС и его государства-члены считают, что эта задача должна быть более амбициозной и направленной на избежание или сведение к минимуму как риска, так и степени негативного воздействия.

**Гватемала:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия **живых измененных организмов, являющихся результатом** биотехнологий, на биоразнообразии и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия.

**Индонезия:**

Примечание. Предлагается уточнить в глоссарии рамки понятия биотехнологий, которые не должны ограничиваться Картахенским протоколом. Уточнение будет касаться современных технологий, включающих синтетическую биологию, генный драйв и редактирование генома.

**Малави (от имени стран Африки):** ~~Разработка, укрепление потенциала и~~ Осуществление во всех странах мер по ~~предотвращению~~ **укреплению потенциала, регламентированию,** регулированию или контролю ~~потенциального~~ негативного воздействия **современных** биотехнологий на биоразнообразии **окружающую среду** и здоровье людей **наряду с извлечением потенциальных выгод из современных биотехнологий и обеспечением эффективного участия в научных исследованиях и разработках в сфере биотехнологий** путем снижения риска такого воздействия.

Примечание. Малави (от имени стран Африки): Вставить сноску в конце задачи: 1) Отмечая, что в современных биотехнологиях активно используется цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов и что поэтому для реализации этой задачи требуется комплексное решение в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия по обеспечению доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и совместного использования выгод от ее применения.

**Мексика:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер **биобезопасности** по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии и здоровье людей **с учетом социально-экономических аспектов** путем снижения риска такого воздействия **и принимая во внимание подход, основанный на принципе предосторожности.**

**Намибия:**

Примечание. Предлагает следующую сноску в конце задачи: Отмечая, что в современных биотехнологиях активно используется цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов и что поэтому для реализации этой задачи требуется комплексное решение в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия по обеспечению доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и совместного использования выгод от ее применения.

**Перу:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по **обеспечению ответственного и безопасного использования биотехнологий с целью** уменьшения, предотвращения, **контроля и регулирования их** потенциальных **рисков и** негативного воздействия на биоразнообразии и здоровье людей.

**Южная Африка:** Дальнейшее укрепление потенциала **в области оценки и регулирования потенциального воздействия** биотехнологий на биоразнообразии и здоровье людей **наряду с содействием эффективному участию в научных исследованиях и разработках в сфере биотехнологий и извлечению выгод из современных биотехнологий.**

**Швейцария:** ~~Разработка, укрепление~~ **Создание всеми Сторонами полноценного** потенциала и осуществление ~~во всех странах~~ мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии и здоровье людей **и представление информации о таких мерах** путем снижения риска такого воздействия.

**Тринидад и Тобаго:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по ~~предотвращению,~~ регулированию ~~или контролю~~ потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия.

**Уганда:** К 2030 году во всех странах создан и укреплен потенциал и осуществлены правовые, административные и другие меры по расширению социально-экономических преимуществ биотехнологий и регламентированию, предотвращению, регулированию и контролю их потенциального негативного воздействия на биоразнообразие и здоровье людей с учетом социально-экономических аспектов, в особенности связанных с ценностью биоразнообразия для коренных народов и местных общин.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер биобезопасности по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологий, на биоразнообразии и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия и реализация преимуществ биотехнологий в интересах достижения целей Конвенции.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДРУГИХ ПРАВИТЕЛЬСТВ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Соединенные Штаты Америки:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии, связанного с использованием, обработкой и трансграничным перемещением живых измененных организмов, и здоровья людей путем ~~снижения риска такого воздействия~~ и разработка, регулирование и реализация потенциально благоприятных для биоразнообразия способов применения биотехнологий.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**ETC Group и EcoNexus:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах **правовых, административных и других мер по регламентированию, предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия современных биотехнологий, в том числе синтетической биологии и других новых генетических методов, на биоразнообразие и здоровье людей с учетом социально-экономических аспектов** путем снижения риска такого воздействия, **а также проведения широкого и регулярного обзора, мониторинга и оценки новейших технологических разработок и обеспечения ответственности и возмещения за ущерб при условии получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия всех потенциально затрагиваемых коренных народов и местных общин в отношении высвобождения и/или потенциального распространения любых продуктов современных биотехнологий в их земельных угодьях, территориях и водоемах.**

**Задача 17bis:** Создание и укрепление потенциала в области обзора, оценки и мониторинга перспективных технологий, которые могут оказывать негативное воздействие на биоразнообразие, его устойчивое использование и совместное использование на равной основе его выгод, и осуществление правовых, административных и других мер по контролю такого воздействия в соответствии с принципом предосторожности и правозащитным подходом.

**Имперский колледж Лондона:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия и стимулированию, поощрению и поддержке потенциального положительного воздействия биотехнологий на биоразнообразие и здоровье людей для достижения целей Конвенции.

**Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ):** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие и здоровье людей с учетом культурных и социально-экономических аспектов и путем снижения риска такого воздействия.

**Организация «Сохранение островов»:** Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по предотвращению, регулированию или контролю потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие и здоровье людей путем снижения риска такого воздействия **наряду с признанием потенциальных положительных последствий использования биотехнологий для сохранения биоразнообразия и повышением осведомленности о потенциальных выгодах биотехнологических инноваций.**

## Задача 18

Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

## СВОДНЫЙ ТЕКСТ

[Документирование, картирование и ликвидация], [выявление и количественная оценка] [к 2025 году] вредных для биоразнообразия мер стимулирования и [перенаправление, переориентация, отказ, реформирование], поэтапная отмена, сокращение, [или] [ликвидация] всех [вредных для биоразнообразия] мер стимулирования и субсидий, с учетом национальных

**социально-экономических условий в соответствующих случаях, эффективным образом на основе принципов всеобщей [справедливости] [и равноправия], обеспечивая [[ежегодное] сокращение их [ежегодного] объема как минимум на [500 млрд] [6 трлн] долл. США] [и значительной трансформации или ликвидации к 2030 году] [на абсолютно минимальную сумму в 500 млрд долл. США] [начиная со] [в том числе всех] [в том числе путем перенаправления или переориентации всех] наиболее очевидно вредных субсидий, [и расширения положительных мер стимулирования] [наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера всех прямых и косвенных мер стимулирования] [и обеспечение направления сэкономленных средств на поддержку биоразнообразия при ведущей роли коренных народов и местных общин, мелких землевладельцев и женщин] [и наложение взысканий на финансовых субъектов, способствующих утрате биоразнообразия], [в полном соответствии с международными обязательствами,] [и продвижение механизмов управления, которые повышают возможности местных участников процессов принятия решений, интегрируют местные знания и признают права коренных народов и местных общин] [и без применения мер политики, деформирующих торговлю, при надлежащих мерах защиты от рыночных рисков, в том числе тех, которые могут привести к росту издержек для развивающихся стран] а также предложение финансовому сектору скорректировать свою деятельность соответствующим образом, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, и политику в области налогообложения и государственных закупок, и расширение применения и масштабы положительных мер стимулирования, принимая во внимание различные условия и приоритеты каждой страны.**

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ**

**Аргентина:** ~~Перенаправление, переориентация, реформирование, анализ и поэтапная отмена или ликвидация~~ вредных для биоразнообразия мер стимулирования, **включая субсидии для сельскохозяйственного производства и рыболовства**, на основе принципов справедливости и равноправия, **а также защита наиболее уязвимых**, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе ~~всех~~ наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера **и соответствия правилам Всемирной торговой организации экономических мер стимулирования и государственного и частного регулирования,** ~~включая государственные и частные экономические и нормативные меры.~~

**Австралия:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия; ~~обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением~~ **обеспечение** положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов **[всеобщей]** справедливости и равноправия **и с учетом национальных социально-экономических условий**, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на ~~[500 млрд]~~ **6 трлн** долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, **и обеспечение направления сэкономленных средств на поддержку биоразнообразия при ведущей роли коренных народов и местных общин, мелких землевладельцев и женщин; регулирование и отказ от вредных финансовых потоков и наложение взысканий на финансовых субъектов, способствующих утрате биоразнообразия или нарушению прав человека; обеспечение положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, при надлежащих мерах защиты от рыночных рисков, в том числе тех, которые могут привести к росту издержек для развивающихся стран, и**

продвижение механизмов управления, которые повышают возможности местных участников процессов принятия решений, интегрируют местные знания и признают права коренных народов и местных общин.

**Бразилия:** Документирование, картирование и ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия и с учетом социально-экономических условий, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, в полном соответствии с международными обязательствами и без применения мер политики, деформирующих торговлю.

**Колумбия:** [Перенаправление, переориентация], реформирование или ликвидация в соответствующих случаях вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех при уделении первоочередного внимания наиболее вредным субсидиям с учетом национальных социально-экономических условий наряду с обеспечением поощрением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, а также предложение финансовому сектору скорректировать свою деятельность соответствующим образом.

**Коста-Рика:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на справедливой и равноправной основе наряду с количественным измерением негативных социально-экономических последствий и выработкой мер компенсации таких последствий в целях их сокращения и значительной трансформации или ликвидации к 2030 году, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 000 млн долл. США, в особенности наиболее вредных субсидий, обеспечение того, что меры стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, и выработка государственных фискальных, экономических, нормативных мер стимулирования или частных мер стимулирования, способствующих изменению характера экономической деятельности на положительный или по крайней мере нейтральный для биоразнообразия, при участии финансового сектора, частного сектора, организаций гражданского общества и местных правительств.

**Демократическая Республика Конго:** Не позднее чем к [году] i) все меры стимулирования, включая субсидии, известные как наносящие вред биоразнообразию, ликвидированы, поэтапно отменены или реформированы в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, в результате чего обеспечена ежегодная экономия средств на глобальном уровне в размере не менее 500 млрд долл. США, ii) существующие меры стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, имеют положительный или нейтральный для биоразнообразия характер и iii) разрабатываются и применяются только те меры стимулирования, которые способствуют сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в соответствии и в согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.

**Эквадор:** Перенаправление, переориентация, реформирование, поэтапная отмена или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

**Эфиопия:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация прямых и косвенных вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов

справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с **введением мер стимулирования, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия**, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, **в согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными законами и с учетом национальных социально-экономических условий.**

**Европейский союз и его государства-члены:** Выявление и количественная оценка к [2025 году] вредных для биоразнообразия мер стимулирования и ~~Перенаправление~~, [переориентация, реформирование]<sup>7</sup> или ликвидация ~~или перенаправление всех этих вредных для биоразнообразия мер стимулирования~~ на основе принципов справедливости [и равноправия], обеспечивая ежегодное сокращение их **ежегодного** объема как минимум на [500 млрд долл. США], **начиная со** ~~в том числе~~ всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера **всех** мер стимулирования, включая государственные [и частные] экономические и нормативные меры, **и расширения положительных мер стимулирования.**

Примечание. Формулировки [переориентация, реформирование] и [и равноправия], возможно, являются избыточными, однако Европейский союз и его государства-члены открыты для дальнейшего обсуждения. Европейский союз и его государства-члены считают важным наличие количественных целевых показателей, но продолжают размышлять о фактическом значении в контексте всей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

**Индонезия:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ~~ликвидация~~ сокращение вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум [на 500 млрд долл. США], в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, **принимая во внимание различные условия и приоритеты каждой страны.**

Примечание. Индонезия обязуется принимать меры стимулирования по сохранению биоразнообразия и сокращению вредных субсидий, способствующие выполнению этой задачи в период после 2020 года. Учитывая, однако, что в каждой стране сложились различные условия и приоритеты, Индонезия считает, что эта задача подорвет социально-экономические основы, которые крайне необходимы развивающимся странам для роста. Кроме того, критерии и определение того, что понимается под вредными субсидиями, существенно расходятся между странами. Необходимо хотя бы одно всестороннее и комплексное научное исследование, чтобы определить понятие негативных мер стимулирования и вредных для биоразнообразия субсидий, прежде чем продолжать работу по данному вопросу. Индонезия поддерживает Норвегию и Великобританию в вопросе об удалении финансового сокращения. Она хотела бы выяснить откуда и почему появилась сумма в 500 млрд долл. США, а также кто будет нести ответственность за сокращение на эту сумму.

**Иран (Исламская Республика):** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая

---

<sup>7</sup> Отмечается, что квадратные скобки в этом пункте указывают на то, что Европейский союз и его государства-члены все еще совещаются относительно заключенного в скобки текста. То же относится к скобкам в других предложениях по тексту, выдвинутых Европейским союзом и его государствами-членами.

государственные и частные экономические и нормативные меры, **и учитывая потребности нефтедобывающих стран.**

**Япония:** Выявление и перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования [на основе принципов справедливости и равноправия], обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех ~~наиболее~~ **очевидно** вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

**Кения:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация **всех** вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

Примечание. Отмечаем, что сокращение вредных субсидий является тактическим приемом устранения угрозы, а не стратегией мобилизации ресурсов. Поэтому сумму в 500 млрд долл. США не следует рассматривать как часть достижения финансовой цели на сумму в 700 млрд долл. США в год.

**Мексика:** Перенаправление, переориентация, реформирование, **сокращение** или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования **и субсидий эффективным образом** на основе принципов справедливости и равноправия, ~~обеспечивая ежегодное сокращение их объема~~ [как минимум на 500 млрд долл. США], ~~в том числе всех наиболее вредных субсидий~~, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

Примечание. Квадратные скобки вокруг численного значения указывают на его предварительный характер (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.

**Намбия:** [Перенаправление, переориентация, реформирование или л] Ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования **и субсидий** [на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема] **и перенаправление как минимум 500 млрд долл. США ежегодно, полученных в результате ликвидации мер стимулирования**, [в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.] **на деятельность, которая оказывает положительное [или нейтральное] влияние на биоразнообразие, в частности на деятельность коренных народов и местных общин.**

Примечание. На очном совещании будет предоставлено полное обоснование, но, если говорить кратко, мы скептически относимся к обязательству о выполнении этой задачи из-за провала с выполнением Айтинской цели и предпочли бы видеть эту задачу позитивной, масштабной и направленной на преобразования.

**Новая Зеландия:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, **а также при соблюдении соответствующих международных обязательств.**

**Норвегия:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия,

обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

**Республика Корея:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ~~ликвидация~~ **сокращение** вредных для биоразнообразия мер стимулирования ~~на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе~~ и **ликвидация** всех наиболее вредных субсидий, **а также принятие необходимых мер, направленных на** наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера государственных и частных экономических и нормативных мер стимулирования, ~~включая государственные и частные экономические и нормативные меры.~~

**Сенегал:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех ~~наиболее~~ вредных субсидий, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

**Швейцария:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования ~~на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе~~ всех наиболее вредных субсидий, наряду с обеспечением **и увеличить долю** мер стимулирования **с положительным влиянием на** биоразнообразии ~~положительного или нейтрального~~ для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

#### **Тринидад и Тобаго:**

**Примечание.** «Наиболее вредные субсидии» – требуется уточнение, так как возможны разные толкования. Кроме того, следует установить пределы ответственности каждой Стороны в отношении названного общего сокращения. Сокращение негативных мер стимулирования, вредных для биоразнообразия на 500 млрд долл. США в год – цель очень амбициозная. Каким образом была получена эта сумма?

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, [обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США,] ~~в том числе всех наиболее вредных субсидий,~~ наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Коалиция «Бизнес в интересах природы»:** Перенаправление, переориентация, реформирование ~~или~~ **ликвидация** или реформирование вредных для биоразнообразия **субсидий и мер** стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, **в том числе путем перенаправления или переориентации** всех наиболее вредных субсидий на сумму как минимум в 500 млрд долл. США в год, наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера **прямых и косвенных** мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, **и политику в области налогообложения и государственных закупок.**

**Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР):** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер

стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема как минимум на 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий, ~~наряду с~~ обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, и **расширение применения и масштабы положительных мер стимулирования.**

**Всемирный фонд дикой природы (WWF) и организация «Охрана природы» (TNC):** Перенаправление, переориентация, реформирование или ликвидация вредных для биоразнообразия мер стимулирования на основе принципов справедливости и равноправия, обеспечивая ежегодное сокращение их объема ~~как минимум на~~ **абсолютно минимальную сумму в 500 млрд долл. США, в том числе всех наиболее вредных субсидий,** наряду с обеспечением положительного или нейтрального для биоразнообразия характера мер стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

### Задача 19

Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

В период до [К] 2030 года [В соответствии со статьей 20 Конвенции] [Развитые страны обязуются] [~~Увеличение, восстановление, повышение эффективности использования и диверсификация источников финансирования~~] [финансовые ресурсы для сохранения биоразнообразия, доступные для реализации данной рамочной программы из [всех источников] [внутренних и международных источников, включая частный сектор и организации], на глобальной уровне, включая новые, дополнительные и эффективные ресурсы из внутренних и международных источников,] [ежегодная сумма] [до] [[на] [составит] [как минимум [200] [700] [1000] млрд долл. США]] [1% глобального валового внутреннего продукта] [в год,]] в глобальном масштабе [, увеличение вдвое текущих потоков с 200 млрд долл. США до 400 млрд] [путем создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, финансируемого за счет взимания 1% от розничных продаж в развитых странах на всю продукцию, получаемую в результате использования биоразнообразия] [включая] [новые и дополнительные] инновационные [и][а также] [[эффективные] и устойчивые, эффективные, легкодоступные финансовые ресурсы на равноправной основе] для удовлетворения потребностей в реализации глобальной рамочной программы [для сохранения биоразнообразия, отдавая приоритет внутренним ресурсам, [[обеспечение увеличения] увеличение международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны], помимо прочего [повышение уровня][увеличение [ежегодной суммы] [включая увеличение][на] [как минимум [10] [>10] [40] [X] [80] [100] [от 200 до 400] млрд] [в год] и увеличение на X% в год]] [независимо от любых политических и экономических санкций] международных грантов и платежей за экосистемные услуги [финансовые потоки] предоставляемые на равноправной основе] [как внутри развивающихся стран, так и направляемых в них,] [удовлетворение потребностей] развивающиеся страны и коренные народы и местные общины из развитых стран и от других доноров, [обеспечение прямой доступности средств для коренных народов и местных общин, женщин и молодежи,] [отдавая приоритет государственным финансовым ресурсам для развивающихся стран и

предоставление странам не менее 50% средств через прямые механизмы доступа финансовых органов Конвенции] [Стороны, являющиеся развивающимися странами, в частности, наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой], [и/или страны, располагающие сверхбогатым биоразнообразием] [прежде всего в страны, располагающие сверхбогатым биоразнообразием, и в центры происхождения] [по международным потокам, выделяемым в Глобальный фонд биоразнообразия согласно положениям статьи 21.] [предотвращение расходов] [предъявление к финансовым учреждениям и компаниям требования учитывать ценности биоразнообразия при принятии всех финансовых решений,] последовательное [[увеличение] а также последовательное увеличение [привлечение] [и увеличение доли] [частные средства][финансирование]], в соответствующих случаях, [и применение стратегий для сбора новых и дополнительных 300 млрд долларов, чтобы восполнить дефицит средств, в том числе за счет новых и дополнительных глобальных фондов по биоразнообразию с быстрой отдачей и на основе подходов к потребителям, таких как, взимание 1% с розничных продаж, и повышение мобилизации внутренних ресурсов], [внедряя вспомогательные политические, правовые механизмы и меры стимулирования и предоставляя льготное финансирование.] [чтобы удовлетворить потребности, связанные с осуществлением, и восполнить дефицит финансирования для достижения целей и задач рамочной программы и мобилизация в глобальном масштабе не менее 200 млрд долл. в год, активизация создания] [и] [[активизация] мобилизация внутренних ресурсов] [на всех уровнях органов управления] [и повышение эффективности] [и мобилизация частных средств], [разработка и реализация национальных планов финансирования биоразнообразия,] [включая решение проблем суверенного долга на справедливой и равноправной основе] [в том числе посредством,][[принимая во внимание] необходимость привлечения частного финансирования, поддержка национального [планирования][планов] финансирования биоразнообразия или аналогичные инструменты, эффективное и действенное использование финансовых ресурсов, и взаимодействие с Целями устойчивого развития, и создание глобального фонда по биоразнообразию с быстрой отдачей для привлечения частного финансирования и средств из других источников для совершения коренных преобразований, необходимых для выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года].

[Задача 19.1:] [Обеспечение необходимого доступа всем Сторонам [[и необходимость] Обеспечение [укрепление] обучения, развития и создания потенциала [[и развитие] [и] доступ к технологиям и их передаче, перспективный анализ, оценка, [передача] укрепление деятельности в области [технического] и научного сотрудничества и передачи технологий не менее чем на X%, [при активном участии правительств, частного сектора, финансового сектора, субнациональных органов управления и гражданского общества] [для удовлетворения выраженных потребностей в [определении исходных данных/сведений,] эффективное осуществление, сопоставимое с [масштабом] целями и задачами] рамочной программы]] К 2050... и достаточна для совершения коренных преобразований во взаимоотношениях между человеком и природой. [К 2023/24 году потребности в создании потенциала для выполнения планов действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года обновлены в каждой стране и не позднее 2028 года в странах реализованы планы по созданию потенциала в соответствии со стратегиями создания потенциала.] [достигнув существенного увеличения совместных разработок технологий и совместных научно-исследовательских программ, с тем чтобы обеспечить соответствие технологий целям Конвенции, доступных всем Сторонам, в частности развивающимся странам, а также укреплять людские ресурсы и научно-исследовательский потенциал всех Сторон в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.]

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

**Аргентина:** В соответствии со статьей 20 Конвенции увеличить объем финансовых ресурсов из всех источников как минимум на ~~200~~ **700** млрд долл. США в год, ~~в том числе за счет новых,~~ дополнительных и эффективных финансовых ресурсов, ежегодное увеличение как минимум на ~~XXX~~ **40** млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, ~~привлечение частного финансирования и~~ более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Австралия:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на [200 млрд долл. США в год], включая ~~новые, дополнительные и~~ эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Бутан:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на [200 млрд долл. США] в год, включая новые, дополнительные, ~~и~~ эффективные и **легкодоступные** финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на [10 млрд долл.] международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны **на равноправной основе**, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей **в определении исходных данных/информации** и связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Боливия (Многонациональное Государство):** В соответствии со статьей 20 Конвенции увеличение объема финансовых ресурсов ~~из всех источников~~ как минимум на ~~1000~~ **200** млрд долл. США в год **за счет включая новых и** дополнительных ~~и эффективные~~ финансовых ресурсов, ежегодное ~~увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков,~~ поступающих в развивающиеся страны, **отдавая приоритет государственным финансовым ресурсам для развивающихся стран и предоставление странам не менее 50% средств через прямые механизмы доступа финансовых органов Конвенции,** привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов, **в том числе путем решения проблем суверенного долга на справедливой и равноправной основе,** с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Босния и Герцеговина:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, **Стороны, являющиеся развивающимися странами, в частности, наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой,** привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Бразилия:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на ~~40~~ ~~10~~ млрд долл. ~~международных финансовых потоков, поступлений~~ в развивающиеся страны ~~по международным потокам, выделяемым в Глобальный фонд биоразнообразия согласно положениям статьи 21,~~ привлечение в соответствующих случаях частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов ~~с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.~~

**Задача 19bis:** Обеспечить всем Сторонам необходимый доступ ~~активизация создания потенциала к созданию потенциала, и передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач,~~ достигнув ~~существенного~~ увеличения совместных разработок технологий и совместных научно-исследовательских программ, с тем чтобы обеспечить соответствие технологий целям Конвенции, доступных всем Сторонам, в частности развивающимся странам, а также укреплять людские ресурсы и научно-исследовательский потенциал всех Сторон в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

**Чили:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников ~~на глобальном уровне~~ как минимум на ~~200 млрд долл. США~~ до **1%** глобального валового внутреннего продукта в год, включая новые и дополнительные, **а также эффективные и действенные** финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на ~~X%~~ ~~10 млрд долл.~~ международных финансовых потоков, **направляемых** в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Колумбия:** Увеличение объема финансовых ресурсов ~~на глобальном уровне~~ из всех источников как минимум на ~~200 млрд долл. США~~ до **1%** глобального валового внутреннего продукта в год, включая новые, ~~и~~ дополнительные, **эффективные и действенные** финансовые ресурсы, ежегодное увеличение [как минимум на 100 млрд долл. / **и ежегодное увеличение в процентном выражении**] международных финансовых потоков, **направляемых** в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества **не менее чем на %** для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Коста-Рика:** Увеличение, **восстановление, улучшение эффективности использования и диверсификация финансирования** ~~объема финансовых ресурсов из всех источников~~ как минимум на ~~200 млрд долл. США~~ в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, **на сохранение биоразнообразия, уделяя первоочередное внимание внутренним ресурсам,** увеличение международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, как минимум на 10 млрд долл. в год, ~~международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны~~ **предотвращение издержек и привлечение частных средств финансирования, чтобы удовлетворить потребности, связанные с осуществлением, и восполнить дефицит финансирования для достижения целей и задач рамочной программы, и мобилизация в глобальном масштабе не менее 200 млрд долл. в год, активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества мобилизации внутренних ресурсов и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, при активном участии**

правительств, частного сектора, финансового сектора, субнациональных органов управления и гражданского общества.

**Демократическая Республика Конго:** В период до 2030 года ~~Увеличение~~ объем выделяемых финансовых ресурсов на цели сохранения биоразнообразия из внутренних и международных источников, включая частный сектор и организации, достигает не менее 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, включая ежегодное ~~увеличение~~ как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, ~~привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области~~ сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**К 2023/24 году потребности в создании потенциала для выполнения планов действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года обновлены в каждой стране и не позднее 2028 года в странах реализованы планы по созданию потенциала в соответствии со стратегий создания потенциала.**

**Куба:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и ~~эффективные~~ финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны **из развитых стран и от других доноров**, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Эквадор:** Развитые страны обязуются ~~Увеличить~~ объем финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ~~ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков для удовлетворения потребностей~~ развивающихся стран, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

Примечание. Крайне важно рассмотреть определение и связь этой задачи с целью D.

**Европейский союз и его государства-члены:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников **на ежегодную сумму** в размере не менее [200 млрд долл. США] в год, [включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы,] **увеличив, помимо прочего, ежегодный объем** международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны [как минимум на 10 млрд долл.], **повышение уровня** ~~привлечения~~ частного финансирования, и более активная мобилизация внутренних ресурсов, **в том числе на основе** ~~с учетом~~ **планирования** национального финансирования в области сохранения биоразнообразия **или аналогичных инструментов, эффективное и результативное использование финансовых ресурсов**, а также активизация создания потенциала **[и процесса развития]**, передачи технологий и **[технического и]** научного сотрудничества для удовлетворения **заявленных** потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

Примечание. Термины «новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы» могут быть упомянуты, напр., в разделе H о механизмах, способствующих осуществлению, или в решении о мобилизации ресурсов, но ЕС и его государства-члены готовы к дальнейшему

обсуждению. ЕС и его государства-члены считают необходимым указывать количественные показатели, но продолжают размышлять об их фактических значениях в контексте всей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

**Гватемала:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, ~~включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы,~~ ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Индия:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные, **инновационные** и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с **эффективным** осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Индонезия:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны **и/или страны, располагающие сверхбогатым биоразнообразием,** привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация **обучения и** создания потенциала, передачи технологий, **технического и** научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Иран (Исламская Республика):** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны **независимо от любых политических и экономических санкций,** привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Ямайка:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на [200 млрд долл. США в год], включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на [10 млрд долл.] международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, **а также** привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий **и доступа к ним, технического и** научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Япония:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников ~~как минимум на 200 млрд долл. США в год,~~ включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, **как**

**внутри развивающихся стран, так и направляемых в них,** привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также **потребностей** в активизации создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Кения (от имени стран Африки):** Увеличение объема финансовых ресурсов **на сохранение биоразнообразия** из всех источников как минимум на ~~200~~ **700** млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, **увеличение вдвое с 200 млрд долларов до 400 млрд текущих** международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и **применение стратегий для сбора новых и дополнительных 300 млрд долларов, чтобы восполнить дефицит средств, в том числе за счет новых и дополнительных глобальных фондов по биоразнообразию с быстрой отдачей и на основе подходов к потребителям, таких как, взимание 1% с розничных продаж, повышение мобилизации внутренних ресурсов** с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Мексика:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников [как минимум на 200 млрд долл. США в год], включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение [как минимум на 10 млрд долл.] международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, **последовательное** привлечение частного финансирования и **увеличение его доли**, более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом ~~планирования~~ национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и **технического и** научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

Примечание. Квадратные скобки вокруг численного значения указывают на его предварительный характер (предполагающий дальнейшее обсуждение), а не на удаление.

**Намбия:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на ~~200~~ **700** млрд долл. США в год, **в том числе путем создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, финансируемого за счет взимания 1% от розничных продаж в развитых странах на всю продукцию, получаемую в результате использования биоразнообразия.** ~~включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.~~

**Задача 19bis: К 2050 году деятельность по созданию потенциала, и передаче технологий и развитию научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, сопоставима по масштабу целям и задачам рамочной программы и достаточна для совершения коренных преобразований во взаимоотношениях между человеком и природой.**

### **Нигерия:**

Примечание. Эксперты отмечают, что реальные затраты на решение проблем утраты биоразнообразия составят от 700 млрд долл. США до одного триллиона долларов в год, или потребуется увеличение расходов от 500 до 900 млрд в год, основная часть которых должна

быть направлена из развитых потребительских стран с высоким уровнем спроса в страны с богатым биоразнообразием со средним и низким доходом. Поэтому мы рекомендуем существенно повысить амбициозность обязательств в задаче 19.

**Норвегия:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников ~~как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл.~~ международные финансовые потоки, поступающие в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования, ~~и более активная мобилизация внутренних ресурсов и повышение эффективности с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия и~~ **взаимодействие в достижении Целей устойчивого развития.** Активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Палау:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников ~~до~~ **на 200 млрд долл. США в год,** ~~включая~~ в виде новых, дополнительных и эффективных финансовых ресурсов, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования, **внедряя вспомогательные политические, правовые механизмы и меры стимулирования и предоставляя льготное финансирование,** более активная мобилизация внутренних ресурсов, **разработка и реализация национальных планов финансирования в области сохранения биоразнообразия** с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Перу:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, **прежде всего в страны, располагающие сверхбогатым биоразнообразием, и в центры происхождения,** привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Южная Африка:** **В соответствии со статьей 20 Конвенции** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на ~~200~~ **400 млрд долл. США в год,** включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, ~~привлечение частного финансирования и~~ более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, **создание глобального фонда по биоразнообразию с быстрой отдачей для привлечения частного финансирования и средств из других источников для совершения коренных преобразований, необходимых для выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.** ~~а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.~~

**Швейцария:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников ~~как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы,~~ ежегодное **повышение уровня** [как минимум на 10 млрд долл.] международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, [~~привлечение частного финансирования и~~] более активная мобилизация внутренних ресурсов **и мобилизация частного финансирования** с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также

активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Тринидад и Тобаго:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные ~~и~~, эффективные **и устойчивые** финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

#### **Уганда:**

Примечание. Предлагает разбить задачу 19 на 2 части: в части i) рассматриваются вопросы финансовых ресурсов, в части ii) основное внимание отводится созданию потенциала, научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий.

**Часть i):** К 2030 году ~~увеличение~~ объема финансовых ресурсов ~~из всех источников как минимум до 200 млрд долл. США в год~~, включая новые **и** дополнительные ~~и эффективные~~ финансовые ресурсы, как минимум **до 700 млрд долл. в год** и **увеличение** международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, не менее чем на **200 - 400** млрд в год, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов. ~~учитывая планирование национального финансирования в области сохранения биоразнообразия~~

**Часть ii):** Обеспечено укрепление развития потенциала, ~~передачи технологий~~ **технического** и научного сотрудничества и **передачи технологий** для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих ~~масштабу~~ ее целям и задачам.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников [как минимум на 200 млрд долл. США в год], включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение [как минимум на 10 млрд долл.] международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов **на всех уровнях органов управления** с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Коалиция «Бизнес в интересах природы» / Всемирный совет деловых кругов по вопросам устойчивого развития:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, **предъявление к финансовым учреждениям и компаниям требования учитывать ценности биоразнообразия при принятии всех финансовых решений**, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Campaign for Nature:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум ~~до~~ **на 200 млрд долл.** США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на **80 ~~40~~** млрд долл. международных **грантов и платежей за экосистемные услуги финансовых потоков, поступающих** в развивающимся странам, **коренным народам и местным общинам**, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**ETC Group и EcoNexus:** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также **совершенствование перспективного анализа, оценки, передачи, мониторинга в области** создания потенциала и технологий и активизация научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Глобальная лесная коалиция (GFC):** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, ~~привлечение частного финансирования~~ и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ):** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум на 200 млрд долл. США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы **на равноправной основе**, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, **обеспечивая прямую доступность средств коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи**, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Организация «Охрана природы» (TNC):** Увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников как минимум ~~до~~ **на 200 млрд долл.** США в год, включая новые, дополнительные и эффективные финансовые ресурсы, ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов с учетом планирования национального финансирования в области сохранения биоразнообразия, а также активизация создания потенциала, передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.

**Общество охраны дикой природы (WCS):** Увеличение объема финансовых ресурсов, **доступных для осуществления данной рамочной программы** из всех источников, **включая новые, дополнительные и эффективные ресурсы из внутренних и международных**

~~источников как минимум до 200 млрд долл. США [X] в год, в том числе ежегодное увеличение как минимум на 10 млрд долл. [X] международных финансовых потоков, поступающих в развивающиеся страны, привлечение частного финансирования и более активная мобилизация внутренних ресурсов; принимая во внимание необходимость привлечения частного финансирования, содействия планированию национального финансирования в области сохранения биоразнообразия и а также активизации создания потенциала. передачи технологий и научного сотрудничества для удовлетворения потребностей, связанных с осуществлением рамочной программы, соответствующих масштабу ее целей и задач.~~

## Задача 20

Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием, создания условий для мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

## СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Обеспечение того, чтобы **все** [соответствующие] **образование, общественные связи, научные исследования и системы знаний и научные данные, актуальные для устойчивого развития,** включая традиционные знания, культуру и системы верований мужчин и женщин, инновации, практики, и технологии коренных народов и местных общин, **включая, совместно с их** [добровольным, предварительным и обоснованным согласием,] при «предварительном и обоснованном согласии» или «добровольном, предварительном и обоснованном согласии», или «одобрении и участии» на взаимосогласованных условиях и в соответствии с национальным законодательством] [при их предварительном и обоснованном согласии или одобрении и участии] [в соответствии с национальными обстоятельствами] [Обеспечение согласованности с целями Конвенции, их полного и равноправного признания, включения в планы и взаимосвязь с политикой, обеспечение необходимым финансированием и соответствующим институциональным устройством при особом внимании к нуждам развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях совместного использования и расширения знаний и осведомленности в обществе, поддержки] [при эпистемологическом паритете между системами знаний и межнаучным диалогом] [служит основой] [способствует] [легли в основу] [основаны] процесс принятия решений [с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия] в целях эффективного руководства и надлежащего равноправного управления сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия в местах его нахождения, включая обеспечение осуществления, отчетность, всесторонний [мониторинг рамочной программы] [путем всестороннего мониторинга данных и совместного использования биоразнообразия, посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований и путем применения] [и устойчивое развитие с учетом культурных особенностей.] и оценка на основе совершенствования национальных информационных систем, повышения уровня совместного использования данных и совместимости и осуществление трех целей Конвенции на преобразующей основе, и способствуя [признанию прав коренных народов и местных общин][соблюдению прав,] осведомленности, преобразующее образование и научные исследования в том числе путем осознания всеми людьми ценности биоразнообразия и возможных действий для его сохранения и устойчивого использования в условиях сложившихся культурных обстоятельств.\*

**\*Сноска:** Отмечая, что понимание данной задачи может предусматривать включение цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и поэтому в глобальной рамочной программе по биоразнообразию требуется комплексное решение вопроса о доступе к выгодам от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и их совместном использовании, включая воплощенные традиционные знания, доступные через цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

Альтернативный текст (представленный Бразилией): Обеспечение качественной информации, включая традиционные знания, ответственным за принятие решений лицам и общественности в целях эффективного управления в области биоразнообразия путем повышения уровня осведомленности, образования и исследований.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

**Австралия:** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, **при их предварительном и обоснованном согласии или одобрении и участии**, служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием, создания условий для мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

**Бутан:** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, культуру и систему верований, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием, создания условий для мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

**Боливия (Многонациональное Государство):** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные системы знаний, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, **при эпистемологическом паритете между системами знаний и межнаучным диалогом**, служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием, создания условий для мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

**Бразилия:** *Альтернативный вариант задачи 20:* Обеспечение качественной информации, включая традиционные знания, ответственным за принятие решений лицам и общественности в целях эффективного управления в области биоразнообразия путем повышения уровня осведомленности, образования и исследований.

**Колумбия:** Обеспечение того, чтобы все соответствующие системы знаний, служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием и его сохранения, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин совместно с их добровольным, предварительным и обоснованным согласием, в соответствии с национальными обстоятельствами, создания условий для реализации и мониторинга путем совершенствования национальных систем информации, улучшения обмена данными и их совместимости и повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

**Конго:** К [2030 году] знания, включая традиционные знания, а также научные основы и технологии, связанные с биоразнообразием, его ценностями, функциями, статусом, тенденциями и последствиями его утраты, получили признание, широко [и совместно используются] [совместно используются и распространяются] благодаря просвещению и инициативам повышения осведомленности, а также применяются в процессе принятия решений и управлении ресурсами биоразнообразия.

**Эквадор:** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, ~~служили основой для~~ **способствовали** принятию решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием, создания условий для мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

**Европейский союз и его государства-члены:** Обеспечение того, чтобы соответствующее **образование, общественные связи, научные исследования и знания**, включая традиционные знания, инновации, практики **и технологии** коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, ~~легли в основу принятия решений, касающихся~~ **эффективного осуществления и мониторинга рамочной программы, создания условий для мониторинга и повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований, в том числе путем осознания всеми людьми ценности биоразнообразия и возможных действий для его сохранения и устойчивого использования.**

**Гватемала:** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания **мужчин и женщин**, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием и **устойчивого развития с учетом культурных особенностей**, создания условий для мониторинга, в том числе посредством **соблюдения прав**, повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

**Мексика:** Обеспечение того, чтобы ~~соответствующие~~ знания, **актуальные для устойчивого развития**, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, служили основой для принятия решений, касающихся эффективного **и равноправного** управления биоразнообразием, создания условий для **всестороннего** мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

**Намибия:** Добавить сноску в конце задачи: **Отмечая, что понимание данной задачи может предусматривать цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов и поэтому в глобальной рамочной программе по биоразнообразию требуется комплексное решение вопроса о доступе к выгодам от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и их совместном использовании, включая воплощенные традиционные знания, доступные через цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов.**

**Республика Корея:** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин служили основой для **процесса** принятия решений **при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии в целях надлежащего и эффективного управления биоразнообразием в местах его нахождения, в том числе создавая условия для мониторинга и повышая уровень осведомленности, обучения и исследований в условиях сложившихся культурных обстоятельств.**

**Южная Африка:** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин при их **«предварительном и обоснованном согласии»** или **«добровольном, предварительном и обоснованном согласии»**, или **«одобрении и участии» на взаимосогласованных условиях и в соответствии с национальным законодательством**, служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием, **его сохранения и устойчивого использования**, создания условий для мониторинга **и оценки, способствуя признанию прав коренных народов и местных общин** и повышению уровня осведомленности, поощрению обучения и исследований.

**Уганда:** Обеспечить **принятие мер для повышения потенциала** ~~того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, служили основой для в~~

**целях обеспечения их всестороннего и эффективного участия в процессах** принятия решений, касающихся ~~эффективного управления биоразнообразием, создания условий для мониторинга и соблюдения их прав на земли, территории и ресурсы,~~ в том числе посредством ~~повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.~~

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, **служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием, посредством всестороннего мониторинга биоразнообразия, совместного использования данных и информации, содействия развитию научных исследований, образования и осведомленности, а также применения инноваций, практики и традиционных знаний коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия.** ~~служили основой для принятия решений, касающихся эффективного управления биоразнообразием, создания условий для мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.~~

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ):** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, служили основой для принятия решений, касающихся **эффективного управления биоразнообразием и устойчивого развития с учетом культурных особенностей,** создания условий для мониторинга, в том числе посредством **соблюдения прав,** повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований.

**Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ):** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, служили основой для принятия решений, касающихся **эффективного руководства и управления** в области биоразнообразия, создания условий для мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения **преобразующего обучения** и исследований.

**Совет женщин КБР:** Обеспечение того, чтобы соответствующие знания, включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, служили основой для принятия решений, касающихся **эффективного руководства и управления** в области биоразнообразия, создания условий для мониторинга, в том числе посредством повышения уровня осведомленности, поощрения **преобразующего обучения** и исследований.

**Международная сеть университетов по вопросам культурного и биологического разнообразия (IUNCBD):** Обеспечение **согласованности всех систем знаний и научных данных,** включая традиционные знания, инновации и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, **с целями Конвенции, их полного и равноправного признания, включения в планы и взаимосвязи с политикой, обеспечение необходимым финансированием и соответствующим институциональным устройством при особом внимании к нуждам развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях совместного использования и расширения знаний и осведомленности в обществе, поддержки процесса принятия решений и его развития, обеспечения отчетности и мониторинга, а также выполнения трех целей Конвенции на преобразующей основе.**

## Задача 21

Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Укрепление платформ, политики и процессов в соответствии с национальными обстоятельствами в целях обеспечения [равноправного,] всестороннего, эффективного и плодотворного участия [всех соответствующих заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, а также женщин, девочек и молодежи] [всех заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, женщин и девочек] и других заинтересованных сторон с гарантией предоставления прав доступа к информации в процессе принятия решений на всех уровнях, касающихся управления сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, соблюдение прав [всех слоев населения, особенно] коренных народов и [местных общин], [женщин и девочек, и молодежи] и признание и защита их мировоззрения, ценности природы и природного вклада в жизнь людей, а также общечеловеческих прав, в частности и соблюдение, признание и поддержка, принимая во внимание их права, включая права на знания [земли], территории и связанные с биоразнообразием ресурсы, добиться признания и защиты их законных прав владения и прав на ресурсы и традиционные знания, способствующие разрешению социально-экологических конфликтов, развитие их коллективной деятельности и холистических взглядов на жизнь в гармонии с Матерью-Землей и поддержка районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами, а также местными общинами, женщинами и девочками, [людей разной гендерной идентичности] [обеспечение гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и девочек, применения гендерных подходов, а также равноправия между поколениями] и молодежи и детей, и обеспечение безопасности правозащитников, выступающих по экологическим вопросам, людей с ограниченными возможностями и всех соответствующих заинтересованных сторон, в соответствии с национальными обстоятельствами [в соответствии с национальным законодательством] [как это признано в соответствующих национальных законах и международных обязательствах].

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

**Аргентина** (при поддержке Мексики): Обеспечение равноправного и эффективного участия **всех граждан и особенно** коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдения их прав на земли, территории и ресурсы, а также прав **местных общин, женщин и девочек, молодежи и детей, и безопасности правозащитников, выступающих по экологическим вопросам.**

**Австралия:** Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек, **людей разной гендерной идентичности** и молодежи.

**Бутан:** Обеспечение равноправного и эффективного участия в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, коренных народов и местных общин, **женщин, девочек и молодежи** и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы. ~~– включая права женщин, девочек и молодежи.~~

**Боливия (Многонациональное Государство):** Обеспечение равноправного, и эффективного и плодотворного участия **коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и**

**молодежи во всех процессах принятия решений, касающихся управления биоразнообразием, обеспечение соблюдения прав коренных народов и местных общин на их земли, территории и связанные с биоразнообразием ресурсы, развитие их коллективной деятельности и холистических взглядов на жизнь в гармонии с Матерью-Землей и поддержка районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами а также женщин, девочек и молодежи.**

**Бразилия:** Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин и девочек, молодежи и всех соответствующих заинтересованных сторон согласно национальным обстоятельствам.

**Колумбия:** Обеспечение равноправного и эффективного участия в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, всех слоев общества, особенно коренных народов и местных общин, соблюдения их прав, включая права на земли, территории, и ресурсы и традиционные знания, способствующее решению социально-экологических конфликтов, а также прав женщин, девочек и молодежи в соответствии с национальными обстоятельствами.

**Конго:** Внедрить к [2030 году] эффективные механизмы, направленные на поддержку и расширение участия всех групп заинтересованных сторон, включая в частности коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, и применять их для обеспечения сохранения биоразнообразия, его устойчивого использования и совместного получения выгод от использования генетических/биологических ресурсов.

**Коста-Рика:** Обеспечение равноправного и эффективного участия в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, коренных народов и местных общин, и соблюдение, признание и поддержка их прав на земли, их территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Кот-д'Ивуар:** Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Эквадор:** Обеспечение равноправного и эффективного участия в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, всех соответствующих сторон, включая коренные народы и местные общины, и соблюдение их прав на их знания, земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Эфиопия:** Обеспечение равноправного, всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Европейский союз и его государства-члены:** Обеспечение равноправного, всестороннего и эффективного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, касающихся биоразнообразия, коренных народов и местных общин, женщин, девочек, молодежи и других заинтересованных сторон, обеспечение в соответствии с национальным законодательством и соблюдение их прав коренных народов [и местных общин] на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи, а также обеспечение гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и девочек, применения гендерных подходов и равноправия между поколениями.

**Гватемала:** Обеспечение равноправного и эффективного участия в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, коренных народов и местных общин, женщин, девочек, молодежи и людей с ограниченными возможностями и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Индия:** Обеспечение равноправного и эффективного участия в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, коренных народов и местных общин, женщин и молодежи и

соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Иран (Исламская Республика):** Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин и других соответствующих заинтересованных сторон в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи в соответствии с национальным законодательством.

**Малави:** Обеспечение равноправного участия всех заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, женщин и девочек, в процессе принятия решений, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, учитывая права всех сторон.

**Мексика:** Обеспечение всестороннего, равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин, женщин и девочек и молодежи с гарантией предоставления прав доступа к информации в процессе принятия решений на всех уровнях, касающихся биоразнообразия, коренных народов и местных общин, и признание и защита соблюдения их мировоззрения, ценности природы и природного вклада в жизнь людей, а также общечеловеческих прав, в частности прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Перу:** Укрепление платформ, политики и процессов в соответствии с национальными обстоятельствами в целях обеспечения равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Швейцария:** Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи.

**Тринидад и Тобаго:** Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек, молодежи и других негосударственных участников.

Примечание. В некоторые аспекты этой задачи следует включить количественные показатели.

**Уганда:** Обеспечить принятие мер по повышению потенциала коренных народов и местных общин с целью обеспечения их всестороннего и эффективного участия в процессах принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, добиться признания и защиты их законных прав владения и прав на ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи, как это признано в соответствующих национальных законах и международных обязательствах.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

**Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ):** Обеспечение равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, и обеспечение им доступа к правосудию и информации, соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин и девочек, детей и

молодежи, и обеспечение безопасности правозащитников, выступающих по экологическим вопросам.

**Миссионерское общество Св. Колумбана:** Рекомендует включить в рамочную программу в целом заявление об экологических правозащитниках – важной группе деятелей, которая может поделиться знаниями, дать консультации и нуждается в поддержке и защите. Эта поправка может быть в частности внесена в задачу 21, а также в Раздел К, подраздел 21.А.

**Организация «Natural Justice» также от имени Фонда «Окружающая среда и природные ресурсы», Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, Всемирного фонда дикой природы (WWF) и Фонда Tebtebba:** Обеспечение равноправного и эффективного участия в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, коренных народов и местных общин, женщин, девочек и молодежи, признание и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, а также обеспечение безопасности правозащитников, выступающих по экологическим вопросам.

## ПРЕДЛОЖЕННЫЕ НОВЫЕ ЗАДАЧИ

### НОВЫЕ ЗАДАЧИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ СТОРОНАМИ

#### **Коста-Рика:**

Новая задача 22. Обеспечить женщинам и девочкам равноправный доступ к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и получение выгод, а также их осознанное и эффективное участие в разработке политики и принятии решений всех уровней по вопросам биоразнообразия.

#### **Швейцария:**

К 2030 году обеспечить повышение уровня сотрудничества и усилить взаимодействие между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, международными организациями и программами, способствуя тем самым эффективному и действенному выполнению рамочной программы в области биоразнообразия.

### НОВЫЕ ЗАДАЧИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ НАБЛЮДАТЕЛЯМИ И ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН

#### **Международная университетская сеть по вопросам культурного и биологического разнообразия (IUNCBD):**

Принятие мер в сфере образования и науки с целью реализации к 2030 году специализированных и междисциплинарных учебных планов по биологическому и культурному разнообразию и программ по естествознанию и политологии и оказания им поддержки на всех уровнях, включая начальное, среднее, высшее образование, а также соответствующие программы по созданию потенциала и подготовке научных кадров, принимая во внимание: а) процессы обучения и системы знаний коренных народов и местных общин, а также гражданскую науку; б) права человека на бесплатное, инклюзивное, равноправное и качественное образование, уделяя особое внимание правам женщин и маргинализированных социальных групп; с) необходимость интеграции преподавательской/исследовательской/информационно-просветительской деятельности в целях оказания эффективного воздействия на места и общество и содействия осуществлению политики в области биоразнообразия и устойчивого развития.

## РАЗДЕЛЫ Н – К

### Н. Механизмы, способствующие осуществлению программы

Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов<sup>8</sup>.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

**Эффективному** осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач [будут способствовать] [способствовать и повышать уровень] [требует осуществления] механизмы поддержки [в рамках Конвенции о биологическом разнообразии] и протоколов к ней, сопоставимые с масштабностью задач, поставленных в программе, и коренными преобразованиями, необходимыми для выполнения задач такого уровня. В их число входят [включая] механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, определения исходных данных/сведений, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, механизмы планирования, мониторинга, отчетности и обзора и долгосрочный план действий по актуализации тематики биоразнообразия, включая перспективный анализ, оценку и мониторинг, учет вопросов сохранения биоразнообразия, программы работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции, включая глобальный план действий по устойчивому использованию на основе обычая, а также взаимодействие с соответствующими механизмами в рамках других конвенций на региональном и субрегиональном уровнях и международных процессов в соответствии со статьями 16, 18, 20 и 21 Конвенции. При возможности и в уместных случаях механизмы поддержки будут разрабатываться на основе комплексных подходов с привлечением к участию всех соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, международных организаций и программ.

Мобилизация ресурсов имеет важнейшее значение для выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Мобилизация ресурсов требует коренных изменений во всех отраслях экономики и обществе. Стратегический подход к мобилизации ресурсов включает:

1. перенаправление или устранение ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию;
2. привлечение новых финансовых или нефинансовых ресурсов из всех источников, включая частные, государственные, внутренние и международные, а также разработку инновационных механизмов финансирования;
3. повышение эффективности и оптимизацию использования ресурсов;
4. учет вопросов сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг в работе всех секторов и между ними;
5. национальные планы финансирования биоразнообразия или схожие инструменты.

Создание и наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество, управление знаниями, а также передача технологий – ключевые средства реализации. Странам предлагается учитывать эти средства реализации путем:

1. разработки национального плана по созданию потенциала и развитию;

<sup>8</sup> Список будет обновлен после согласования элементов.

2. интеграции этого плана в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;
3. интеграции потребностей в финансовых ресурсах для выполнения этого плана в свой национальный план финансирования биоразнообразия;
4. выявления потребностей, а также возможностей для научно-технического сотрудничества, передачи технологий и управления знаниями с целью реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

**Аргентина:** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, а также **взаимодействие** с соответствующими механизмами в рамках других конвенций и международных процессов **в соответствии со статьями 16, 18, 20 и 21 Конвенции.**

**Боливия (Многонациональное Государство):** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, **в том числе перспективный анализ, оценка и мониторинг,** а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов.

**Бутан:** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, **определения исходных данных/сведений,** создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов.

**Колумбия:** Для **эффективного** осуществления рамочной программы и реализации ее целей и задач ~~будут способствовать~~ **требуются** механизмы поддержки Конвенции о биологическом разнообразии, **сопоставимые с масштабностью задач, поставленных в программе, и коренными преобразованиями, необходимыми для выполнения задач такого уровня. В их число входят** включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, а также **взаимодействие** с соответствующими механизмами в рамках других конвенций и международных процессов.

**Кот-д'Ивуар:** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, а также **взаимодействие** с соответствующими механизмами в рамках других конвенций и международных процессов.

**Эквадор:** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов.\*

\*Список будет обновлен после согласования элементов.

**Эфиопия:** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, а также соответствующие механизмы **на региональном и субрегиональном уровнях** в рамках других конвенций и международных процессов.

**Европейский союз и его государства-члены:** Повысить уровень осуществления рамочной программы и реализации ее целей и задач будут **способствовать** механизмы поддержки ~~в рамках Конвенции о биологическом разнообразии~~, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, **учета вопросов сохранения биоразнообразия**, а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов.

Мобилизация ресурсов имеет важнейшее значение для выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Мобилизация ресурсов требует коренных изменений во всех отраслях экономики и обществе. Стратегический подход к мобилизации ресурсов включает:

1. перенаправление или устранение ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию;
2. привлечение новых финансовых или нефинансовых ресурсов из всех источников, включая частные, государственные, внутренние и международные, а также разработку инновационных механизмов финансирования;
3. повышение эффективности и оптимизацию использования ресурсов;
4. учет вопросов сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг в работе всех секторов и между ними;
5. национальные планы финансирования биоразнообразия или схожие инструменты.

Создание и наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество, управление знаниями, а также передача технологий – ключевые средства реализации. Странам предлагается учитывать эти средства реализации путем:

1. разработки национального плана по созданию потенциала и развитию;
2. интеграции этого плана в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;
3. интеграции потребностей в финансовых ресурсах для выполнения этого плана в свой национальный план финансирования биоразнообразия;
4. выявления потребностей, а также возможностей для научно-технического сотрудничества, передачи технологий и управления знаниями с целью реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и **протоколов к ней**, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, **механизмы планирования, мониторинга, отчетности и обзора и долгосрочный план актуализации тематики биоразнообразия**, а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов.

**Швейцария:** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления

знаниями, а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов. **При возможности и в уместных случаях механизмы поддержки будут разрабатываться на основе комплексных подходов с привлечением к участию всех соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, международных организаций и программ.**

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

##### **ETC Group, Сеть стран третьего мира (TWN) и Глобальная лесная коалиция (GFC):**

Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и **перспективного анализа, оценки** передачи технологий, **мониторинга и** управления знаниями, а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов.

**Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ):** Осуществлению рамочной программы и реализации ее целей и задач будут способствовать механизмы поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая механизм финансирования и стратегии в области мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, управления знаниями, **программу работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции, включая глобальный план действий по устойчивому использованию на основе обычая,** а также соответствующие механизмы в рамках других конвенций и международных процессов.

#### **Н. БЛАГОПРИЯТНЫЕ УСЛОВИЯ**

14. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует комплексного управления и общегосударственных подходов для обеспечения согласованности и эффективности политики, политической воли и признания на самых высоких уровнях власти.

15. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий участников за пределами национальных правительств, включая субнациональные органы управления, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Эдинбургской декларации<sup>9</sup>), межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представителей секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждан в целом и другие заинтересованные стороны.

16. Эффективность и результативность будут повышены для всех сторон за счет интеграции с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.

17. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и

<sup>9</sup> CBD/SBI/3/INF/25.

экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>10</sup>, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

## СВОДНЫЙ ТЕКСТ

14. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует **инклюзивного и комплексного управления и общегосударственных подходов, в том числе на всех уровнях власти [как подчеркивается в Эдинбургской декларации], для обеспечения горизонтальной и вертикальной согласованности и эффективности политики, политической воли и признания [на самых высоких] [на всех] уровнях власти. Важнейшую роль играет рациональное управление окружающей средой, в том числе хорошо функционирующая судебная и правоприменительная система. Кроме того, требуется признание эпистемологического паритета всех систем знания о биологическом разнообразии, включая, в частности, системы знаний коренных народов и местных общин.**

15. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с [национальными] правительствами, [включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти, как то следует из положений Эдинбургской декларации] [и Декады Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем], межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны. [Для этого также потребуется признание и поддержка разных подходов, концепций, моделей и инструментов, доступных в каждой стране, в соответствии с ее национальными условиями и приоритетами, для достижения устойчивого развития.]

**15bis.** Это потребует от Сторон в самом начале осуществления рамочной программы:

- (a) создать или укрепить представительные и инклюзивные многосторонние и многосекторные процессы по биоразнообразию, а также другие подобные механизмы, объединяющие государственный и частный сектор, гражданское сообщество и коренные народы и местные общины, включая женщин и молодежь, на всех уровнях, чтобы обеспечить:
  - (i) координацию, прозрачность и эффективность осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и
  - (ii) полное и действенное участие всех держателей прав в принятии и осуществлении мер, связанных с биоразнообразием, которые окажут влияние на их источники дохода и ресурсы;
- (b) разработать и осуществить отраслевые и инклюзивные национальные, региональные и глобальные планы действий в отношении продовольствия и сельского хозяйства, лесного хозяйства, рыболовства, инфраструктуры, туризма, энергетики и горнодобывающей промышленности, производства и переработки, финансового сектора, здравоохранения и других соответствующих отраслей и их национальных и транснациональных цепочек поставок с целью перехода к

<sup>10</sup> МПБЭУ (2019 г.): Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг. Под редакцией Е. С. Брондизио, Дж. Сеттеле, С. Диаз и Х.Т. Нго. Секретариат МПБЭУ, Бонн. 1,148 стр. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

**устойчивой, справедливой и благоприятной для природы многооборотной экономике, учитывающей ценность биоразнообразия.**

16. Эффективность и результативность осуществления будут повышаться [для всех] посредством учета проблематики биоразнообразия во всех отраслях, наряду с надежностью и безопасностью для предупреждения зоонозов и пандемий в рамках подхода «Единое здоровье», а также укрепления кооперации, синергии и координации / путем укрепления кооперации и координации с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях, [в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества].

**16bis.** Вся деятельность по осуществлению рамочной программы в области биоразнообразия в период после 2020 года должна быть основана на соблюдении прав человека и на принципах межпоколенческой справедливости, изложенных, в частности, в Универсальной декларации прав человека, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Конвенции МОТ № 169, руководящих принципах Агуэй-гу и добровольном руководстве Mo'otz Kuxtal, включающих универсальность, справедливость, равенство, инклюзивность, отсутствие дискриминации, право на традиционное устойчивое использование и гарантированное владение землями, территориальными водами и ресурсами, свободное предварительное и осознанное согласие коренных народов и местных общин, а также защиту правозащитников.

*Альтернативный вариант 16bis.* Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия должно соблюдать права коренных народов и местных общин, закрепленных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и в законодательстве о правах человека, в том числе их право на гарантированное пользование своими средствами, обеспечивающими существование и развитие, и на свободное занятие своей традиционной и другой экономической деятельностью, как указано в Декларации Объединенных Наций о правах коренных народов.

17. Кроме того, успех будет зависеть от [расширения] соблюдения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек за счет учета гендерной проблематики и гендерно-ориентированных подходов, сокращения неравенства, [улучшения] полного доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, в соответствующих случаях признания прав природы и Матери-Земли и укрепления коллективного действия коренных народов и местных общин], и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также учета информации, изложенной в недавно опубликованном последнем докладе Международной конвенции о защите растений.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

### Аргентина:

15. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Единбургской декларации), межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

16. Эффективность и результативность будут повышаться для всех посредством интеграции синергий с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими

международными процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.

17. Кроме того, успех будет зависеть от применения подхода, основанного на правах человека, расширения обеспечения гендерного равенства, а также соблюдения прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, и учета всего спектра косвенных факторов **коренных причин утраты биоразнообразия**, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе

**17bis.** Осуществление рамочной программы будет обеспечено за счет достижения целей устойчивого развития и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в ее экономических, социальных и природоохранных аспектах. [в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.]

#### **Боливия:**

14. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует комплексного управления и общегосударственных подходов для обеспечения согласованности и эффективности политики, политической воли и признания на самых высоких уровнях власти. **Кроме того, потребуется признание эпистемологического паритета всех систем знания о биологическом разнообразии, включая, в частности, системы знаний коренных народов и местных общин.**

15. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Эдинбургской декларации), межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны. **Для этого также потребуется признание и поддержка разных подходов, концепций, моделей и инструментов, доступных в каждой стране, в соответствии с ее национальными условиями и приоритетами, для достижения устойчивого развития.**

17. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, **признания прав Матери-Земли, признания и укрепления коллективного действия коренных народов и местных общин, являющихся хранителями биоразнообразия**, учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, **а также применения иерархии мер, способствующих сохранению.**

#### **Колумбия:**

Пункты 15-16-17:

, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

**Новый пункт 17: Успех в осуществлении глобальной рамочной программы потребует также:**

- а) признания принципа межпоколенческой справедливости;**

- b) учета проблематики биоразнообразия во всех секторах;
- c) надежности и безопасности для предупреждения зоонозов и пандемий в рамках подхода «Единое здоровье», и...
- d) Эффективность и результативность **осуществления** будут повышаться ~~для всех~~ посредством ~~интеграции~~ **синергий** с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.

18. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства...

#### **Европейский союз и его государства-члены:**

14. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует **инклюзивного и комплексного управления и общегосударственных подходов** для обеспечения согласованности и эффективности политики, политической воли и признания на самых высоких уровнях власти. **Важнейшую роль играет рациональное управление окружающей средой, в том числе хорошо функционирующая судебная и правоприменительная система.**

15. Для этого потребуются партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Единбургской декларации), межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

16. Эффективность и результативность **осуществления** будут повышаться ~~для всех~~ посредством ~~интеграции~~ **укрепления координации и кооперации** с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях, ~~в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.~~

**16bis.** Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия должно соблюдать права коренных народов и местных общин, закрепленных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и в законодательстве о правах человека, в том числе их право на гарантированное пользование своими средствами, обеспечивающими существование и развитие, и на свободное занятие своей традиционной и другой экономической деятельностью, как указано в Декларации Объединенных Наций о правах коренных народов.

17. Кроме того, успех будет зависеть от ~~расширения~~ гендерного равенства, а также **соблюдения** прав и возможностей женщин и девочек **за счет учета гендерной проблематики и гендерно-ориентированных подходов**, сокращения неравенства, ~~улучшения~~ полного доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

#### **Эфиопия:**

15. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Единбургской декларации и **Декады Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем**), межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

#### **Ямайка:**

15. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Единбургской декларации), межправительственные организации, **Контактная группа по биоразнообразию**, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

#### **Мексика:**

14. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует комплексного управления и общегосударственных подходов для обеспечения согласованности и эффективности политики, политической воли и признания на ~~ее~~ **самых высших** всех уровнях власти.

17. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, **в том числе прав человека, уважающих принципы межпоколенческой справедливости**, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и транспарентности.

#### **Марокко:**

17. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, **а также информации, изложенной в недавно опубликованном последнем докладе Международной конвенции о защите растений**, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

#### **Новая Зеландия:**

Пункт 17: «... применения подходов, основанных на правах человека, **а также, где это уместно, на правах природы**, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия...»

17. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, **а также, где это уместно, на правах природы**, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в

Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

**Швейцария:**

16. Эффективность и результативность будут повышаться посредством интеграции с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества, **например, создания механизма связи между Сторонами различных природоохранных конвенций на межправительственном уровне.**

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:**

15. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами (**как подчеркивается в Эдинбургской декларации**), включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (~~в том числе в рамках Эдинбургской декларации~~), межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

16. Эффективность и результативность будут повышаться для всех посредством укрепления кооперации и координации ~~интеграции~~ с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.

17. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, ~~применения подходов, основанных на правах человека,~~ и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия:**

16. Эффективность и результативность будут повышаться посредством интеграции с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном, **субрегиональном** и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.

**Международный совет по охране птиц и Всемирный фонд дикой природы (WWF International):**

17. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, **в том числе на праве на здоровую окружающую среду,** и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг,

подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Или другой вариант:

**Пункт 16bis:** Вся деятельность по осуществлению рамочной программы в области биоразнообразия в период после 2020 года должна быть основана на соблюдении прав человека, включая право на здоровую окружающую среду, и на принципах межпоколенческой справедливости, изложенных, в частности, в Универсальной декларации прав человека, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Конвенции МОТ № 169, руководящих принципах Агуэй-гу и добровольном руководстве Mo'otz Kuxtal, включающих универсальность, справедливость, равенство, инклюзивность, отсутствие дискриминации, право на традиционное устойчивое использование и гарантированное владение землями, территориальными водами и ресурсами, свободное предварительное и осознанное согласие коренных народов и местных общин, а также защиту правозащитников.

**Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных (КМВ):**

16. Эффективность и результативность будут повышаться посредством интеграции с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном двустороннем, трансграничном и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.

**Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ)**

14. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует подхода, основанного на правах человека, комплексного и справедливого управления и общегосударственных подходов для обеспечения согласованности и эффективности политики, политической воли и признания на самых высоких уровнях власти.

**15bis.** Вся деятельность по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должна быть основана на участии коренных народов и местных общин и признании их прав, а также на принципах соблюдения прав человека, содержащихся, в частности, в Универсальной декларации прав человека, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Конвенции МОТ № 169, руководящих принципах Агуэй-гу и добровольном руководстве Mo'otz Kuxtal, в том числе универсальности, справедливости, равенстве, инклюзивности, недискриминации, уважении всех человеческих прав всех людей и народов, признаваемых неделимыми, включая права женщин и молодежи, право на традиционное устойчивое использование и гарантированное владение землями, территориальными водами и ресурсами, свободное предварительное и осознанное согласие коренных народов и местных общин, а также защиту правозащитников.

**Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях:**

16. Эффективное осуществление, создание благоприятных условий и мониторинг рамочной программы потребуют обеспечения сотрудничества и синергических подходов с другими соответствующими многосторонними соглашениями. Кроме того, в этом разделе было бы целесообразно сослаться на существующие механизмы сотрудничества и обеспечения синергии, например, конвенции, подписанные в Рио-де-Жанейро, и Контактная группа по биоразнообразию, объединяющая глав секретариата восьми конвенций, связанных с биоразнообразием, подписание меморандумов о сотрудничестве и согласование планов совместной работы.

**Regions4:**

14. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует комплексного управления и общегосударственных подходов, в том числе на всех уровнях власти

(как подчеркивается в Эдинбургской декларации) для обеспечения согласованности и эффективности политики, политической воли и признания на самых высоких уровнях власти.

15. Для этого потребуются партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, включая национальными правительства, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Эдинбургской декларации), межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

#### **Всемирное общество защиты животных (ВОЗЖ):**

Для этого потребуются партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Эдинбургской декларации), межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, ветеринары и специалисты по защите животных, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

#### **Всемирный совет деловых кругов по вопросам устойчивого развития (WBCSD) от имени коалиции «Бизнес в интересах природы» (B4N):**

В пункте 15 добавить в конце пункта: ...граждане в целом и другие заинтересованные стороны, в том числе путем интеграции планов и обязательств негосударственных субъектов в национальные обязательства.

Дополнительный пункт к разделу I: «Стороны должны оказывать поддержку бизнесу и финансовым учреждениям в процессе перехода к экономике, положительно сказывающейся на природе, в том числе способствуя разработке стандартизированных показателей для измерения ценности воздействия на биоразнообразие и зависимости от него, способствуя и требуя от предприятий интернализации внешних экологических факторов и учета воздействия на природу и зависимости от нее при принятии решений, управлении рисками, управлении цепочками поставок и раскрытии информации вовне. Для этого потребуются: а) стандартизация показателей, инструментов, подходов к отчетности и руководств для проведения надежной корпоративной оценки и бухгалтерского учета природного капитала; б) продвижение руководства по раскрытию финансовой информации, связанной с природой; и с) предоставление контекстных данных о природном капитале из национальных статистических систем.

«Соответствующим правительственным организациям должна быть оказана поддержка и предоставлено обучение с целью внедрения пересмотренной Системы эколого-экономического учета (СЭЭУ-ЭА) с целью включения тематики биоразнообразия в государственный учет и использования этого в качестве основы для предоставления экономических данных о биоразнообразии для бизнеса».

#### **Всемирный фонд дикой природы (WWF International):**

14. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требует комплексного управления и общегосударственных подходов для обеспечения горизонтальной и вертикальной согласованности и эффективности политики, политической воли и признания на всех самых высоких уровнях власти.

**15bis.** Это потребует от Сторон в самом начале осуществления рамочной программы:

- (а) создать или укрепить представительные и инклюзивные многосторонние и многосекторные процессы по биоразнообразию, а также другие подобные механизмы,

объединяющие государственный и частный сектор, гражданское сообщество и коренные народы и местные общины, включая женщин и молодежь, на всех уровнях, чтобы обеспечить:

- (i) координацию, прозрачность и эффективность осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и
  - (ii) полное и действенное участие всех держателей прав в принятии и осуществлении мер, связанных с биоразнообразием, которые окажут влияние на их источники дохода и ресурсы;
- (b) разработать и осуществить отраслевые и инклюзивные национальные, региональные и глобальные планы действий в отношении продовольствия и сельского хозяйства, лесного хозяйства, рыболовства, инфраструктуры, туризма, энергетики и горнодобывающей промышленности, производства и переработки, финансового сектора, здравоохранения и других соответствующих отраслей и их национальных и транснациональных цепочек поставок с целью перехода к устойчивой, справедливой и благоприятной для природы многооборотной экономике, учитывающей ценность биоразнообразия.

17. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также в контексте применения Иерархии мер, способствующих сохранению.

## I. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ПРОЗРАЧНОСТЬ

17. Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора. Ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора возлагается на страны, являющиеся Сторонами Конвенции<sup>11</sup>. Эти механизмы позволяют открыто информировать всех о достигнутом прогрессе, своевременно корректировать курс и вносить вклад в подготовку следующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, сводя при этом к минимуму нагрузку на национальном и международном уровнях, путем:

- (a) установления национальных задач в рамках национальных стратегий и планов действий, а также в качестве вклада в выполнение глобальных задач;
- (b) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами;
- (c) создания условий для оценки национальных и коллективных действий по

<sup>11</sup> В соответствии с решением 15/-- ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора будет возлагаться на Стороны Конвенции. Соответствующая процедура будет разработана по итогам дискуссий в рамках Вспомогательного органа по осуществлению, как отмечено в документе CBD/SBI/5/CRP.5, а также с учетом любых материалов, предоставленных Рабочей группой по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

выполнению задач.

18. Эти механизмы согласованы и, при необходимости, дополняются национальной отчетностью в рамках Протоколов, а также интегрированы с другими процессами и соответствующими многосторонними соглашениями, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития.

19. Предлагается разработать дополнительные и взаимодополняющие подходы, которые позволят другим субъектам вносить вклад в осуществление рамочной программы и представлять отчетность о своих обязательствах и действиях.

### СВОДНЫЙ ТЕКСТ

18. [Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, в том числе общинными информационными системами мониторинга и последующей деятельностью, механизмами отчетности и обзора. Ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора при полном и действенном участии коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов возлагается на [страны, являющиеся Сторонами] [Стороны] Конвенции в соответствии со статьями 6 и 26 Конвенции. Эти усовершенствованные механизмы должны быть эффективными, всеобъемлющими и циклическими и включать три следующих компонента для планирования, мониторинга, отчетности и обзора, что позволит обеспечить более эффективное/активизировать осуществление, открыто информировать [всех] о достигнутом прогрессе, о пересмотре или обновлении национальных планов действий по сохранению биоразнообразия после утверждения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, регулярно публиковать национальные доклады о мерах, предпринятых Сторонами для осуществления положений Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и их эффективности после оценки коллективных усилий по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия [глобального анализа состояния биоразнообразия], [своевременно корректировать курс] национальных усилий по достижению целей Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия] и вносить вклад в подготовку следующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, сводя при этом к минимуму административную нагрузку на национальном и международном уровнях, как указано в решении 15/... (соответствующее решение), путем<sup>[1]</sup>:

(a) [установления национальных задач (в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также) [пересмотра и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия] в качестве вклада] [в выполнение всех глобальных целей и задач] [сопоставимых и согласованных с глобальными задачами] [включая по мере необходимости обязательства Сторон, связанные с другими соответствующими соглашениями в области биоразнообразия, для обеспечения синергии их осуществления на национальном уровне] в соответствии с различными подходами, концепциями и моделями стран по достижению устойчивого развития;

(a)*bis* [к xxx преобразования настоящей рамочной программы и ее задач в соответствующие национальные и региональные процессы планирования, в том числе укрепления] [информирования о пересмотре или обновлении] [обновления] национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, [по мере необходимости] [а также других соответствующих стратегий и планов], [с указанием того, как национальные усилия будут способствовать выполнению глобальных целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия] [для приведения их в соответствие с глобальными целями и

задачами] [в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года] [сразу после завершения 15-го совещания Конференции Сторон] [в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в решении 15/..];

- (b) [представления отчетности] информирования [посредством национальной отчетности] [посредством национальных докладов] [о том, как] [национальные усилия способствовали выполнению] [национальные цели и задачи в рамках НСПДСБ связаны с выполнением] [целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года] [целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия] [о выполнении [национальных задач] [для обзора прогресса по их выполнению], [на основе утвержденного набора ключевых индикаторов, по мере необходимости дополненного другими компонентами и дополнительными индикаторами в рамках мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и согласования ее с другими процессами отчетности, в том числе с отчетностью по достижению целей устойчивого развития и по многосторонним природоохранным соглашениям, связанным с биоразнообразием, при помощи модульного инструмента представления данных и отчетности (DaRT)] [посредством усиленного мониторинга и отчетности, в том числе национальной отчетности], в частности оценки поддержки коллективных действий коренных народов и местных общин, [позволяющей сопоставлять национальные задачи] со всеми глобальными [задачами] [целями и задачами], при необходимости, [и добровольно корректировать их [и, при необходимости, корректируя их для достижения] [для приведения в соответствие] [делая все возможное для выполнения] [с глобальными целями и задачами] [и, при необходимости, наращивания амбиций [осуществления] и соответствующих усилий по осуществлению] [в зависимости от обстоятельств, в соответствии с национальными системами отчетности и системами планирования разных стран] [с учетом национальных условий], как указано в решении 15/...

(b) *bis.* обеспечения технического экспертного обзора национальных докладов, представленных каждой Стороной в соответствии с подпунктом b) настоящей статьи и в соответствии с руководящими указаниями, утвержденными Конференцией Сторон;]

- (c) [[создания условий] для оценки [обзора] [национальных и] [коллективных действий] [коллективного прогресса и препятствий] [по выполнению [глобальных] целей и] задач]], [в частности оценки поддержки коллективных действий коренных народов и местных общин];
- (d) [к xxx][проведения периодического глобального анализа состояния биоразнообразия для] исчерпывающего и стимулирующего усилия [периодического] [обзора] [оценки коллективного] [глобального замысла и] прогресса [в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия][с учетом всех целей Конвенции и средств ее осуществления и поддержки, в свете имеющихся передовых научных знаний и в соответствии с руководящими указаниями для Глобального анализа состояния биоразнообразия, принятого Конференцией Сторон] которые необходимо будет осуществить на будущих совещаниях Конференции Сторон, на основе вышеуказанной информации, в том числе среднесрочного и полного обзора периода до 2030 года;
- (e) при условии наличия достаточных средств для осуществления, особенно помощи, предоставляемой развивающимся странам, можно рассмотреть возможность дальнейшего добровольного представления [Сторонами] пересмотренных или обновленных НСПДСБ с учетом результатов Глобального анализа состояния

биоразнообразия [на основании выводов Глобального анализа состояния биоразнообразия], что позволит расширить национальные усилия по достижению глобальных целей и задач определенным на национальном уровне способом [ускорение осуществления].

[e] к xxx наращивания темпов осуществления планов и действий на национальном и региональном уровне].

(f) [обращения к Конференции Сторон после проведения полного глобального анализа состояния биоразнообразия для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с просьбой рассмотреть, насколько необходимо] [установить перспективную циклическую систему из подпунктов от а) до e)], основанную на опыте, полученном в ходе осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.] [Этот четырехлетний цикл будет повторяться: новый обзор прогресса будет произведен к 2028 году, а новое наращивание темпов осуществления планов и действий будет иметь место в 2030 году.]

19. Эти механизмы [в том числе научно обоснованный механизм по наращиванию темпов для осуществления Концепции на период до 2050 года и миссии на 2030 год] согласованы с [и, при необходимости, дополняются] национальной отчетностью в рамках Протоколов, а также [интегрированы с] в синергии с другими процессами и соответствующими многосторонними соглашениями, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития в целях признания и обеспечения синергии, совместного использования выгод и компромиссов.

20. [Предлагается разработать дополнительные и взаимодополняющие подходы] [Другие] субъекты [, не являющиеся Сторонами] должны иметь возможность [которые позволят другим субъектам] вносить вклад в осуществление рамочной программы посредством дополнительных [и представлять отчетность о своих] обязательств[ах] и действи[й][ях] включая отчетность и обзор деятельности коренных народов и местных общин посредством общинных информационных систем мониторинга и местным обзорам биоразнообразия [и представлять отчетность об этом] посредством процесса национальной отчетности по обязательствам в рамках Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина: в интересах природы и людей».

21. Предлагается разработать и осуществлять национальные, региональные и глобальные задачи и планы действий для негосударственных субъектов, включая все производственные отрасли и их национальные и транснациональные цепочки поставок.

<sup>[1]</sup> В соответствии с пунктами 2 и 7 рекомендации второго совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года этот список будет дополнен, когда будут согласованы элементы соответствующих рекомендаций SBI-3 в отношении мобилизации ресурсов, создания потенциала и научно-технического сотрудничества.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

### Аргентина:

18. Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора. Ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора возлагается на страны, являющиеся Сторонами Конвенции в соответствии со статьями 6 и 26 Конвенции. Эти механизмы позволяют открыто информировать всех о достигнутом прогрессе, своевременно корректировать курс и вносить вклад в подготовку следующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, сводя при этом к минимуму нагрузку на национальном и международном уровнях, как указано в решении 15/... (соответствующее решение), путем:

- ~~а) установления национальных задач в рамках национальных стратегий и планов действий, а также в качестве вклада в выполнение глобальных задач;~~
- ~~б) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами;~~
- ~~в) создания условий для оценки национальных и коллективных действий по выполнению задач.~~

19. Эти механизмы согласованы и, при необходимости, дополняются национальной отчетностью в рамках Протоколов, ~~а также интегрированы~~ **в синергии** с другими процессами и соответствующими многосторонними соглашениями, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития.

#### **Боливия (Многонациональное Государство):**

- а) установления национальных задач в рамках национальных стратегий и планов действий, а также в качестве вклада в выполнение глобальных задач **в соответствии с различными подходами, концепциями и моделями стран по достижению устойчивого развития;**
- б) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами, **в зависимости от обстоятельств, в соответствии с национальными системами отчетности и системами планирования разных стран;**
- в) создания условий для оценки национальных и коллективных действий по выполнению задач, **в частности оценки поддержки коллективных действий коренных народов и местных общин.**

#### **Китай:**

18. Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора. Ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора возлагается на ~~страны, являющиеся~~ Стороны Конвенции<sup>[1]</sup>. Эти механизмы позволяют открыто информировать всех о достигнутом прогрессе, ~~вовремя корректировать~~ ~~курс~~ и вносить вклад в подготовку следующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, сводя при этом к минимуму нагрузку на национальном и международном уровнях, путем:

- (а) установления национальных задач в рамках национальных стратегий и планов действий **в области биоразнообразия**, а также в качестве вклада в выполнение глобальных задач;
- (б) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами и **на добровольной основе** скорректировать их, ~~для приведения в соответствие с~~ ~~делая все возможное для~~ **выполнения** глобальных задач;
- (в) создания условий для оценки национальных и коллективных действий по выполнению задач.

(е) *[Альтернатива предложению Норвегии, подлежит обсуждению на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению]* **при условии наличия достаточных средств для осуществления, особенно помощи, предоставляемой развивающимся странам, можно рассмотреть дальнейшее добровольное представление Сторонами пересмотренных или обновленных НСПДСБ с учетом результатов Глобального анализа состояния биоразнообразия.**

(f) [*Альт.* предложению Норвегии, подлежит обсуждению на SBI-3] просьбы к совещанию Конференции Сторон после проведения полного глобального анализа состояния биоразнообразия для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, чтобы рассмотреть, насколько необходимо установить перспективную циклическую систему из подпунктов от а) до е), основанную на опыте, полученном в ходе осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

19. Эти механизмы согласованы и, при необходимости, дополняются национальной отчетностью в рамках Протоколов, а также интегрированы с другими процессами и соответствующими многосторонними соглашениями, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития.

20. Предлагается разработать дополнительные и взаимодополняющие подходы, которые позволят другим субъектам, ~~не являющимся Сторонами Конвенции~~, вносить вклад в осуществление рамочной программы и представлять отчетность о своих обязательствах и действиях **в рамках Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина: в интересах природы и людей».**

<sup>11</sup> В соответствии с решением 15/-- ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора будет возлагаться на Стороны Конвенции. Соответствующая процедура будет разработана по итогам дискуссий в рамках Вспомогательного органа по осуществлению, как отмечено в документе CBD/SBI/5/CRP.5, а также с учетом любых материалов, предоставленных Рабочей группой по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

**Колумбия:** Предложение о внесении сноски, как и в других разделах.

Предложенная формулировка: **В соответствии с пунктами 2 и 7 рекомендации второго совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года этот список будет дополнен, когда будут согласованы элементы соответствующих рекомендаций SBI-3 в отношении мобилизации ресурсов, создания потенциала и научно-технического сотрудничества.**

**Куба:** 18 (b) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами ~~и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами~~

**Европейский союз и его государства-члены:**

18. Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора. Ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора возлагается на страны, являющиеся Сторонами Конвенции<sup>1</sup>. Эти механизмы позволяют **обеспечить более эффективное осуществление**, открыто информировать ~~всех~~ о достигнутом прогрессе, своевременно корректировать курс и вносить вклад в подготовку следующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, сводя при этом к минимуму **административную** нагрузку на национальном и международном уровнях, путем:

**(a)bis. пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также других соответствующих стратегий и планов, в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года сразу после завершения 15-го совещания Конференции Сторон;**

(a) установления национальных задач ~~в рамках национальных стратегий и планов действий, а также в качестве вклада~~ для выполнения **всех** глобальных **целей** и задач;

(b) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными ~~задачами~~ **целями** и

**задачами** и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными **целями и задачами**;

(с) создания условий для оценки национальных и коллективных действий по выполнению задач **посредством усиленного мониторинга и отчетности, в том числе национальной отчетности, и, при необходимости, наращивания амбиций и соответствующих усилий по осуществлению.**

20. ~~Предлагается разработать дополнительные и взаимодополняющие подходы, которые позволят Следует поощрять других субъектов другим субъектам вносить вклад в осуществление рамочной программы посредством дополнительных и представлять отчетность о своих обязательствах и действий, и представлять отчетность об этом.~~

**Ямайка:**

20. Предлагается разработать дополнительные и взаимодополняющие подходы, которые позволят другим субъектам вносить вклад в осуществление рамочной программы ~~и представлять отчетность о своих обязательствах и действиях.~~ **посредством процесса национальной отчетности по обязательствам.**

**Япония:** Япония также считает НСПДСБ и национальные доклады основными и важнейшими механизмами Конвенции, о чем уже заявила Австралия в чате, и поэтому поддерживает формулировки, предложенные в рабочем документе Соединенным Королевством, Норвегией и Швейцарией.

Предложения по тексту:

18.

- (а) установления национальных задач в рамках национальных стратегий и планов действий **по сохранению биоразнообразия**, а также в качестве вклада в выполнение глобальных задач;
- (б) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами;
- (с) создания условий для оценки национальных и коллективных действий по выполнению задач.

19. Эти механизмы согласованы и, при необходимости, дополняются национальной отчетностью в рамках Протоколов **и других соответствующих международных соглашений**, а также интегрированы с другими процессами ~~и соответствующими многосторонними соглашениями~~, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития.

**Мексика:**

18. (b) представления отчетности о **выполнении** национальных задач, позволяющей **оценить прогресс в выполнении** ~~при необходимости сопоставлять национальные задачи с~~ глобальных задач ~~и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами.~~

19. Эти механизмы согласованы с ~~и, при необходимости, дополняются~~ национальной отчетностью в рамках Протоколов, а также интегрированы с другими процессами и соответствующими многосторонними соглашениями, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития.

**Норвегия:**

18. ~~Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора.~~ Ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора возлагается ~~на страны, являющиеся~~ Стороны Конвенции.

Усовершенствованные механизмы планирования, мониторинга, отчетности и обзора позволяют открыто информировать о пересмотре или обновлении национальных планов действий по сохранению биоразнообразия после утверждения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, регулярно публиковать национальные доклады о мерах, предпринятых Сторонами для осуществления положений Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и их эффективности после оценки коллективных усилий по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия (глобального анализа состояния биоразнообразия), что позволит своевременно корректировать курс национальных усилий по достижению целей Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия путем:

- (a) информирования о пересмотре или обновлении НСПДСБ с указанием того, как национальные усилия будут способствовать выполнению глобальных целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в решении 15/..;
- (b) информирования посредством национальной отчетности о том, как национальные усилия способствовали выполнению глобальных целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в решении 15/...;
- (c) обеспечения технического экспертного обзора национальных докладов, представленных каждой Стороной в соответствии с подпунктом b) настоящей статьи и в соответствии с руководящими указаниями, утвержденными Конференцией Сторон;
- (d) проведения периодического глобального анализа состояния биоразнообразия для исчерпывающей и стимулирующей усилия оценки коллективного прогресса в достижении целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия с учетом всех целей Конвенции и средств ее осуществления и поддержки, в свете имеющихся передовых научных знаний и в соответствии с руководящими указаниями для Глобального анализа состояния биоразнообразия, принятого Конференцией Сторон;
- (e) информирования о пересмотре или обновлении НСПДСБ на основании выводов Глобального анализа состояния биоразнообразия, что позволит расширить национальные усилия по достижению глобальных целей и задач определенным на национальном уровне способом (ускорение осуществления);
- (f) создания перспективной циклической системы из подпунктов от a) до e).

#### Перу:

18. (b) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами, с учетом национальных условий;

#### Швейцария:

18.

(a) установления национальных задач в рамках национальных стратегий и планов действий, а также пересматривая и обновляя национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве вклада в выполнение глобальных задач;

(b) представления отчетности о выполнении национальных задач, позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами о том, как национальные цели и задачи

в рамках НСПДСБ связаны с выполнением целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

**(b) bis.** представления национальной отчетности на основе утвержденного набора ключевых индикаторов, по мере необходимости дополненного другими компонентами и дополнительными индикаторами в рамках мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и согласования ее с другими процессами отчетности, в том числе с отчетностью по достижению целей устойчивого развития и по многосторонним природоохранным соглашениям, связанным с биоразнообразием, при помощи модульного инструмента представления данных и отчетности (DaRT);

#### **Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:**

18. Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора. Ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора возлагается на ~~страны, являющиеся~~ Стороны Конвенции. Эти механизмы способствуют **активизации осуществления**, позволяют открыто информировать всех о достигнутом прогрессе, своевременно корректировать курс и вносить вклад в подготовку следующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, сводя при этом к минимуму нагрузку на национальном и международном уровнях, путем:

**(a) bis.** пересмотра НСПДСБ для приведения их в соответствие с глобальными целями и задачами;

(a) установления национальных задач в рамках национальных стратегий и планов действий **по сохранению биоразнообразия**, а также в качестве вклада в выполнение глобальных **целей и задач**;

(b) представления отчетности ~~о выполнении~~ **информации о** национальных задачах, позволяющего ~~но необходимо~~ сопоставлять национальные задачи с глобальными **целями и задачами, и, при необходимости, корректировать** их для ~~приведения в соответствие с достижениями глобальными~~ **целей и задачами**;

(c) ~~создания условий для национальной отчетности и оценки национальных и коллективного прогресса и препятствий в процессе выполнения глобальных целей и действий по выполнению задач с использованием ключевых и других индикаторов, а также других соответствующих оценок.~~

**(c bis)** периодических обзоров глобального замысла и прогресса, который необходимо будет осуществить на будущих совещаниях Конференции Сторон, на основе вышеуказанной информации, в том числе среднесрочного и полного обзора периода до 2030 года.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

##### **Коалиция в защиту природного капитала /Коалиция «Бизнес в интересах природы»:**

19. Эти механизмы согласованы и, при необходимости, дополняются национальной отчетностью в рамках Протоколов, а также интегрированы с другими процессами и соответствующими многосторонними соглашениями, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития **в целях признания и обеспечения синергии, совместного использования выгод и компромиссов.**

**Дополнительные пункты к разделу J:** Предлагается разработать и осуществлять национальные, региональные и глобальные задачи и планы действий для негосударственных субъектов, включая все производственные отрасли и их национальные и транснациональные цепочки поставок.

Эти механизмы должны быть эффективными, всеобъемлющими и циклическими и включать три следующих компонента: а) к xxx преобразование настоящей рамочной программы и ее задач в соответствующие национальные и региональные процессы планирования, в том числе усиленные НСПДСБ; б) к xxx обзор достигнутого в осуществлении настоящей рамочной программы; с) к xxx наращивание темпов осуществления планов и действий на национальном и региональном уровне. Этот четырехлетний цикл будет повторяться, новый обзор прогресса будет произведен к 2028 году и новое наращивание темпов осуществления планов и действий к 2030 году.

Эти механизмы включают научно обоснованный механизм по наращиванию темпов для осуществления Концепции на период до 2050 года и миссии на 2030 год.

**Международный совет по охране птиц, ClientEarth, Friend of the Earth Europe (FOE) и Всемирный фонд дикой природы (WWF):**

18.

- (а) установления национальных задач в рамках национальных стратегий и планов действий, а также в качестве вклада в выполнение глобальных задач, сопоставимых и согласованных с глобальными задачами;
- (б) представления отчетности о выполнении национальных задач для обзора прогресса в процессе их выполнения в сопоставлении со всеми глобальными задачами позволяющей при необходимости сопоставлять национальные задачи с глобальными задачами и корректировать их для приведения в соответствие с глобальными задачами
- (с) создания условий для оценки национальных и коллективных действий по выполнению задач, создания условий для обзора коллективного прогресса в процессе выполнения глобальных целей и активизации их выполнения.

**Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ):**

18. Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, в том числе общинными информационными системами мониторинга и последующей деятельностью, механизмами отчетности и обзора. Ответственность за внедрение механизмов планирования, мониторинга, отчетности и обзора при полном и действенном участии коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов возлагается на страны, являющиеся Сторонами Конвенции. Эти механизмы позволяют открыто информировать всех о достигнутом прогрессе, своевременно корректировать курс и вносить вклад в подготовку следующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, сводя при этом к минимуму нагрузку на национальном и международном уровнях, путем:

20. Предлагается разработать дополнительные и взаимодополняющие подходы, которые позволят другим субъектам вносить вклад в осуществление рамочной программы и представлять отчетность о своих обязательствах и действиях, включая отчетность и обзор деятельности коренных народов и местных общин посредством общинных информационных систем мониторинга и местным обзорам биоразнообразия.

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ, НЕ КАСАЮЩИЕСЯ ФОРМУЛИРОВОК,  
ВНЕСЕННЫЕ НАБЛЮДАТЕЛЯМИ И ПОДДЕРЖАННЫЕ СТОРОНАМИ**

**Международный союз охраны природы (МСОП):** Следует дополнительно подчеркнуть «линию прицела» рамочной программы. Каждая национальная задача должна сводиться к соответствующей глобальной задаче, чтобы вклад на национальном уровне был прозрачным и измеряемым. Будет необходимо проводить регулярный анализ состояния биоразнообразия, чтобы повысить цели, увеличить ресурсы и подхлестнуть осуществление.

**Конвенция по сохранению мигрирующих видов (КМВ):** Пункт 18 предоставляет наилучшую возможность для обеспечения синергии при осуществлении на национальном уровне различных соглашений, связанных с биоразнообразием. Это можно улучшить, призвав Стороны включать в свои НСПДСБ обязательства, связанные с другими соответствующими соглашениями в области биоразнообразия.

#### **Ж. ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ, ИНФОРМАЦИОННО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ВОСПРИЯТИЕ**

21. Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и принятие рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года всеми заинтересованными сторонами имеют важнейшее значение для эффективного осуществления, в том числе посредством:

(a) обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания ценностей биоразнообразия, включая соответствующие знания, ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами;

(b) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности о существующих целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и прогрессе в их достижении;

(c) популяризации или разработки платформ и партнерств, в том числе с участием средств информации и гражданского общества, для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия.

#### **СВОДНЫЙ ТЕКСТ**

##### **К. Повышение уровня осведомленности, обучение, информационно-просветительская деятельность и восприятие**

21. Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и принятие рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года всеми [заинтересованными сторонами] **субъектами деятельности** имеют важнейшее значение для эффективного осуществления и **изменения моделей поведения**, в том числе посредством:

(a) **посредством обучения и коммуникации**, обеспечения более глубокого понимания, **обучения**, повышения уровня осведомленности и признания **многочисленных и неотъемлемых** [ценностей] биоразнообразия и **экосистемных услуг**, включая соответствующие **традиционные знания**, [ценности и] подходы и **мировоззрения**, используемые коренными народами и местными общинами **с их свободного, предварительного и осознанного согласия**, а также **вклад биоразнообразия в устойчивое развитие**;

(b) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности **о мероприятиях по осуществлению**, [[о существующих] и **актуальных** целях и задачах] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, **чтобы сделать возможным их активное участие в осуществлении и мониторинге прогресса** [и прогрессе] в [их] достижении ее целей и задач, уделяя особое внимание используемому языку, уровню сложности и тематическому содержанию, учитывающему конкретные группы субъектов деятельности, в том числе популяризируя материалы, которые могут быть переведены за счет государства или гражданского сообщества на языки коренных народов;

(с) популяризации или разработки **хранилищ**, платформ и партнерств **и повесток дня**, в том числе с участием средств информации [и] гражданского общества **и образовательных учреждений** для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте, **а также для обеспечения адаптивного обучения** деятельности в интересах биоразнообразия.

(d) **включения преобразующего обучения по тематике биологического разнообразия и культурного разнообразия в официальные, неофициальные и внешкольные образовательные программы с целью популяризации ценностей и моделей поведения, соответствующих концепции жизни в гармонии с природой.**

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО ТЕКСТУ

### Аргентина:

(а) обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания ~~ценностей~~ биоразнообразия, включая соответствующие знания; ~~ценности~~ и подходы, используемые коренными народами и местными общинами;

### Боливия:

(а) обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания **многочисленных** ценностей биоразнообразия, включая соответствующие знания, ~~ценности~~ и подходы **и мировоззрения**, используемые коренными народами и местными общинами;

### Колумбия:

Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и принятие рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года всеми заинтересованными сторонами имеют важнейшее значение для эффективного осуществления, в том числе посредством:

(а) обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания ценностей биоразнообразия **и экосистемных услуг**, включая соответствующие **традиционные** знания, ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами, **а также вклад биоразнообразия в устойчивое развитие;**

(b) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности о существующих **и актуальных** целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и прогрессе в их достижении;

(с) популяризации или разработки платформ и партнерств, в том числе с участием средств информации и гражданского общества, для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия.

### Эквадор:

(а) обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания **неотъемлемых** ценностей биоразнообразия, включая соответствующие знания, ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами;

### Эфиопия:

(а) обеспечения более глубокого понимания, **обучения**, повышения уровня осведомленности и признания ценностей биоразнообразия, включая соответствующие знания, ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами;

### Европейский союз и его государства-члены:

К. Повышение уровня осведомленности, **обучение**, информационно-просветительская деятельность и восприятие

21. Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и принятие рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года всеми

**субъектами деятельности** имеют важнейшее значение для эффективного осуществления и изменения моделей поведения, в том числе посредством:

а) **посредством образования и коммуникации**, обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг, включая соответствующие знания, ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами **с их свободного, предварительного и осознанного согласия**;

(b) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности **о мероприятиях по осуществлению существующих целей и задач** глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и о прогрессе в **их достижении ее целей и задач**, уделяя **особое внимание используемому языку, уровню сложности и тематическому содержанию, учитывающему конкретные группы субъектов деятельности**;

(c) популяризации или разработки **хранилищ**, платформ и партнерств **и повесток дня**, в том числе с участием средств информации, **и гражданского общества и образовательных учреждений** для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте, **а также чтобы обеспечить адаптивное обучение** деятельности в интересах биоразнообразия.

**Ямайка:**

(b) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности о существующих целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, **чтобы сделать возможным их активное участие в осуществлении и мониторинге и прогрессе** в их достижении;

**Мексика:**

(b) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности о существующих целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и прогрессе в их достижении, **в том числе популяризируя материалы, которые могут быть переведены за счет государства или гражданского сообщества на языки коренных народов**;

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОДДЕРЖКУ СТОРОН**

**Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ):**

d) включения преобразующего обучения по тематике биологического разнообразия и культурного разнообразия в официальные, неофициальные и внешкольные образовательные программы с целью популяризации ценностей и моделей поведения, соответствующих концепции жизни в гармонии с природой.

**Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ):**

а) обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания ценностей биоразнообразия, включая соответствующие **традиционные** знания, ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами;

с) популяризации или разработки платформ и партнерств, в том числе с участием **местных и национальных** средств информации и гражданского общества, для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия.

**Сеть выпускников в области охраны природы Кембриджского университета (UCCLAN):**

b) повышения уровня осведомленности **и побуждения к действию** всех субъектов деятельности о существующих целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и прогрессе в их достижении.

## ЧАСТЬ В. НАБЛЮДЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ СОРУКОВОДИТЕЛЕЙ

В целом Стороны широко поддержали включение в программу задач с 14-й по 21-ю, а также разделов с Н до К. При этом многие из них предложили поправки, а несколько Сторон и наблюдателей (при поддержке Сторон) предложили включить дополнительные задачи, чтобы лучше охватить некоторые аспекты.

В отношении количественно-определенных задач (см. задачи 15, 16, 18 и 19) Стороны озвучили широкий спектр мнений в отношении цифр, предложенных в первом проекте. Некоторые Стороны высказались против указания конкретных цифр в конкретных целевых задачах. Другие Стороны в целом поддержали количественные показатели, но либо заявили о необходимости дальнейшего обсуждения, либо предложили другие цифры.

Многие Стороны подчеркнули взаимосвязь между отдельными задачами. Если в некоторых случаях это может быть потенциальной возможностью для их слияния, в других это вызывает споры. Так, например, многие Стороны настаивали на том, что задача 18 не связана с задачей 19.

Несколько Сторон подчеркнули, что формулировки задач должны оставаться прицельными и краткими. Тем не менее, многие Стороны предложили включить в них дополнительные элементы, которые в совокупности вынуждают искать компромисс между большей детализацией и выраженным стремлением к краткости. Многие темы, охватываемые задачами 14-21 и разделами Н-К, также охватываются потенциальными дополнительными механизмами, которые в настоящее время разрабатываются Вспомогательным органом по осуществлению, такими как долгосрочный подход к учету биоразнообразия, долгосрочные стратегические рамки по созданию потенциала и развитию, стратегия по мобилизации ресурсов и другие. Учитывая все это, дальнейшее обсуждение было бы полезно сосредоточить на том, какой уровень детализации необходим для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и как лучше скомпоновать ее содержимое в рамках задач, каких-либо связанных с ними разделов и каких-либо связанных с ними дополнительных механизмов.

Что касается **задачи 14**, по всей видимости, Стороны придерживаются некоего общего понимания о том, что ценности биоразнообразия должны быть широко отражены в системах государственного управления на всех уровнях, в инструментах политики, в отраслях и обществе в целом. Однако Стороны имеют разное представление о том, какой термин или термины наилучшим образом отражают эти ценности и их значимость. Они выразили разные мнения о том, стоит ли использовать термин «ценности биоразнообразия» или заменить этот термин другим, стоит ли расширить и дополнить его и если да, то каким образом. Стороны выдвинули целый ряд предложений относительно того, где (то есть в каких инструментах, в какой экономической отрасли и т.д.) такого рода определение или добавление должны иметь место; например, нужно ли и каким образом объяснять/разъяснять концепцию согласования финансовых потоков, что включать в это разъяснение и с какой степенью детализации. Таким образом, предстоит еще немало сделать для составления согласованного списка соответствующих инструментов и отраслей на глобальном уровне, для его включения в текст задачи. Некоторые Стороны отметили также, что не следует включать в эту задачу основные вопросы, рассматриваемые в других задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, чтобы избежать дублирования и перегруженности текста. Многие Стороны заявили, что ссылка на «ценности биоразнообразия» в конце пункта является избыточной и неясной, они предложили согласовать задачу с целями и задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия или с тремя целями Конвенции. В качестве дальнейшей работы Стороны и наблюдатели (от государственного и частного сектора) могли бы пересмотреть эту задачу в свете задачи 15.

Что касается **задачи 15**, многие Стороны предложили лучше осветить роль государства по отношению к бизнесу, хотя вопрос о том, в чем эта роль должна выражаться (поддержка, стимулирование, регулирование и так далее), вызвал довольно большие разногласия. Некоторые Стороны предложили использовать превозащитный подход в отношении природы и человека.

Многие Стороны предложили включить в текст ссылки на конкретные концепции для описания позитивной конечной точки, которой следует достичь (например, многооборотной экономики, экономики, благоприятной для окружающей среды и так далее), а также на инструменты или методологии для их достижения (природный капитал, соответствие ДГРСИВ, зеленые технологии, Рабочая группа по раскрытию финансовой информации, связанной с природой, и так далее). Некоторые Стороны указали на необходимость наличия четких показателей для измерения достижений. В дальнейшей работе можно рассмотреть вопрос о требуемом уровне конкретности в отношении этих концепций, а также об охвате задачи, например, следует ли включать в нее конкретные ссылки или перечислять обязанности в отношении конкретных отраслей или предприятий, конкретный уровень государственного управления или негосударственного сектора.

В отношении **задачи 16** многие Стороны предложили лучше осветить роль правительств в достижении устойчивого потребления. Отдельные Стороны высказали возражения по поводу термина «чрезмерное потребление» и предложили поправки с целью отразить культурные различия и системы убеждений, а также конкретные социально-экономические условия. Ряд Сторон предложили заменить продукты питания более широким термином, включающим другие природные ресурсы. Некоторые Стороны сочли, что количественное определение задач в отношении непродовольственных отходов и чрезмерного потребления требует дальнейшего рассмотрения. Некоторые Стороны предложили упомянуть о роли бизнеса в предоставлении вариантов устойчивого потребления, подчеркивая таким образом связь с задачей 15, а также отметили роль ряда правообладателей и субъектов деятельности, а также международных процессов и организаций.

Хотя включение **задачи 17**, касающейся биотехнологий, в целом приветствовалось, были высказаны разные мнения относительно охвата этой задачи. По мнению одних, задача должна относиться к биотехнологиям в широком смысле, другие предложили уточнить, что речь идет о живых измененных организмах, полученных за счет (современных) биотехнологий и подчеркнули необходимость использовать терминологию Конвенции (статьи 8g) и 19) и Картахенского протокола по биобезопасности. Некоторые Стороны предложили сосредоточиться на оценке рисков и управлении живыми измененными организмами. Стороны выразили широкий спектр мнений в отношении охвата этой задачи, так что этот вопрос может стать важным направлением для дальнейшей работы. Одни считают необходимым сосредоточить внимание на устранении потенциальных неблагоприятных воздействий биотехнологий на биоразнообразие, другие высказались за то, чтобы в тексте задачи было упомянуто и благоприятное для биоразнообразия применение биотехнологии, наконец, третьи полагают, что в задаче должны быть сбалансированным образом отражены оба аспекта.

Стороны в целом согласны с актуальностью **задачи 18**. Тем не менее, некоторые из них высказали сомнение относительно предложенного количественного показателя и внесли целый ряд альтернативных предложений или же предложили вовсе не включать его в текст на данном этапе. Несколько Сторон отметили важность ссылки на национальные социально-экономические условия и на достижение согласованности с другими международными обязательствами. Многие Стороны предложили включить отсылку к конкретным экономическим отраслям. Были различные предложения, касающиеся конкретных мероприятий, связанных с устранением вредных стимулов, так что последующая концептуальная работа может быть направлена на дальнейшее уточнение диапазона мер, которые следует принять, и способа измерения их результатов. Некоторые делегации заявили о необходимости разъяснить, что подразумевается под «вредными стимулами» и «положительными стимулами», а также избежать того, чтобы выполнение задачи создавало препятствия для торговли. В ходе дальнейшей работы потребуется также определить, будут ли действия в рамках этой задачи относиться ко всем вредным стимулам, или же следует различать наиболее вредные и вредные стимулы. Некоторые указали на необходимость выявить/картографировать вредные стимулы в качестве одного из основных действий в рамках этой задачи. В то время как некоторые Стороны считают, что задачи 18 и 19 дополняют друг друга,

другие подчеркивают, что задача 18 не касается проблемы нехватки финансовых средств, необходимых для сохранения биоразнообразия.

Стороны выразили широкое согласие относительно важности **задачи 19** и необходимости увеличить финансовые потоки, однако в отношении условий и конкретных сумм мнения сильно разошлись. Большинство замечаний по этой задаче было связано с элементами мобилизации ресурсов; некоторые Стороны предложили вынести создание потенциала, передачу технологий и научно-техническое сотрудничество в отдельные подзадачи. Был высказан широкий спектр мнений об относительной важности конкретных потоков и источников финансирования, а также о связанных с ними числовых показателях. Стороны также высказали самые разные мнения о том, стоит ли с самого начала прописывать конкретные числовые показатели, какими они должны быть и в чем выражаться (в долларах США, в процентах и так далее). Многие Стороны подчеркнули связь этой задачи с другими, в частности с задачей 18, в то время как другие сочли, что задача 18 не связана с мобилизацией ресурсов. Некоторые Стороны предложили включить в задачу создание специального фонда биоразнообразия для стран, имеющих право на получение помощи. Требуется дальнейшая работа с участием Сторон и ключевых субъектов деятельности для пересмотра этой задачи, решения вопроса о возможном разделении ее на две части и ее связи с задачей 18.

Хотя важность **задачи 20** широко признается, некоторые Стороны предложили включить дополнительные гарантии в дополнение к свободному предварительному и осознанному согласию (СПОС) и выдвинули ряд поправок. Стороны сошлись во мнении об актуальности коренных народов и местных общин, а также традиционных знаний. Другие элементы также нуждаются в дальнейшем обсуждении в рамках всеобъемлющего подхода, включающего культуры и системы убеждений, межнаучный диалог, эпистемологический паритет, системы знаний и культурную среду. Отдельные Стороны отметили, что эта задача должна быть ориентированной на результат.

Стороны также выразили широкую поддержку **задаче 21**, однако их мнения разошлись относительно того, следует ли и в какой степени следует доработать эту задачу путем использования или доработки конкретных концепций (например, права на владение и ресурсы); необходимо ли и до какой степени необходимо определить конкретные инструменты и подходы (например, охраняемые места проживания общин коренных народов (ИССА)); стоит ли расширить эту задачу, включив в нее другие социальные группы, помимо уже упомянутых. Некоторые делегации заявили о необходимости включить в задачу защиту экологических лидеров, а также других соответствующих субъектов деятельности.

По **разделу Н** члены рабочей группы были единогласны в том, что ключевые элементы механизма осуществления должны быть отражены в рамочной программе. Некоторые Стороны и наблюдатели (поддержанные Сторонами) подчеркнули необходимость включить в ее текст механизмы планирования, мониторинга, отчетности и обзора осуществления рамочной программы, а также их взаимосвязь с другими соответствующими стратегиями и процессами, включая долгосрочный подход к учету проблематики биоразнообразия, работу специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, и так далее. Другие подчеркнули необходимость применения комплексного подхода с участием всех соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, международных организаций и программ. Однако целый ряд Сторон отметили, что этот вопрос зависит и должен согласовываться с результатами переговоров в рамках Вспомогательного органа по осуществлению (который разрабатывает дополнительные детали механизмов осуществления).

По **разделу I**, в качестве части комплексного управления и общегосударственных подходов, некоторые Стороны подчеркнули роль субнациональных и местных правительств. Некоторые Стороны выразили желание перечислить основных игроков, упомянув о включении в национальные обязательства планов субъектов негосударственного сектора. Некоторые Стороны предложили укрепить или создать, в зависимости от обстоятельств, механизмы сотрудничества по учету биоразнообразия и укрепить внутриотраслевое сотрудничество; некоторые сослались на подход «Единое здоровье» для предупреждения зоонозов и пандемий. Стороны предложили также

поправки с целью отразить синергию и координацию с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами на глобальном, субрегиональном, региональном и трансграничном уровне; потребность в стандартизированных системах измерения, инструментах, подходах к отчетности и руководящих указаниях в отношении оценок природного капитала и раскрытия финансовой информации, связанной с природой; а также признание существования различных систем знаний о биоразнообразии, в том числе систем знаний коренных народов и местных общин. Многие Стороны предложили упомянуть и включить в текст раздела такие концепции как права человека, права, связанные с природой или Матерью-Землей, принципы межпоколенческой справедливости, большего гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек, большой доступ к образованию, а также предварительное и осознанное согласие коренных народов и местных общин и соответствующие соглашения Организации Объединенных Наций.

Многие Стороны внесли текстовые предложения для дальнейшей разработки и уточнения **раздела J**, касающегося: роли национального планирования/НСПДСБ как основных механизмов осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года; необходимости установления национальных задач в соответствии с глобальной рамочной программой и соответствующего пересмотра НСПДСБ; а также роли национальной отчетности. Некоторые Стороны отметили важность периодических глобальных анализов состояния биоразнообразия. Было предложено создать циклический процесс для отслеживания коллективного прогресса в достижении целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и соответствующей корректировки задач. Стороны предложили включить упоминание о необходимости достичь синергии с другими Конвенциями и многосторонними соглашениями, связанными с биоразнообразием для их эффективного осуществления, мониторинга и обзора. Ряд Сторон напомнили, что дальнейшая разработка механизма планирования, отчетности, мониторинга и обзора будет проводиться на возобновленной сессии Вспомогательного органа по осуществлению и что соответствующая подготовительная работа еще впереди.

По **разделу K** ключевым компонентом повышения уровня осведомленности и информационно-просветительской деятельности в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года было названо обучение. Некоторые Стороны и наблюдатели отметили, что официальное и внешкольное обучение играет важную роль в архивировании преобразующих изменений, заложенных в рамочную программу. Коммуникация была также названа в качестве инструмента для повышения уровня общественной осведомленности, что включает необходимость разработки: доступных материалов по сложным темам, ясных посланий в отношении рамочной программы, а также материалов на языках коренных народов. Многие делегаты упомянули об участии самых разных заинтересованных сторон: субъектов деятельности, коренных народов и местных сообществ, готовых стать партнерами по осуществлению и мониторингу рамочной программы. Кроме того, было указано, что дальнейших обсуждений требует охват материалов по повышению уровня осведомленности и информационно-просветительской деятельности, включая расширение понимания ценностей биоразнообразия, экосистемных услуг, культурного и биологического разнообразия, а также концепций и мировоззрений коренных народов и местных общин.

---

Приложение V

**ДОКЛАД КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ 5 ПО ЦИФРОВОЙ ИНФОРМАЦИИ О  
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

**A. Потенциальные элементы проекта рекомендации по цифровой информации о  
последовательностях в отношении генетических ресурсов**

*\*\* Просьба отметить, что приведенный ниже текст не проходил обсуждения или согласования. Он в большей степени представляет собой совокупность мнений, сформулированных Сторонами, коренными народами и местными общинами, а также наблюдателями*

[Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рекомендует Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

ссылаясь на [соответствующие элементы решений] [решения] XIII/16 и 14/20, [признавая, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов является продуктом использования генетических ресурсов и имеет прямое и непосредственное отношение к статьям 16.1 и 17 Конвенции],

[признавая, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов не входит в сферу охвата Конвенции о биологическом разнообразии, поскольку не подпадает под определение генетических ресурсов в статье 2 Конвенции и, следовательно, требует новаторского подхода для решения связанных с ней вопросов,

напоминая, что термин «цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов» является неподходящим и, следовательно, необходимо выбрать соответствующий альтернативный термин,

ссылаясь на пункт 6 решения [14/20](#), в котором Конференция Сторон проводит различие между использованием генетических ресурсов и использованием цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,]

[приняв твердое решение укреплять положения и системы, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, с тем чтобы внести вклад в [создание амбициозной и преобразующей стратегии] амбициозную и преобразующую стратегию мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,]

[также будучи решительно настроенной на создание практической системы для обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и сопутствующих традиционных знаний,]

1. [приветствует] [принимает к сведению] итоги совещания Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, содержащиеся в приложении I к записке Исполнительного секретаря<sup>12</sup>, [одновременно признавая необходимость продолжения работы над теми аспектами, которые [могут увязать] увязывают цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов с соответствующими традиционными знаниями];

2. [принимает к сведению] информацию, кратко изложенную в приложениях II и III к записке Исполнительного секретаря<sup>12</sup>, полученную в результате проведения неофициальных

---

<sup>12</sup> CBD/WG2020/3/4.

мероприятий, связанных с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов, которые были организованы по просьбе сопредседателей Рабочей группы, в том числе:

- (a) перечень возможных вариантов политики;
- (b) перечень потенциальных критериев для оценки вариантов политики;
- (c) различные мнения, высказанные в ходе неофициальных онлайн-консультаций];
- (d) [сферу охвата и варианты терминологии для описания цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.]

3. [*признает* неразрывную связь между генетическими ресурсами и цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов, [а также сферу действия биоинформатических инструментов при разработке и создании новой цифровой информации о последовательностях в отношении элементов генетических ресурсов, создаваемых искусственно]] [*признает*, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов является неотъемлемой частью генетических ресурсов.] [*Признает*, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов не является генетическими ресурсами в соответствии с определением, приведенным в Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойском протоколе] [*Признает*, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов [является частью генетических ресурсов и] [на начальном этапе] требует доступа к физическим генетическим ресурсам];

4. [*признает*, что обеспечение доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и ее использование полезны для исследований, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, продовольственной безопасности, здравоохранения и других важных секторов, включая коммерческие виды использования, приводящие к созданию коммерческих продуктов;] [*признает*, что создание, анализ и использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также доступ к ней могут оказать положительное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, здоровье людей, животных и растений и продовольственную безопасность;]

5. *признает*, что любой подход к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [, механизм которого согласован Сторонами,] [должен быть основан на методах обеспечения доступа в соответствии с нормативными положениями, ограничениями и в контексте правозащитных подходов, в частности прав Матери-Земли и прав коренных народов и местных общин] [должен [упрощать доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и поддерживать научные исследования и инновации, основанные на цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [поддерживать открытый доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и способствовать научным исследованиям и инновациям;] не [препятствовать] [ограничивать свободный и открытый] доступ к цифровой информации о последовательностях или [значительно] затруднять научные исследования и инновации];

5alt./5quinquies [*признает* необходимость в глобальном стандарте или политическом подходе, [регулирующем доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [поощряющем открытый [но не обязательно свободный] доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] и стимулирующим значительные научные исследования и инновации, связанные с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов,] [с учетом разумных ограничений, мер предосторожности и гарантий];

5 alt2. признает, что ни один подход к учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов не должен препятствовать доступу к цифровой информации о последовательностях;]

5 alt3/5sexies [признает, что любой подход к рассмотрению цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов должен поддерживать открытый доступ к данным и поощрять модель открытой науки, не оказывая отрицательного влияния на научные исследования и инновации;]

5 alt4. признает, что любой подход к учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [[может] [должен] включать условия совместного использования выгод в открытых и иных базах данных, содержащих цифровую информацию о последовательностях;]

5 alt5. 5alt5. признает, что в любом подходе к учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов должен [предусматриваться особый статус патогенов с пандемическим потенциалом;]

5 bis. [признает, что открытый доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в общедоступных базах данных сопряжен с выгодой для всех заинтересованных сторон;]

5 ter. [признает, что любой подход к дальнейшему рассмотрению цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в принципе должен находиться в правовом поле Конвенции о биологическом разнообразии. Для подходов, выходящих за пределы правового поля Конвенции, сначала потребуется мандат на ее пересмотр;]

5 quater [признает, что в большинстве развивающихся стран технический потенциал для создания и использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также обеспечения доступа к ней по-прежнему находится на низком уровне и поэтому «выгоды от наличия открытого доступа» не доступны на справедливой или равной для всех основе;]

6 [признает, что открытый доступ не обязательно означает свободный и неограниченный доступ и что необходимо обеспечить правовую определенность для справедливого и равноправного распределения выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

7. признает, что выгоды, получаемые от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, должны распределяться на справедливой и равной основе [с учетом методов обеспечения доступа, основанных на нормативных положениях, ограничениях и правозащитных подходах, в частности таких как права Матери-Земли и права коренных народов и местных общин] [и обеспечиваться странам, [первоначально] [изначально] предоставившими генетический ресурс, из которого была получена цифровая информация о последовательностях, и признает, что получение свободного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин актуально с точки зрения предоставления доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [в случаях, когда они имеют установленное право предоставлять доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] на равных условиях] [основополагающее значение имеет маркировка генетических ресурсов с указанием страны происхождения ресурса, используемого для получения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, что обеспечивается благодаря сотрудничеству с платформами баз данных в научно-исследовательских учреждениях и владельцами цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов из различных банков данных, при этом важно обеспечить отслеживаемость и гарантировать наличие информации и ее представленность в широком доступе или доступность, в случае с

частными владельцами цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [в зависимости от национальных обстоятельств];

8. [признает, что совместное использование выгод, получаемых от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, с помощью [прозрачного] глобального многостороннего механизма совместного использования выгод может внести значительный вклад в мобилизацию ресурсов и тем самым способствовать сохранению и устойчивому использованию;] [признает, что глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод, дополняющий двусторонний механизм, может внести значительный вклад в совместное использование выгод, получаемых от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [с помощью глобального многостороннего механизма совместного использования], мобилизацию ресурсов и тем самым способствовать сохранению и устойчивому использованию, при непосредственном получении выгод поставщиками генетических ресурсов, послуживших источниками для цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, в том числе коренными народами и местными общинами;]

9. [постановляет продолжить рассмотрение эффективности и действенности используемого в настоящее время метода, включая то, каким образом цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов используется в данный момент, и далее рассматривает концепцию и сферу охвата цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [отслеживаемость цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] и вопрос о том, кто является основными бенефициарами ее использования;] [включая взаимосвязи с производными, биологическими ресурсами и традиционными знаниями;]

10. полагает, что [существует несколько возможных [методов][подходов] применительно к обеспечению [доступа к генетическим ресурсам и] совместного использования выгод] [и что необходимо продолжать анализировать последствия [каждого] из них;]

11. [также полагает, что все возможные методы должны:

(a) обеспечивать открытый доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в базах данных;

(b) быть практичными, легко осуществимыми, эффективными и экономичными, т. е. генерировать больше выгод, чем издержек;

(c) обеспечивать, чтобы получаемые выгоды способствовали сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в поддержку достижения целей в области устойчивого развития;

(d) обеспечивать правовую определенность;

(e) отвечать требованиям завтрашнего дня, с тем чтобы создавать условия для учета будущих технологических достижений;

(f) быть адаптируемыми к требованиям других документов, предоставляющих доступ к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, включая возможные будущие документы;]

(g) [уважать права Матери-Земли и права коренных народов и местных общин;]

(h) [Препятствовать увеличению социально-экономического и цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами;]

11 alt. [далее полагает, что любой подход к дальнейшему рассмотрению цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов должен учитывать в частности следующие критерии:

- (a) открытый доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в общедоступных базах данных;
- (b) правовая определенность;
- (c) применимость на практике;
- (d) многосторонний подход;
- (e) положительное соотношение издержек и выгод;
- (f) поддержка инноваций, основанных на цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;
- (g) вклад в устойчивое использование и сохранение биоразнообразия];

12. [*признает*, что коренные народы и местные общины должны быть основными бенефициарами совместного использования финансовых выгод, связанных с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов, с учетом их ключевой роли в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия;]

13. *подтверждает* актуальность создания потенциала [и технологической поддержки] и [потребность многих стран в дополнительном потенциале для обеспечения доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также ее использования, создания и анализа][его необходимость для учета цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,] [и тот факт, что оно должно отвечать выявленным потребностям,][и *признает* актуальность соответствующих традиционных знаний, связанных с использованием генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также важную роль коренных народов и местных общин в деле сохранения, поддержания и генерирования этих ресурсов] [, включая приемлемое в культурном отношении создание потенциала для коренных народов и местных общин, женщин и молодежи и всех заинтересованных сторон]. [Кроме того, необходимо укреплять и поддерживать создание потенциала по осуществлению, в частности посредством передачи технологий в рамках взаимного сотрудничества.- Оно может осуществляться в форме совместных исследований, включая дальнейшие исследования и/или разработки и инновации с использованием цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, подготовки кадров, платформ знаний, совместной разработки технологий и т. д.];-

13 *alt.* *подтверждает*, что [предоставление финансовых ресурсов, передача технологий и создание потенциала актуальны и необходимы для решения вопросов, связанных с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

13 *alt2* *подтверждает*, что [научно-техническое сотрудничество и] создание потенциала [актуально][актуальны] и [необходимо][необходимы] для рассмотрения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, [и признает актуальность соответствующих традиционных знаний, связанных с использованием генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также важную роль коренных народов и местных общин в деле сохранения, поддержания и генерирования этих ресурсов];

16. [*постановляет* в порядке осуществления их суверенных прав в отношении генетических ресурсов создать многосторонний механизм совместного использования выгод, действующий следующим образом:

- (a) каждая Сторона, относящаяся к развитым странам, в соответствии со статьями 20 и 15.7 Конвенции принимает, в зависимости от обстоятельств, законодательные, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы [как минимум] 1% розничной цены в рамках общих коммерческих доходов, получаемых во всех случаях применения генетических ресурсов, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, или цифровой информации о

последовательностях в отношении генетических ресурсов, распределялся через многосторонний механизм совместного использования выгод в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, если эти выгоды не распределяются иным образом на взаимно согласованных условиях, закрепленных в рамках двусторонней системы;

(b) все денежные выгоды, распределяемые через многосторонний механизм совместного использования выгод, должны поступать в глобальный фонд биоразнообразия, который управляется Глобальным экологическим фондом, выступающим в качестве финансового механизма Конвенции, причем этот глобальный фонд также должен быть открыт для внесения в него добровольных взносов из всех источников;

(c) средства глобального фонда биоразнообразия используются на условиях открытости, конкуренции и ориентации на конкретные проекты для содействия деятельности на местах, нацеленной на сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов в соответствии с экосистемным подходом и осуществляемой коренными народами, местными общинами и другими субъектами в стремлении выполнить приоритетные задачи в части расходования средств, периодически определяемые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в рамках научных оценок;]

17. [поручает Исполнительному секретарю в консультации со всеми Сторонами и Глобальным экологическим фондом подготовить варианты принятия национальных законодательных, административных или политических мер для внедрения многосторонней системы совместного использования выгод и представить доклад Конференции Сторон на ее 16-м совещании.]]

В. Представленное соруководителями резюме обсуждения контактной группой потенциальных областей сближения и очевидных расхождений по вопросу о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов

1. Настоящее резюме подготовлено соруководителями контактной группы по пункту 5 г-жой Лактицией Читвамумони (Южная Африка) и г-ном Гауте Фогт-Ханссеном (Норвегия) по итогам дискуссий, состоявшихся в ходе второго заседания контактной группы 26 августа 2021 года с 11:00 до 14:00 по восточному стандартному времени (по монреальскому времени). Резюме не обсуждалось Сторонами и отражает понимание соруководителями ряда преобладающих точек зрения, высказанных в ходе обсуждения потенциальных областей сближения и очевидных расхождений по вопросу о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов (цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов). Резюме не носит исчерпывающего характера; оно было подготовлено в целях содействия возможной дальнейшей работе и рассмотрению вопроса о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов на возобновленной сессии Рабочей группы. Основные обсуждавшиеся элементы, кратко изложенные соруководителями, представлены ниже в свободном порядке.

2. Участники контактной группы признали важность принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и выслушали целый ряд мнений, согласно которым вопрос о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов должен быть отражен в тексте рамочной программы. Контактная группа также выслушала мнения в пользу включения в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия какого-либо решения для рассмотрения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

3. Большинство участников высказались в пользу справедливого и равноправного распределения выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, однако варианты, подходы и методы, определенные в этой связи, значительно различались.

4. Соруководители отмечают очевидное совпадение мнений о важной роли коренных народов и местных общин и о необходимости учитывать этот аспект при рассмотрении вопроса о

распределении выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

5. Контактная группа признала важность обеспечения правовой определенности как для пользователей, так и для поставщиков цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

6. Контактная группа признала важность цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для научных исследований и инноваций, вклад цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, а также значение цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для здоровья людей, животных и растений.

7. Кроме того, соруководители отмечают, что контактная группа, как представляется, сошлась во мнении о важности предоставления открытого доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в целом, хотя толкование «открытого доступа» варьировалось, как отмечено в пункте 10 ниже.

8. Контактная группа признала важность и/или вклад цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в достижение целей в области устойчивого развития.

9. Соруководители отмечают очевидное совпадение мнений в поддержку необходимости и важности создания потенциала для всех заинтересованных сторон, исходя из потребностей, в том числе для создания, анализа и использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

10. В отношении областей очевидных расхождений соруководители отмечают, что были высказаны различные мнения относительно «открытого доступа» к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и того, должен ли доступ быть свободным, ограниченным или неограниченным, регулируемым или нерегулируемым, предоставляться при условии свободного, предварительного и обоснованного согласия, по крайней мере, некоторых групп, таких как коренные народы и местные общины, быть общедоступным или же не должен быть разрешен вообще.

11. Кроме того, как упоминалось выше, несмотря на потенциальное сближение позиций в отношении необходимости справедливого и равноправного распределения выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, наблюдаются явные расхождения мнений касательно вариантов, подходов или методов такого распределения выгод.- До возобновления сессии Рабочей группы может быть запланирована дальнейшая работа над вариантами, подходами или способами, направленными на решение вопроса о справедливом и равноправном распределении выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

12. Другие элементы, затронутые в ходе обсуждения, включали важность отслеживания цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и определения соответствующего термина для цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

**С. Представленное соруководителями резюме обсуждения контактной группой связей между цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов и глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года**

1. Настоящее резюме подготовлено соруководителями контактной группы по пункту 5 г-жой Лактицией Читвамуломони (Южная Африка) и г-ном Гауте Фогт-Ханссеном (Норвегия) по итогам дискуссий, состоявшихся в ходе третьего и заключительного заседания контактной группы 27 августа 2021 года с 11:00 до 14:00 по восточному стандартному времени (по монреальскому времени). Резюме не обсуждалось Сторонами и отражает понимание соруководителями ряда

преобладающих точек зрения, высказанных в ходе обсуждения потенциальных связей между цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов (цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов) и глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года. Резюме не носит исчерпывающего характера. Резюме было подготовлено в целях содействия возможной дальнейшей работе и рассмотрению вопроса о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов на возобновленной сессии Рабочей группы.

2. В ходе обсуждения Стороны предложили вносить соответствующие предложения по тексту в контактных группах в рамках пункта 4 повестки дня. На данном заседании участники контактной группы по пункту 5 воспользовались возможностью поделиться некоторыми общими соображениями и предложениями по данному вопросу. Основные идеи были сосредоточены на важности отражения вопроса о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в тексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и на необходимости установления связей, особенно в отношении мобилизации ресурсов, целей и задач, совместного использования выгод и создания потенциала.- Некоторые Стороны также отметили, что данный раздел является частью мандата контактной группы и поэтому важно проанализировать комплексную связь между цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов и глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года.

#### *Дополнение*

### **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ СОПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ПО ЦИФРОВОЙ ИНФОРМАЦИИ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

Сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года г-н Базиль ван Хавре (Канада) и г-н Франсис Огваль (Уганда), а также Исполнительный секретарь Конвенции г-жа Элизабет Мрема в свете обсуждения в контактной группе по пункту 5 и последующих консультаций с бюро настоящим учреждают Неофициальную консультативную группу сопредседателей (далее «Группа») по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов. Группа будет работать под руководством соруководителей контактной группы по пункту 5 (цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов) г-жи Лактиции Читвамумони (Южная Африка) и г-на Гауте Фогт-Ханссена (Норвегия) и будет иметь следующий круг полномочий:

### **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ СОПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ПО ЦИФРОВОЙ ИНФОРМАЦИИ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

1. Группа будет предоставлять консультации и обратную связь сопредседателям и Исполнительному секретарю до начала второй части третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое планируется провести в январе 2022 года в Женеве, Швейцария, по следующим элементам:

(а) проведение оценки последствий возможных политических подходов, вариантов или методов обеспечения совместного использования выгод, получаемых от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, на основе доклада о работе первой части третьего совещания Рабочей группы открытого состава, включая дополнение к приложению V, раздел A доклада, приложения II и III к записке Исполнительного секретаря о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов (CBD/WG2020/3/4), а также материалы, полученные по состоянию на 30 сентября 2021 года;

(b) потенциальные области сближения и области расхождений, исходя из резюме, подготовленного соруководителями контактной группы, которое приводится в приложении к докладу о работе Части I третьего совещания Рабочей группы открытого состава;

(c) направления дополнительной работы, связанной с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов, которая может потребоваться в период между третьим совещанием Рабочей группы открытого состава и пятнадцатым совещанием Конференции Сторон.

2. Группа рассмотрит имеющиеся материалы и те материалы, которые могут поступить в будущем, такие как исследования, диалоги и точки зрения, сформулированные в ходе официальных и неофициальных мероприятий, связанных с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

3. Группа проведет одно (1) виртуальное совещание, с тем чтобы согласовать организацию работы Группы и договориться о процедурах представления докладов/проведения совещаний. Соруководители могут организовать, если сочтут нужным, последующие виртуальные совещания вплоть до возобновления третьего совещания Рабочей группы открытого состава, по предварительной договоренности и в консенсусе с Группой.

4. Ожидается, что совещания будут проводиться в течение двух или трех дней, по одному онлайн-овому заседанию приблизительной длительностью три часа в день.

5. Группа должна иметь следующий состав: к участию в ней должны быть приглашены пять (5) специальных представителей от каждого региона, а также семь (7) представителей коренных народов и местных общин, при обеспечении сбалансированности между регионами и стремлении к достижению равного гендерного представительства. Группа будет работать под руководством г-жи Лаксии Читвамумони (Южная Африка) и г-на Гауте Фогт-Ханссена (Норвегия).

6. Другим правительствам и наблюдателям может быть предложено участвовать в совещаниях или части совещаний на усмотрение соруководителей.

7. Ожидается, что соруководители пригласят экспертов, представляющих Стороны или соответствующих субъектов деятельности и организации в соответствии с необходимостью и в консультации с сопредседателями.

8. Результаты этой работы будут представлены в качестве доклада соруководителей в ходе Части II третьего совещания Рабочей группы открытого состава на пленарном заседании.

---